叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 球员们(the Players) 000001

2. 球员们(the Players) 000002

3. 球员们(the Players) 000003

4. 球员们(the Players) 000004

5. 球员们(the Players) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

球员们(The Players)
第1/5页

[ðə; ði]
THE
这

这

['pleɪɜ˞z]
PLAYERS
玩家

球员

[baɪ] ['evərit] [biː] . [koʊl]
BY EVERETT B . COLE
经过 埃弗雷特 B . 油菜

作者：埃弗雷特·B·科尔

[ə; eɪ] ['pleɪbɔɪ] [ɪz] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] , [tuː] [mʌtʃ]
A Playboy is someone with power , too much
一个 花花公子 是 某人 和 力量 , 也 很多

花花公子指的是那些权力过大的人。

[taɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊl]
time on his hands , and too little sense of a goal
时间 在 他的 双手 , 和 也 小的 感觉 的 一个 目标

他闲暇时间太多，而且缺乏目标感。

[wɜːrθ] [ə'tʃiːvɪŋ] .
worth achieving .
值得 实现 .

值得追求。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pleɪbɔɪ] ['hæpənz]
And if the Playboy happens
和 如果 这 花花公子 发生

如果《花花公子》杂志真的发生了

[tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪli] [əd'vænst] ['kʌltʃər] . . . .
to belong to a highly advanced culture . . . .
到 属于 到 一个 高度 先进的 文化 . . . .

属于高度发达的文化.....

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['soʊloʊ]
Illustrated by Solo
插图 经过 独奏

由 Solo 绘制

[θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] [striːts] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['plɑːzə][ʌv; əv] [kɑːrθ] , [swɔːmd] [ə; eɪ]
Through the narrow streets leading to the great plaza of Karth , swarmed a
通过 这 狭窄的 街道 领导 到 这 伟大的 广场 的 卡尔斯 , 蜂拥而至 一个
['kʌlərf(ə)l] [kraʊd] — ['baɪərz] ,
colorful crowd — buyers ,
丰富多彩的 人群 — 买家 ,

通往卡斯大广场的狭窄街道上，挤满了形形色色的人群——买家们，

['aɪdləz] , ['hɜːrdzmən] , ['ɑːtɪzænz] , ['treɪdərz] .
idlers , herdsmen , artisans , traders .
惰轮 , 牧民 , 工匠 , 交易员 .

游手好闲者、牧民、工匠、商人。

[frʌm; frəm][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] [ðeɪ] [keɪm] , [sʌm; səm][tuː; tə]['gæðər] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['faʊnt(ə)n] , [sʌm; səm]

From	all	directions	they	came	,	some	to	gather	around	the	fountain	,	some
从	全部	方向	他们	来了	,	一些	到	收集	大约	这	喷泉	,	一些

[tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] ['waɪnʃɑːps] ,

to	explore	the	wineshops	,
到	探索	这	葡萄酒商店	,

他们从四面八方赶来，有的聚集在喷泉旁，有的逛逛葡萄酒商店。

['meni] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [werz] ,

many	to	examine	the	wares	,
许多	到	检查	这	商品	,

许多人前来查看货物，

[ɔːr][tuː; tə] [bai] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [huːz] [bʊθs] [ænd; ənd] [tents] [hɪd][ðə; ði] ['kɒblstəʊnz] .

or	to	buy	from	the	merchants	whose	booths	and	tents	hid	the	cobblestones	.
或者	到	买	从	这	商人	谁	展位	和	帐篷	隐藏	这	鹅卵石	.

或者去那些摊位和帐篷遮蔽了鹅卵石路面的商贩那里购买商品。

[ə; eɪ]['kærəvæn] [wuːnd] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] [ænd; ənd] [stɑːpt] ,

A	caravan	wound	its	way	through	a	gate	and	stopped	,
一个	大篷车	伤口	它是	方式	通过	一个	门	和	停止	,

一支商队蜿蜒穿过一道大门，停了下来。

[ðə; ði] ['wɪri] [biːsts] ['stændɪŋ] ['peɪʃntli] [æz; əz][ðə; ði]['treɪdərz] [sɔːt] ['veɪkənt] [speɪs] [weɪ] [ðeɪ]

the	weary	beasts	standing	patiently	as	the	traders	sought	vacant	space	where	they
这	厌倦	野兽	常设	耐心	作为	这	交易员	寻求	空缺	空间	在哪里	他们

[maɪt] ['oʊpən] ['bɪznəs] .

might	open	business	.
可能	打开	商业	.

疲惫的牲畜耐心地站着，商人们寻找可以开店的空地。

[frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [geɪt] , [ə; eɪ] ['hɜːrdzmən] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [werz] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,

From	another	gate	,	a	herdsman	guided	his	living	wares	through	the	crowd	,
从	其他	门	,	一个	牧人	引导	他的	活的	商品	通过	这	人群	,

从另一扇门，一个牧人赶着他的牲畜穿过人群。

[hɪz; ɪz] ['wɜːrkɪŋ] ['ænɪmlz] ['snæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] , ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [təˈgeðər]

his	working	animals	snapping	at	the	heels	of	the	flock	,	keeping	it	together
他的	在职的	动物	啪啪	在	这	高跟鞋	的	这	群	,	保持	它	一起

[ænd; ənd][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

and	in	motion	.
和	在	运动	.

他的役畜紧跟在羊群的后方，使羊群保持聚集和行进状态。

['mjuːzə] , ['treɪdər][ʌv; əv] [kɑːrθ] , [sæt] [krɔːs] - [legd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [siːn]

Musa	,	trader	of	Karth	,	sat	cross	-	legged	before	his	shop	,	watching	the	scene
穆萨	,	商	的	卡尔斯	,	卫星	叉	-	腿	前	他的	店铺	,	观看	这	场景

[wɪð; wɪθ]['kwaɪət] [əˈmjuːzmənt] .

with	quiet	amusement	.
和	安静的	娱乐	.

卡尔斯的商人穆萨盘腿坐在他的店铺前，饶有兴致地看着眼前的情景。

['bɪznəs] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] ['pliːzɪŋli] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .

Business	was	good	in	the	city	,	and	his	was	pleasingly	above	the	average	.
商业	曾是	好的	在	这	城市	,	和	他的	曾是	令人欣喜的是	多于	这	平均的	.

城里的生意很好，他的生意也令人满意地高于平均水平。

['westərn] ['kærəvænz][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , [eks'tʃeindʒiŋ][ðer; ðər] [gʊdz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['iːstərn] [werz]

Western	caravans	had	come	in	,	exchanging	their	goods	for	those	eastern	wares
西	旅行拖车	有	来	在	,	交换	他们的	商品	为了	那些	东	商品

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] .

he	had	acquired	.
他	有	获得	.

西方的商队前来，用他们的货物与他收购的东方商品交换。

['baɪərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

Buyers	from	the	city	and	from	the	surrounding	hills	had	come	to
买家	从	这	城市	和	从	这	周围	丘陵	有	来	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

来自城里和周边山区的买家都来找过他。

[tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kɔɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊdz] .

to	exchange	their	coin	for	his	goods	.
到	交换	他们的	硬币	为了	他的	商品	.

用他们的硬币换取他的货物。

[hiː; hi] [glɑːnst] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [buːθ] , ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] ,

He	glanced	back	into	the	booth	,	satisfied	with	what	he	saw	,
他	瞥了一眼	后退	进入	这	展位	,	使满意	和	什么	他	锯	,

他回头瞥了一眼隔间，对眼前的景象很满意。

[ðen] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['kæʒuəl] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['plɑːzə] .

then	resumed	his	casual	watch	of	the	plaza	.
然后	恢复	他的	随意的	手表	的	这	广场	.

然后他又开始漫不经心地看着广场。

[noʊ][wʌn] [siːmd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] .

No	one	seemed	interested	in	him	.
不	一	似乎	感兴趣的	在	他	.

似乎没有人对他感兴趣。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kʌstəmərz] [ɪn] ['plenti] .

There	were	customers	in	plenty	.
那里	是	顾客	在	很多	.

顾客很多。

[men] [stɑːpt] , ['krɪtɪkli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spleɪz] , [ðen] [muːvd] [ɑːn] , [ɔːr]

Men	stopped	,	critically	examined	the	contents	of	the	displays	,	then	moved	on	,	or
男人	停止	,	关键	检查	这	内容	的	这	显示器	,	然后	已搬	在	,	或者

[steɪd] [tuː; tə]['bɑːrgən] .

stayed	to	bargain	.
入住	到	便宜货	.

男人们驻足，仔细查看展品，然后继续前行，或者留下来讨价还价。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɔːzd] [bɪ'fɔːr] ['mjuːzə] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['dwelɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['ræðər]

One	of	these	paused	before	Musa	,	his	eyes	dwelling	on	the	merchant	rather
一	的	这些	暂停	前	穆萨	,	他的	眼睛	住宅	在	这	商人	相当

[ðæn; ðən][ɑːn][hɪz; ɪz] [werz] .

than	on	his	wares	.
比	在	他的	商品	.

其中一人在穆萨面前停了下来，目光落在了商人身上，而不是他的货物上。

[ðə; ði] ['ʃɑːpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] .

The	shopper	was	a	man	of	medium	height	.
这	购物者	曾是	一个	男人	的	中等的	高度	.

这位顾客是一位中等身高的男士。

[hɪz; ɪz] ['ræðər] ['slendər] , ['faɪnli] ['fitʃərd] [feɪs] [bɪ'laɪd] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['hevinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] ,

His	rather	slender	,	finely	featured	face	belied	the	apparent	heaviness	of	his	body	,
他的	相当	苗条	,	精细地	特色	脸	谎言	这	明显	沉重	的	他的	身体	,

他那略显纤瘦、五官精致的脸庞，与他略显沉重的身躯形成了鲜明的对比。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['æktʃuəli] [æb'nɔ:rm(ə)l] .

though	his	appearance	was	not	actually	abnormal	.
尽管	他的	外貌	曾是	不是	实际上	异常	.

虽然他的外表实际上并没有什么异常。

['ræðər] , [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['pɑʊərf(ə)l] [fɪ'zi:k] [ænd; ənd]

Rather	,	he	gave	the	impression	of	being	a	man	of	powerful	physique	and
相当	,	他	给予	这	印象	的	存在	一个	男人	的	强大的	体质	和

[ə'setɪk] ['hæbɪts] .

ascetic	habits	.
苦行僧	习惯	.

相反，他给人的印象是一位体格强壮、生活简朴的人。

[hɪz; ɪz] [dres] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜ:rdzmən] ,

His	dress	was	that	of	a	herdsman	,
他的	裙子	曾是	那	的	一个	牧人	,

他穿着牧羊人的服装，

[ɔ:r] ['pɑ:səbli] [ʌv; əv][æn; ən] ['oʊnər] [ʌv; əv] [hə:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] - .

or	possibly	of	an	owner	of	herds	from	the	northern	Galankar	.
或者	可能	的	一个	所有者	的	畜群	从	这	北方	-	.

或者可能是来自北部加兰卡地区的牧群所有者。

['mju:zə][ə'roʊz] , [tu:; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] .

Musa	arose	,	to	face	him	.
穆萨	出现	,	到	脸	他	.

穆萨起身面对他。

" [sʌm; səm] ['sli:pɪŋ] [rʌgz] , [pər'hæps] ?

"	Some	sleeping	rugs	,	perhaps	?
"	一些	睡眠	地毯	,	也许	?

“或许可以弄些睡毯？”

[ɔ:r][ə; eɪ] ['faɪnli] [wɜ:rkt] [brɑ:nz] [dʒɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ?

Or	a	finely	worked	bronze	jar	from	the	East	?
或者	一个	精细地	工作	青铜	罐	从	这	东方	?

或者是一件来自东方的做工精良的青铜罐?

" [ðə; ði]['streɪndʒər]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	The	stranger	nodded	.
"	这	陌生人	点头	.

陌生人点了点头。

" ['pɑ:səbli] .

"	Possibly	.
"	可能	.

“有可能。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪf] [aɪ] [meɪ] .

But	I	would	like	to	look	a	while	if	I	may	.
但	我	会	喜欢	到	看	一个	尽管	如果	我	可能	.

如果可以的话，我想再看一会儿。

" ['mju:zə] [stept] [ə'saɪd] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][hænd] .

"	Musa	stepped	aside	,	waving	a	hand	.
"	穆萨	步	旁边	,	挥手	一个	手	.

穆萨挥了挥手，让开了路。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['welkəm] , [frend] , " [hiː; hi] [ə'sentid] .

"	You	are	more	than	welcome	,	friend	,	"	he	assented	.
"	你	是	更多的	比	欢迎	,	朋友	,	"	他	同意	.

“非常欢迎你，朋友，”他同意道。

" [pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [pʊr] [gʊdz] [meɪ] [straɪk] [jʊr; jər] ['fænsi] . "

"	Perhaps	some	of	my	poor	goods	may	strike	your	fancy	.	"
"	也许	一些	的	我的	贫穷的	商品	可能	罢工	你的	想要	.	"

“或许我这些破烂货里有些能让你看上眼。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [muːvd] [ˌɪn'saɪd] .

"	The	stranger	moved	inside	.
"	这	陌生人	已搬	里面	.

陌生人搬了进来。

['mjuːzə] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Musa	stood	at	the	entrance	,	watching	him	.
穆萨	站立	在	这	入口	,	观看	他	.

穆萨站在门口，看着他。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [stept] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

As	the	man	stepped	from	place	to	place	,
作为	这	男人	步	从	地方	到	地方	,

那人从一个地方走到另一个地方时，

['mjuːzə]['noʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['reɪdieɪt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kɑːnfɪdəns] .

Musa	noted	that	he	seemed	to	radiate	a	certain	confidence	.
穆萨	著名的	那	他	似乎	到	辐射	一个	肯定	信心	.

穆萨注意到他似乎散发着某种自信。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['defɪnət] ['ɔːrə] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] .

There	was	a	definite	aura	of	power	and	ability	.
那里	曾是	一个	定	灵气	的	力量	和	能力	.

他身上散发着一种强大的力量和卓越的才能。

[ðɪs] [mæn] , [ðə; ði]['treɪdər] [dɪ'saɪdɪd] , [wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['hɜːrdzmən] .

This	man	,	the	trader	decided	,	was	no	ordinary	herdsman	.
这	男人	,	这	商	决定	,	曾是	不	普通的	牧人	.

商人断定，这个人绝非普通的牧羊人。

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃiːp] .

He	commanded	more	than	sheep	.
他	命令	更多的	比	羊	.

他统领的远不止羊群。

" [juː; jʊ] [oʊn] [həːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	You	own	herds	to	the	North	?	"	he	asked	.
"	你	自己的	畜群	到	这	北	?	"	他	问	.

“你在北方有畜群吗？”他问道。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [tɜːrnd] , ['smaɪlɪŋ] .

The	stranger	turned	,	smiling	.
这	陌生人	转向	,	微笑	.

陌生人转过身，面带微笑。

" - [ɪz][maɪ] [neɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Lanko	is	my	name	,	"	he	said	.
"	-	是	我的	姓名	,	"	他	说	.

“我的名字叫兰科，”他说。

" [jes] , [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

"	Yes	,	I	come	from	the	North	.
"	是的	,	我	来	从	这	北	.

“是的，我来自北方。”

" [hiː; hi] [swept] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ɑːn] [dɪ'spleɪ] ,

"	He	swept	a	hand	to	indicate	the	merchandise	on	display	,
"	他	扫荡	一个	手	到	表明	这	商品	在	展示	,

他挥了挥手，示意了一下展出的商品。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .

and	directed	a	questioning	gaze	at	the	merchant	.
和	指导	一个	提问	目光	在	这	商人	.

然后他用疑问的目光打量着商人。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt] [jʊr; jər] [gʊdz] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .

"	It	seems	strange	that	your	goods	are	all	of	the	East	.
"	它	似乎	奇怪的	那	你的	商品	是	全部	的	这	东方	.

“奇怪的是，你们的货物全来自东方。”

[aɪ] [siː] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ɪn][ɔːl][jʊr; jər] [ʃɑːp] .

I	see	little	of	the	West	in	all	your	shop	.
我	看	小的	的	这	西方	在	全部	你的	店铺	.

在你的整个店铺里，我几乎看不到任何西方的元素。

" ['nɔːrməli] , ['mjuːzə] [kept] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kaʊns(ə)l] , [ə'suːmɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['pʌblɪk]

"	Normally	,	Musa	kept	his	own	council	,	assuming	that	his	affairs	were	not	public
"	通常情况下	,	穆萨	保留	他的	自己的	理事会	,	假设	那	他的	事务	是	不是	民众

['prɑːpərti] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ə'loʊn] .

property	,	but	his	alone	.
财产	,	但	他的	独自的	.

“通常情况下，穆萨会自己商议，因为他认为自己的事务不是公共财产，而是他自己的事务。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] , - , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] ['influənst] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

There	was	something	about	this	man	,	Lanko	,	however	,	which	influenced	him	to
那里	曾是	某物	关于	这	男人	,	-	,	然而	,	哪个	影响	他	到

[breɪk] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['retɪsns] .

break	his	usual	reticence	.
休息	他的	通常	沉默寡言	.

然而，兰科这个人身上却有一种特质，促使他打破了平日的沉默寡言。

" [aɪ][plæn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] [siː] , " [hiː; hi] [kən'faidid] .

"	I	plan	a	trading	trip	to	the	Eastern	Sea	,	"	he	confided	.
"	我	计划	一个	贸易	旅行	到	这	东	海	,	"	他	坦白	.

“我计划去东海进行贸易考察，”他悄悄透露。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] ['kæri] ['iːstərn] [gʊdz] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv]

"	Of	course	,	to	carry	eastern	goods	again	to	the	East	would	be	a	waste	of
"	的	课程	,	到	携带	东	商品	再次	到	这	东方	会	是	一个	浪费	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“当然，再把东方的货物运回东方是浪费时间。”

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɜːrv] [maɪ] ['westərn] [gʊdz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kærəvæn][ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

so	I	am	reserving	my	western	goods	for	the	caravan	and	clearing	out	the
所以	我	是	预订	我的	西	商品	为了	这	大篷车	和	清理	出去	这

[θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .

things	of	the	East	.
事物	的	这	东方	.

所以我把西方的物品留给商队，把东方的东西清理出去。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Lanko** **nodded** **.**
" - 点头 .

兰科点了点头。

" [aɪ] [siː] .
" **I** **see** **.**
" 我 看 .

“我懂了。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [keɪs] [ʌv; əv] ['faɪnli] [wɜːrkt] ['dʒuːəlri] .
" **He** **pointed** **to** **a** **small** **case** **of** **finely** **worked** **jewelry** **.**
" 他 尖 到 一个 小的 案件 的 精细地 工作 珠宝 .

他指着一个装有精美珠宝的小盒子。

" [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['iəriŋz] ?
" **What** **would** **be** **the** **price** **of** **those** **earrings** **?**
" 什么 会 是 这 价格 的 那些 耳环 ?

“那对耳环值多少钱？”

" ['mjuːzə] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋli] [wɜːrkt] [per] [ʌv; əv] [ʃel] [ænd; ənd]
" **Musa** **reached** **into** **the** **case** **,** **taking** **out** **a** **cunningly** **worked** **pair** **of** **shell** **and**
" 穆萨 达到 进入 这 案件 , 采取 出去 一个 狡猾地 工作 一对 的 壳 和
[goʊld] ['trɪŋkɪts] .
gold **trinkets** **.**
金子 小饰品 .

穆萨伸手进箱子里，拿出一对做工精巧的贝壳和黄金饰品。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] - , [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] [wiː; wi] ['rerli] [siː] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" **These** **are** **from** **Norlar** **,** **a** **type** **of** **jewelry** **we** **rarely** **see** **here** **,** **"** **he** **said** **.**
" 这些 是 从 - , 一个 类型 的 珠宝 我们 很少 看 这里 , " 他 说 .

“这些是诺拉尔珠宝，这种珠宝我们在这里很少见到，”他说。

" [fɔːr; fər] [ðiːz] , [aɪ][mʌst; məst][æsk] ['twenti] [bə'lɑːtə] .
" **For** **these** **,** **I** **must** **ask** **twenty** **balata** **.**
" 为了 这些 , 我 必须 问 二十 巴拉塔 .

“为此，我必须索要二十巴拉塔。”

" - ['hwisld] ['sɔːftli] .
" **Lanko** **whistled** **softly** **.**
" - 吹口哨 轻轻 .

兰科轻轻吹了声口哨。

" [noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [iːst] .
" **No** **wonder** **you** **would** **make** **a** **trip** **East** **.**
" 不 想知道 你 会 制作 一个 旅行 东方 .

难怪你会去东部旅行。

[aɪ]['weɪdʒər][ðer; ðər][ɪz]['prɑːfɪt][ɪn] [ðoʊz] .
I **wager** **there** **is** **profit** **in** **those** **.**
我 赌注 那里 是 利润 在 那些 .

我敢肯定这些投资有利可图。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
" **He** **pointed** **.**
" 他 尖 .

他指着。

" [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌp][ðer; ðər] ?
" **What** **of** **the** **sword** **up** **there** **?**
" 什么 的 这 剑 向上 那里 ?

“上面的那把剑呢？”

" ['mjuːzə] [læft] .
" Musa laughed .
" 穆萨 笑了 .

穆萨笑了。

" [juː; jʊ] ['hezɪteɪt] [æt; ət] ['twentɪ] [bə'lɑːtə] , [ðen] [juː; jʊ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ?
" You hesitate at twenty balata , then you point out that ?
" 你 犹豫 在 二十 巴拉塔 , 然后 你 观点 出去 那 ?

“你犹豫了二十巴拉塔，然后你指出这一点？”

" [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [tent] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] .
" He crossed the tent , taking the sword from the wall .
" 他 交叉 这 帐篷 , 采取 这 剑 从 这 墙 .

他穿过帐篷，从墙上取下剑。

['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ɪts] ['skæbərd] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [lɔːŋ] , ['slendər] [bleɪd] .
Drawing it from its scabbard , he pointed to the unusually long , slender blade .
绘画 它 从 它是 刀鞘 , 他 尖 到 这 异常地 长的 , 苗条 刀刃 .

他从剑鞘中拔出剑，指着那把异常细长的剑刃。

" [ðɪs] [kʌmz] [frʌm; frəm] - , [tuː] .
" This comes from Norlar , too .
" 这 来 从 - , 也 .

“这也是诺拉尔的说法。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [smɪθ] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['fɑːrðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪt] [siː] .
But the smith who made it is still farther to the east , beyond the Great Sea .
但 这 史密斯 WHO 制成 它 是 仍然 更远 到 这 东方 , 超过 这 伟大的 海 .

但是打造这件物品的铁匠还在更东边，在大海的另一边。

" [hiː; hi] [gript] [ðə; ði] [bleɪd] , ['fleksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" He gripped the blade , flexing it .
" 他 紧握 这 刀刃 , 弯曲 它 .

他握住刀柄，弯曲刀刃。

" [lʊk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] , " [haʊ] [ðɪs] [bleɪd] [hæz; həz] [laɪf] .
" Look you , " he commanded , " how this blade has life .
" 看 你 , " 他 命令 , " 如何 这 刀刃 有 生活 .

“看看，”他命令道，“这把刀有生命。”

[hɪr] [ɪz] [nʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [sɔːft] [brɑːnz] [ɔːr] [rʌf] ['aɪərn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hɪlz] .
Here is none of your soft bronze or rough iron from the northern hills .
这里 是 没有任何 的 你的 柔软的 青铜 或者 粗糙的 铁 从 这 北方 丘陵 .

这里没有你们北方山区的软青铜，也没有粗糙的铁。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['met(ə)l] [ðæt] [wɪl] ['sevər] [ə; eɪ] [her] , [jet] [nɑːt] ['ʃætər] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [helm] .
Here is a living metal that will sever a hair , yet not shatter on the hardest helm .
这里 是 一个 活的 金属 那 将要 断绝 一个 头发 , 然而 不是 破碎 在 这 最难 舵 .

这是一种活的金属，它能切断一根头发，却不会在最坚硬的头盔上破碎。

" - [ʃoʊd] ['ɪntrəst] .
" Lanko showed interest .
" - 显示 兴趣 .

Lanko 表示了兴趣。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [meɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪt] [siː] ?
" You say this sword was made beyond the Great Sea ?
" 你 说 这 剑 曾是 制成 超过 这 伟大的 海 ?

你说这把剑是在大海彼岸打造的?

[haʊ] , [ðen] , [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðens] [hɪr] ?
How , then , came it to Norlar and thence here ?
如何 , 然后 , 来了 它 到 - 和 因此 这里 ?

那么，它又是如何来到诺拉尔，然后又如何来到这里呢?

" ['mjuːzə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Musa shook his head .
" 穆萨 摇晃 他的 头 .

穆萨摇了摇头。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] , " [hiː; hi] [kən'fest] .
" I am not sure , " he confessed .
" 我 是 不是 当然 , " 他 坦白 .

“我不确定，”他坦白道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːmərd] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [gɑːd] , - , [baɪ] [preɪɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['deɪəti; 'diːəti] ,
" It is rumored that the priests of the sea god , Kondaro , by praying to their deity ,
" 它 是 传闻 那 这 神父 的 这 海 上帝 , - , 经过 祈祷 到 他们的 神 ,

“据说，海神孔达罗的祭司们通过向他们的神灵祈祷，

[ɑːr; ər] ['gaɪdɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][lændz] [ˌʌn'noʊn] . "
are guided across the sea to lands unknown . "
是 引导 穿过 这 海 到 土地 未知 . "

被引导着渡过大海，前往未知的土地。

" ['teɪkɪŋ] ['treɪdərz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "
" Taking traders with them ? "
" 采取 交易员 和 他们 ? "

“带上贸易商一起走？”

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] . "
" So I have been told . "
" 所以 我 有 到过 讲述 . "

“我听人这么说过。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][plæn][tuː; tə] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] - [tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðɪs] ['ruːmər] ,
" And you plan to journey to Norlar to verify this rumor ,
" 和 你 计划 到 旅行 到 - 到 核实 这 谣言 ,

“你打算前往诺拉尔核实这个传闻吗？”

[ænd; ənd][pər'hæps][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] ?
and perhaps to make a sea voyage ?
和 也许 到 制作 一个 海 航程 ?

或许还会进行一次海上航行?

" ['mjuːzə] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðɪs] [mæn][kʊd; kəd] ['æktʃuəli] [riːd] [θɔːts] .
" Musa stroked his beard , wondering if this man could actually read thoughts .
" 穆萨 抚摸 他的 胡须 , 好奇 如果 这 男人 可以 实际上 读 想法 .

穆萨抚摸着胡须，心想这个人是不是真的能读懂人心。

" [jes] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , " [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [ɪn][maɪnd] . "
" Yes , " he admitted , " I had that in mind . "
" 是的 , " 他 承认 , " 我 有 那 在 头脑 . "

“是的，”他承认道，“我当时就是这么想的。”

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

" - [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːrd] .
" Lanko reached for the sword .
" - 达到 为了 这 剑 .

兰科伸手去拿剑。

[æz; əz][ˈmjuːzə] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ɪkˈstendɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
As Musa handed it to him , he extended it toward the rear of the
作为 穆萨 递交 它 到 他 , 他 扩展 它 朝向 这 后部 的 这
[buːθ] ,
booth ,
展位 ,

穆萨把东西递给他时，他把东西伸向摊位后方。

[ˈwɪpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][æn; ən] [ˈɪntrɪkət] [ˈseɪbər] [drɪl] .
whipping it in an intricate saber drill .
鞭打 它 在 一个 错综复杂 军刀 钻头 .

在复杂的剑术练习中挥舞它。

[ˈmjuːzə] [wɑːtʃt] , [ˈpʌz(ə)ld] .
Musa watched , puzzled .
穆萨 观看 , 困惑 .

穆萨看着，一脸困惑。

[æn; ən] [ɪkˈspɪriənst] [ˈsɔːrdzmən] [hɪmˈself] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd]
An experienced swordsman himself he had thought he knew all of the sword
一个 经验丰富的 剑客 他自己 他 有 想法 他 知道 全部 的 这 剑
[aːts] .
arts .
艺术 .

他本人是一位经验丰富的剑士，自认为精通所有剑术。

[ðə; ði] [sɔːrd] [flekst] , [ˈsɪŋɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [er] .
The sword flexed , singing as it cut through the air .
这 剑 弯曲 , 歌唱 作为 它 切 通过 这 空气 .

剑身弯曲，划破空气时发出清脆的鸣叫。

" [ˈmɜːrtʃənt] , [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [sɔːrd] .
" Merchant , I like this sword .
" 商人 , 我 喜欢 这 剑 .

“商人，我喜欢这把剑。”

[wʌt] [wʊd] [ɪts] [praɪs] [biː; bi] ?
What would its price be ?
什么 会 它是 价格 是 ?

它的价格是多少?

" [ˈmjuːzə][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
" Musa was disappointed .
" 穆萨 曾是 失望的 .

穆萨很失望。

[hɪr] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ˈbɑːrgənɪŋ] .
Here was strange bargaining .
这里 曾是 奇怪的 讨价还价 .

这是一场奇怪的讨价还价。

['piːp(ə)l] [dʒʌst] ['dɪdnt] [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd] [ə'naʊns] [ðer; ðər][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['defɪnət] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

People	**just**	**didn't**	**walk**	**in**	**and**	**announce**	**their**	**desire**	**for**	**definite**	**articles**	**.**
人们	只是	没有	走	在	和	宣布	他们的	欲望	为了	定	文章	.

人们不会直接走进来就宣称他们想要定冠词。

[ðeɪ] [feɪnd] [ɪn'dɪfrəns] .

They	**feigned**	**indifference**	**.**
他们	假装	漠不关心	.

他们假装漠不关心。

[ðeɪ] [pɪkt] ['oʊvər][ðə; ði] [werz] ['kæʒuəli] , [dɪ'spærɪdʒɪŋli] .

They	**picked**	**over**	**the**	**wares**	**casually**	**,**	**disparagingly**	**.**
他们	挑选	超过	这	商品	随意地	,	轻蔑地	.

他们漫不经心地、轻蔑地挑拣着商品。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['meni] ['aɪtəmz] , ['æskɪŋ] ['praɪsɪz] .

They	**looked**	**at**	**many**	**items**	**,**	**asking**	**prices**	**.**
他们	看起来	在	许多	项目	,	问	价格	.

他们看了很多商品，并询问了价格。

[ðeɪ] ['bɑːgɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [pər'hæps] , [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .

They	**bargained**	**a**	**little**	**,**	**perhaps**	**,**	**to**	**test**	**the**	**merchant**	**.**
他们	讨价还价	一个	小的	,	也许	,	到	测试	这	商人	.

他们或许稍微讨价还价了一下，想试探一下商人。

[ðeɪ] [meɪd] ['kɑːments] [ə'baʊt] ['rɑːbəri] ,

They	**made**	**comments**	**about**	**robbery**	**,**
他们	制成	评论	关于	抢劫	,

他们发表了关于抢劫的评论，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['ʌðər] ['mɜːtʃənts] - [bʊθs] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ]

and	**about**	**the**	**things**	**they**	**had**	**seen**	**in**	**other**	**merchants**	**'**	**booths**	**which**	**were**	**so**
和	关于	这	事物	他们	有	已见	在	其他	商人	-	展位	哪个	是	所以

[mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['tʃiːpər] .

much	**better**	**and**	**so**	**much**	**cheaper**	**.**
很多	更好的	和	所以	很多	更便宜	.

他们还谈到了在其他商贩的摊位上看到的商品，那些商品质量更好，价格更便宜。

['sloʊli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'lʌktəns] , [dɪd][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['ʃɑːpər] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]

Slowly	**,**	**and**	**with**	**the**	**greatest**	**reluctance**	**,**	**did**	**the**	**normal**	**shopper**	**approach**	**the**
缓慢地	,	和	和	这	最	不情愿	,	做过	这	普通的	购物者	方法	这

['ɑːbdʒekt][hiː; hi] ['kʌvətɪd] .

object	**he**	**coveted**	**.**
目的	他	令人垂涎的	.

普通的购物者总是极其不情愿，慢慢地靠近他梦寐以求的商品。

[ðen] , [hɪr] [wʌz; wəz] [ðɪs] [mæn] .

Then	**,**	**here**	**was**	**this**	**man**	**.**
然后	,	这里	曾是	这	男人	.

然后，这个人出现了。

" [wel] , " ['mjuːzə][toʊld] [hɪm'self] , " [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	**Well**	**,**	**"**	**Musa**	**told**	**himself**	**,**	**"**	**make**	**the**	**most**	**of**	**it**	**.**
"	出色地	,	"	穆萨	讲述	他自己	,	"	制作	这	最多	的	它	.

“好吧，”穆萨对自己说，“好好利用这个机会。”

" [hiː; hi] [ʃ'rʌgd] .

"	**He**	**shrugged**	**.**
"	他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

" [naɪn] ['hʌndrəd] [bə'lɑːtə] , " [hiː; hi] ['steɪtɪd] ['defɪnətli] , ['mætʃɪŋ] [ðə; ði] [fræŋk] [də'rektnəs,daɪ'rektnəs]

" Nine hundred balata , " he stated definitely , matching the frank directness

" 九 百 巴拉塔 , " 他 声明 确实 , 匹配 这 坦率 直接

[ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] ['ʃɑːpər] ,

of this unusual shopper ,

的 这 异常 购物者 ,

“九百巴拉塔，”他斩钉截铁地说，语气直率，与这位不同寻常的顾客的坦率相符。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['dʌblɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪs] .

and incidentally doubling his price .

和 顺便 翻倍 他的 价格 .

而且价格还翻了一番。

- [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrd] .

Lanko was examining the hilt of the sword .

- 曾是 检查 这 剑柄 的 这 剑 .

兰科正在检查剑柄。

[hiː; hi] [snæpt] [ə; eɪ] ['fɪŋgərneɪl] [ə'genst] [ɪts] [bleɪd] .

He snapped a fingernail against its blade .

他 啪啪 一个 指甲 反对 它是 刀刃 .

他用指甲刮了一下刀刃。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] [pɪŋ] .

There was a musical ping .

那里 曾是 一个 音乐 ping .

传来一声清脆的叮当声。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [laɪk] [ðɪs] [bɪt] [ʌv; əv] ['met(ə)l] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ] , " [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] [wɪ'ðaʊt]

" You must like this bit of metal far better than I , " he commented without

" 你 必须 喜欢 这 少量 的 金属 远的 更好的 比 我 , " 他 评论 没有

['lʊkɪŋ] [ʌp] .

looking up .

寻找 向上 .

“你肯定比我更喜欢这块金属，”他头也不抬地评论道。

" [aɪ] ['oʊnli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['hʌndrəd] [bə'lɑːtə] [wɜːrθ] .

" I only like it two hundred balata worth .

" 我 仅有的 喜欢 它 二 百 巴拉塔 值得 .

“我只喜欢价值两百巴拉塔的东西。”

" ['mjuːzə] [felt] [rɪ'liːf] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [fə'mɪliər] [prə'siːdʒər] .

" Musa felt relief at this return to familiar procedure .

" 穆萨 毛毡 宽慰 在 这 返回 到 熟悉的 程序 .

穆萨对恢复熟悉的手术流程感到如释重负。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɔːrɪfaɪd] ['dʒestʃər] .

He held up his hands in a horrified gesture .

他 握住 向上 他的 双手 在 一个 惊恐万分 手势 .

他惊恐地举起双手。

" [tuː] ['hʌndrəd] !

" Two hundred !

" 二 百 !

“二百！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

" he cried .

" 他 哭 .

他哭了。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kræftsmənz] [ə'prentisiz] .

"	Why	,	that	is	for	the	craftsman's	apprentices	.
"	为什么	,	那	是	为了	这	工匠的	学徒	.

“那是给工匠学徒做的。”

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [ðə; ði]['mæstər] [smɪθ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə][juː; jʊ] .

There	is	yet	the	master	smith	,	and	those	who	bring	the	weapon	to	you	.
那里	是	然而	这	掌握	史密斯	,	和	那些	WHO	带来	这	武器	到	你	.

还有那位技艺精湛的铁匠，以及那些将武器送到你手中的人。

[noʊ] , [frend] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [ðɪs] [prɪns] [ʌv; əv][swɔːdz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]

No	,	friend	,	if	you	want	this	prince	of	swords	,	you	must	expect	to	pay	for
不	,	朋友	,	如果	你	想	这	王子	的	剑	,	你	必须	预计	到	支付	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

不，朋友，如果你想要这位剑之王子，就必须做好付出代价的准备。

[wʌn] [dʌz] [nɑːt] — " [hiː; hi] [pɔːzd] .

One	does	not	—	"	He	paused	.
一	做	不是	—	"	他	暂停	.

“没有人——”他停顿了一下。

- [wʌz; wəz] ['ʃiːðɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['berɪŋ] [ɪk'spresɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ]

Lanko	was	sheathing	the	weapon	,	his	whole	bearing	expressing	unwilling
-	曾是	护套	这	武器	,	他的	所有的	轴承	表达	不情愿

[ri'liŋkwiʃmənt] .

relinquishment	.
放弃	.

兰科将武器收回鞘中，他的整个姿态都流露出不情愿放弃的神情。

['mjuːzə] [sləud] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .

Musa	slowed	his	speech	.
穆萨	减速	他的	演讲	.

穆萨放慢了语速。

" [stɪl] , " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kloʊzɪŋ] [aʊt] [maɪ] ['iːstərn] [stɑːk] , ['æftər][ɔːl] .

"	Still	,	"	he	said	softly	,	"	I	am	closing	out	my	eastern	stock	,	after	all	.
"	仍然	,	"	他	说	轻轻	,	"	我	是	结束	出去	我的	东	库存	,	后	全部	.

“不过，”他轻声说道，“我最终还是要清仓我的东方股票。”

[sə'poʊz] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [eɪt] ['hʌndrəd] ['fɪfti] ? "

Suppose	we	make	it	eight	hundred	fifty	?	"
认为	我们	制作	它	八	百	五十	?	"

假设我们把它改成八百五十个呢?

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɪfti] ?

"	Did	you	say	two	hundred	fifty	?
"	做过	你	说	二	百	五十	?

你说的是两百五十?

" - [held] [ðə; ði] [ʃiːðd] [sɔːrd] [ʌp] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['leðər]

"	Lanko	held	the	sheathed	sword	up	,	turning	to	the	light	to	inspect	the	leather
"	-	握住	这	鞘	剑	向上	,	转弯	到	这	光	到	检查	这	皮革

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

兰科举起带鞘的剑，转向光线检查皮革的做工。

[ðə; ði] ['bɑːrgənɪŋ] [went] [ɑːn] .

The	bargaining	went	on	.
这	讨价还价	去	在	.

讨价还价仍在继续。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [θɪnd] , [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːpjələs] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

Outside	**,**	**the**	**crowds**	**in**	**the**	**street**	**thinned**	**,**	**as**	**the**	**populace**	**started**	**for**	**their**
外部	,	这	人群	在	这	街道	变薄	,	作为	这	民众	开始	为了	他们的

['iːvnɪŋ] [miːlz] .

evening	**meals**	**.**
晚上	餐	.

外面，街上的人群渐渐散去，人们开始享用晚餐。

[ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'spektɪd] .

The	**sword**	**was**	**inspected**	**and**	**re**	**-**	**inspected**	**.**
这	剑	曾是	检查	和	关于	-	检查	.

这把剑经过了反复检查。

[ˌaɪ 'tiː][slɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [ʃiːθ] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

It	**slid**	**out**	**of**	**its**	**sheath**	**and**	**back**	**again**	**.**
它	滑行	出去	的	它是	鞘	和	后退	再次	.

它从鞘中滑出，又滑了回去。

['faɪnəli] , ['mjuːzə] [said] .

Finally	**,**	**Musa**	**sighed**	**.**
最后	,	穆萨	叹了口气	.

最后，穆萨叹了口气。

" [wel] , [ɔːl] [raɪt] .

"	**Well**	**,**	**all**	**right**	**.**
"	出色地	,	全部	正确的	.

“好吧。”

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [faɪv] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][tuː; tə] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Make	**it**	**five**	**hundred**	**,**	**and**	**I'll**	**go**	**to**	**dinner**	**with**	**you**	**.**
制作	它	五	百	,	和	患病的	去	到	晚餐	和	你	.

五百块，我就陪你吃晚饭。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['nɪrli] ['pɜːrfɪkt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .

"	**He**	**shook**	**his**	**head**	**in**	**a**	**nearly**	**perfect**	**imitation**	**of**	**despair**	**.**
"	他	摇晃	他的	头	在	一个	几乎	完美的	模仿	的	绝望	.

他摇了摇头，几乎完美地模仿出了绝望的样子。

" [meɪ] [ðə; ði] ['wainʃɔp] [duː] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] . "

"	**May**	**the**	**wineshop**	**do**	**better**	**than**	**I**	**did**	**.**	**"**
"	可能	这	酒家	做	更好的	比	我	做过	.	"

希望这家酒铺的生意比我好。

" ['haʊswaɪf] , [ðɪs] [ɪz] ['wɑːtʃdɔːg] .

"	**Housewife**	**,**	**this**	**is**	**Watchdog**	**.**
"	家庭主妇	,	这	是	监督机构	.

“家庭主妇们，这里是《消费者权益保护》节目。”

['oʊvər] .

Over	**.**
超过	.

超过。

" [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['wɜːrkbentʃ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

"	**The**	**man**	**at**	**the**	**workbench**	**looked**	**around**	**.**
"	这	男人	在	这	工作台	看起来	大约	.

工作台前的男人环顾四周。

[ðen] , [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [tuːlz] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] ['maɪkrəfoʊn] .

Then	**,**	**he**	**laid**	**his**	**tools**	**aside**	**,**	**and**	**picked**	**up**	**a**	**small**	**microphone**	**.**
然后	,	他	铺设	他的	工具	旁边	,	和	挑选	向上	一个	小的	麦克风	.

然后，他把工具放到一边，拿起一个小型麦克风。

" [ðɪs] [ɪz] ['haʊswaɪf] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" This is Housewife , " he announced .
" 这 是 家庭主妇 , " 他 宣布 .

“这位是家庭主妇，”他宣布道。

" ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
" Coming in .
" 未来 在 .

“进来了。”

" [ðə; ði] ['wɜːrkər] [klɪpt] [ðə; ði] ['maɪkrəfoʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] , [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə]
" The worker clipped the microphone to his jacket , and crossed the room to
" 这 工人 剪辑 这 麦克风 到 他的 夹克 , 和 交叉 这 房间 到
[ə; eɪ] [smɔːl] ['pæn(ə)l] .
a small panel .
一个 小的 控制板 .

“工作人员将麦克风夹在夹克上，然后穿过房间走到一个小面板前。

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [swɪtʃ] , [lʊkt] ['briːfli] [æt; ət][ə; eɪ] ['vjuː.skriːn] , [ðen] [snæpt] [ə'nʌðər] [swɪtʃ] .
He threw a switch , looked briefly at a viewscreen , then snapped another switch .
他 扔 一个 转变 , 看起来 简要地 在 一个 显示屏 , 然后 啪啪 其他 转变 .

他拨动一个开关，瞥了一眼显示屏，然后又拨动了一个开关。

" [skriːnz] [daʊn] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .
" Screen's down , " he reported .
" 屏幕的 向下 , " 他 据报道 .

“屏幕坏了，”他报告说。

" [kʌm] [ɑːn][ɪn] , - .
" Come on in , Lanko .
" 来 在 在 , - .

“进来吧，兰科。”

" [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bliːk]
" An opening appeared in the wall , to show a fleeting view of a bleak
" 一个 开幕 出现 在 这 墙 , 到 展示 一个 转瞬即逝 看法 的 一个 苍凉
['lændskeɪp] .
landscape .
景观 .

墙上出现了一个开口，透过这个开口可以看到一片荒凉的景色。

[ber] ['rɑːks] [dʒʌtid] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪs] , [kept] [klɪr] [ʌv; əv] [snoʊ] [baɪ][ðə; ði] [ʃriːk] [wɪnd] .
Bare rocks jutted from the ice , kept clear of snow by the shrieking wind .
裸 岩石 突出的 从 这 冰 , 保留 清除 的 雪 经过 这 尖叫 风 .

裸露的岩石从冰面上突出，被呼啸的寒风吹得没有积雪覆盖。

[ɪk'striːm] [koʊld] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
Extreme cold crept into the room ,
极端 寒冷的 悄悄地爬 进入 这 房间 ,

极寒的空气涌入房间，

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [swept] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [riː'zjuːmd] [ɪts] [sə'lɪdəti] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
then a man swept in and the wall resumed its solidity behind him .
然后 一个 男人 扫荡 在 和 这 墙 恢复 它是 固体 在后面 他 .

然后，一个男人走了进来，他身后的墙壁又恢复了坚固。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðen] [ʃ'rʌgd] [ɔːf] [ə; eɪ] [laɪt] [roʊb]
He stood for an instant , glancing around , then shrugged off a light robe
他 站立 为了 一个 立即的 , 瞥了一眼 大约 , 然后 耸了耸肩 离开 一个 光 长袍
[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['ʃedɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .
and started shedding equipment .
和 开始 脱落 设备 .

他站了一会儿，环顾四周，然后脱下一件轻薄的长袍，开始卸下装备。

" [haɪ] , [pæl] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] .
" Hi , Pal , " he was greeted .
" 你好 , 朋友 , " 他 曾是 问候 .

“嗨，伙计，”有人这样跟他打招呼。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [daʊn] [kɑːrθ] [weɪ] ? "
" How are things down Karth way ? "
" 如何 是 事物 向下 卡尔斯 方式 ? "

“卡斯那边情况怎么样？”

" ['nʌθɪŋ] [ɪk'sepʃən(ə)l] .
" Nothing exceptional .
" 没有什么 非凡的 .

没什么特别的。

" - [ʃ'rʌgd] .
" Lanko shrugged .
" - 耸了耸肩 .

兰科耸了耸肩。

" [ðɪs] ['ɛriːəz] ['getɪŋ] [soʊ] ['piːsf(ə)l] [its] [mə'nɑːtənəs] .
" This area's getting so peaceful it's monotonous .
" 这 区域的 获得 所以 和平 它是 单调 .

“这个地区变得太平静了，有点单调。”

" [hiː; hi] [ˌʌn'snæpt] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːmjəleɪtər] [ænd; ənd] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] ['dʒenəreɪtər] .
" He unsnapped his accumulator and crossed to the power generator .
" 他 解开扣子 他的 累加器 和 交叉 到 这 力量 发电机 .

他解开蓄电池，走到发电机旁。

" [noʊ] ['wɔrz] , [ɔːr] ['ruːməz] [ʌv; əv] ['wɔrz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" No wars , or rumors of wars , " he continued .
" 不 战争 , 或者 谣言 的 战争 , " 他 持续 .

“没有战争，也没有战争的传闻，”他继续说道。

" [ðə; ði] ['taʊnz] ['getɪŋ] ['mɔːrəl] — ['veri] ['mɔːrəl] , [ænd; ənd] [its] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['meɪdʒər] ['sentər]
" The town's getting moral — very moral , and it's developing into a major center
" 这 镇上的 获得 道德 — 非常 道德 , 和 它是 发展 进入 一个 主要的 中心
[ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] .
of commerce in the process .
的 商业 在 这 过程 .

“这座城镇的道德风尚越来越好——非常高尚，并且在此过程中发展成为一个重要的商业中心。”

" [hiː; hi] [kɪkt] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['sænd(ə)lz] , ['rɪgəld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bægi] ['neɪtɪv] ['traʊzərz] ,
" He kicked off his sandals , wriggled out of the baggy native trousers ,
" 他 踢 离开 他的 凉鞋 , 扭动 出去 的 这 宽松的 本国的 裤子 ,

他踢掉凉鞋，挣脱了宽松的民族裤子，

[ænd; ənd] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and tossed his shirt on top of them .
和 抛掷 他的 衬衫 在 顶部 的 他们 .

然后把衬衫扔到他们身上。

" [noʊ] [mɔːr] ['ʃeɪkˌdaʊnz] .
" No more shakedowns .
" 不 更多的 敲诈勒索 .

“不再敲诈勒索。”

[tæks] ['sɪstəmz] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Tax	system's	working	the	way	it	was	originally	intended	to	,	and	the
税	系统的	在职的	这	方式	它	曾是	起初	故意的	到	,	和	这

['mɜːtʃənts] [ɑːr; ər] ['flɔkɪŋ] [ɪn] .

merchants	are	flocking	in	.
商人	是	集群	在	.

税收制度运行良好，正如最初设想的那样，商人们纷纷涌入。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɔːl] , [flɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd] [aʊt] .

"	He	walked	toward	the	wall	,	flicking	a	hand	out	.
"	他	步行	朝向	这	墙	,	轻弹	一个	手	出去	.

他朝墙走去，伸出一只手。

[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌkt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

An	opening	appeared	,	and	he	ducked	through	it	.
一个	开幕	出现	,	和	他	躲闪	通过	它	.

一个缺口出现了，他弯腰钻了过去。

" [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , - , " [hiː; hi] [kɔːld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	Be	with	you	in	a	minute	,	Banasel	,	"	he	called	over	his	shoulder	.
"	是	和	你	在	一个	分钟	,	-	,	"	他	称为	超过	他的	肩膀	.

“马上就来，巴纳塞尔，”他回头喊道。

" [laɪk] [tuː; tə] [get] [kliːnd] [ʌp] .

"	Like	to	get	cleaned	up	.
"	喜欢	到	得到	已清洗	向上	.

“喜欢被好好打扫一番。”

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkbentʃ] .

"	Banasel	nodded	and	went	back	to	the	workbench	.
"	-	点头	和	去	后退	到	这	工作台	.

巴纳塞尔点了点头，回到了工作台前。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt] , [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	picked	up	a	small	part	,	examined	it	,
他	挑选	向上	一个	小的	部分	,	检查	它	,

他捡起一个小零件，仔细查看了一下。

[tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːft] [brʌʃ] ,

touched	it	gently	a	few	times	with	a	soft	brush	,
感动	它	轻轻地	一个	很少	时代	和	一个	柔软的	刷子	,

用软毛刷轻轻地刷了几下，

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] .

and	replaced	it	in	the	device	he	was	working	on	.
和	替换	它	在	这	设备	他	曾是	在职的	在	.

然后把它换回了他正在操作的设备中。

[hiː; hi] ['taɪtnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [pleɪs] ,

He	tightened	it	into	place	,
他	收紧	它	进入	地方	,

他把它拧紧到位。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʃekɪŋ] [ə'nʌðər] [kəm'poʊnənt] [wen] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃʌf(ə)l] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz]

and	was	checking	another	component	when	a	slight	shuffle	announced	his
和	曾是	检查	其他	成分	什么时候	一个	轻微	洗牌	宣布	他的

[kəm'pænjənz] [rɪ'tɜːrn] .

companion's	return	.
同伴的	返回	.

他正在检查另一个部件时，一阵轻微的窸窣声表明他的同伴回来了。

" [oʊ] , [jes] , " [sed] - .
" Oh , yes , " said Lanko .
" 哦 , 是的 , " 说 - .

“哦，是的，”兰科说道。

" [met] [jʊr; jər] [oʊld] [pæl] , ['mju:zə] .
" Met your old pal , Musa .
" 梅特 你的 老的 朋友 , 穆萨 .

“遇见了你的老朋友穆萨。”

['hi:z] ['du:ɪŋ] [raɪt] [wel] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
He's doing right well for himself .
他是 正在做 正确的 出色地 为了 他自己 .

他现在过得相当不错。

" - [swʌŋ] [ə'raʊnd] .
" Banasel swung around .
" - 摇摆 大约 .

巴纳塞尔转过身来。

" ['hævnt] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] [wi:; wi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kɔ:r] .
" Haven't seen him since we joined the Corps .
" 还没有 已见 他 自从 我们 加入 这 兵团 .

“自从我们加入海军陆战队以来，就没见过他了。”

[wɒts] [hi:; hi] ['du:ɪŋ] ? "
What's he doing ? "
是什么 他 正在做 ? "

他在做什么?

" ['treɪdɪŋ] .
" Trading .
" 贸易 .

“贸易。

" - ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['lɑ:kər] , ['glænsɪŋ] ['krɪtɪkli] [æt; ət] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [wɪ'ðɪn] .
" Lanko opened a locker , glancing critically at the clothing within .
" - 打开 一个 储物柜 , 瞥了一眼 关键 在 这 衣服 之内 .

兰科打开一个储物柜，审视地看了看里面的衣服。

" [hi:; hi] [set] [ʌp] [ʃɑ:p] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [gʊdz] [wi:; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,
" He set up shop with the load of goods we gave him long ago ,
" 他 放 向上 店铺 和 这 加载 的 商品 我们 给予 他 长的 前 ,

“他用我们很久以前给他的那批货物开了家店，

[ænd; ənd] [dɪd] [sʌm; səm] ['prɪti] [ʃru:d] ['mɜ:rtʃəndaɪzɪŋ] .
and did some pretty shrewd merchandising .
和 做过 一些 漂亮的 精明 商品销售 .

而且他们还进行了一些非常精明的商品销售。

[naʊ] , ['hi:z] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['i:stərn] [si:] .
Now , he's planning a trip over the Eastern Sea .
现在 , 他是 规划 一个 旅行 超过 这 东 海 .

现在，他正计划去东海旅行。

[hi:; hi] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ru:mər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [aʊt] [pæst] - . "
He hinted at a rumor of a civilization out past Norlar . "
他 暗示 在 一个 谣言 的 一个 文明 出去 过去的 - . "

他暗示说，诺拉尔以西存在着一个文明。

" ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['kiːˌloʊz] , " [grauld] - , " [ɪk'sept] [fɔːr; fər]
" Nothing out there for several thousand kilos , " growled Banasel , " except for
" 没有什么 出去 那里 为了 一些 千 公斤 , " 咆哮 - , " 除了 为了
[ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] .
a few little islands .
一个 很少 小的 岛屿 .

“方圆几千公里内什么都没有，”巴纳塞尔咆哮道，“除了几个小岛之外。”

" [hiː; hi] [dʒɜːrk] [ə; eɪ] [θʌm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɜːrkbentʃ] .
" He jerked a thumb toward the workbench .
" 他 猛地一抖 一个 拇指 朝向 这 工作台 .

他用拇指朝工作台的方向猛地一指。

" [aɪ] [kɑːnt] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['skænərz] [daʊn] [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] ,
" I can't show you right now , because the scanner's down for cleaning ,
" 我 不能 展示 你 正确的 现在 , 因为 这 扫描仪的 向下 为了 打扫 ,

“我现在没法给你看，因为扫描仪正在清洗。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['iznt] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['aɪlənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kʌp(ə)l] ['θaʊz(ə)nd] [keɪ] .
but there isn't even an island for the first couple thousand K's .
但 那里 不是 甚至 一个 岛 为了 这 第一的 夫妻 千 K 的 .

但最初几千公里内甚至连个岛屿都没有。

['kɝːənts] [ɑːr; ər] [ɔːl] [rɔːŋ] , [tuː] .
Currents are all wrong , too .
电流 是 全部 错误的 , 也 .

水流方向也完全错误。

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [krɔːs] [wɪ'ðaʊt] [ˌnævɪ'geɪʃənl] [ɪ'kwɪpmənt] . "
No one could cross without navigational equipment . "
不 一 可以 叉 没有 导航 设备 . "

没有导航设备，谁也无法渡河。

" [aɪ] [noʊ] , " - [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
" I know , " Lanko assured him .
" 我 知道 , " - 保证 他 .

“我知道，”兰科向他保证道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [tʃekt] ['oʊvər] [ðæt] [wei] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] [stɪl] [rɪ'membər] .
" We haven't checked over that way for a long time , but I still remember .
" 我们 还没有 已检查 超过 那 方式 为了 一个 长的 时间 , 但 我 仍然 记住 .

“我们很久没去那边检查过了，但我仍然记得。”

[aɪ] ['dɪdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæktli] [ðæt] [wei] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
I didn't put it exactly that way , of course ,
我 没有 放 它 确切地 那 方式 , 的 课程 ,

当然，我并没有直接那样表达。

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [æsk] ['mjuːzə] [haʊ] [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [ðə; ði] ['iːstərn] .
but I did ask Musa how he planned to get over the Eastern .
但 我 做过 问 穆萨 如何 他 计划 到 得到 超过 这 东 .

但我确实问过穆萨，他打算如何翻越东部战线。

[ænd; ənd] , [aɪ] [gɑːt] [æn; ən] ['ænsər] .
And , I got an answer .
和 , 我 得到 一个 回答 .

我得到了答案。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [æz; əz] [hiː; hi] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] ['gɑːrmənts] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skɑːrdɪd] .
" He paused as he gathered up the garments he had discarded .
" 他 暂停 作为 他 聚集 向上 这 服装 他 有 丢弃 .

他停下来，捡起他丢弃的衣物。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nuː] ['priːsthʊd] [æt; ət] - , [huːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi]
" It seems there's a new priesthood at Norlar , who've got something , " he
" 它 似乎 有 一个 新的 圣职 在 - , 谁有 得到 某物 , " 他
[kən'tɪnjuːd] .
continued .
持续 .

“看来诺拉尔出现了一批新的神职人员，他们掌握了一些诀窍，”他继续说道。

" [its] [ɔːl] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [sɪm'bɑːlədʒi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [let] ['eni] ['diːteɪlz] [get] [aʊt] ,
" It's all wrapped up in religious symbology , and they don't let any details get out ,
" 它是 全部 包装 向上 在 宗教 符号学 , 和 他们 不 让 任何 细节 得到 出去 ,

“这一切都与宗教象征意义紧密相连，他们不让任何细节泄露出去。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gaɪdɪŋ] [ʃɪps] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen]
but they are guiding ships out to sea , and they're bringing them back again
但 他们 是 指导 船舶 出去 到 海 , 和 它们是 带来 他们 后退 再次
,
,
,

但他们负责引导船只出海，也负责将它们带回来。

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [gʊdz] [ðæt] ['nevər] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] - , [ɔːr][ɪn] ['eni] [pleɪs] [ək'sesəb(ə)l]
loaded with goods that never originated in the Galankar , or in any place accessible
已加载 和 商品 那 绝不 起源于 在 这 - , 或者 在 任何 地方 可访问
[tuː; tə][ðə; ðɪ] - .
to the Galankar .
到 这 - .

车上装载的货物并非产自加兰卡，也不是产自加兰卡人能够到达的任何地方。

" [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][læst]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] , [ə; eɪ] [ʃiːðd] [sɔːrd] [ɪn]
" He hung up the last article of clothing and turned , a sheathed sword in
" 他 悬挂 向上 这 最后的 文章 的 衣服 和 转向 , 一个 鞘 剑 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

他挂起最后一件衣服，转身离开，手里拿着一把带鞘的剑。

" ['mjuːzə][soʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ðɪ] [hɪlt] [tɔːrd] - .
" Musa sold me this , " he said , extending the hilt toward Banasel .
" 穆萨 卖 我 这 , " 他 说 , 扩展 这 剑柄 朝向 - .

“这是穆萨卖给我的，”他一边说着，一边把剑柄递给巴纳塞尔。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] .
" I never saw anything like it on this planet .
" 我 绝不 锯 任何事物 喜欢 它 在 这 行星 .

我从未在这个星球上见过这样的东西。

[dɪd][juː; jʊ] ?
Did you ?
做过 你 ?

是吗?

" - [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] ['wepən] , ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts] ['skæbərd] .
" Banasel accepted the weapon , drawing it from its scabbard .
" - 公认 这 武器 , 绘画 它 从 它是 刀鞘 .

巴纳塞尔接过武器，将其从剑鞘中拔出。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][ˈhændˌwɜːrk][ɑːn][ðə; ði][hɪlt] , [ðen] [snæpt] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgərneɪl] [əˈgenst] [ðə; ði]

He	examined	the	handwork	on	the	hilt	,	then	snapped	a	fingernail	against	the
他	检查	这	手工	在	这	剑柄	,	然后	啪啪	一个	指甲	反对	这

[bleɪd] .

blade	.
刀刃	.

他仔细查看了剑柄上的手工雕刻，然后用指甲轻弹了一下剑刃。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk(ə)l] [pɪŋ] , [ðə; ði] [tekˈnɪʃ(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwepən]

As	he	listened	to	the	musical	ping	,	the	technician	looked	at	the	weapon
作为	他	听着	到	这	音乐	ping	,	这	技术员	看起来	在	这	武器

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈɪntrəst] .

with	more	interest	.
和	更多的	兴趣	.

听着那悦耳的叮当声，技术员更加饶有兴趣地看着这件武器。

[ˈdʒentli] , [hiː; hi] [flekst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [streɪn] .

Gently	,	he	flexed	it	,	watching	for	signs	of	strain	.
轻轻地	,	他	弯曲	它	,	观看	为了	标志	的	拉紧	.

他轻轻地活动了一下，观察是否有拉伤的迹象。

- [grɪnd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Lanko	grinned	at	him	.
-	咧嘴一笑	在	他	.

兰科对他咧嘴一笑。

" [goʊ] [əˈhed] , " [hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd] , " [get] [rʌf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

"	Go	ahead	,	"	he	invited	,	"	get	rough	with	it	.
"	去	前方	,	"	他	受邀	,	"	得到	粗糙的	和	它	.

“来吧，”他鼓励道，“用力点。”

[ðæts] [ə; eɪ] [sɔːrd] [jʊə(r)] [ˈhoʊldɪŋ] , [tʃʌm] , [nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [brɑːnz] [skʌl] [ˈbʌstə] .

That's	a	sword	you're	holding	,	Chum	,	not	one	of	those	bronze	skull	busters	.
那就是	一个	剑	你是	保持	,	密友	,	不是	一	的	那些	青铜	颅骨	破坏者	.

伙计，你手里拿的是把剑，不是那种青铜骷髅头破坏剑。

" - [ɪkˈstendɪd] [ðə; ði] [sɔːrd] , [ˈwɪpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈvaɪələntli] .

"	Banasel	extended	the	sword	,	whipping	it	violently	.
"	-	扩展	这	剑	,	鞭打	它	暴力	.

巴纳塞尔伸出剑，猛地挥舞起来。

[ðə; ði] [bleɪd] [bent] , [ðen] [ˈstreɪtnd] , [ænd; ənd] [bent] [əˈgen] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [slæʃt] [θruː] [ðə; ði]

The	blade	bent	,	then	straightened	,	and	bent	again	,	as	it	slashed	through	the
这	刀刃	弯曲	,	然后	拉直	,	和	弯曲	再次	,	作为	它	削减	通过	这

[er] .

air	.
空气	.

刀刃弯曲，然后伸直，又弯曲，划破空气。

" [wel] , " [hiː; hi] [ˈmɜːˑmɜˑd] .

"	Well	,	"	he	murmured	.
"	出色地	,	"	他	低声说道	.

“嗯，”他低声说道。

" [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] .

"	Something	new	.
"	某物	新的	.

“一些新的东西。”

" [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɜːrkbentʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

"	He	put	the	sword	on	the	workbench	and	took	an	instrument	from	a
"	他	放	这	剑	在	这	工作台	和	采取	一个	乐器	从	一个

['kæbɪnət] .

cabinet	.
内阁	.

他把剑放在工作台上，然后从柜子里拿出一件工具。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] ['teɪkɪŋ] ['riːdiŋz] [ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [aʊt] ['deɪtə] [ɑːn]

For	a	few	minutes	,	he	busied	himself	taking	readings	and	tapping	out	data	on
为了	一个	很少	分钟	,	他	忙碌	他自己	采取	阅读	和	窃听	出去	数据	在

[hɪz; ɪz] [kəm'pjuːtər] .

his	computer	.
他的	电脑	.

他忙着读取数据并在电脑上敲出数据，持续了几分钟。

[hiː; hi] [sæt] [bæk] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sɔːrd] ['kjʊriəsli] .

He	sat	back	,	looking	at	the	sword	curiously	.
他	卫星	后退	,	寻找	在	这	剑	奇怪的是	.

他向后靠去，好奇地看着那把剑。

[æt; ət] [læst] , [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] [kəm'pjuːtər] ,

At	last	,	he	glanced	at	the	computer	,
在	最后的	,	他	瞥了一眼	在	这	电脑	,

最后，他瞥了一眼电脑，

[ðen] [pʊt] [ðə; ði] [test] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] ,

then	put	the	test	instrument	he	had	been	using	back	in	the	cabinet	,
然后	放	这	测试	乐器	他	有	到过	使用	后退	在	这	内阁	,

然后他把一直在用的测试仪器放回了柜子里。

['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

taking	another	to	replace	it	.
采取	其他	到	代替	它	.

再买一个来替换它。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [mɔːr] ['riːdiŋz] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [kəm'pjuːtər] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

After	taking	more	readings	,	he	looked	at	the	computer	,	then	shook	his	head	,
后	采取	更多的	阅读	,	他	看起来	在	这	电脑	,	然后	摇晃	他的	头	,

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - .

turning	to	Lanko	.
转弯	到	-	.

在进行了更多读数后，他看了看电脑，然后摇了摇头，转向兰科。

" [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , " [ɪz] ['eksələnt] [stiːl] .

"	This	,	"	he	said	slowly	,	"	is	excellent	steel	.
"	这	,	"	他	说	缓慢地	,	"	是	出色的	钢	.

“这是，”他缓缓说道，“上等钢材。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æn; ən] [ˌæksə'dent(ə)l] ['ælɔɪ] ,

Of	course	,	it	could	be	an	accidental	alloy	,
的	课程	,	它	可以	是	一个	偶然	合金	,

当然，它也可能是意外形成的合金。

[bʌt; bət] [aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [tek'nɑːlədʒi]

but	I	wouldn't	think	anyone	on	this	planet	could	have	developed	the	technology
但	我	不会	思考	任何人	在	这	行星	可以	有	发达	这	技术

[tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [soʊ] .

to	get	it	just	so	.
到	得到	它	只是	所以	.

但我认为地球上没有人能够研发出能做到这一点的技术。

" [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [sɔːrd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

"	He	held	the	sword	away	from	him	,	looking	at	it	closely	.
"	他	握住	这	剑	离开	从	他	,	寻找	在	它	密切	.

他把剑举远，仔细地看着它。

" [əˈsuːmɪŋ] [æn; ən] [ˌæksəˈdent(ə)l] ['ælɔɪ] , [æn; ən] ['æksɪdənt] [ɪn] ['getɪŋ] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [raɪt] [dɪˈgriː]

"	Assuming	an	accidental	alloy	,	an	accident	in	getting	precisely	the	right	degree
"	假设	一个	偶然	合金	,	一个	事故	在	获得	恰恰	这	正确的	程度

[ʌv; əv] [hiːt] [bɪˈfɔːr] ['kwentʃɪŋ] ,

of	heat	before	quenching	,
的	热	前	淬火	,

“假设这是一种偶然形成的合金，即在淬火前恰好达到合适温度的偶然现象，

[ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [huː] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ker] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

and	someone	who	ground	and	polished	with	such	care	as	to	leave	the
和	某人	WHO	地面	和	抛光	和	这样的	关心	作为	到	离开	这

['tempər] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ,

temper	undisturbed	,
脾气	未受干扰	,

而且有人打磨抛光得如此细致，以至于不会影响到人的脾气。

[waɪl] ['getɪŋ] [ðɪs] ['fɪnɪʃ] — [oʊ] , [its] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɔːl] [raɪt] .

while	getting	this	finish	—	Oh	,	it's	possible	,	all	right	.
尽管	获得	这	结束	—	哦	,	它是	可能的	,	全部	正确的	.

取得这样的成绩——哦，这完全有可能。

[bʌt; bət] - [teɪnt] ['laɪkli] .

But	'	tain't	likely	.
但	-	污点	可能	.

但不太可能。

['mjuːzə] [toʊld] [juː; jʊ] [ðɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'siːz] ? "

Musa	told	you	this	came	from	overseas	?	"
穆萨	讲述	你	这	来了	从	海外	?	"

穆萨告诉你这是从国外来的?

" [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] .

"	To	the	best	of	his	knowledge	.
"	到	这	最好的	的	他的	知识	.

据他所知。

[hiː; hi] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['treɪdər] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [əˈkrɔːs]

He	got	it	from	a	trader	who	claimed	to	have	been	on	a	voyage	across
他	得到	它	从	一个	商	WHO	声称	到	有	到过	在	一个	航程	穿过

[ðə; ði] ['iːstərn] [siː] .

the	Eastern	Sea	.
这	东	海	.

他从一位自称曾航行于东海的商人那里得到了它。

" - [liːnd] [bæk] , [klɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Banasel	leaned	back	,	clasping	his	hands	behind	his	head	.
"	-	倾斜	后退	,	紧握	他的	双手	在后面	他的	头	.

巴纳塞尔向后靠去，双手抱头。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['mjuːzə] .

"	You	must	have	had	quite	a	talk	with	Musa	.
"	你	必须	有	有	相当	一个	讲话	和	穆萨	.

你一定和穆萨好好谈了一番。

[dɪd] [hiː; hi] [rɪ'membər] [juː; jʊ] ?

Did	he	remember	you	?
做过	他	记住	你	?

他还记得你吗?

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Lanko shook his head .
" - 摇晃 他的 头 .

兰科摇了摇头。

" [dəunt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] , " [hiː; hi] [grʌntid] .
" Don't be foolish , " he grunted .
" 不 是 愚蠢 , " 他 哼哼 .

“别犯傻了，”他咕哝道。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [blɔtid] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meməri] , [rɪ'membər] ?
" You and I were blotted out of his memory , remember ?
" 你 和 我 是 印迹 出去 的 他的 记忆 , 记住 ?

“你和我都被他从记忆中抹去了，你还记得吗？”

[soʊ][ɑːr; ər][kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ə'raʊnd] - , [wei] [bæk] [wen] .
So are quite a few of the things that happened around Atakar , way back when .
所以 是 相当 一个 很少 的 这 事物 那 发生 大约 - , 方式 后退 什么时候 .

所以，很久以前在阿塔卡尔附近发生的很多事情也是如此。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [pæst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [nɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He's got a complete past , of course , but we're not part of it .
他是 得到 一个 完全的 过去的 , 的 课程 , 但 是 不是 部分 的 它 .

他当然有过一段不堪回首的过去，但这与我们无关。

" [noʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [buːθ] [ɪn][ðə; ði] [kɑːrθ] ['mɑːrkɪt] .
" No , he had a booth in the Karth market .
" 不 , 他 有 一个 展位 在 这 卡尔斯 市场 .

“不，他在卡尔斯市场有个摊位。”

[aɪ] [keɪm] [θruː] , [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
I came through , just looking things over , and recognized him .
我 来了 通过 , 只是 寻找 事物 超过 , 和 认可 他 .

我路过这里，只是随便看看，就认出了他。

[soʊ] , [aɪ] [pɪkt] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] .
So , I picked an acquaintance .
所以 , 我 挑选 一个 熟人 .

所以我选了一个熟人。

[biːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ə'baʊt] [hæf] [ðə; ði] ['æskɪŋ] [praɪs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrd] ,
Beat him down to about half the asking price for this sword ,
打 他 向下 到 关于 一半 这 问 价格 为了 这 剑 ,

把他的价格砍到要价的一半左右，就把这把剑卖给了他。

[stɪl] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɑːpɪŋ] ['prɑːfɪt] .
still leaving him a whopping profit .
仍然 离开 他 一个 惊人的 利润 .

即便如此，他仍然从中赚取了巨额利润。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [stɪl] [bi'weilɪŋ] [ðə; ði] [rukɪŋ] [aɪ'd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
He went to dinner with me , still bewailing the rooking I'd given him .
他 去 到 晚餐 和 我 , 仍然 哀叹 这 爬树 ID 给定 他 .

他和我一起去吃饭，仍然耿耿于怀我之前对他的羞辱。

[toʊld][juː; jʊ] , ['hiːz][ə; eɪ]['treɪdər] .
Told you , he's a trader .
讲述 你 , 他是 一个 商 .

我早就说过，他是个交易员。

[wiː; wi][hæd; həd] [kwaɪt][ə; eɪ] [tɔːk] , ['sɜːrt(ə)nli] .
We had quite a talk , certainly .
我们 有 相当 一个 讲话 , 当然 .

我们确实进行了一番深入的交谈。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][stˈreɪndʒəz] . "
But **we** **were** **strangers** **.** **"**
但 我们 是 陌生人 . "

但我们当时是陌生人。

" [jeə] .
" **Yeah** **.**
" 是的 .

“是的。

" - [lʊkt] [ɔːf][ˈɪntuː] [speɪs] .
" **Banasel** **looked** **off** **into** **space** **.**
" - 看起来 离开 进入 空间 .

巴纳塞尔凝视着远方。

" [siːmz] [ˈfʌni] .
" **Seems** **funny** **.**
" 似乎 有趣的 .

“感觉挺滑稽的。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][bɔːrn][ɑːn] [ðɪs] [ˈplænɪt] .
You **and** **I** **were** **born** **on** **this** **planet** **.**
你 和 我 是 出生 在 这 行星 .

你我都出生在这个星球上。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [wʌns] [nuː] [ˌjuː ˈes] .
We **were** **brought** **up** **here** **,** **and** **a** **lot** **of** **people** **once** **knew** **us** **.**
我们 是 带来 向上 这里 , 和 一个 很多 的 人们 一次 知道 我们 .

我们在这里长大，很多人都认识我们。

[bʌt; bət] [ðeɪv] [ɔːl] [fərˈgɑːtn] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [bɪˈlɔːŋ] [ˈeni] [mɔːr] .
But **they've** **all** **forgotten** **,** **and** **we** **don't** **belong** **any** **more** **.**
但 他们有 全部 被遗忘的 , 和 我们 不 属于 任何 更多的 .

但他们都忘记了，我们也不再属于这里了。

[aɪm] [brˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] [baɪ] - [ðə; ði] [ˈloʊnli] [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgɑːrdzmən] . -
I'm **beginning** **to** **see** **what** **they** **mean** **by** **'** **the** **lonely** **life** **of** **a** **guardsman** **.** **'**
我是 开始 到 看 什么 他们 意思是 经过 - 这 孤独 生活 的 一个 卫兵 . -

我开始明白他们所说的“卫兵的孤独生活”是什么意思了。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
" **He** **was** **silent** **for** **a** **time** **,** **then** **looked** **at** **his** **companion** **.**
" 他 曾是 沉默的 为了 一个 时间 , 然后 看起来 在 他的 伴侣 .

他沉默了一会儿，然后看向他的同伴。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] [priːsts] [æt; ət] - [maɪt] [biː; bi][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ? "
" **Do** **you** **think** **these** **priests** **at** **Norlar** **might** **be** **in** **our** **line** **of** **business** **?** **"**
" 做 你 思考 这些 神父 在 - 可能 是 在 我们的 线 的 商业 ? "

“你认为诺拉尔的这些神父会不会和我们扯上关系？”

" [kʊd; kəd][biː; bi] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] - .
" **Could** **be** **,** **"** **nodded** **Lanko** **.**
" 可以 是 , " 点头 - .

“有可能，”兰科点点头。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈsiːferɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] - ,
" **There's** **a** **lot** **of** **seafaring** **out** **of** **Konassa** **,**
" 有 一个 很多 的 航海 出去 的 - ,

“科纳萨有很多航海活动，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈbɪzi] [ˈsiːpɔːts] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] .
and **there** **are** **several** **other** **busy** **seaports** **we** **know** **of** **.**
和 那里 是 一些 其他 忙碌的 海港 我们 知道 的 .

我们还知道其他几个繁忙的海港。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] ,

But	no	one	in	any	of	them	ever	heard	of	navigation	out	of	sight	of	land	,
但	不	一	在	任何	的	他们	曾经	听到	的	导航	出去	的	视线	的	土地	,

但他们当中没有人听说过在视线范围之外航行的方法。

[let] [ə'loʊn] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

let	alone	trying	it	.
让	独自的	尝试	它	.

更别说尝试了。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['paɪlətɪdʒ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæts] ['prɪti] ['sketʃi] .

There's	nothing	but	pilotage	,	and	even	that's	pretty	sketchy	.
有	没有什么	但	引航	,	和	甚至	那就是	漂亮的	粗糙的	.

除了引航之外什么都没有，而且就连引航也相当不稳定。

[ænd; ənd] , [ðeəz; ðəz] [ðɪs] [θɪŋ] .

And	,	there's	this	thing	.
和	,	有	这	事物	.

还有这件事。

" [hiː; hi] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkbentʃ] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [stroʊkt] [ɪts] [bleɪd] .

"	He	crossed	to	the	workbench	,	picked	up	the	sword	,	and	stroked	its	blade	.
"	他	交叉	到	这	工作台	,	挑选	向上	这	剑	,	和	抚摸	它是	刀刃	.

他走到工作台前，拿起剑，抚摸着剑刃。

" ['nɔːrməli] , " [hiː; hi] [mjuːzd] , " ['teknɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [gets] [ə'raʊnd] .

"	Normally	,	"	he	mused	,	"	technical	knowledge	gets	around	.
"	通常情况下	,	"	他	沉思	,	"	技术的	知识	获得	大约	.

“通常情况下，”他沉思道，“技术知识会传播开来。”

[pɑːrt][ʌv; əv] [ɪts] [dɪ'veləpt] [hɪr] , [pɑːrt][ðer; ðər] .

Part	of	it's	developed	here	,	part	there	.
部分	的	它是	发达	这里	,	部分	那里	.

一部分是在这里开发的，一部分是在那里开发的。

[ðen] ['sʌmwʌn] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] .

Then	someone	comes	along	and	puts	it	together	.
然后	某人	来	沿着	和	放置	它	一起	.

然后有人把它组装起来。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [els] [ædz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

And	someone	else	adds	to	it	.
和	某人	别的	添加	到	它	.

然后其他人又补充了一些内容。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

And	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

" [ðen] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [taɪmz] , [wen] [ðeəz; ðəz][æn; ən][æb'nɔːrm(ə)l] [sɔːrs] , [ɔːr] [wer] [ðer; ðər]

"	Then	,	there	are	other	times	,	when	there's	an	abnormal	source	,	or	where	there
"	然后	,	那里	是	其他	时代	,	什么时候	有	一个	异常	来源	,	或者	在哪里	那里

[ɑːr; ər][ʌn'juːʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

are	unusual	conditions	,
是	异常	状况	,

“此外，有时还会出现异常来源或不寻常的情况，

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['veri] ['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] .

and	knowledge	is	very	closely	guarded	.
和	知识	是	非常	密切	守卫	.

知识被严密守护。

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['keɪsɪz] ,
This might be one of those cases ,
这 可能 是 一 的 那些 案例 ,

这或许就是其中之一。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [priːsts] [maɪt] [biː; bi] ['frʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv]
and those priests might be fronting for someone very much in our line of
和 那些 神父 可能 是 正面 为了 某人 非常 很多 在 我们的 线 的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

而这些神父可能只是在为我们这一行的某个人做幌子。

" [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] .
" He broke off .
" 他 打破 离开 .

他突然中断了。

" ['eni] - [hɑːt] ? "
" Any maedli hot ? "
" 任何 - 热的 ? "

“有辣的吗？”

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

" - [pɪkt] [ə; eɪ][pɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hiːtər] [ænd; ənd] [pɔːd] [tuː] [kʌps] .
" Banasel picked a pot from the heater and poured two cups .
" - 挑选 一个 锅 从 这 加热器 和 倾倒 二 杯子 .

巴纳塞尔从炉子上拿起一个壶，倒了两杯水。

" [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [beɪs] [nɪr] - [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] ? "
" Think we should set up a base near Norlar and have a look ? "
" 思考 我们 应该 放 向上 一个 根据 靠近 - 和 有 一个 看 ? "

“我们是不是应该在诺拉附近设立一个基地，去考察一下？”

" ['prɑːbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .
" Probably be a good idea .
" 大概 是 一个 好的 主意 .

“这或许是个好主意。”

" - [ək'septɪd] [ə; eɪ] [kʌp] , [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['vaɪələntli] .
" Lanko accepted a cup , took a sip , and shook his head violently .
" - 公认 一个 杯子 , 采取 一个 啜饮 , 和 摇晃 他的 头 暴力 .

兰科接过杯子，抿了一口，然后猛地摇了摇头。

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[aɪ] [sed] [hɑːt] , [nɑːt] ['bɔɪlɪŋ] .
I said hot , not boiling .
我 说 热的 , 不是 沸腾 .

我说的是热，不是沸腾。

" [hiː; hi] [bluː] [ɑːn][ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][tuː; tə] [stiːm] [ɪt'self] [kuːl] .
" He blew on the cup and set it aside to steam itself cool .
" 他 吹 在 这 杯子 和 放 它 旁边 到 蒸汽 本身 凉爽的 .

“他对着杯子吹了口气，然后把它放在一边，让它自然冷却。”

" [ðiːz] ['maʊntnz] [wɜːr; wər][æn; ən] ['eksələnt] [beɪs] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [bʌt; bət] [ðɪs] ['eriə]
" These mountains were an excellent base , " he continued , " but this area
" 这些 山脉 是 一个 出色的 根据 , " 他 持续 , " 但 这 区域
[siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpɪŋ] ['pɜːrfɪktli] .
seems to be developing perfectly .
似乎 到 是 发展 完美 .

“这些山脉是一个极好的基地，”他继续说道，“但这个地区似乎发展得非常完美。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ˌɪntər'fɪrəns] , [ɔːl] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] [ˌɪntər'fɪrəns] [hæv; həv] [bɪn]
There's no outside interference , all traces of former interference have been
有 不 外部 干涉 , 全部 痕迹 的 以前的 干涉 有 到过
[ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] ,
eliminated ,
已淘汰 ,

没有外部干扰，所有先前干扰的痕迹都已被消除。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] .
and there's very little excuse for us to hang around .
和 有 非常 小的 原谅 为了 我们 到 悬挂 大约 .

我们几乎没有理由继续待在这里。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [kʌp] [ə'gen] , ['kɔːʃəsli] ['sæmplɪŋ] [ɪts] ['kɑːntents] .
" He picked up the cup again , cautiously sampling its contents .
" 他 挑选 向上 这 杯子 再次 , 谨慎地 采样 它是 内容 .

他再次拿起杯子，小心翼翼地品尝了一下里面的东西。

" [ænd; ənd] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [wiː; wi] [muːvd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʃekt] [ɑːn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
" And it's about time we moved around and checked on the rest of the
" 和 它是 关于 时间 我们 已搬 大约 和 已检查 在 这 休息 的 这
['plænɪt] .
planet .
行星 .

“我们是时候该四处走走，看看地球上的其他地方了。”

" - [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkbentʃ] .
" Banasel turned back to the workbench .
" - 转向 后退 到 这 工作台 .

巴纳塞尔转过身回到工作台前。

" [gʊd] [aɪ'diːə] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" Good idea , " he agreed .
" 好的 主意 , " 他 同意 .

“好主意，”他同意道。

" [aɪl] [get] [ðɪs] ['skænər] [set] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [loʊd] [aʊt] .
" I'll get this scanner set up again , and we'll be ready to load out .
" 患病的 得到 这 扫描器 放 向上 再次 , 和 出色地 是 准备好 到 加载 出去 .

“我会重新设置好这台扫描仪，然后我们就可以装货了。”

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tuːlz] .
" He picked up his tools .
" 他 挑选 向上 他的 工具 .

他拿起工具。

" [æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] , - [hæz; həz][ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['bækboʊn] [wer] [noʊ][wʌn] ['evər] [goʊz] .
" As I remember , Norlar has a mountainous backbone where no one ever goes .
" 作为 我 记住 , - 有 一个 多山 骨干 在哪里 不 一 曾经 去 .

“我记得，诺拉尔有一条人迹罕至的山脊。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [set] [ʌp] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd] .
We should be able to set up right on the island .
我们 应该 是 有能力的 到 放 向上 正确的 在 这 岛 .

我们应该能够在岛上直接安营扎寨。

" [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] - [krɑːn] , [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [peɪst] [ə; eɪ]['kærəvæn] ,
" On the eastern slope of the Midra Kran , a cloud of dust paced a caravan ,
" 在 这 东 坡 的 这 - 克兰 , 一个 云 的 灰尘 踱步 一个 大篷车 ,

“在米德拉克兰山东坡，扬起的尘土跟随一支商队行进，

[wɪtʃ] [wuːnd] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] , [θruː] [ə; eɪ] [pæs] .
which wound up the trail , through a pass .
哪个 伤口 向上 这 踪迹 , 通过 一个 经过 .

沿着小径蜿蜒而上，穿过一个山口。

[ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] [wʌz; wəz] ['testifaid] [tuː; tə][baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['slɪðər] ,
The treachery of the narrow path was testified to by an occasional slither ,
这 背信弃义 的 这 狭窄的 小路 曾是 作证 到 经过 一个 偶然 滑行 ,

狭窄小路的险恶之处，从偶尔出现的蛇行便可见一斑。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kɜːrs] .
followed by a startled curse .
随后 经过 一个 惊慌 诅咒 .

随后传来一声惊恐的咒骂。

['mjuːzə] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] , ['lʊkɪŋ] [ə'hed] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪl] [wɪtʃ] ['twɪstɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Musa stood in his stirrups , looking ahead at the long trail which twisted a little
穆萨 站立 在 他的 马镫 , 寻找 前方 在 这 长的 踪迹 哪个 扭曲 一个 小的
['fɑːrðər] [ʌp] ,
farther up ,
更远 向上 ,

穆萨站在马镫上，望着前方蜿蜒向上延伸的长路。

[ðen] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪd] - [plæ'toʊ] .
then dropped to the wide Jogurthan plateau .
然后 掉落 到 这 宽的 - 高原 .

然后下降到宽阔的约古尔坦高原。

[fɑːr] [ə'hed] , ['oʊvər][ðə; ði]['pʊrliˌpɔːrli] [mɑːrkt] [weɪ] , [hiː; hi] [nuː] , [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [reɪndʒ] , [ðə; ði]
Far ahead , over the poorly marked way , he knew , was another range , the
远的 前方 , 超过 这 差 标记 方式 , 他 知道 , 曾是 其他 范围 , 这
- [krɑːn] ,
Soruna Kran ,
- 克兰 ,

他知道，在前方很远的地方，沿着那条路标不清晰的小路，是另一座山脉，索鲁纳山脉。

[wɪtʃ] [blɑːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] [siː] .
which blocked his way to the Eastern Sea .
哪个 已屏蔽 他的 方式 到 这 东 海 .

这阻挡了他通往东海的道路。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['stræglɪŋ] ['kærəvæn] .
He looked back at the straggling caravan .
他 看起来 后退 在 这 零散的 大篷车 .

他回头看了看那辆稀稀拉拉的旅行车队。

" ['betər] [get] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kloʊz] [ʌp] , ['bɑːroʊ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" Better get them to close up , Baro , " he remarked .
" 更好的 得到 他们 到 关闭 向上 , 巴罗 , " 他 评论 .

“最好让他们关门，巴罗，”他说道。

" [wiːd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ə; eɪ] ['rɑːbər] [bænd] [kɔːt] [juː 'es] ['skætərd] [laɪk] [ðɪs] .
" We'd be in a lot of trouble if a robber band caught us scattered like this .
" 我们会 是 在 一个 很多 的 麻烦 如果 一个 强盗 乐队 捕捉 我们 疏散 喜欢 这 .

“如果我们像这样四散奔逃被一伙强盗抓住，那就麻烦大了。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['treɪdər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] .

"	The	other	trader	nodded	and	turned	his	mount	.
"	这	其他	商	点头	和	转向	他的	山	.

另一位商人点了点头，调转了坐骑。

[ðen] , [hiː; hi] [pɔːzd] [æz; əz] [ʃaʊts] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

Then	,	he	paused	as	shouts	came	from	the	rear	of	the	line	.
然后	,	他	暂停	作为	喊叫	来了	从	这	后部	的	这	线	.

这时，他停了下来，因为队伍后方传来喊叫声。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] ['wɛpənz] .

Mixed	with	the	shouting	was	the	clatter	of	weapons	.
混合	和	这	喊叫	曾是	这	哒	的	武器	.

喊叫声中夹杂着武器碰撞的叮当声。

" [kʌm] [ɑːn] , " [kraɪd] ['mjuːzə] .

"	Come	on	,	"	cried	Musa	.
"	来	在	,	"	哭	穆萨	.

“快点！”穆萨喊道。

" [its] ['hæpənd] .

"	It's	happened	.
"	它是	发生	.

“事情已经发生了。”

" [hiː; hi] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [ə'baʊt] , ['staːtiŋ] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [bæŋk]

"	He	kicked	his	mount	in	the	ribs	,	and	swung	about	,	starting	up	the	steep	bank
"	他	踢	他的	山	在	这	肋骨	,	和	摇摆	关于	,	开始	向上	这	陡	银行

.

:
.

“他踢了坐骑的肋骨一脚，然后转身，开始冲上陡峭的河岸。”

[ðə; ði]['bændits] [wʊd] [hæv; həv] ['baʊmən] ['poʊstɪd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] [huː] [maɪt] [traɪ][tuː; tə]

The	bandits	would	have	bowmen	posted	to	deal	with	anyone	who	might	try	to
这	强盗	会	有	弓箭手	发布	到	交易	和	任何人	WHO	可能	尝试	到

[get] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pæθ] ,

get	back	along	the	narrow	path	,
得到	后退	沿着	这	狭窄的	小路	,

强盗们会安排弓箭手守卫，对付任何试图沿着狭窄小路返回的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪm] .

and	he	had	no	desire	to	test	the	accuracy	of	their	aim	.
和	他	有	不	欲望	到	测试	这	准确性	的	他们的	目的	.

他并不想检验他们瞄准的准确性。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [biːst] ['skræmbld] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] , ['mjuːzə] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪnək(ə)l] ,

As	his	beast	scrambled	up	the	bank	,	Musa	saw	a	man	standing	on	a	pinnacle	,
作为	他的	兽	打乱	向上	这	银行	,	穆萨	锯	一个	男人	常设	在	一个	巅峰	,

当他的牲畜爬上河岸时，穆萨看到一个人站在山顶上。

[ə'lɜːrtli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvæn] .

alertly	watching	the	center	of	the	caravan	.
警觉地	观看	这	中心	的	这	大篷车	.

警惕地注视着车队中央。

[hɪz; ɪz] [ges] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] .

His	guess	had	been	right	.
他的	猜测	有	到过	正确的	.

他的猜测是对的。

[ðə; ði]['bændɪt] ['liːdɚz] ['strætədʒi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]['kærəvæn][ɪn] [tuː] ,

The	bandit	leader's	strategy	had	been	to	cut	the	caravan	in	two	,
这	土匪	领导人的	战略	有	到过	到	切	这	大篷车	在	二	,

匪首的策略是将商队一分为二。

[ænd; ənd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [fɜːrst] .

and	to	deal	with	the	rear	guard	first	.
和	到	交易	和	这	后部	警卫	第一的	.

首先要解决后卫。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɑːtʃər] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][eɪm][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][treɪl] ,

As	the	watcher	started	to	aim	at	something	down	on	the	trail	,
作为	这	观察者	开始	到	目的	在	某物	向下	在	这	踪迹	,

当观察者开始瞄准小路上的某个东西时，

['mjuːzə] ['kwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [sent] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][mæn] [daʊn]

Musa	quickly	raised	his	own	bow	and	sent	an	arrow	to	cut	the	man	down
穆萨	迅速地	提高	他的	自己的	弓	和	发送	一个	箭	到	切	这	男人	向下

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['faɪər] .

before	he	could	fire	.
前	他	可以	火	.

穆萨迅速举起弓箭，在对方射箭之前射出一箭，将他击倒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] .

It	was	a	good	shot	.
它	曾是	一个	好的	射击	.

那一枪打得不错。

[ðə; ði][mæn] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] ['æroʊ] [strʌk] ,

The	man	made	no	sound	as	the	arrow	struck	,
这	男人	制成	不	声音	作为	这	箭	击	,

箭矢射中时，那人没有发出任何声音。

[bʌt; bət] [klɔːd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæft] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪd] , [ðen] [drɑːpt] ,

but	clawed	for	an	instant	at	the	shaft	in	his	side	,	then	dropped	,
但	爪子	为了	一个	立即的	在	这	轴	在	他的	边	,	然后	掉落	,

但他还是用爪子抓了抓插在侧腹的阴茎，然后就倒下了。

[tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [klɪf] .

to	slide	down	the	face	of	a	low	cliff	.
到	滑动	向下	这	脸	的	一个	低的	悬崖	.

从低矮的悬崖边滑下来。

['mjuːzə] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] , ['stɔrmd] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] .

Musa	,	followed	by	his	guards	,	stormed	up	the	slope	.
穆萨	,	随后	经过	他的	守卫	,	暴风雨	向上	这	坡	.

穆萨带着卫兵，冲上了山坡。

[ðeɪ] [went] [θruː] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hɪl] , [tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ][hæf]

They	went	through	a	saddle	in	the	hill	,	to	find	themselves	confronted	by	a	half
他们	去	通过	一个	鞍	在	这	爬坡道	,	到	寻找	他们自己	面对	经过	一个	一半

['dʌz(ə)n] [men] ,

dozen	men	,
打	男人	,

他们穿过山上的一个鞍部，发现自己遇到了六个人。

[huː] [swʌŋ] [ə'baʊt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd]

who	swung	about	,	trying	to	bring	their	bows	to	bear	on	the	unexpected
WHO	摇摆	关于	,	尝试	到	带来	他们的	弓	到	熊	在	这	意外

['tɑːrgɪts] .

targets	.
目标	.

他们四处挥舞弓箭，试图射中那些意想不到的目标。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [went] [daʊn] [æz; əz]['ærəus] [sæŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

Two	of	these	went	down	as	arrows	sang	through	the	air	,
二	的	这些	去	向下	作为	箭头	唱	通过	这	空气	,

其中两支箭矢划破夜空，应声倒地。

[ðen] [ðə; ði]['treɪdərz][wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði] [rest] , [swɔːdz] [fleɪlɪŋ] , [tuː] [kloʊz][fɔːr; fər] ['ɑːrtʃəri] .

then	the	traders	were	upon	the	rest	,	swords	flailing	,	too	close	for	archery	.
然后	这	交易员	是	之上	这	休息	,	剑	挥舞	,	也	关闭	为了	射箭	.

然后商队冲向其余人，挥舞着刀剑，距离太近，弓箭无法射中。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['waɪldli][æt; ət]['mjuːzə] ,

One	of	the	bandits	swung	his	sword	wildly	at	Musa	,
一	的	这	强盗	摇摆	他的	剑	疯狂地	在	穆萨	,

其中一个强盗疯狂地挥剑砍向穆萨，

[huː] [hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ] [twɪn] [tuː; tə] [ðæt] [bleɪd] [hiː; hi][hæd; həd][soʊld] [bæk] [ɪn] [kɑːrθ] .

who	had	drawn	a	twin	to	that	blade	he	had	sold	back	in	Karth	.
WHO	有	绘制	一个	双	到	那	刀刃	他	有	卖	后退	在	卡尔斯	.

他曾画过一把与他在卡斯卖掉的那把剑一模一样的剑。

[ðə; ði] ['slendər] [ʃæft] [ʌv; əv] [stiːl] [ræŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bændɪts] [brɑːnz] [bleɪd] , [dɪ'flɛktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	slender	shaft	of	steel	rang	against	the	bandit's	bronze	blade	,	deflecting	it	,
这	苗条	轴	的	钢	响铃	反对	这	强盗的	青铜	刀刃	,	偏转	它	,

细长的钢杆撞击在强盗的青铜刀刃上，将其偏转开来。

[ðen] ['mjuːzə] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [θrʌst] [wɪtʃ] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['mænz] ['leðər] [ʃiːld] , [tuː; tə]

then	Musa	made	a	quick	thrust	which	passed	through	the	man's	leather	shield	,	to
然后	穆萨	制成	一个	快的	推力	哪个	通过了	通过	这	男人的	皮革	盾	,	到

['penətreɪt] [fleʃ] .

penetrate	flesh	.
穿透	肉	.

然后穆萨迅速刺出一击，穿透了那人的皮盾，刺入了血肉之中。

[ðə; ði] [brɑːnz] ['wepən] [sægd] , [ænd; ənd][ɪts]['hoʊldər] ['stægərd] .

The	bronze	weapon	sagged	,	and	its	holder	staggered	.
这	青铜	武器	下垂	,	和	它是	持有者	交错	.

青铜兵器下垂了，持剑者也踉跄了一下。

['mjuːzə] [dʒɜːrk] [bæk] ['vaɪələntli] , [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] [kʌt] .

Musa	jerked	back	violently	,	disengaged	his	sword	,	and	made	a	swift	cut	.
穆萨	猛地一抖	后退	暴力	,	脱离	他的	剑	,	和	制成	一个	迅速	切	.

穆萨猛地向后一仰，拔出剑，迅速挥出一剑。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði]['bændɪt][sæt][hɪz; ɪz] [maʊnt] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .

For	an	instant	,	the	bandit	sat	his	mount	,	staring	at	his	opponent	.
为了	一个	立即的	,	这	土匪	卫星	他的	山	,	凝视	在	他的	对手	.

强盗骑在马上，愣愣地盯着对手。

[ðen] , [hiː; hi] [slʌmpt] , [ænd; ənd] [roʊld] ['luːsli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

Then	,	he	slumped	,	and	rolled	loosely	from	his	saddle	.
然后	,	他	瘫倒	,	和	滚动	松散地	从	他的	鞍	.

然后，他瘫倒在地，从马鞍上滚了下来。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [fæst] .

The	action	had	been	fast	.
这	行动	有	到过	快速地	.

行动发生得很快。

['oʊnli][wʌn]['bændɪt] , [ə; eɪ] [skɪld] ['sɔːrdzmən] , [rɪ'meɪnd] , [tuː; tə] [kiːp] ['bɑːroʊ] ['bɪzi] .

Only	one	bandit	,	a	skilled	swordsman	,	remained	,	to	keep	Baro	busy	.
仅有的	一	土匪	,	一个	熟练	剑客	,	剩余	,	到	保持	巴罗	忙碌的	.

只剩下一个强盗，他剑术高超，足以牵制巴罗。

[ˈmjuːzə] [roʊd] [ˈkwɪkli] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] , [ˈθrʌstɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] .

Musa	rode	quickly	behind	him	,	thrusting	as	he	passed	.
穆萨	骑	迅速地	在后面	他	,	推进	作为	他	通过了	.

穆萨紧随其后，边骑边猛地向前冲去。

[ˈbɑːroʊ] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [lɪmp] [ˈbɑːdi] .

Baro	looked	across	the	limp	body	.
巴罗	看起来	穿过	这	跛行	身体	.

巴罗望着那具软绵绵的尸体。

" [naʊ] , [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

"	Now	,	what	did	you	have	to	do	that	for	?	"	he	demanded	.
"	现在	,	什么	做过	你	有	到	做	那	为了	?	"	他	要求	.

“你为什么要这么做？”他质问道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "

"	I	was	having	a	good	time	.	"
"	我	曾是	拥有	一个	好的	时间	.	"

“我当时玩得很开心。”

" [lets] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪl] [əˈgen] , " [ˈmjuːzə] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

"	Let's	get	down	to	the	trail	again	,	"	Musa	told	him	.
"	我们来吧	得到	向下	到	这	踪迹	再次	,	"	穆萨	讲述	他	.

“咱们再去小路上走吧，”穆萨对他说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [taɪm] [ðer; ðər] .

"	We	can	have	a	wonderful	time	there	.
"	我们	能	有	一个	精彩的	时间	那里	.

“我们可以在那里度过一段美好的时光。”

" [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] .

"	He	pointed	.
"	他	尖	.

他指着。

[ðə; ði] [ˈkærəˌvænz] [rɪr] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .

The	caravan's	rear	guard	was	in	trouble	.
这	大篷车	后部	警卫	曾是	在	麻烦	.

车队的后卫遇到了麻烦。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪl] ,

Several	of	them	were	in	the	dust	of	the	trail	,
一些	的	他们	是	在	这	灰尘	的	这	踪迹	,

他们当中有好几个人都倒在了路边的尘土里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [prest] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈsɔːdzmən] .

and	the	survivors	were	being	pressed	by	a	number	of	determined	swordsmen	.
和	这	幸存者	是	存在	按下	经过	一个	数字	的	决定	剑士	.

幸存者们正受到一群意志坚定的剑客的围攻。

[ˈbɑːroʊ] [wiːld] [ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ɪnˈklaɪn] , [ˈkloʊsli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Baro	wheeled	and	slid	down	the	incline	,	closely	followed	by	the	rest	of	the
巴罗	带轮子的	和	滑行	向下	这	倾斜	,	密切	随后	经过	这	休息	的	这

[gruːp] .

group	.
团体	.

巴罗转过身，滑下斜坡，其他人紧随其后。

[ðə; ði] [səˈraʊndɪd] [ˈbændits] [fɔːt] [ˈdespərətli] , [bʌt; bət] [ˈhoʊpləsli] .

The	surrounded	bandits	fought	desperately	,	but	hopelessly	.
这	包围	强盗	战斗	绝望地	,	但	绝望地	.

被包围的匪徒拼死抵抗，但毫无胜算。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðem; ðəm][ɔːf] ['bæləns] ,

The	charge	from	the	hill	had	driven	them	off	balance	,
这	收费	从	这	爬坡道	有	驱动	他们	离开	平衡	,

来自山上的冲锋使他们失去了平衡，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .

and	they	were	never	given	a	chance	to	recover	.
和	他们	是	绝不	给定	一个	机会	到	恢复	.

他们根本没有机会恢复。

[æt; ət][læst] , ['mjuːzə][ænd; ənd]['bɑːroʊ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪd] .

At	last	,	Musa	and	Baro	looked	over	the	results	of	the	raid	.
在	最后的	,	穆萨	和	巴罗	看起来	超过	这	结果	的	这	袭击	.

最后，穆萨和巴罗查看了突袭的结果。

[ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst] ['sevrəl] [gɑːrdz] .

They	had	lost	several	guards	.
他们	有	丢失的	一些	守卫	.

他们损失了几名守卫。

[wʌn] ['treɪdər] , - , [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] [lɔːntʃt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] .

One	trader	,	Klaron	,	had	been	killed	by	an	arrow	launched	early	in	the	attack	.
一	商	,	-	,	有	到过	被杀	经过	一个	箭	发射	早期的	在	这	攻击	.

一名名叫克拉伦的商人，在袭击初期就被一支射出的箭射中身亡。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .

Several	of	the	survivors	were	wounded	.
一些	的	这	幸存者	是	受伤	.

幸存者中有几人受伤。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]['haɪər][sʌm; səm] [mɔːr] [gɑːrdz] [ænd; ənd]['draɪvər] [ɪn] - , " [sed] ['bɑːroʊ] .

"	We'll	have	to	hire	some	more	guards	and	drivers	in	Jogurth	,	"	said	Baro	.
"	出色地	有	到	聘请	一些	更多的	守卫	和	司机	在	-	,	"	说	巴罗	.

“我们得在约古尔特多招些保安和司机，”巴罗说。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] - [gʊdz] ? "

"	And	what	are	we	going	to	do	about	Klaron's	goods	?	"
"	和	什么	是	我们	去	到	做	关于	-	商品	?	"

“那我们该如何处理克拉隆公司的货物呢？”

" [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'vaɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][ɪn] - , " ['mjuːzə][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	We	can	divide	them	and	sell	them	in	Jogurth	,	"	Musa	told	him	.
"	我们	能	划分	他们	和	卖	他们	在	-	,	"	穆萨	讲述	他	.

“我们可以把它们分装起来，拿到约古尔特去卖，”穆萨告诉他。

" - [hæz; həz][ə; eɪ] ['brʌðər] [bæk] [ɪn] [kɑːrθ] [huː] [kæn; kən][juːz][ðə; ði] ['mʌni] ,

"	Klaron	has	a	brother	back	in	Karth	who	can	use	the	money	,
"	-	有	一个	兄弟	后退	在	卡尔斯	WHO	能	使用	这	钱	,

“克拉伦在卡斯还有个兄弟，他可以用这笔钱。”

[ænd; ənd] ['mʌniːz] [ə; eɪ][lɑːt] ['iziə] [tuː; tə] ['kæri] [ðæn; ðən] [gʊdz] .

and	money's	a	lot	easier	to	carry	than	goods	.
和	钱的	一个	很多	更轻松	到	携带	比	商品	.

而且，携带金钱比携带货物容易得多。

[juːl] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] .

You'll	see	him	on	your	return	trip	.
你会	看	他	在	你的	返回	旅行	.

你回程路上会见到他的。

" ['bɑːroʊ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði][laɪn] , [riː'ɔːgəˌnaɪzɪŋ] [ðə; ði]['kærəvæn] .

"	Baro	nodded	,	and	started	up	the	line	,	reorganizing	the	caravan	.
"	巴罗	点头	,	和	开始	向上	这	线	,	重组	这	大篷车	.

巴罗点了点头，开始沿着队伍重新组织商队。

[æt; ət] [læst] , [ðeɪ] [gɑːt] ['ʌndər] [wei] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [sloʊ] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði]

At	last	,	they	got	under	way	again	,	and	resumed	their	slow	way	toward	the
在	最后的	,	他们	得到	在下面	方式	再次	,	和	恢复	他们的	慢的	方式	朝向	这

[plæ'toʊ] .

plateau	.
高原	.

最后，他们再次启程，继续缓慢地向高原进发。

[ðə; ði] ['kærəvæn] [went] [ɑːn] , [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [plæ'toʊ] ,

The	caravan	went	on	,	to	enter	the	plateau	,
这	大篷车	去	在	,	到	进入	这	高原	,

商队继续前行，进入高原。

[wer] [ðə; ði] ['treɪdərz] ['stɑːrtɪd] ['restɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,

where	the	traders	started	resting	by	day	and	traveling	by	night	,
在哪里	这	交易员	开始	休息	经过	天	和	旅行	经过	夜晚	,

商人们开始白天休息，晚上赶路。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪg'zɜːrʃn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪz] [hiːt] .

to	avoid	exertion	during	the	day's	heat	.
到	避免	用力	期间	这	天	热	.

避免在白天炎热时过度劳累。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

They	came	to	the	city	of	Jogurth	,	which	for	most	of	them	was	a
他们	来了	到	这	城市	的	-	,	哪个	为了	最多	的	他们	曾是	一个

['tɜːrmɪn(ə)l] .

terminal	.
终端	.

他们来到了约古尔特城，对他们大多数人来说，这里只是一个终点站。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɑːrθ] ,

From	there	,	they	would	return	to	Karth	,
从	那里	,	他们	会	返回	到	卡尔斯	,

从那里，他们将返回卡斯。

[ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːsəbli] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [stɪl] ['fɑːrðər] [west] .

a	few	possibly	going	on	to	their	homes	still	farther	west	.
一个	很少	可能	去	在	到	他们的	房屋	仍然	更远	西方	.

可能有些人会继续向更西边的家乡返回。

['mjuːzə] [steɪd] [ɪn] [taʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

Musa	stayed	in	town	for	a	few	days	,
穆萨	入住	在	镇	为了	一个	很少	天	,

穆萨在城里待了几天。

['treɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['iːstərn] [gʊdz] [fɔːr; fər] ['loʊkəli] [prə'duːst] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

trading	his	few	remaining	eastern	goods	for	locally	produced	articles	,
贸易	他的	很少	其余的	东	商品	为了	本地	生产	文章	,

他用自己仅剩的几件东方商品换取了当地生产的商品。

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] - [gʊdz] .

and	helping	in	the	sale	of	Klaron's	goods	.
和	帮助	在	这	销售	的	-	商品	.

并协助销售克拉伦的产品。

[æt; ət] [læst] , [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ə'nʌðər] ['kærəvæn] , ['hedɪd] [baɪ] [æn; ən] [oʊld] ['treɪdər] , - ,

At	last	,	he	joined	another	caravan	,	headed	by	an	old	trader	,	Kerunar	,
在	最后的	,	他	加入	其他	大篷车	,	标题	经过	一个	老的	商	,	-	,

最后，他加入了一支由老商人克鲁纳尔带领的商队。

[huː] [həˈbɪtʃuəli] [ˈtrævld] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - , [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [koʊst] .

who	habitually	traveled	between	Jogurth	and	Manotro	,	on	the	east	coast	.
WHO	习惯性地	旅行	之间	-	和	-	,	在	这	东方	海岸	.

他经常往返于东海岸的约古尔特和马诺特罗之间。

[ðə; ði] [trɪp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] - [krɑːn][wʌz; wəz] [ˌʌnɪˈventf(ə)l] ,

The	trip	across	the	Soruna	Kran	was	uneventful	,
这	旅行	穿过	这	-	克兰	曾是	平静无事	,

穿越索鲁纳大桥的旅程平安无事。

[ænd; ənd]['mjuːzə] [ˈfaɪnəli] [sɔː] [ðə; ði] [glɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [siː] .

and	Musa	finally	saw	the	glint	of	the	Eastern	Sea	.
和	穆萨	最后	锯	这	闪烁	的	这	东	海	.

穆萨终于看到了东海的波光粼粼。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪn] - , [fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈtʃæn(ə)l] [ʃɪps]

He	did	not	stay	long	in	Manotro	,	for	he	discovered	that	the	small	channel	ships
他	做过	不是	停留	长的	在	-	,	为了	他	发现	那	这	小的	渠道	船舶

['trævld] ['friːkwəntli] ,

traveled	frequently	,
旅行	频繁地	,

他在马诺特罗并没有久留，因为他发现小型航道船只往来频繁。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [pæk] [biːsts] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] ,

and	he	was	able	to	guide	his	pack	beasts	to	the	wharf	,
和	他	曾是	有能力的	到	指导	他的	盒	野兽	到	这	码头	,

他成功地将驮畜赶到了码头。

[wer] [hɪz; ɪz] [beɪlz] [wɜːr; wər] [əkˈseptɪd] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] .

where	his	bales	were	accepted	for	shipment	.
在哪里	他的	捆包	是	公认	为了	运输	.

他的包裹被接收装运。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊdz] , [hiː; hi][led][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

Leaving	his	goods	,	he	led	his	animals	back	to	the	market	.
离开	他的	商品	,	他	引领	他的	动物	后退	到	这	市场	.

他放下货物，赶着牲畜回到了集市。

[oʊld] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mjuːzə] .

Old	Kerunar	shook	his	head	when	he	saw	Musa	.
老的	-	摇晃	他的	头	什么时候	他	锯	穆萨	.

老克鲁纳尔看到穆萨时，摇了摇头。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [sʌn] , " [hiː; hi] ['kɔːʃənd] .

"	Be	careful	,	son	,	"	he	cautioned	.
"	是	小心	,	儿子	,	"	他	警告	.

“孩子，要小心。”他告诫道。

" [aɪv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] .

"	I've	been	coming	here	for	twenty	years	.
"	我已经	到过	未来	这里	为了	二十	年	.

“我来这里已经二十年了。”

[juːst] [tuː; tə] [treɪd] [ɪn] - , [tuː] .

Used	to	trade	in	Norlar	,	too	.
用过的	到	贸易	在	-	,	也	.

以前也用诺拉尔做交易。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kudnt] [get][ˌem 'iː]['oʊvər][ðer; ðər] [naʊ] [fɔːr; fər][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['kældɔr] . "

But	you	couldn't	get	me	over	there	now	for	ten	thousand	caldor	.	"
但	你	不能	得到	我	超过	那里	现在	为了	十	千	卡尔多	.	"

但就算给我一万卡尔多，你现在也带不走我。

" [oʊ] ? " ['mjuːzə] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

"	Oh	?	"	Musa	looked	at	him	curiously	.
"	哦	?	"	穆萨	看起来	在	他	奇怪的是	.

“哦？”穆萨好奇地看着他。

" [wɒts] [rɔːŋ] ?

"	What's	wrong	?
"	是什么	错误的	?

“怎么了？

" - [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['nuːli] [set] [ʌp] [buːθ] .

"	Kerunar	looked	at	his	newly	set	up	booth	.
"	-	看起来	在	他的	新	放	向上	展位	.

克鲁纳尔看着他新搭建的展位。

[hʌŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['dʊrəb(ə)l] [gʊdz] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sɪtiz] .

Hung	about	it	were	durable	goods	and	trinkets	from	a	dozen	cities	.
洪	关于	它	是	耐用的	商品	和	小饰品	从	一个	打	城市	.

周围挂满了来自十几个城市的耐用商品和小饰品。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɑːrtɪk(ə)lz]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][fɑːr] - [ɔːf] - , [ɪn][ðə; ði] - [gʌlf] .

There	were	articles	even	from	far	-	off	Telon	,	in	the	Konassan	gulf	.
那里	是	文章	甚至	从	远的	-	离开	-	,	在	这	-	海湾	.

甚至还有来自遥远的科纳桑湾特隆的文章。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət]['mjuːzə] .

He	looked	back	at	Musa	.
他	看起来	后退	在	穆萨	.

他回头看了看穆萨。

" - , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , " [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [θiːvz] [ænd; ənd] ['mɜːdəəz]

"	Norlar	,	"	he	declared	,	"	has	fallen	into	the	hands	of	thieves	and	murderers
"	-	,	"	他	声明	,	"	有	倒下	进入	这	双手	的	窃贼	和	杀人犯

.

:
.

“诺拉尔，”他宣称，“已经落入了窃贼和杀人犯手中。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [treɪd] [ðer; ðər] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

You	can	trade	there	,	to	be	sure	.
你	能	贸易	那里	,	到	是	当然	.

当然，你可以在那里进行交易。

[juː; jʊ][kæn; kən]['iːv(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ]['prɑːfɪt] .

You	can	even	make	a	profit	.
你	能	甚至	制作	一个	利润	.

你甚至可以从中获利。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['ævərɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

But	you	cannot	be	sure	you	will	not	excite	the	avarice	of	the	Kondarans	,
但	你	不能	是	当然	你	将要	不是	激发	这	贪婪	的	这	-	,

但你不能保证不会激起孔达兰人的贪婪。

[ɔːr] [ə'raʊz] [ðer; ðər]['æŋgər] .

or	arouse	their	anger	.
或者	引起	他们的	愤怒	.

或者激起他们的愤怒。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [lɔːz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪn'voʊk] [ə'genst]
For **they** **have** **a** **multitude** **of** **strange** **laws** **,** **which** **they** **can** **invoke** **against**
为了 他们 有 一个 民众 的 奇怪的 法律 , 哪个 他们 能 调用 反对
['eniwʌn] ,
anyone **,**
任何人 ,

因为他们有许多奇怪的法律，可以用来对付任何人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv] [gʊdz] .
and **which** **they** **enforce** **with** **confiscation** **of** **goods** **.**
和 哪个 他们 执行 和 没收 的 商品 .

他们通过没收货物来强制执行这些规定。

[deθ] [ɔːr] ['sleɪvəri] [ə'weɪt] ['eni] [huː] ['proʊtest][ðer; ðər] ['ækʃnz] [ɔːr] ['kwestʃən] [ðer; ðər] [ruːlz] .
Death **or** **slavery** **await** **any** **who** **protest** **their** **actions** **or** **question** **their** **rules** **.**
死亡 或者 奴隶制 等待 任何 WHO 反对 他们的 行动 或者 问题 他们的 规则 .

任何抗议他们的行为或质疑他们的规则的人，都将面临死刑或奴役。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" **He** **paused** **.**
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [sʌm; səm] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [treɪd] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ]['prɑːfɪtəb(ə)l] [beɪlz] .
" **Some** **manage** **to** **trade** **,** **and** **come** **back** **with** **profitable** **bales** **.**
" 一些 管理 到 贸易 , 和 来 后退 和 有利可图 捆包 .

“有些人设法进行交易，并带着有利可图的捆包回来。”

[sʌm; səm] [liːv] [ðer; ðər] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] - .
Some **leave** **their** **goods** **in** **the** **hands** **of** **the** **priests** **of** **Kondaro** **.**
一些 离开 他们的 商品 在 这 双手 的 这 神父 的 - .

有些人将自己的财物托付给孔达罗的祭司。

[sʌm; səm] [rɪ'meɪn] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kwɪk] [deθ] .
Some **remain** **,** **to** **find** **a** **quick** **death** **.**
一些 保持 , 到 寻找 一个 快的 死亡 .

有些人留下来，只求速死。

[bʌt; bət][aɪ][stɑːp] [hɪr] .
But **I** **stop** **here** **.**
但 我 停止 这里 .

但我到此为止。

[aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnərəb(ə)l] [men] .
I **prefer** **to** **deal** **with** **honorable** **men** **.**
我 更喜欢 到 交易 和 光荣的 男人 .

我更喜欢和正直的人打交道。

[wen] [aɪ] [feɪs] [ðə; ði] [θiːf] [ɔːr][ðə; ði]['bændɪt] , [aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][maɪ][hænd] .
When **I** **face** **the** **thief** **or** **the** **bandit** **,** **I** **prefer** **to** **have** **a** **weapon** **in** **my** **hand** **.**
什么时候 我 脸 这 贼 或者 这 土匪 , 我 更喜欢 到 有 一个 武器 在 我的 手 .

遇到盗贼或强盗时，我宁愿手里拿着武器。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [lɔːz] [kæn; kən][biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eni] ['bændɪt][bɔːrn] .
A **book** **of** **strange** **laws** **can** **be** **worse** **than** **any** **bandit** **born** **.**
一个 书 的 奇怪的 法律 能 是 更糟 比 任何 土匪 出生 .

一本记载着奇异法律的书，比任何一个天生的强盗都可怕。

" ['mjuːzə] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
" **Musa** **looked** **about** **the** **market** **.**
" 穆萨 看起来 关于 这 市场 .

穆萨环顾了一下市场。

" [hɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [əkˈnɑːlɪdʒd] , " [ɑːr; ər][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [iːst] .
" Here , of course , " he acknowledged , " are the goods of the Far East .
" 这里 , 的 课程 , " 他 已确认 , " 是 这 商品 的 这 远的 东方 .

“当然，这里，”他承认道，“是远东的商品。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] [sɔːrs] .
But I must see them at their source .
但 我 必须 看 他们 在 他们的 来源 .

但我必须从源头上看待它们。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [noʊ] , " [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [wʌn] [trɪp] [æt; ət] [liːst] . "
" No , " he decided , " I shall make one trip at least . "
" 不 , " 他 决定 , " 我 将 制作 一 旅行 在 至少 . "

“不，”他决定，“我至少要去一趟。”

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][dʒʌst][wʌn] [wɜːrd][ʌv; əv] [ˈkɔːʃ(ə)n] , [ðen] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .
" I'll give you just one word of caution , then , " he was told .
" 患病的 给 你 只是 一 单词 的 警告 , 然后 , " 他 曾是 讲述 .

“那我只给你一句忠告，”有人这样告诉他。

" [wətˈevər] [juː; jʊ] [siː] , [meɪk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːment] .
" Whatever you see , make little comment .
" 任何 你 看 , 制作 小的 评论 .

无论你看到什么，都尽量少发表评论。

[wenˈevər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [æskt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɔːfərɪŋ] , [meɪk] [noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [gɪv]
Whenever you are asked for an offering , make no objection , but give
每当 你 是 问 为了 一个 提供 , 制作 不 异议 , 但 给
[ˈlɪbərəli] .
liberally .
慷慨地 .

有人向你索要供品时，不要拒绝，要慷慨奉献。

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ˈoʊpən][ænd; ənd][jʊr; jər] [əˈpɪnjənz] [tuː; tə] [jɔːrˈself] . "
Keep your eyes open and your opinions to yourself . "
保持 你的 眼睛 打开 和 你的 意见 到 你自己 . "

睁大眼睛，别轻易发表意见。

" [θæŋks] .
" Thanks .
" 谢谢 .

“谢谢。

" [ˈmjuːzə] [grɪnd] .
" Musa grinned .
" 穆萨 咧嘴一笑 .

穆萨咧嘴一笑。

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [rɪˈmembər] . "
" I'll try to remember . "
" 患病的 尝试 到 记住 . "

“我会尽量记住。”

" [dəunt][dʒʌst] [rɪˈmembər] .
" Don't just remember .
" 不 只是 记住 .

“不要只是记住。”

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

Follow	**the**	**advice**	**,**	**if**	**you**	**wish**	**to**	**return**	**.**
跟随	这	建议	, 如果	你	希望	到	返回	.

如果你想返回，请听从建议。

" ['mjuːzəz] [grɪn] ['waidnd] .

"	**Musa's**	**grin**	**widened**	**.**
"	穆萨的	咧嘴笑	扩大	.

穆萨的笑容更灿烂了。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] , " [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .

"	**I'll**	**be**	**back**	**,**	**"**	**he**	**promised**	**.**
"	患病的	是	后退	,	"	他	承诺	.

“我会回来的，”他承诺道。

[ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv] - , [tʃiːf] ['siːpɔːrt] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃɪpɪŋ] .

The	**harbor**	**of**	**Tanagor**	**,**	**chief**	**seaport**	**of**	**Norlar**	**,**	**was**	**full**	**of**	**shipping**	**.**
这	港口	的	-	,	首席	海港	的	-	,	曾是	满的	的	船运	.

诺拉尔的主要海港塔纳戈尔港停满了船只。

[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [plaɪ] [ðə; ði] ['trækləs] [weɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [siː] .

Here	**were**	**the**	**ships**	**which**	**plied**	**the**	**trackless**	**wastes**	**of**	**the**	**Eastern**	**Sea**	**.**
这里	是	这	船舶	哪个	合拢	这	无轨	废物	的	这	东	海	.

这里是往来于东海荒凉海域的船只。

[hjuːdʒ] , [red] - [seɪld] , [brɔːd] - [biːmd] , [ðeɪ] [roʊd] [æt; ət] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] , [sɜːrvd] [baɪ]

Huge	**,**	**red**	**-**	**sailed**	**,**	**broad**	**-**	**beamed**	**,**	**they**	**rode**	**at**	**anchor**	**in**	**the**	**harbor**	**,**	**served**	**by**
巨大的	,	红色的	-	航行	,	广阔	-	光束	,	他们	骑	在	锚	在	这	港口	,	服务	经过

[smɔːl] ['gæliːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

small	**galleys**	**from**	**the**	**city**	**.**
小的	厨房	从	这	城市	.

这些巨大的船只，挂着红帆，船体宽阔，停泊在港口，由城里的小型帆船提供服务。

[taɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [hwɔːvz] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['smɔːlər] ,

Tied	**up**	**at**	**the**	**wharves**	**,**	**were**	**the**	**smaller**	**,**
系	向上	在	这	码头	,	是	这	较小的	,

停靠在码头上的是一些较小的船只，

['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] - [seɪld] [ʃɪps] [wɪtʃ] [krɔːst] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['meɪnlənd]

yellow	**and**	**white**	**-**	**sailed**	**ships**	**which**	**crossed**	**the**	**channel**	**between**	**the**	**mainland**
黄色的	和	白色的	-	航行	船舶	哪个	交叉	这	渠道	之间	这	大陆

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd]['empaɪər] .

and	**the**	**island**	**empire**	**.**
和	这	岛	帝国	.

黄白相间的帆船穿梭于大陆与岛屿帝国之间的海峡。

['sloʊli] , ['mjuːzəz] [ʃɪp] [druː] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɔːrf] ,

Slowly	**,**	**Musa's**	**ship**	**drew**	**in**	**toward**	**the**	**wharf**	**,**
缓慢地	,	穆萨的	船	画	在	朝向	这	码头	,

穆萨的船缓缓驶向码头。

[wer] [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['pɔːtəz] [ænd; ənd] ['stiːvidɔːz] [ə'weitid] [hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l] .

where	**a**	**shouting**	**gang**	**of**	**porters**	**and**	**stevedores**	**awaited**	**her**	**arrival**	**.**
在哪里	一个	喊叫	帮派	的	搬运工	和	码头工人	等待中	她	到达	.

一群大声叫喊的搬运工和码头工人在那里等着她的到来。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] , ['mjuːzə] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][æk'tɪvəti][ɑːn]

Together	**with**	**other**	**passengers**	**,**	**Musa**	**stood**	**at**	**the**	**rail**	**,**	**watching**	**the**	**activity**	**on**
一起	和	其他	乘客	,	穆萨	站立	在	这	轨	,	观看	这	活动	在

[ðə; ði] [pɪr] .

the	**pier**	**.**
这	码头	.

穆萨和其他乘客一起站在栏杆边，看着码头上的活动。

[fɔːr] [sleɪvz] , ['berɪŋ] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['kɜːtənd] ['lɪtər] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ənd] [stɑːpt] .

Four	slaves	,	bearing	a	crimson	curtained	litter	,	came	to	the	wharf	and	stopped	.
四	奴隶	,	轴承	一个	赤红	帘幕	垃圾	,	来了	到	这	码头	和	停止	.

四个奴隶抬着一顶用深红色帷幔遮盖的轿子来到码头，停了下来。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [stept] [aʊt] .

The	curtains	opened	,	and	a	man	stepped	out	.
这	窗帘	打开	,	和	一个	男人	步	出去	.

窗帘拉开，一个男人走了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ] , [nɔːr][dɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːr] ['fɪgjər] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] .

He	was	not	large	,	nor	did	his	face	or	figure	differ	from	the	normal	.
他	曾是	不是	大的	,	也不	做过	他的	脸	或者	数字	不同	从	这	普通的	.

他个子不高，脸型和身材也与常人无异。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['elɪgəntli] [ɪm'brɔɪdəd] ['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][goʊld] [roʊbz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʌlɚfli] [aʊt'stændɪŋ] ['fɪgjər] ,

But	his	elegantly	embroidered	crimson	and	gold	robes	made	him	a	colorfully	outstanding	figure	,
但	他的	优雅地	绣花	赤红	和	金子	长袍	制成	他	一个	色彩缤纷	杰出的	数字	,

但他那身绣工精美的深红色和金色长袍，使他成为一个色彩艳丽、引人注目的人物。

['iːv(ə)n][ɑːn] [ðɪs] ['kʌlərf(ə)l] ['wɔːtərfrʌnt] .

even	on	this	colorful	waterfront	.
甚至	在	这	丰富多彩的	滨水区	.

即使在这片色彩缤纷的海滨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəs] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] .

And	the	imperious	assurance	of	his	bearing	made	him	impossible	to	ignore	.
和	这	专横	保证	的	他的	轴承	制成	他	不可能的	到	忽略	.

他那威严自信的神态让人无法忽视。

[hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['streɪndʒli] [ʃeɪpt] , [flæt] [kæp] , [glɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːrf] ['hɔːtɪli] ,

He	adjusted	his	strangely	shaped	,	flat	cap	,	glanced	about	the	wharf	haughtily	,
他	调整	他的	奇怪的	形状	,	平坦的	帽	,	瞥了一眼	关于	这	码头	傲慢地	,

他扶了扶那顶形状奇特的平顶帽，傲慢地环顾了一下码头。

[ænd; ənd] ['bekənd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ,

and	beckoned	to	one	of	the	slaves	,
和	招手	到	一	的	这	奴隶	,

他向其中一个奴隶招了招手，

[huː] [riːtʃt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['lɪtər] [ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɔːr'neɪtli] ['dekəreɪtɪd] ['krɪmz(ə)n] [tʃest] .

who	reached	inside	the	litter	and	took	from	it	an	ornately	decorated	crimson	chest	.
WHO	达到	里面	这	垃圾	和	采取	从	它	一个	华丽地	装饰	赤红	胸部	.

他伸手到担架里，从中取出一个装饰华丽的深红色箱子。

[ə'nʌðər] [sleɪv] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [tʃest] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['revərənt] [ker] ,

Another	slave	joined	him	,	and	the	two	,	carrying	the	chest	with	every	evidence	of	reverent	care	,
其他	奴隶	加入	他	,	和	这	二	,	携带	这	胸部	和	每一个	证据	的	虔诚的	关心	,

另一名奴隶也加入了他们，两人抬着箱子，一副虔诚小心的样子。

['fɑːloʊd] [ðer; ðər]['krɪmz(ə)n] - [kləukt] ['mæstər][æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pɪr] ['ɑːfɪs] .

followed	their	crimson	-	cloaked	master	as	he	strode	into	a	pier	office	.
随后	他们的	赤红	-	隐蔽的	掌握	作为	他	大步走	进入	一个	码头	办公室	.

他们跟随身披深红色斗篷的主人走进码头办公室。

[ˈmjuːzə] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmɜːtʃənts] , [hɪz; ɪz] [ˈaɪˌbraʊz] [reɪzd] [ɪnˈkwaɪrɪŋli] .

Musa	**turned**	**to**	**one**	**of**	**the**	**other**	**merchants**	**,**	**his**	**eyebrows**	**raised**	**inquiringly**	**.**
穆萨	转向	到	一	的	这	其他	商人	,	他的	眉毛	提高	询问地	.

穆萨转向另一位商人，挑起眉毛，疑惑地看着他。

" [ə; eɪ] [priːst] [ʌv; əv] - , " [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

"	**A**	**priest**	**of**	**Kondaro**	**,**	**"**	**whispered**	**the**	**other**	**.**
"	一个	牧师	的	-	,	"	低声说道	这	其他	.

“孔达罗的祭司，”另一个人低声说道。

" [ɪn] [ðɪs] [lænd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [suˈpriːm] .

"	**In**	**this**	**land**	**,**	**they**	**are**	**supreme**	**.**
"	在	这	土地	,	他们	是	最高	.

“在这个国家，他们至高无上。”

[teɪk] [ker] [ˈnevər] [tuː; tə][ˈæŋgər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Take	**care**	**never**	**to**	**anger**	**one**	**of**	**them**	**,**
拿	关心	绝不	到	愤怒	一	的	他们	,

千万别惹恼他们中的任何一个。

[ɔːr][tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [tuː] [ˈkloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [tʃest] [ðer; ðər] [sleɪvz] [ˈkæri] .

or	**to**	**approach**	**too**	**closely**	**to**	**the**	**sacred**	**chest**	**their**	**slaves**	**carry**	**.**
或者	到	方法	也	密切	到	这	神圣	胸部	他们的	奴隶	携带	.

或者靠得太近，靠近他们奴隶抬着的圣箱。

[tuː; tə][duː][soʊ][kæn; kən] [miːn] [prɑːmpt][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

To	**do**	**so**	**can**	**mean**	**prompt**	**execution**	**.**
到	做	所以	能	意思是	迅速的	执行	.

这样做可能意味着迅速执行。

" [æz; əz]['mjuːzə] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['frendli] ['wɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] "

"	**As**	**Musa**	**started**	**to**	**thank**	**the**	**man**	**for**	**his**	**friendly**	**warning**	**,**	**a**	**cry**	**of**	**"**
"	作为	穆萨	开始	到	感谢	这	男人	为了	他的	友好的	警告	,	一个	哭	的	"

[laɪn] [hoʊ] !

Line	**Ho**	**!**
线	何	!

“当穆萨开始感谢那人友好的警告时，突然传来一声‘Line Ho！

" [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʊrɪŋ] ['pɑːrtiz] .

"	**caused**	**him**	**to**	**turn**	**his**	**attention**	**to**	**the**	**mooring**	**parties**	**.**
"	导致	他	到	转动	他的	注意力	到	这	停泊	各方	.

这使他把注意力转向了系泊队。

[laɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [kæst] [əˈbɔːrd] [æt; ət][baʊ; boʊ][ænd; ənd][stɜːrn] ,

Lines	**had**	**been**	**cast**	**aboard**	**at**	**bow**	**and**	**stern**	**,**
线条	有	到过	投掷	船上	在	弓	和	船尾	,

船头和船尾都已抛下缆绳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['biːɪŋ] [sɪˈkjʊrd] [tuː; tə] [staʊt] ['bɔlɑːdz] [əˈʃɔːr] .

and	**the**	**ship**	**was**	**rapidly**	**being**	**secured**	**to**	**stout**	**bollards**	**ashore**	**.**
和	这	船	曾是	快速	存在	安全	到	肥硕	路障	岸上	.

船只迅速被固定在岸边的坚固系缆柱上。

[ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['stiːvidɔːz] ['kwɪkli] [rɪgd] [ə; eɪ] ['gæŋweɪ] [əˈmɪdʃɪps] ,

A	**gang**	**of**	**stevedores**	**quickly**	**rigged**	**a**	**gangway**	**amidships**	**,**
一个	帮派	的	码头工人	迅速地	作弊	一个	舷梯	船体中部	,

一群码头工人迅速在船体中部架设了一条舷梯。

[ænd; ənd] ['pɔːtəz] [kəˈmenst] ['striːmɪŋ] [əˈbɔːrd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['kɑːrgoʊ] [əˈʃɔːr] .

and	**porters**	**commenced**	**streaming**	**aboard**	**to**	**carry**	**the**	**cargo**	**ashore**	**.**
和	搬运工	开始	流媒体	船上	到	携带	这	货物	岸上	.

于是搬运工们开始陆续登船，将货物运上岸。

[ə'nʌðər] ['gæŋweɪ] [wʌz; wəz] [rɪgd] [æft][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] .
Another gangway was rigged aft for the passengers .
其他 舷梯 曾是 作弊 后部 为了 这 乘客 .

船尾还架设了另一条舷梯供乘客使用。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [stʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsts] ['lɪtər] ['berərz] ,
At the foot of this , stood one of the priest's litter bearers ,
在 这 脚 的 这 , 站立 一 的 这 牧师的 垃圾 持有者 ,

在这座亭子脚下，站着一位祭司的抬轿人。

[ə; eɪ] [sleɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['lɔɪnklɔːθ] .
a slave with a crimson loincloth .
一个 奴隶 和 一个 赤红 缠腰布 .

一个身穿深红色腰布的奴隶。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi][held][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [red] [boʊl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrɪkət]
In his hands , he held a large , red bowl , which was decorated with intricate
在 他的 双手 , 他 握住 一个 大的 , 红色的 碗 , 哪个 曾是 装饰 和 错综复杂
[goʊld] [dɪ'zaɪnz] .
gold designs .
金子 设计 .

他手中拿着一个大红碗，碗上装饰着精美的金色图案。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [stʊd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ə; eɪ] ['stɜːrdi] , ['fraʊnɪŋ] ['feloʊ] , [huː] [held] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,
Beside him , stood his companion , a sturdy , frowning fellow , who held a large ,
旁 他 , 站立 他的 伴侣 , 一个 结实的 , 皱眉 同伴 , WHO 握住 一个 大的 ,

在他旁边站着他的同伴，一个身材魁梧、眉头紧锁的家伙，手里拿着一个大.....

['streɪndʒli] [ʃeɪpt] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
strangely shaped sword in his hand .
奇怪的 形状 剑 在 他的 手 .

他手中拿着一把形状奇特的剑。

['mjuːzəz] ['priːviəs] ['mentər] [liːnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ['nɑːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] .
Musa's previous mentor leaned toward him nodding to the group .
穆萨的 以前的 导师 倾斜 朝向 他 点头 到 这 团体 .

穆萨之前的导师向他倾身，向众人点了点头。

" [dəunt] [fər'get] [ɔːr][feɪl][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][kɔɪn][ɪn] [ðæt] [boʊl] , " [hiː; hi] ['kɔːʃənd] .
" Don't forget or fail to put a coin in that bowl , " he cautioned .
" 不 忘记 或者 失败 到 放 一个 硬币 在 那 碗 , " 他 警告 .

“别忘了往碗里放一枚硬币，”他叮嘱道。

" ['ʌðərwaɪz] , [juːl] ['nevər] [get] ['pæsɪdʒ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [ʃɪps] . "
" Otherwise , you'll never get passage on one of the sacred ships . "
" 否则 , 你会 绝不 得到 通道 在 一 的 这 神圣 船舶 . "

“否则，你永远也登不了那些神圣的船。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ? " ['kwiərid] ['mjuːzə] .
" How much ? " queried Musa .
" 如何 很多 ? " 查询 穆萨 .

“多少钱？”穆萨问道。

" [ðə; ði] [mɔːr] , [ðə; ði] ['betər] .
" The more , the better .
" 这 更多的 , 这 更好的 .

多多益善。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [kwɪk] ['pæsɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [siː] , ['betər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [ten] ['kældɔr]

If	you	want	quick	passage	across	the	Great	Sea	,	better	make	it	at	least	ten	caldor
如果	你	想	快的	通道	穿过	这	伟大的	海	,	更好的	制作	它	在	至少	十	卡尔多

.

:

.

如果你想快速横渡大海，最好至少预留十卡尔多尔。

" ['mjuːzə] [ʃ'rʌgd] , [riːtʃɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pɜːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][goʊld] [kɔɪn] .

"	Musa	shrugged	,	reaching	into	his	purse	for	a	gold	coin	.
"	穆萨	耸了耸肩	,	到达	进入	他的	钱包	为了	一个	金子	硬币	.

穆萨耸了耸肩，伸手从钱包里掏出一枚金币。

" ['meɪbi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['priːsthʊd] [maɪ'self] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['bɪznəs] ,

"	Maybe	I	should	be	in	the	priesthood	myself	,	instead	of	the	trading	business	,
"	或许	我	应该	是	在	这	圣职	我	,	反而	的	这	贸易	商业	,

“或许我应该去当神父，而不是从事贸易。”

" [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] ['saɪləntli] .

"	he	told	himself	silently	.
"	他	讲述	他自己	默默	.

他默默地对自己说。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [boʊl] , [hiː; hi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['treɪdər] [drɑːpt] ['oʊnli][ə; eɪ]['sɪlvər]

As	he	passed	the	bowl	,	he	noted	that	the	other	trader	dropped	only	a	silver
作为	他	通过了	这	碗	,	他	著名的	那	这	其他	商	掉落	仅有的	一个	银

[piːs] .

piece	.
片	.

当他递过碗时，他注意到另一个商人只掉了一枚银币。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] , [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] ['ɪntuː] [gruːps] .

On	the	wharf	,	the	incoming	passengers	were	being	guided	into	groups	.
在	这	码头	,	这	即将到来	乘客	是	存在	引导	进入	团体	.

在码头上，抵达的乘客被分成小组。

['mjuːzə]['noʊtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gruːp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔːlɪst] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [frend]

Musa	noted	that	his	group	was	the	smallest	,	and	that	his	previous	friend
穆萨	著名的	那	他的	团体	曾是	这	最小	,	和	那	他的	以前的	朋友

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

had	gone	to	another	,
有	已消失	到	其他	,

穆萨注意到他所在的组是最小的，而且他之前的朋友去了另一个组。

['lɑːrdʒər] [gruːp] .

larger	group	.
更大的	团体	.

人数较多。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['tæblət][ɪn][hænd] , [ə'proʊtʃt] .

An	official	,	tablet	in	hand	,	approached	.
一个	官方的	,	药片	在	手	,	接近	.

一名官员手持平板电脑走了过来。

" [jʊr; jər] [neɪm] , ['trævələr] ? "

"	Your	name	,	Traveler	?	"
"	你的	姓名	,	游客	?	"

“旅行者，你叫什么名字？”

" ['mjuːzə] , ['treɪdər] , [ʌv; əv] [kɑːrθ] . "

"	Musa	,	trader	,	of	Karth	.	"
"	穆萨	,	商	,	的	卡尔斯	.	"

“卡斯城的商人穆萨。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊdz] ? "
" You have goods ? "
" 你 有 商品 ? "

你们有货吗?

" [aɪ] [brɔːt] [twelv] [beɪlz] .
" I brought twelve bales .
" 我 带来 十二 捆包 .

我带来了十二包货物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

球员们(The Players)
第2/5页

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] . "

They	are	marked	with	my	name	.	"
他们	是	标记	和	我的	姓名	.	"

它们上面都标有我的名字。

" ['veri] [gʊd] , [sɜːr] .

"	Very	good	,	sir	.
"	非常	好的	,	先生	.

“很好，先生。”

[wiː; wi] [wɪl] [hoʊld][ðem; ðəm][fɔːr; fər][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)l] .

We	will	hold	them	for	your	disposal	.
我们	将要	抓住	他们	为了	你的	处理	.

我们会为您保管，供您处置。

[juː; jʊ] [meɪ] [kleɪm] [ðem; ðəm][æt; ət] ['eni] [taɪm] ['æftər] [mɪd] - [deɪ] .

You	may	claim	them	at	any	time	after	mid	-	day	.
你	可能	宣称	他们	在	任何	时间	后	中	-	天	.

您可以在中午之后的任何时间领取。

" [ðə; ði][mæn] [roʊt] ['ræpɪdli] [ɑːn][hɪz; ɪz]['tæblət] .

"	The	man	wrote	rapidly	on	his	tablet	.
"	这	男人	写道	快速	在	他的	药片	.

男子迅速地在平板电脑上书写。

['mjuːzə] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['ʃɪpbɔːrd] [ə'kweɪntəns] [wʌz; wəz]

Musa	thanked	him	,	then	turned	to	see	how	his	shipboard	acquaintance	was
穆萨	谢谢	他	,	然后	转向	到	看	如何	他的	船上	熟人	曾是

[prəg'resɪŋ] .

progressing	.
进展	.

穆萨向他道谢，然后转身去看他在船上的熟人进展如何。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kwestʃənz] [tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [kɔɪnz] .

He	had	questions	to	ask	about	gold	and	silver	coins	.
他	有	问题	到	问	关于	金子	和	银	硬币	.

他有一些关于金银币的问题想问。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['oʊldər] ['mɜːrtʃənt] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

He	watched	the	older	merchant	complete	his	conversation	with	an	official	,
他	观看	这	老	商人	完全的	他的	对话	和	一个	官方的	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他看着那位老商人与一位官员说完话，然后，

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wɔːrf] , ['kwɪkli] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

as	he	started	to	leave	the	wharf	,	quickly	caught	up	with	him	.
作为	他	开始	到	离开	这	码头	,	迅速地	捕捉	向上	和	他	.

当他开始离开码头时，很快就追上了他。

[æt; ət]['mjuːzəz] [ə'proʊtʃ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd] .

At	Musa's	approach	,	the	other	held	up	a	hand	.
在	穆萨的	方法	,	这	其他	握住	向上	一个	手	.

穆萨走近时，另一个人举起了一只手。

" [aɪ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I know , " he said .
" 我 知道 , " 他 说 .

“我知道，”他说。

" [waɪ] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ɔːfərɪŋ] ,
" Why did I tell you to make a generous offering ,
" 为什么 做过 我 告诉 你 到 制作 一个 慷慨的 提供 ,

“我为什么告诉你们要慷慨奉献呢？”

[ðen] [pʊt] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [kɔɪn] [ɪn][ðə; ðiː] [boʊl] [maɪ'self] ?
then put a smaller coin in the bowl myself ?
然后 放 一个 较小的 硬币 在 这 碗 我 ?

然后我自己往碗里放了一枚小硬币?

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? "
That is what you want to know ? "
那 是 什么 你 想 到 知道 ? "

这就是你想知道的?

" [prɪ'saɪsli] , " ['mjuːzə] [rɪ'plaɪd] .
" Precisely , " Musa replied .
" 恰恰 , " 穆萨 回复 .

“正是如此，”穆萨回答道。

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['welθi] ['hɑːlədeɪ] ['siːkər] , ['iːðər] .
" I'm not a poor man , but I'm not a wealthy holiday seeker , either .
" 我是 不是 一个 贫穷的 男人 , 但 我是 不是 一个 富裕 假期 寻求者 , 任何一个 .

“我不是穷人，但我也不是富有的度假者。”

[ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] .
This voyage has to pay .
这 航程 有 到 支付 .

这次航行必须付出代价。

" [ðə; ðiː] ['ʌðər] [smaɪld] .
" The other smiled .
" 这 其他 微笑 .

另一个人笑了。

" [ɪg'zæktli] [waɪ] [aɪ] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ][dɪd] .
" Exactly why I advised you as I did .
" 确切地 为什么 我 建议 你 作为 我 做过 .

“正因如此，我才那样建议你。”

[kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['wainʃɔp] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðiː] ['stɔːri] .
Come into this wineshop , and I'll tell you the story .
来 进入 这 酒家 , 和 患病的 告诉 你 这 故事 .

走进这家酒铺，我给你讲讲这个故事。

" ['oʊvər][ðə; ðiː] [drɪŋks] , [ðə; ðiː]['oʊldər][mæn] [ɪk'spleɪnd] [hɪm'self] .
" Over the drinks , the older man explained himself .
" 超过 这 饮料 , 这 老 男人 解释 他自己 .

“喝酒的时候，年纪较大的男人解释道。”

[æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['treɪdər] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɑpəretɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː] ['meɪnlənd] [ænd; ənd]
An experienced trader , he had been operating between the mainland and
一个 经验丰富的 商 , 他 有 到过 操作 之间 这 大陆 和
- [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
Norlar for many years .
- 为了 许多 年 .

他是一位经验丰富的商人，多年来一直在大陆和诺拉之间进行贸易往来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] ,

It	had	been	a	profitable	business	,
它	有	到过	一个	有利可图	商业	,

它曾是一家盈利的生意，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] [fɔːr; fər] ['meni] ['steɪp(ə)l]['aɪtəmz] ,

for	the	island	had	been	dependent	upon	the	mainland	for	many	staple	items	,
为了	这	岛	有	到过	依赖	之上	这	大陆	为了	许多	主食	项目	,

因为该岛一直以来都依赖大陆供应许多生活必需品。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn] [rɪ'tɜːrn] ['fɜːrnɪʃt] ['meni] ['aɪtəmz][ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['kræftsmənʃɪp] ,

and	had	in	return	furnished	many	items	of	exquisite	craftsmanship	,
和	有	在	返回	提供	许多	项目	的	精美的	工艺	,

作为回报，他提供了许多做工精美的物品。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][ɪts] [ɪk'stensɪv] ['fɪʃəriːz] [ænd; ənd] [pɜːrl] [bedz] .

as	well	as	the	produce	of	its	extensive	fisheries	and	pearl	beds	.
作为	出色地	作为	这	生产	的	它是	广泛的	渔业	和	珍珠	床	.

以及其广阔的渔场和珍珠养殖场出产的产品。

[ðen] , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['siːrə][næl] , [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [siː]

Then	,	the	prophet	,	Sira	Nal	,	had	come	with	his	preachings	of	a	great	sea
然后	,	这	先知	,	西拉	纳尔	,	有	来	和	他的	布道	的	一个	伟大的	海

[gɑːd] ,

god	,
上帝	,

随后，先知西拉·纳尔带着他关于伟大海神的教义而来。

- , ['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [siː] .

Kondaro	,	ruler	of	the	Eastern	Sea	.
-	,	统治者	的	这	东	海	.

康达罗，东海统治者。

['tɑːndə][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːf] [ðæt] [hæd; həd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,

Tonda	told	of	the	unbelief	that	had	confronted	the	prophet	,
通达	讲述	的	这	不信	那	有	面对	这	先知	,

通达讲述了先知所面临的不信之情，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [pruːf] [ðæt] ['siːrə][næl][hæd; həd] ['ɔːfərd] ,

and	of	the	positive	proof	that	Sira	Nal	had	offered	,
和	的	这	积极的	证明	那	西拉	纳尔	有	提供	,

以及西拉·纳尔提供的确凿证据，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [kən'vəːts] , [kə'lektɪd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə]

when	he	had	gathered	a	group	of	converts	,	collected	enough	money	to
什么时候	他	有	聚集	一个	团体	的	转换	,	集	足够的	钱	到

['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

purchase	a	ship	,
购买	一个	船	,

当他聚集了一群皈依者，筹集到足够的钱购买了一艘船之后，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [lændz][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

and	made	a	highly	successful	voyage	to	the	distant	lands	to	the	east	.
和	制成	一个	高度	成功的	航程	到	这	遥远	土地	到	这	东方	.

他们成功地远航到了遥远的东方。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,

Upon	his	return	,
之上	他的	返回	,

他回来后，

['siːrə][næl][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['redi] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['prɑːdʌkt]

Sira	Nal	had	found	a	ready	market	for	the	strange	and	wonderful	products
西拉	纳尔	有	成立	一个	准备好	市场	为了	这	奇怪的	和	精彩的	产品

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] .

he	had	brought	.
他	有	带来	.

西拉·纳尔为他带来的那些奇特而美妙的产品找到了现成的市场。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [faʊnd] ['meni] [mɔːr] [kən'vəːts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] .

He	also	had	found	many	more	converts	for	his	new	religion	.
他	还	有	成立	许多	更多的	转换	为了	他的	新的	宗教	.

他还为他的新宗教找到了更多信徒。

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [gruːp] , [naʊ] [ə; eɪ] ['priːsthʊd] ,

His	original	group	,	now	a	priesthood	,
他的	原来的	团体	,	现在	一个	圣职	,

他最初的团体，现在是一个神职人员团体。

[wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][men] [huː] [kʊd; kəd] [gɪv] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ]

were	the	only	men	who	could	give	protection	and	guidance	to	a	ship	in	a
是	这	仅有的	男人	WHO	可以	给	保护	和	指导	到	一个	船	在	一个

['vɔɪɪdʒ] [pæst][ðə; ði] [siː] ['diːmənz] [huː] ['friːkwəntid] [ðə; ði] ['iːstərn] [siː] ,

voyage	past	the	sea	demons	who	frequented	the	Eastern	Sea	,
航程	过去的	这	海	恶魔	WHO	经常光顾	这	东	海	,

只有他们才能在穿越经常出没于东海的海妖的航行中，为船只提供保护和指引。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [di'mɑːndid] [lɑːrdʒ]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] .

and	they	demanded	large	offerings	to	compensate	for	their	services	.
和	他们	要求	大的	供品	到	补偿	为了	他们的	服务	.

他们要求大量的供品来补偿他们的服务。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ə; eɪ] [fjuː] [æd'ventʃərəs] ['ʃɪpoʊnər] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['duːplɪkeɪt] ['siːrə] - [fiːt] [wɪ'ðaʊt]

a	few	adventurous	shipowners	had	attempted	to	duplicate	Sira	Nal's	feat	without
一个	很少	冒险的	船东	有	尝试过	到	复制	西拉	-	特技	没有

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] ,

the	aid	of	a	priest	,
这	援助	的	一个	牧师	,

一些富有冒险精神的船主曾试图在没有祭司帮助的情况下复制西拉·纳尔的壮举。

[bʌt; bət][noʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn][hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] [ʃɪps] [ɔːr] [kruːz] [ə'gen] .

but	no	living	man	had	seen	their	ships	or	crews	again	.
但	不	活的	男人	有	已见	他们的	船舶	或者	船员	再次	.

但是，再也没有活着的人见过他们的船只和船员了。

[ðə; ði]['prɑːfɪts][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] , [nuː] [treɪd] , [plʌs] [ðə; ði][ɑːmz][ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdərz] ['vɪzɪtɪŋ]

The	profits	from	the	rich	,	new	trade	,	plus	the	alms	of	the	traders	visiting
这	利润	从	这	富有的	,	新的	贸易	,	加	这	施舍	的	这	交易员	访问

- ,

Tanagor	,
-	,

富人从新兴贸易中获得的利润，加上前来塔纳戈尔的商人的施舍，

[hæd; həd] ['ræpɪdli] [fɪld] [ðə; ði] ['kɔfəz] [ʌv; əv] - .

had	rapidly	filled	the	coffers	of	Kondaro	.
有	快速	已填	这	金库	的	-	.

迅速填满了孔达罗的国库。

[ə; eɪ] [greɪt] ['temp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd]

A	great	temple	had	been	built	,	and	the	priests	had	become	more	and
一个	伟大的	寺庙	有	到过	建造	,	和	这	神父	有	变得	更多的	和

[mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ,

more	powerful	,
更多的	强大的	,

一座宏伟的寺庙建成了，祭司们的权力也越来越大。

[ʌn'tɪl] [naʊ] , [nɑːt]

until	now	,	not
直到	现在	,	不是

直到现在，还没有

[tuː] ['meni] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv]['siːrə][næl] , [ðeɪ] ['vɜːrtʃuəli] [ruːld] [ðə; ði]['aɪlənd] .

too	many	years	after	the	first	voyage	of	Sira	Nal	,	they	virtually	ruled	the	island	.
也	许多	年	后	这	第一的	航程	的	西拉	纳尔	,	他们	几乎	裁决	这	岛	.

在西拉·纳尔号首次航行多年后，他们实际上统治了这座岛屿。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] , ['tɑːndə] , [ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɪv] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːrm] [bɪ'liːvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

For	some	years	,	Tonda	,	a	conservative	man	and	a	firm	believer	in	his	own
为了	一些	年	,	通达	,	一个	保守的	男人	和	一个	公司	信徒	在	他的	自己的

[æn'sestrəl] [gɔdz] ,

ancestral	gods	,
祖先的	神	,

多年来，保守的通达一直笃信自己的祖先神灵。

[hæd; həd] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [streɪndʒ] , [nuː] [rɪ'lɪdʒən] .

had	paid	little	attention	to	this	strange	,	new	religion	.
有	有薪酬的	小的	注意力	到	这	奇怪的	,	新的	宗教	.

他对这种奇怪的新兴宗教几乎没有关注过。

[ə'pɑːn][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] - , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [pleɪst] [smɔːl]

Upon	arrival	at	Tanagor	,	to	be	sure	,	he	had	sometimes	placed	small
之上	到达	在	-	,	到	是	当然	,	他	有	有时	放置	小的

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɪn][ðə; ði] ['voʊtɪv] [boʊl] ,

offerings	in	the	votive	bowl	,
供品	在	这	奉献	碗	,

可以肯定的是，他抵达塔纳戈尔后，有时会在祭祀碗中放入一些小祭品。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd] ['mɪrli] [stroʊd] [pæst][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd]

but	more	often	,	he	had	merely	strode	past	the	Slave	of	Kondaro	,	and
但	更多的	经常	,	他	有	仅仅	大步走	过去的	这	奴隶	的	-	,	和

[gɔːn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ə'ferz] .

gone	upon	his	affairs	.
已消失	之上	他的	事务	.

但更多时候，他只是径直走过孔达罗的奴隶，然后继续忙自己的事。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['prɑːfɪts][ɪn][ðə; ði] [nuː] , [ˌoʊvər'siː] [treɪd] ,

At	last	,	however	,	attracted	by	the	great	profits	in	the	new	,	oversea	trade	,
在	最后的	,	然而	,	吸引	经过	这	伟大的	利润	在	这	新的	,	海外	贸易	,

然而，最终，被新兴海外贸易的巨额利润所吸引，

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] .

he	had	decided	to	arrange	for	a	voyage	in	one	of	the	great	ships	.
他	有	决定	到	安排	为了	一个	航程	在	一	的	这	伟大的	船舶	.

他决定安排乘坐一艘巨轮出海航行。

[ðen] , [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːstli] ['bʊkkiːpɪŋ] ['meθədz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] .

Then	,	the	efficiency	of	the	priestly	bookkeeping	methods	had	become	apparent	.
然后	,	这	效率	的	这	祭司	簿记	方法	有	变得	明显	.

这时，神职人员记账方法的效率就显现出来了。

[ðə; ði] [greɪt] [gɑːd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'senst] [æt; ət] - [ɪm'paɪəti] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meni] ['priːviəs]

The	Great	God	had	become	incensed	at	Tonda's	impiety	during	his	many	previous
这	伟大的	上帝	有	变得	愤怒	在	-	不敬神	期间	他的	许多	以前的

[trɪps] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

trips	across	the	channel	,
旅行	穿过	这	渠道	,

伟大的神明对通达之前多次渡海的亵渎行为感到愤怒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜːrs] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [gʊdz] .

and	a	curse	had	been	placed	upon	him	and	upon	his	goods	.
和	一个	诅咒	有	到过	放置	之上	他	和	之上	他的	商品	.

他和他的财物都受到了诅咒。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] ['tɑːndə] [wɪʃt] [tuː; tə][duː] ['penəns] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['voʊtɪv] ['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,

Of	course	,	if	Tonda	wished	to	do	penance	,	and	to	make	votive	offerings	,
的	课程	, 如果		通达	希望	到	做	忏悔	,	和	到	制作	奉献	供品	,

当然，如果通达想要忏悔，并献上还愿祭品，

[ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kældɔr] ,

amounting	to	about	two	thousand	caldor	,
金额	到	关于	二	千	卡尔多	,

总计约两千卡尔多尔，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [wʊd] [rɪ'lent] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] ,

it	might	be	that	the	Great	God	would	relent	and	allow	his	passage	,
它	可能	是	那	这	伟大的	上帝	会	屈服	和	允许	他的	通道	,

或许伟大的神会心软，允许他通过。

[bʌt; bət]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [nuː] [gʊdz] .

but	only	with	new	goods	.
但	仅有的	和	新的	商品	.

但仅限新商品。

[hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [pə'zeʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['æŋgri] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ræθ]

His	former	possessions	had	been	destroyed	by	the	angry	Kondaro	in	his	wrath
他的	以前的	财产	有	到过	损毁	经过	这	生气的	-	在	他的	愤怒

[æt; ət] - [ə'tempts] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [ʃɪps] .

at	Tonda's	attempts	to	place	them	in	one	of	the	sacred	ships	.
在	-	尝试	到	地方	他们	在	一	的	这	神圣	船舶	.

汤达试图将他以前的财物放入其中一艘圣船上，愤怒的孔达罗因此毁掉了他的财物。

['empti] - ['hændɪd] , ['tɑːndə][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

Empty	-	handed	,	Tonda	had	returned	to	the	mainland	.
空的	-	递交	,	通达	有	返回	到	这	大陆	.

空手而归的汤达回到了大陆。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [gʊdz] ? " [in'kwaiəd] ['mjuːzə] .

"	But	why	did	you	return	with	more	goods	?	"	inquired	Musa	.
"	但	为什么	做过	你	返回	和	更多的	商品	?	"	询问	穆萨	.

“可是你为什么又带回了更多货物呢？”穆萨问道。

['tɑːndə] [smaɪld] .

Tonda	smiled	.
通达	微笑	.

汤达笑了。

" [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] - [ɪk'stendz; ek'stendz]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [siː] .

"	The	wrath	of	Kondaro	extends	only	to	the	Great	Sea	.
"	这	愤怒	的	-	扩展	仅有的	到	这	伟大的	海	.

“康达罗的愤怒只波及大海。”

[ænd; ənd] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] ['kænɑ:t] [goʊ] ['fɑ:rðər] [i:st] , [treɪd] [hɪr] [ɪn] - [ɪz] [kwaɪt] ['prɑ:fɪtəb(ə)l]

And	,	even	though	I	cannot	go	farther	east	,	trade	here	in	Tanagor	is	quite	profitable
和	,	甚至	尽管	我	不能	去	更远	东方	,	贸易	这里	在	-	是	相当	有利可图

.

:

.

而且，虽然我无法再往东走，但在塔纳戈尔这里进行贸易还是相当有利可图的。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] , ['smaɪlɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [sipt] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] .

"	He	paused	,	smiling	,	as	he	sipped	his	drink	.
"	他	暂停	,	微笑	,	作为	他	啜饮	他的	喝	.

他停顿了一下，微笑着啜饮了一口饮料。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [pri:sts] [laɪk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['penɪtənt] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tu:; tə]

"	I	think	the	priests	like	having	a	few	penitents	around	to	explain	things	to
"	我	思考	这	神父	喜欢	拥有	一个	很少	忏悔者	大约	到	解释	事物	到

['nu:ˌkʌmәz] ,

newcomers	,
新来者	,

“我觉得神父们喜欢身边有几个忏悔者，这样可以给新来的人解释一些事情。”

[ænd; ənd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] - .

and	to	furnish	examples	of	the	power	of	Kondaro	.
和	到	提供	示例	的	这	力量	的	-	.

并举例说明近藤的力量。

" ['mju:zə] [smaɪld] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] .

"	Musa	smiled	in	response	.
"	穆萨	微笑	在	回复	.

穆萨微笑着回应。

" [bʌt; bət][maɪ] [ten] ['kældɔr] [meɪk] [ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ] [gʊdz] [ək'septəb(ə)l] ?

"	But	my	ten	caldor	make	me	and	my	goods	acceptable	?
"	但	我的	十	卡尔多	制作	我	和	我的	商品	可接受	?

“但是我的十卡尔多尔能使我和我的货物被接受吗？”

" ['tɑ:ndə] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] , [ðen] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['hɔ:rɪfaɪd] [feɪs] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz]['pɹoʊtəˌʒeɪ] .

"	Tonda	looked	around	quickly	,	then	turned	a	horrified	face	toward	his	protégé	.
"	通达	看起来	大约	迅速地	,	然后	转向	一个	惊恐万分	脸	朝向	他的	门徒	.

“汤达迅速环顾四周，然后惊恐地看向他的门徒。

" ['nevər] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , " [hi:; hi] ['kɔ:ʃənd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

"	Never	say	such	things	,	"	he	cautioned	in	a	low	tone	of	voice	.
"	绝不	说	这样的	事物	,	"	他	警告	在	一个	低的	语气	的	嗓音	.

“千万别说这种话，”他低声告诫道。

" [dəunt]['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ðem; ðəm] .

"	Don't	even	think	them	.
"	不	甚至	思考	他们	.

“别去想他们。”

[jʊr; jər]['paɪəti] [meɪks] [ju:; jʊ][ək'septəb(ə)l] ,

Your	piety	makes	you	acceptable	,
你的	虔诚	制作	你	可接受	,

你的虔诚使你被接纳，

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [kən'tɪnju:] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] - .

so	long	as	you	continue	in	a	way	pleasing	to	the	great	Kondaro	.
所以	长的	作为	你	继续	在	一个	方式	令人愉悦	到	这	伟大的	-	.

只要你继续做让伟大的近藤感到高兴的事。

[ðə; ði] ['mʌni] [miːnz] ['nʌθɪŋ] .

The	money	means	nothing	.
这	钱	方法	没有什么	.

金钱毫无意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] [ðæt] [kaʊnts] . "

It	is	only	the	spirit	of	sacrifice	that	counts	.	"
它	是	仅有的	这	精神	的	牺牲	那	计数	.	"

真正重要的是牺牲精神。

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

" ['mjuːzəz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['sɑːləm] .

"	Musa's	face	was	solemn	.
"	穆萨的	脸	曾是	庄严	.

穆萨的表情十分严肃。

" [ænd; ənd] [haʊ] [els] [meɪ] [aɪ][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ək'septəb(ə)l] ?

"	And	how	else	may	I	be	sure	I	will	remain	acceptable	?
"	和	如何	别的	可能	我	是	当然	我	将要	保持	可接受	?

“除此之外，我如何才能确保自己不会被接受呢？”

" ['tɑːndə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'pruːvɪŋli] .

"	Tonda	nodded	approvingly	.
"	通达	点头	赞许地	.

汤达赞许地点了点头。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [gʊd] [sens] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] .

"	I	thought	you	were	a	man	of	good	sense	and	prudence	.
"	我	想法	你	是	一个	男人	的	好的	感觉	和	谨慎	.

“我以为你是一个明智谨慎的人。”

" [hiː; hi] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌteknɪ'kæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]

"	He	launched	into	a	description	of	the	technicalities	of	the	worship	of
"	他	发射	进入	一个	描述	的	这	技术细节	的	这	崇拜	的

-

Kondaro	,
-	,

他开始详细描述孔达罗崇拜的各种技术细节，

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [siː] .

the	god	of	the	Eastern	Sea	.
这	上帝	的	这	东	海	.

东海之神。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['mjuːzə] [left] [hɪz; ɪz]['tuːtər] , [ænd; ənd] [rɪ'per] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] ,

At	length	,	Musa	left	his	tutor	,	and	repaired	to	an	inn	,
在	长度	,	穆萨	左边	他的	导师	,	和	已修复	到	一个	客栈	,

最后，穆萨离开了他的老师，前往一家客栈。

[wer] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] ['lɑːdʒɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

where	he	secured	lodging	for	the	night	.
在哪里	他	安全	住宿	为了	这	夜晚	.

他在那里找到了当晚的住处。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vaɪs] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ]['tɑːndə] ,

The	following	morning	,	in	obedience	to	the	advice	given	him	by	Tonda	,
这	下列的	早晨	,	在	服从	到	这	建议	给定	他	经过	通达	,

第二天早上，他听从了汤达的建议，

[ˈmjuːzə] [tʊk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

Musa	**took**	**his**	**way**	**toward**	**the**	**Temple**	**of**	**the**	**Sea**	**.**
穆萨	采取	他的	方式	朝向	这	寺庙	的	这	海	.

穆萨朝着海神庙走去。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈθredɪd] [θruː] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɔːlˈredi] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

As	**he**	**threaded**	**through**	**the**	**crowds**	**already**	**gathering**	**in**	**the**	**streets**	**,**
作为	他	螺纹	通过	这	人群	已经	采集	在	这	街道	,

他穿过已经聚集在街上的人群，

[hiː; hi] [tʊk] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [dɪˈspleɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊθs] ,

he	**took**	**note**	**of**	**the**	**types**	**of**	**merchandise**	**displayed**	**in**	**the**	**booths**	**,**
他	采取	笔记	的	这	类型	的	商品	显示	在	这	展位	,

他记下了各个摊位上展示的商品种类，

[ænd; ənd] [ˈhɔkt] [baɪ][ðə; ði] [striːt] [ˈpedlər] .

and	**hawked**	**by**	**the**	**street**	**peddlers**	**.**
和	骱	经过	这	街道	小贩	.

并由街头小贩兜售。

[ˈsʌd(ə)nli] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈroʊvɪŋ] [ˈselər] [əˈproʊtʃt] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	**,**	**one**	**of**	**these**	**roving**	**sellers**	**approached**	**him**	**.**
突然	,	一	的	这些	漫游	卖家	接近	他	.

突然，一个流动小贩向他走来。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi][held][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɔrnəmənts] .

In	**his**	**hands**	**he**	**held**	**a**	**number**	**of**	**ornaments**	**.**
在	他的	双手	他	握住	一个	数字	的	装饰品	.

他手里拿着许多饰品。

" [gʊd] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [oʊ] [ˈtrævələr] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**Good**	**day**	**to**	**you**	**,**	**oh**	**Traveler**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	好的	天	到	你	,	哦	游客	,	"	他	哭	.

“旅途愉快！”他喊道。

" [ˈʃʊrli] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈmɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] .

"	**Surely**	**,**	**it**	**is**	**a**	**fortunate**	**morning**	**for**	**both**	**of**	**us**	**.**
"	一定	,	它	是	一个	幸运	早晨	为了	两个都	的	我们	.

“对我们俩来说，这无疑是个幸运的早晨。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deft] [ˈdʒestʃər] , [hiː; hi] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪŋkɪts] , [ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋli] [kənˈtraɪvd]

"	**With**	**a**	**deft**	**gesture**	**,**	**he**	**threw**	**one**	**of**	**the**	**trinkets**	**,**	**a**	**cunningly**	**contrived**
"	和	一个	麻利	手势	,	他	扔	一	的	这	小饰品	,	一个	狡猾地	人为的

[ˈæmjʊlət] , [əˈbaʊt] [ˈmjuːzəz] [nek] .

amulet	**,**	**about**	**Musa's**	**neck**	**.**
护身符	,	关于	穆萨的	脖子	.

他灵巧地将一件饰品——一件设计精巧的护身符——戴在了穆萨的脖子上。

[ˈmjuːzə] [wʊd] [hæv; həv] [brʌʃt] [ðə; ði][mæn][əˈsaɪd] ,

Musa	**would**	**have**	**brushed**	**the**	**man**	**aside**	**,**
穆萨	会	有	刷过	这	男人	旁边	,

穆萨会把那人晾在一边。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæmjʊlət][hæd; həd][ˈtæŋg(ə)ld] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

but	**the**	**chain**	**of**	**the**	**amulet**	**had**	**tangled**	**about**	**his**	**neck**	**and**	**he**	**was**
但	这	链	的	这	护身符	有	纠缠不清	关于	他的	脖子	和	他	曾是

[fɔːrst] [tuː; tə] [pɔːz] [waɪl] [rɪˈmuːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

forced	**to**	**pause**	**while**	**removing**	**it**	**.**
强制	到	暂停	尽管	移除	它	.

但是护身符的链子缠在了他的脖子上，他不得不停下来才能取下它。

" [aɪ][toʊld][maɪ'self] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] , " [ðə; ði][mæn] [kən'tɪnju:d] , " [ɑ:] , - ,

"	I	told	myself	when	I	saw	you	,	"	the	man	continued	,	"	ah	,	Banasel	,
"	我	讲述	我	什么时候	我	锯	你	,	"	这	男人	持续	,	"	啊	,	-	,

“我看到你的时候就对自己说,”那人继续说道，“啊，巴纳塞尔，

[hɪr] [ɪz][wʌn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] .

here	is	one	who	should	be	favored	by	the	gods	.
这里	是	一	WHO	应该	是	受青睐	经过	这	神	.

他是一位应该受到神明眷顾的人。

[naʊ] , [haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ['ventʃər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [si:] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['seɪkrɪd]['æmjʊlət]

Now	,	how	can	such	a	one	venture	upon	the	Eastern	Sea	without	a	sacred	amulet
现在	,	如何	能	这样的	一个	一	风险投资	之上	这	东	海	没有	一个	神圣	护身符

?

?
?

那么，这样的人怎能没有神圣的护身符就冒险进入东海呢?

" ['mju:zə][hæd; həd] [slɪpt] [ðə; ði] [tʃeɪn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Musa	had	slipped	the	chain	over	his	head	.
"	穆萨	有	滑倒了	这	链	超过	他的	头	.

“穆萨把链子套在了头上。”

[hi:; hi] [pɔ:zd] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:rnəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	paused	,	holding	the	ornament	in	his	hand	.
他	暂停	,	保持	这	装饰品	在	他的	手	.

他停顿了一下，手里拿着那件饰品。

" [haʊ] , [ðen] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] ? "

"	How	,	then	,	are	you	to	know	where	I	am	going	?	"
"	如何	,	然后	,	是	你	到	知道	在哪里	我	是	去	?	"

“那么，你怎么知道我要去哪里呢？”

" [oʊ] , [ɪ'lʌstriəs] ['trævələr] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] ,

"	Oh	,	Illustrious	Traveler	,	"	exclaimed	the	man	,
"	哦	,	杰出	游客	,	"	惊呼	这	男人	,

“哦，尊贵的旅行者！”那人惊叹道。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][feɪl][tu:; tə] [noʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [vend]

"	how	can	I	fail	to	know	these	things	when	it	is	given	to	me	to	vend
"	如何	能	我	失败	到	知道	这些	事物	什么时候	它	是	给定	到	我	到	鬻

[ðiːz] ['æmjəlɪts] [ʌv; əv] [greɪt] ['fɔ:rtʃən] ?

these	amulets	of	great	fortune	?
这些	护身符	的	伟大的	财富	?

“我既然被赋予了销售这些带来巨大好运的护身符的职责，我怎能不知道这些事情呢？”

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] , ['mju:zə][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] .

"	In	spite	of	himself	,	Musa	was	curious	.
"	在	尽管如此	的	他自己	,	穆萨	曾是	好奇的	.

“尽管穆萨自己也感到好奇。”

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['æmjʊlət] .

He	looked	at	the	amulet	.
他	看起来	在	这	护身符	.

他看了看护身符。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][su:'pɜ:rb] ['wɜ:rkmənʃɪp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['treɪdɪŋ]

There	was	no	question	as	to	the	superb	workmanship	,	and	his	trading
那里	曾是	不	问题	作为	到	这	高超	做工	,	和	他的	贸易

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [tʊk] ['oʊvər] .

instincts	took	over	.
本能	采取	超过	.

精湛的工艺毋庸置疑，他的商业本能立刻占据了上风。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fer] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Why , this is a fair piece of work , " he said .
" 为什么 , 这 是 一个 公平的 片 的 工作 , " 他 说 .

“这是一件相当不错的作品，”他说。

" ['pɑːsəbli] [aɪ][kʊd; kəd] [sper] [ə; eɪ]['kældɔr][ɔːr][soʊ] .
" Possibly I could spare a caldor or so .
" 可能 我 可以 空闲的 一个 卡尔多 或者 所以 .

“或许我可以捐出一两块卡多尔。”

" [ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
" The man before him struck his forehead .
" 这 男人 前 他 击 他的 前额 .

“他面前的那个人击打了自己的额头。”

" [ə; eɪ]['kældɔr] , [hiː; hi] [sez] !
" A caldor , he says !
" 一个 卡尔多 , 他 说道 !

“卡尔多，”他说！

[waɪ] , [ðə; ði][goʊld][ə'loʊn][ɪz] [wɜːrθ] [ten] .
Why , the gold alone is worth ten .
为什么 , 这 金子 独自的 是 值得 十 .

光是这些黄金就值十倍的价钱。

" ['mjuːzə] [lʊkt] [mɔːr] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːrnəmənt] .
" Musa looked more closely at the ornament .
" 穆萨 看起来 更多的 密切 在 这 装饰品 .

穆萨仔细地看了看那件饰品。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
The man was probably not exaggerating too much .
这 男人 曾是 大概 不是 夸大 也 很多 .

这个人说的可能并没有太夸张。

['æktʃuəli] , [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][æn; ən] ['iːzi] ['twenti] - [faɪv][bə'lɑːtə][fɔːr; fər][ðə; ði]['bɔːb(ə)l][ɪn] [kɑːrθ] .
Actually , he knew he could get an easy twenty - five balata for the bauble in Karth .
实际上 , 他 知道 他 可以 得到 一个 简单的 二十 - 五 巴拉塔 为了 这 玩具 在 卡尔斯 .

事实上，他知道在卡尔斯，他可以轻松地用这个小玩意儿换到 25 巴拉塔。

[ə; eɪ]['ræpɪd][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l]['prɑːfɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] .
A rapid calculation told him that here was a possible profit from the skies .
一个 迅速的 计算 讲述 他 那 这里 曾是 一个 可能的 利润 从 这 天空 .

他迅速计算了一下，发现这里有可能从空中获利。

" [waɪ] , ['pɑːsəbli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [faɪv] , [æt; ət] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Why , possibly it is worth five , at that , " he said .
" 为什么 , 可能 它 是 值得 五 , 在 那 , " 他 说 .

“或许它值五美元吧，”他说。

" [lʊk] , [aɪl] [biː; bi] ['dʒenərəs] .
" Look , I'll be generous .
" 看 , 患病的 是 慷慨的 .

“听着，我会很慷慨的。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [sɪks] ? "
Shall we say six ? "
将 我们 说 六 ? "

就说六个吧?

" [oʊ] , [prɪns] [ʌv; əv] ['givəz] !
" Oh , prince of givers !
" 哦 , 王子 的 捐赠者 !

“哦，慷慨的王子！”

[ðaʊ] ['pærəgɑːn][ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑːsəti] !
Thou paragon of generosity !
你 模范 的 慷慨 !

你真是慷慨的典范!

['æftər] [ɔːl] , [aɪ] , [tuː] , [mʌst; məst][lɪv; laɪv] .
After all , I , too , must live .
后 全部 , 我 , 也 , 必须 居住 .

毕竟，我也得活下去。

" [ðə; ði][mæn] [smaɪld] ['raɪli] .
" The man smiled wryly .
" 这 男人 微笑 略带讽刺地 .

那人苦笑了一下。

" [haʊ'evər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [faɪn] , [ʌp'stændɪŋ] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst] [meɪk]
" However , you are a fine , upstanding young man , and one must make
" 然而 , 你 是 一个 美好的 , 正直 年轻的 男人 , 和 一 必须 制作
[ə'laʊəns] .
allowance .
津贴 .

“但是，你是一位优秀正直的年轻人，我们应该体谅你。”

[aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][æsk] ['twenti] , [bʌt; bət] [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ten] .
I had thought to ask twenty , but we'll make it ten .
我 有 想法 到 问 二十 , 但 出色地 制作 它 十 .

我原本想问二十个，但我们就问十个吧。

[dʒʌst][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] .
Just the price of the gold .
只是 这 价格 的 这 金子 .

仅仅是黄金的价格。

" ['mjuːzə] [smaɪld] ['ɪnwərdli] .
" Musa smiled inwardly .
" 穆萨 微笑 内心 .

穆萨内心露出了微笑。

[ðə; ði]['prɑːfɪt][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] , [bʌt; bət] ['meɪbi] —
The profit was secured , but maybe —
这 利润 曾是 安全 , 但 或许 —

利润已经到位，但或许——

" [lets] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [eɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['blesɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] .
" Let's make it eight , and I'll give you my blessing with the money .
" 我们来吧 制作 它 八 , 和 患病的 给 你 我的 祝福 和 这 钱 .

“那就八个吧，我会用这笔钱祝福你们。”

" [ðə; ði][mæn] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
" The man held out his hand .
" 这 男人 握住 出去 他的 手 .

“那人伸出了手。”

" [naɪn] .
" Nine .
" 九 .

“九。

" ['mjuːzə] [ʃ'rʌgd] .
" Musa shrugged .
" 穆萨 耸了耸肩 .

穆萨耸了耸肩。

" ['veri] [wel] , [moʊst]['ekspɜːrt][ʌv; əv] ['vendər] .
" Very well , most expert of vendors .
" 非常 出色地 , 最多 专家 的 供应商 .

“非常好，大多数供应商都是专家。”

" [hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pɜːrs] .
" He reached into his purse .
" 他 达到 进入 他的 钱包 .

他伸手去掏钱包。

- ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] .
Banasel hesitated before accepting the money .
- 犹豫了一下 前 接受 这 钱 .

巴纳塞尔犹豫了一下才接过钱。

[hiː; hi] [lʊkt] ['mjuːzə]['oʊvər] ['kerfəli] , [ðen] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æz; əz] [ɪf] ['sætɪsfaɪd] .
He looked Musa over carefully , then nodded as if satisfied .
他 看起来 穆萨 超过 小心 , 然后 点头 作为 如果 使满意 .

他仔细打量了穆萨一番，然后满意地点了点头。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] , " [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .
" Yes , " he said softly , " I was right .
" 是的 , " 他 说 轻轻 , " 我 曾是 正确的 .

“是的，”他轻声说道，“我是对的。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ðen] [ə'drest] [hɪm'self] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə]['mjuːzə] .
" He paused , then addressed himself directly to Musa .
" 他 暂停 , 然后 已解决 他自己 直接地 到 穆萨 .

他停顿了一下，然后直接对穆萨说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [sel] [ðiːz] [ɪn'tʃæntɪd] ['æmjəlɪts] , " [hiː; hi]
" We must be very careful to whom we sell these enchanted amulets , " he
" 我们 必须 是 非常 小心 到 谁 我们 卖 这些 迷人的 护身符 , " 他
[ɪk'spleɪnd] ,
explained ,
解释 ,

“我们必须非常谨慎地选择这些魔法护身符的出售对象，”他解释说。

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tælɪsmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['paʊɚz] .
" for they are talismans of the greatest of powers .
" 为了 他们 是 护身符 的 这 最 的 权力 .

因为它们是至高无上力量的护身符。

[ðə; ði] ['werər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [niːd] ['nevər] [fɪr] [ðə; ði][ʌn'dʒʌst] [ræθ] [ʌv; əv][mæn] ,
The wearer of one of these need never fear the unjust wrath of man ,
这 佩戴者 的 一 的 这些 需要 绝不 害怕 这 不公正 愤怒 的 男人 ,

佩戴此物者，永远不必惧怕世人的不公愤怒。

[biːst] , [ɔːr] ['diːmən] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] ['paʊərf(ə)l] [prə'tektəz] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɔːl] .
beast , or demon , for he has powerful protectors at his call .
兽 , 或者 恶魔 , 为了 他 有 强大的 保护者 在 他的 称呼 .

无论是野兽还是恶魔，因为他拥有强大的护卫者，随时听候他的召唤。

['oʊnli] [wer] [ðɪs] [tʃɑːrm] .
Only wear this charm .
仅有的 穿 这 魅力 .

只佩戴这枚饰品。

['nevər] [let] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [pə'zeʃn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr]
Never let it out of your possession , and you will have nothing to fear
绝不 让 它 出去 的 你的 拥有 , 和 你 将要 有 没有什么 到 害怕
['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] ['vɔɪɪdʒ] .
during your voyage .
期间 你的 航程 .

千万不要让它离开你的掌控，这样你在航行途中就不会有任何恐惧。

['truːli] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [moʊst] ['feɪvərd] .
Truly , you will be most favored .
真的 , 你 将要 是 最多 受青睐 .

你一定会受到最优待。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [æt; ət] ['mjuːzə] [ə'gen] , [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] , [glɑːnst] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
" He looked sharply at Musa again , took the money , glanced at it ,
" 他 看起来 尖锐地 在 穆萨 再次 , 采取 这 钱 , 瞥了一眼 在 它 ,

他再次锐利地看了穆萨一眼，接过钱，瞥了一眼，

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [paʊtʃ] .
and dropped it into a pouch .
和 掉落 它 进入 一个 小袋 .

然后把它放进一个小袋子里。

" [duː] [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['ɔrnəmənts] , [ðen] ?
" Do you really believe in the powers of your ornaments , then ?
" 做 你 真的 相信 在 这 权力 的 你的 装饰品 , 然后 ?

“那么，你真的相信你的饰品有力量吗？”

" ['mjuːzə] [æskt] ['skeptɪkli] .
" Musa asked skeptically .
" 穆萨 问 怀疑地 .

穆萨怀疑地问道。

- [aɪz] ['waidnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .
Banasel's eyes widened , and he spread his arms .
- 眼睛 扩大 , 和 他 传播 他的 武器 .

巴纳塞尔瞪大了眼睛，张开了双臂。

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [toʊn] .
" To be sure , " he said in a devout tone .
" 到 是 当然 , " 他 说 在 一个 虔诚的 语气 .

“当然，”他用虔诚的语气说道。

" [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [bɪ'liːv] [els] , [wen] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðer; ðər] [mɪ'rækjələs] ['wɜːrkɪŋz] [soʊ] ['ɔːf(ə)n]
" How can I believe else , when I have seen their miraculous workings so often
" 如何 能 我 相信 别的 , 什么时候 我 有 已见 他们的 神奇 运作 所以 经常
?
?
?

“我亲眼目睹了他们多次创造奇迹，我怎能不相信呢？”

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [hænd] .
" He held up a hand .
" 他 握住 向上 一个 手 .

他举起了一只手。

" [waɪ] , [aɪ][kʊd; kəd] [spend] ['aʊərz] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ɔrnəmənts] [pə'zes]

"	Why	,	I	could	spend	hours	telling	you	of	the	powers	these	little	ornaments	possess
"	为什么	,	我	可以	花费	小时	讲述	你	的	这	权力	这些	小的	装饰品	具有

,

,

,

“我可以花几个小时来告诉你这些小饰品所拥有的力量，”

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] .

and	of	the	miracles	they	have	been	responsible	for	.
和	的	这	奇迹	他们	有	到过	负责任的	为了	.

以及他们所创造的奇迹。

[nʌn] [hæv; həv] ['evər] [kʌm] [tuː; tə][hɑːrm] [waɪl] ['werɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'tʃæntɪd] ['tælɪsmənz] .

None	have	ever	come	to	harm	while	wearing	one	of	these	enchanted	talismans	.
没有任何	有	曾经	来	到	伤害	尽管	穿着	一	的	这些	迷人的	护身符	.

佩戴这些魔法护身符的人从未受到过伤害。

[nʌn] !

None	!
没有任何	!

没有任何!

" [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'gen] .

"	He	spread	his	arms	again	.
"	他	传播	他的	武器	再次	.

他再次张开双臂。

['mjuːzə] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

Musa	looked	at	him	curiously	.
穆萨	看起来	在	他	奇怪的是	.

穆萨好奇地看着他。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər] ['stɔːriz] [sʌm; səm] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] [pə'laɪtli] .

"	I	should	like	to	hear	your	stories	some	day	,	"	he	said	politely	.
"	我	应该	喜欢	到	听到	你的	故事	一些	天	,	"	他	说	礼貌地	.

“我希望有一天能听听你的故事，”他礼貌地说。

[hiː; hi] [felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [duː] [wen] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kən'fest] [fə'nætɪk]

He	felt	uncomfortable	,	as	many	people	do	when	confronted	by	a	confessed	fanatic
他	毛毡	不舒服	,	作为	许多	人们	做	什么时候	面对	经过	一个	坦白	狂热分子

.

:

.

他感到很不自在，就像许多人在面对一个自称狂热分子的人时一样。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [sər'praɪz] , [ə; eɪ][maɪld] [kən'tempt] , [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'iːz]

His	feelings	were	divided	between	surprise	,	a	mild	contempt	,	and	an	unease
他的	情怀	是	分割	之间	惊喜	,	一个	温和的	鄙视	,	和	一个	不安

, [bɔːrn][ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

,	born	of	wonder	and	uncertainty	.
,	出生	的	想知道	和	不确定	.

他的心情十分复杂，既有惊讶，又有轻微的轻蔑，还有一种因惊奇和不确定而产生的不安。

['ɑːbviəsli] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'speʃəli] ['feɪvərd] .

Obviously	,	the	man	was	not	especially	favored	.
明显地	,	这	男人	曾是	不是	尤其	受青睐	.

显然，这个人并不受人特别偏爱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [laɪk] ['eni] [striːt] ['pedlər] .

He	was	dressed	like	any	street	peddler	.
他	曾是	穿着	喜欢	任何	街道	小贩	.

他的穿着打扮和街头小贩没什么两样。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtli] ['fɜːrtɪv] , ['slaɪtli] ['breɪz(ə)n] [er] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [mʌst; məst] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]

He	had	the	slightly	furtive	,	slightly	brazen	air	of	those	who	must	avoid	the
他	有	这	轻微地	鬼鬼祟祟	,	轻微地	厚颜无耻	空气	的	那些	WHO	必须	避免	这

['æŋgər] ,

anger	,
愤怒	,

他身上带着一种偷偷摸摸、又略显厚颜无耻的气质，那是那种必须避免惹怒别人的人才会有的气质。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['noʊtɪs] , [ʌv; əv] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] , [huː] [mʌst; məst]

and	sometimes	the	notice	,	of	more	powerful	people	,	and	yet	,	who	must
和	有时	这	注意	,	的	更多的	强大的	人们	,	和	然而	,	WHO	必须

[plaɪ] [ðer; ðər] [treɪd] .

ply	their	trade	.
胶合板	他们的	贸易	.

有时，更有权势的人会注意到他们，然而，他们也必须从事自己的行业。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɔːkt] ['grændli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːbəlz] [hiː; hi] [vendid] ,

But	he	talked	grandly	of	the	immense	powers	of	the	baubles	he	vended	,
但	他	谈话	宏伟	的	这	巨大	权力	的	这	小饰品	他	自动售货机	,

但他却大肆宣扬他所售卖的那些小饰品拥有多么强大的力量。

['siːmɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['revərəns] .

seeming	to	hold	them	in	a	sort	of	reverence	.
似乎	到	抓住	他们	在	一个	种类	的	尊敬	.

似乎对他们抱有一种敬畏之心。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [spred] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [lɪvd]

And	,	when	he	had	spread	his	arms	,	there	had	been	a	short	-	lived
和	,	什么时候	他	有	传播	他的	武器	,	那里	有	到过	一个	短的	-	居住地

[hɪnt] [ʌv; əv] [sə'prest] ['paʊər] .

hint	of	suppressed	power	.
暗示	的	被抑制	力量	.

当他张开双臂时，曾短暂地流露出一丝被压抑的力量。

['mjuːzə] ['ʃʌdəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Musa	shuddered	a	little	.
穆萨	颤抖	一个	小的	.

穆萨微微颤抖了一下。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [naʊ] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts]

"	But	I	must	go	to	the	temple	now	,	if	I	am	to	make	arrangements
"	但	我	必须	去	到	这	寺庙	现在	,	如果	我	是	到	制作	安排

[fɔːr; fər][maɪ] ['vɔɪɪdʒ] ,

for	my	voyage	,
为了	我的	航程	,

“但我现在必须去寺庙，才能安排我的行程。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] .

"	he	added	apologetically	.
"	他	额外	带着歉意地	.

他歉意地补充道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [ðen] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

He	turned	away	,	then	hurried	down	the	street	.
他	转向	离开	,	然后	慌忙	向下	这	街道	.

他转身离开，然后匆匆沿着街道走去。

- [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][goʊ] , [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] ['groʊɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Banasel	watched	him	go	,	a	slight	smile	growing	on	his	face	.
-	观看	他	去	,	一个	轻微	微笑	生长	在	他的	脸	.

巴纳塞尔目送他离开，脸上浮现出一丝微笑。

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] , [pæl] , " [hiː; hi] ['tʃʌkld] ['sɔːftli] .

"	I	don't	blame	you	,	Pal	,	"	he	chuckled	softly	.
"	我	不	责备	你	,	朋友	,	"	他	轻笑	轻轻	.

“我不怪你，伙计，”他轻声笑道。

" [aɪ'd] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [maɪ'self] .

"	I'd	feel	the	same	way	myself	.
"	ID	感觉	这	相同的	方式	我	.

“如果是我，我也会有同样的感觉。”

" [hiː; hi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [noʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['æli] .

"	He	glanced	around	noting	a	narrow	alley	.
"	他	瞥了一眼	大约	注意到	一个	狭窄的	胡同	.

他环顾四周，注意到一条狭窄的小巷。

['kæʒuəli] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kerfəli] .

Casually	,	he	walked	into	it	,	then	looked	around	carefully	.
随意地	,	他	步行	进入	它	,	然后	看起来	大约	小心	.

他若无其事地走了进去，然后仔细地环顾四周。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [əb'zɜːrv] [hɪm; ɪm] .

No	one	could	observe	him	.
不	一	可以	观察	他	.

没有人能观察到他。

[hiː; hi] ['streɪtnd] , ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtli] [dɪs'repjətəbl] , ['hæŋdɔːg] ['mænər] , [ðen] [riːtʃt]

He	straightened	,	dropping	the	slightly	disreputable	,	hangdog	manner	,	then	reached
他	拉直	,	下降	这	轻微地	声名狼藉的	,	垂头丧气的	方式	,	然后	达到

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ʃiːld] [kən'troʊlz] .

for	his	body	shield	controls	.
为了	他的	身体	盾	控制	.

他挺直了身子，收起了略显不体面、垂头丧气的神态，然后伸手去操作他的身体护盾控制装置。

['kwɪkli] , [hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [ˌvɪzə'bɪləti] , [ðen] ['æktʃuˌeɪtɪd][ðə; ði] ['lɛvɪˌteɪtər] [ˌmɑːdʒə'leɪʃn] [ænd; ənd] ['nærəud]

Quickly	,	he	cut	out	visibility	,	then	actuated	the	levitator	modulation	and	narrowed
迅速地	,	他	切	出去	能见度	,	然后	驱动	这	悬浮器	调制	和	范围缩小

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] ,

out	of	the	alley	,
出去	的	这	胡同	,

他迅速遮蔽了视线，然后启动悬浮器调节装置，缩回了巷子里。

[roʊz] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['maʊntnz] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði]

rose	over	the	city	,	and	headed	toward	the	rugged	mountains	that	formed	the
玫瑰	超过	这	城市	,	和	标题	朝向	这	崎岖	山脉	那	形成	这

['bækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

backbone	of	the	island	.
骨干	的	这	岛	.

太阳升起，照耀着城市，朝着构成岛屿脊梁的崎岖山脉飞去。

- [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['loʊɝd] [ðə; ði] [beɪs] [ʃiːld] .

Lanko	was	waiting	,	and	quickly	lowered	the	base	shield	.
-	曾是	等待	,	和	迅速地	降低	这	根据	盾	.

兰科早已等候多时，迅速放下了基地护盾。

" [wel] , " [hiː; hi] [æskt] , " [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][goʊ] ? "

"	Well	,	"	he	asked	,	"	how	did	it	go	?	"
"	出色地	,	"	他	问	,	"	如何	做过	它	去	?	"

“怎么样？”他问道。

" [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

"	I	found	him	.
"	我	成立	他	.

我找到他了。

" - [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnəts] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['sɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [hiː; hi]

"	Banasel	walked	over	to	the	cabinets	,	and	started	sorting	the	goods	he
"	-	步行	超过	到	这	橱柜	,	和	开始	排序	这	商品	他

[hæd; həd] [bɪn] ['kæriɪŋ] .

had	been	carrying	.
有	到过	携带	.

巴纳塞尔走到柜子旁，开始整理他带来的货物。

" [soʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [kə'mjuːnɪkeɪtər] .

"	Sold	him	a	miniature	communicator	.
"	卖	他	一个	微型	沟通者	.

“卖给他一个微型通讯器。”

[naʊ] , [aɪ][hoʊp][hiː; hi] [werz] [ðə; ði] [θɪŋ] . "

Now	,	I	hope	he	wears	the	thing	.	"
现在	,	我	希望	他	穿着	这	事物	.	"

现在，我希望他能戴上那东西。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , " ['kɑːmɛntəd] - ,

"	We'll	have	to	keep	a	close	watch	on	him	,	"	commented	Lanko	,
"	出色地	有	到	保持	一个	关闭	手表	在	他	,	"	评论	-	,

兰科评论道：“我们必须密切关注他。”

" [dʒʌst][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [fə'gets] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	just	in	case	he	puts	it	in	his	luggage	and	forgets	about	it	.
"	只是	在	案件	他	放置	它	在	他的	行李	和	忘记了	关于	它	.

“以防他把它放在行李里然后忘记了。”

[dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlz] [tɔːk] ? "

Did	you	give	him	a	good	sales	talk	?	"
做过	你	给	他	一个	好的	销售量	讲话	?	"

你跟他谈得怎么样?

" [ʃʊr] . [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] .

"	Sure	.	Told	him	to	wear	it	always	.
"	当然	.	讲述	他	到	穿	它	总是	.

“当然。我告诉他要一直戴着。”

[aɪ] ['pɔd] [ðə; ði][er] , [reɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz]['kreɪzi] .

I	pawed	the	air	,	raved	a	little	,	and	made	him	think	I	was	crazy	.
我	爪子	这	空气	,	赞不绝口	一个	小的	,	和	制成	他	思考	我	曾是	疯狂的	.

我挥舞着爪子，胡言乱语了几句，让他以为我疯了。

[bʌt; bət] [aɪv] [æn; ən][aɪ'diːə] ['hiːl] [rɪ'membər] [ænd; ənd][græb][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] ['trʌb(ə)l]

But	I've	an	idea	he'll	remember	and	grab	the	thing	if	he	sees	trouble
但	我已经	一个	主意	地狱	记住	和	抓住	这	事物	如果	他	看到	麻烦

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

但我认为，如果他预感到有麻烦，他会记得并抓住那东西。

" - [pʊt][ðə; ði][læst] ['ɔːrnəmənt][ɪn][ɪts] [pleɪs] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ʌn'hʊkɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]

"	Banasel	put	the	last	ornament	in	its	place	,	and	started	unhooking	his	personal
"	-	放	这	最后的	装饰品	在	它是	地方	,	和	开始	解开	他的	个人的

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

巴纳塞尔将最后一个装饰品放回原位，然后开始卸下他的个人装备。

[ðen] , [hiː; hi] [tɜːrnd] .

Then	,	he	turned	.
然后	,	他	转向	.

然后，他转过身去。

" [lʊk] , " [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] , " [waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪstɪk] ['bɪznəs] ?
" Look , " he commented , " why bother with all this mystic business ?
" 看 , " 他 评论 , " 为什么 打扰 和 全部 这 神秘 商业 ?

“瞧，”他评论道，“何必费心搞这些神秘的东西呢？”

[wiːv] [gɑːt] - .
We've got mentacoms .
我们已经 得到 - .

我们有精神控制设备。

[waɪ] [nɑːt] [dʒʌst] [klæmp] ['ɑːntə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wei] ?
Why not just clamp onto him , and keep track of him that way ?
为什么 不是 只是 夹钳 到 他 , 和 保持 追踪 的 他 那 方式 ?

为什么不直接抓住他，用这种方式监视他呢?

['ɪtəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːt] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] .
It'd be a lot simpler .
它会 是 一个 很多 更简单 .

这样会简单得多。

[les] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [slɪp] , [tuː] . "
Less chance of a slip , too . "
较少的 机会 的 一个 滑 , 也 . "

滑倒的几率也更小。

" [jeə] , [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
" Yeah , sure it would .
" 是的 , 当然 它 会 .

“是啊，当然会。”

" - [geɪv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [lʊk] .
" Lanko gave his companion a disgusted look .
" - 给予 他的 伴侣 一个 厌恶 看 .

兰科厌恶地看了同伴一眼。

" [bʌt; bət] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [traɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [trɪk] ? "
" But have you ever tried that little trick ? "
" 但 有 你 曾经 尝试 那 小的 诡计 ? "

“但是你试过那个小技巧吗？”

" [noʊ] . [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] ['gɑːdzmən] [rʌn] [rɪ'moʊt]
" No . I never had the occasion , but I've seen guardsmen run remote
" 不 . 我 绝不 有 这 场合 , 但 我已经 已见 卫兵 跑步 偏僻的
[sə'veɪl(ə)ns; -'veɪəns] ,
surveillances ,
监视 ,

“不，我从未有过这样的机会，但我见过国民警卫队进行远程监视。”

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪg'zɜːrt] [kən'troʊl] [wen] ['nesəseri] .
and even exert control when necessary .
和 甚至 发挥 控制 什么时候 必要的 .

必要时甚至可以行使控制权。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
They didn't have any trouble .
他们 没有 有 任何 麻烦 .

他们没有遇到任何麻烦。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .
We could try it , anyway .
我们 可以 尝试 它 , 反正 .

无论如何，我们都可以试试。

" - [sæt][ʌp] .
" **Lanko** **sat** **up** **.**
" - 卫星 向上 .

兰科坐了起来。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] , " [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .
" **We** **could** **try** **it** **,** " **he** **admitted** **,** " **but** **I** **know** **what** **would** **happen** **.**
" 我们 可以 尝试 它 , " 他 承认 , " 但 我 知道 什么 会 发生 .

“我们可以试试，”他承认，“但我知道会发生什么。”

[aɪ][dɪd][traɪ][ˌaɪ ˈtiː][wʌns] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] — [kwɪk] .
I **did** **try** **it** **once** **,** **and** **I** **found** **out** **a** **lot** **of** **things** **—** **quick** **.**
我 做过 尝试 它 一次 , 和 我 成立 出去 一个 很多 的 事物 — 快的 .

我试过一次，很快就发现了很多事情。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː] [speɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" **He** **looked** **into** **space** **for** **a** **moment** **.**
" 他 看起来 进入 空间 为了 一个 片刻 .

他凝视着前方片刻。

" [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] , - ? "
" **How** **old** **are** **you** **,** **Banasel** **?** **"**
" 如何 老的 是 你 , - ? "

巴纳塞尔，你多大了？

" [waɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] .
" **Why** **,** **you** **know** **that** **.**
" 为什么 , 你 知道 那 .

“为什么，你知道的。”

[aɪm] ['fɔːrti] - [wʌn] .
I'm **forty** **-** **one** **.**
我是 四十 - 一 .

我四十一岁。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Lanko** **nodded** **.**
" - 点头 .

兰科点了点头。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **So** **am** **I** **,** " **he** **said** **.**
" 所以 是 我 , " 他 说 .

“我也是，”他说。

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] .
" **And** **our** **civilization** **is** **a** **few** **thousand** **years** **old** **.**
" 和 我们的 文明 是 一个 很少 千 年 老的 .

“我们的文明已经有几千年的历史了。”

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ðæt] .
And **our** **species** **is** **somewhat** **older** **than** **that** **.**
和 我们的 物种 是 有些 老 比 那 .

我们这个物种的历史比这还要悠久一些。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]['beɪsɪk] [gɑːrd] ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd]['leɪtər][ɪn] ['speʃəlɪst] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ]
We **were** **in** **basic** **Guard** **training** **,** **and** **later** **in** **specialist** **philosophical** **training**
我们 是 在 基本的 警卫 训练 , 和 之后 在 专家 哲学 训练
[tə'geðər] .
together **.**
一起 .

我们一起接受过基础卫兵训练，后来又一起接受过专业的哲学训练。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ten] ['jɪrz] , [rɪ'membər] ? "

It	took	ten	years	,	remember	?	"
它	采取	十	年	,	记住	?	"

你还记得吗？这花了十年时间。

" [ʃʊr] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[aɪ] [rɪ'membər] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

I	remember	every	minute	of	it	.	"
我	记住	每一个	分钟	的	它	.	"

我记得每一分钟。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][duː] .

"	Of	course	you	do	.
"	的	课程	你	做	.

当然你会这么做。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] .

It	was	that	kind	of	training	.
它	曾是	那	种类	的	训练	.

就是那种训练。

[bʌt; bət] [haʊ] [oʊld][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [jʌŋ] ['gɑːdzmən] [wiː; wi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ]

But	how	old	do	you	think	some	of	those	young	guardsmen	we	worked	with
但	如何	老的	做	你	思考	一些	的	那些	年轻的	卫兵	我们	工作	和

[wɜːr; wər] ? "

were	?	"
是	?	"

但你觉得我们一起工作的那些年轻卫兵中，有些年纪多大了？

" [waɪ] , [moʊst][ʌv; əv] - [ɪm] [wɜːr; wər] [kɪdz] , [freʃ] [frʌm; frəm] [skuːl] . "

"	Why	,	most	of	'	em	were	kids	,	fresh	from	school	.	"
"	为什么	,	最多	的	-	呃	是	孩子们	,	新鲜的	从	学校	.	"

“他们大多数都是孩子，刚放学。”

" [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

"	That	they	were	.
"	那	他们	是	.

确实如此。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] — ['aʊər; ɑːr] ['jɪrz] — [hæd; həd] [ðeɪ] [spent] [ɪn][ðer; ðər] ['skuːlɪŋ] ?

But	how	many	years	—	our	years	—	had	they	spent	in	their	schooling	?
但	如何	许多	年	—	我们的	年	—	有	他们	花费	在	他们的	学校教育	?

但是，他们在学校里度过了多少年——相当于我们这一代人的岁月？

[haʊ] [oʊld][wɜːr; wər][ðə; ði] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ?

How	old	were	the	civilizations	they	came	from	?
如何	老的	是	这	文明	他们	来了	从	?

他们所来自的文明有多久的历史了？

[ænd; ənd] [haʊ] [oʊld][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['spiːʃiːz] ?

And	how	old	were	their	species	?
和	如何	老的	是	他们的	物种	?

它们所属的物种有多古老？

" - [aɪd] [hɪm; ɪm] ['raɪli] .

"	Lanko	eyed	him	wryly	.
"	-	眼睛	他	略带讽刺地	.

兰科冷笑着看了他一眼。

- [lʊkt] ['θɔːtfəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .
Banasel looked thoughtfully across the room .
- 看起来 深思熟虑 穿过 这 房间 .

巴纳塞尔若有所思地环顾房间另一边。

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .
" I never thought of it that way .
" 我 绝不 想法 的 它 那 方式 .

“我从来没这样想过。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ] [sə'poʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] [wɜːr; wər] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] [speɪs] ['træv(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðɪs]
I suppose some of their forefathers were worrying about space travel before this
我 认为 一些 的 他们的 祖先 是 令人担忧 关于 空间 旅行 前 这
['plænɪt] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [laɪf] .
planet was able to support life .
行星 曾是 有能力的 到 支持 生活 .

我猜想，他们的一些祖先在地球能够支持生命之前，就已经开始担忧太空旅行的问题了。

[ænd; ənd] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
And , come to think of it ,
和 , 来 到 思考 的 它 ,

仔细想想，

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] - [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ə'goʊ] ,
I remember one of them making a casual remark about ' just a period ago ,
我 记住 一 的 他们 制作 一个 随意的 评论 关于 - 只是 一个 时期 前 ,

我记得其中一人曾漫不经心地说过“就在不久前”，

- [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['staːtiŋ] ['sɪtɪzn] ['treɪnɪŋ] . "
' when he was starting citizen training . "
- 什么时候 他 曾是 开始 公民 训练 . "

“当时他正开始接受公民培训。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
" That's what I mean .
" 那就是 什么 我 意思是 .

“我的意思就是这样。”

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪm'fætɪkli] .
" Lanko nodded emphatically .
" - 点头 强调地 .

兰科用力地点了点头。

" - [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪriəd] . -
" ' Just a period . '
" - 只是 一个 时期 . -

“只是一个句号。”

['oʊnli] [ten] [ɔːr] [twelv] ['nɔːrm(ə)l] ['laifˌtaimz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kaɪnd][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
Only ten or twelve normal lifetimes for our kind of people .
仅有的 十 或者 十二 普通的 一生 为了 我们的 种类 的 人们 .

我们这种人，寿命也就只有十到十二年。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsɪvələ'zeɪʃənz] [dʒʌst][æz; əz][oʊld] [kəm'perd] [tuː; tə]['aʊərz][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kəm'perd]

And	his	civilization's	just	as	old	compared	to	ours	as	he	is	compared
和	他的	文明的	只是	作为	老的	比较的	到	我们的	作为	他	是	比较的

[tuː; tə][ˌjuː 'es] — ['oʊldər] , ['iːv(ə)n] .

to	us	—	older	,	even	.
到	我们	—	老	,	甚至	.

他的文明与我们的文明一样古老，就像他与我们一样古老——甚至更古老。

" ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪrɪəd] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['kæʒuəl] [ə'baʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] — ['præktɪsɪŋ]

"	During	that	period	he	was	so	casual	about	,	he	was	learning	—	practicing
"	期间	那	时期	他	曾是	所以	随意的	关于	,	他	曾是	学习	—	练习

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

with	his	mind	,
和	他的	头脑	,

“在那段时间里，他虽然很随意，但他其实是在学习——用心学习，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['oʊldər] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi][kʊd; kəd] [meɪk] [fʊl] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

so	that	the	older	citizens	of	the	galaxy	could	make	full	contact	with	him
所以	那	这	老	公民	的	这	星系	可以	制作	满的	接触	和	他

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] ['indʒərɪŋ] [hɪz; ɪz] [men'tæləti] .

without	fear	of	injuring	his	mentality	.
没有	害怕	的	受伤	他的	心理	.

这样，银河系中的老年公民就可以与他充分接触，而不用担心伤害他的精神。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [der] ['iːv(ə)n] [sə'dʒest] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːr]

He	was	learning	concepts	that	he	wouldn't	dare	even	suggest	to	you	or
他	曾是	学习	概念	那	他	不会	敢	甚至	建议	到	你	或者

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

他正在学习一些他甚至不敢向你我提出的理念。

['faɪnəli] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [pɪrɪədz] , ['hiːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mə'tʃʊr] .

Finally	,	after	a	few	more	periods	,	he'll	begin	to	become	mature	.
最后	,	后	一个	很少	更多的	时期	,	地狱	开始	到	变得	成熟	.

最后，再过几个周期，他就会开始成熟。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Do	you	think	we	could	pick	up	all	the	knowledge	and	training	back	of	his
做	你	思考	我们	可以	挑选	向上	全部	这	知识	和	训练	后退	的	他的

['hændlɪŋ] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn][ə; eɪ] [mɪr] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] ?

handling	of	technical	equipment	in	a	mere	ten	years	of	training	?
处理	的	技术的	设备	在	一个	仅仅	十	年	的	训练	?

你认为我们能在短短十年的培训内，重新掌握他操作技术设备的所有知识和技能吗?

" - [riːtʃt] [ʌp] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] ['sɜːrklət][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Banasel	reached	up	,	taking	the	small	circlet	from	his	head	.
"	-	达到	向上	,	采取	这	小的	圆环	从	他的	头	.

巴纳塞尔伸手取下头上的小圆环。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [rɪ'spekt] .

He	held	it	in	his	hand	,	looking	at	it	with	increased	respect	.
他	握住	它	在	他的	手	,	寻找	在	它	和	增加	尊重	.

他把它拿在手里，带着敬畏的神情凝视着它。

" [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , " [aɪ] ['riːəli] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .

"	You	know	,	"	he	admitted	,	"	I	really	hadn't	thought	of	it	that	way	.
"	你	知道	,	"	他	承认	,	"	我	真的	之前没有	想法	的	它	那	方式	.

“你知道吗，”他承认道，“我真的没那样想过。”

[ðeɪ] [tɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈper] [ðiːz] [θɪŋz] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɪˈkwɪpmənt] ,

They	taught	me	to	repair	these	things	,	among	other	pieces	of	equipment	,
他们	教授	我	到	维修	这些	事物	,	之中	其他	件	的	设备	,

他们教我修理这些东西，以及其他一些设备。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ˈsɪmp(ə)l] .

and	most	of	the	construction	is	actually	simple	.
和	最多	的	这	建造	是	实际上	简单的	.

而且大部分结构其实都很简单。

[ðeɪ] [tɔːt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjuːzɪz][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	taught	me	a	few	uses	for	it	,	and	I	thought	I	understood	it	.
他们	教授	我	一个	很少	用途	为了	它	,	和	我	想法	我	理解	它	.

他们教了我它的一些用途，我以为我理解了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ədˈvænst] [ˈkʌltʃər] , [ænd; ənd]

"	Of	course	,	I	knew	we	were	in	contact	with	an	advanced	culture	,	and
"	的	课程	,	我	知道	我们	是	在	接触	和	一个	先进的	文化	,	和

[aɪ] [nuː] [ðæt]

I	knew	that
我	知道	那

“当然，我知道我们接触的是一个高度发达的文明，我也知道……”

[moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [gaɪz] [wiː; wi] [ˈtriːtɪd] [soʊ] [ˈkæʒuəli] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

most	of	those	guys	we	treated	so	casually	had	something	that	took	a	long	time
最多	的	那些	伙计们	我们	治疗	所以	随意地	有	某物	那	采取	一个	长的	时间

[ɪn][ðə; ði] [ˈgetɪŋ] ,

in	the	getting	,
在	这	获得	,

我们对待那些人很随意，但他们中的大多数人都有着需要很长时间才能获得的东西。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəl] [stretʃ] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ɪnˈvɑːlvd] .

but	I	didn't	stop	to	think	of	the	real	stretch	of	time	and	study	involved	.
但	我	没有	停止	到	思考	的	这	真实的	拉紧	的	时间	和	学习	涉及	.

但我当时并没有停下来思考这其中真正需要花费的时间和精力。

" [hiː; hi] [liːnd] [bæk] , [riˈpleisin] [ðə; ði] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	leaned	back	,	replacing	the	mentacom	on	his	head	.
"	他	倾斜	后退	,	替换	这	-	在	他的	头	.

他向后靠去，重新戴上头上的薄荷糖。

" ['sʌmhaʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pærənt] . "

"	Somehow	,	they	didn't	make	it	apparent	.	"
"	不知何故	,	他们	没有	制作	它	明显	.	"

“不知何故，他们并没有表现出来。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['dɪdnt] .

"	Of	course	they	didn't	.
"	的	课程	他们	没有	.

当然他们没有。

" - [spred] [hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Lanko	spread	his	hands	a	little	.
"	-	传播	他的	双手	一个	小的	.

兰科微微张开双手。

" [wʌn] ['dʌznt] [dɪ'lɪbərətli] [gɪv] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] . "

"	One	doesn't	deliberately	give	children	a	feeling	of	inferiority	.	"
"	一	不	故意地	给	孩子们	一个	感觉	的	自卑	.	"

“没有人会故意让孩子感到自卑。”

" [jeə] . [wɪl] [wiː; wi] ['evər] [lɜːrn] ? "
" Yeah . Will we ever learn ? "
" 是的 . 将要 我们 曾经 学习 ? "

“是啊，我们什么时候才能吸取教训呢？”

" [sʌm; səm] .
" Some .
" 一些 .

“一些。

[sʌm; səm] [deɪ] .
Some day .
一些 天 .

总有一天。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['loʊnli] [roʊd] [tuː; tə]['træv(ə)l][fɜːrst] .
But we've got a long , lonely road to travel first .
但 我们已经 得到 一个 长的 , 孤独 路 到 旅行 第一的 .

但我们首先要走一条漫长而孤独的路。

" - [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] .
" Lanko stood up and adjusted the communicator .
" - 站立 向上 和 调整 这 沟通者 .

兰科站起身来，调整了一下通讯器。

" [raɪt] [naʊ] , [ðoʊ] , [wiːd] ['betər] [kiːp] [tæbz][ɑːn]['mjuːzə] .
" Right now , though , we'd better keep tabs on Musa .
" 正确的 现在 , 尽管 , 我们会 更好的 保持 标签页 在 穆萨 .

“不过，现在我们最好还是密切关注穆萨。”

[ɪn][fækt] , [wiːd] ['betər] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [liːvz] [hɪr] .
In fact , we'd better follow him when he leaves here .
在 事实 , 我们会 更好的 跟随 他 什么时候 他 树叶 这里 .

事实上，他离开这里的时候，我们最好跟着他。

" [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] - , [ðə; ði] [siː] [gɑːd] , [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" The temple of Kondaro , the sea god , had been built at the edge of a
" 这 寺庙 的 - , 这 海 上帝 , 有 到过 建造 在 这 边缘 的 一个
[klɪf] ,
cliff ,
悬崖 ,

“海神孔达罗的庙宇建在悬崖边上，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] ['iːstərn] [siː] .
so that it overlooked the Eastern Sea .
所以 那 它 被忽视的 这 东 海 .

因此，它可以俯瞰东海。

[ðə; ði][hjuːdʒ] , [waɪt] [doʊm] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ]['lændmɑːrk][fɔːr; fər] ['mærɪnəz] [fɑːr] [aʊt] [æt; ət] [siː] ,
The huge , white dome furnished a landmark for mariners far out at sea ,
这 巨大的 , 白色的 穹顶 提供 一个 地标 为了 水手们 远的 出去 在 海 ,

巨大的白色圆顶为远洋水手们提供了一个地标。

[ænd; ənd]['dɑːmɪneɪtɪd][ðə; ði] ['wɔːtərfrʌnt] [ʌv; əv] - .
and dominated the waterfront of Norlar .
和 占主导地位 这 滨水区 的 - .

并占据了诺拉尔的滨水区。

[ə'tɑːp][ðə; ði] [doʊm] , [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['biːkən] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv]

Atop	**the**	**dome**	**,**	**a**	**torch**	**provided**	**a**	**beacon**	**to**	**relieve**	**the**	**blackness**	**of**
顶部	这	穹顶	,	一个	火炬	假如	一个	信标	到	缓解	这	黑	的

['muːnləs] [naɪts] .

moonless	**nights**	**.**
无月	夜晚	.

穹顶之上，一支火炬照亮了没有月光的夜晚。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [priːsts] ,

This	**was**	**the**	**home**	**of**	**the**	**crimson**	**priests**	**,**
这	曾是	这	家	的	这	赤红	神父	,

这里曾是红衣祭司的家园，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['gaɪd(ə)ns] [fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][seɪl] ['iːstwərd] .

and	**the**	**center**	**of**	**guidance**	**for**	**all**	**who**	**wished**	**to**	**sail**	**eastward**	**.**
和	这	中心	的	指导	为了	全部	WHO	希望	到	帆	向东	.

也是所有希望向东航行的人的指导中心。

['mjuːzə] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Musa	**stood**	**for**	**some**	**time**	**,**	**admiring**	**the**	**temple**	**,**
穆萨	站立	为了	一些	时间	,	钦佩	这	寺庙	,

穆萨站了一会儿，欣赏着这座寺庙。

[ðen] [wɔːkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kerfəli] [klɪpt] [hedʒz] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [steps]

then	**walked**	**between**	**the**	**carefully**	**clipped**	**hedges**	**and**	**up**	**the**	**long**	**line**	**of**	**steps**
然后	步行	之间	这	小心	剪辑	对冲	和	向上	这	长的	线	的	步骤

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrtʃt] ['entrəns] .

leading	**to**	**the**	**arched**	**entrance**	**.**
领导	到	这	拱形	入口	.

然后穿过修剪整齐的树篱，沿着通往拱形入口的长长台阶向上走去。

[ə'gen] , [hiː; hi] [stɑːpt] .

Again	**,**	**he**	**stopped**	**.**
再次	,	他	停止	.

他又停了下来。

[ˌoʊvər'hed] ,

Overhead	**,**
开销	,

头顶上方，

[ðə; ði] [kɜːrvd] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [doʊm] [wʌz; wəz] ['loʊər] [ðæn; ðən][ɪts] ['aʊtər] [daɪ'menʃ(ə)nz] [wʊd]

the	**curved**	**ceiling**	**of**	**the**	**main**	**dome**	**was**	**lower**	**than**	**its**	**outer**	**dimensions**	**would**
这	弯曲	天花板	的	这	主要的	穹顶	曾是	降低	比	它是	外	方面	会

[liːd] [wʌn][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

lead	**one**	**to**	**believe**	**,**
带领	一	到	相信	,

主穹顶的弧形天花板比从外部尺寸来看要低一些。

[bʌt; bət]['mjuːzə]['hɑːrdli] ['noʊtɪst] [ðæt] .

but	**Musa**	**hardly**	**noticed**	**that**	**.**
但	穆萨	几乎	注意到	那	.

但穆萨几乎没有注意到这一点。

[hiː; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [meɪn] [roʊ'tʌndə] .

He	**gazed**	**about**	**the**	**main**	**rotunda**	**.**
他	凝视	关于	这	主要的	圆形大厅	.

他环顾了一下主圆形大厅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'dɑːmɪnəntli] [bluː] .

It	**was**	**predominantly**	**blue**	**.**
它	曾是	主要	蓝色的	.

它以蓝色为主。

[ðə; ði] [doʊm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smuːð] , [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [smuːð] ['bluːnəs] [kən'tɪnjuːd] [daʊn]

The	dome	was	a	smooth	,	blue	sky	,	and	the	smooth	blueness	continued	down
这	穹顶	曾是	一个	光滑的	，	蓝色的	天空	，	和	这	光滑的	蓝色	持续	向下

[ðə; ði] [wɔːlz] .

the	walls	.
这	墙壁	.

穹顶宛如一片光滑的蓝天，而这光滑的蓝色也一直延伸到墙壁上。

[ðə; ði] [waɪt] [stoʊn] [steps] [wɜːr; wər] ['tɜːmɪneɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [moʊ'zeɪɪk] [siː] ,

The	white	stone	steps	were	terminated	at	the	edges	of	a	mosaic	sea	,
这	白色的	石头	步骤	是	终止	在	这	边缘	的	一个	马赛克	海	，

白色石阶的尽头是一片马赛克海洋的边缘，

[wɪtʃ] [stretʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːr] [wɔːlz] , ['broʊkən] ['oʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['stætʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [gɑːd] .

which	stretched	to	the	far	walls	,	broken	only	by	a	large	statue	of	the	sea	god	.
哪个	拉伸	到	这	远的	墙壁	，	破碎的	仅有的	经过	一个	大的	雕像	的	这	海	上帝	.

它一直延伸到远处的墙壁，只有一座巨大的海神雕像打破了这种绵延。

- [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] .

Kondaro	stood	in	the	center	of	his	temple	,	facing	the	entrance	.
-	站立	在	这	中心	的	他的	寺庙	，	面向	这	入口	.

近藤站在寺庙中央，面向入口。

[wʌn] [ɑːrm] [stretʃt] [aʊt] , [ðə; ði] [hænd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] ,

One	arm	stretched	out	,	the	hand	holding	a	torch	,
一	手臂	拉伸	出去	，	这	手	保持	一个	火炬	，

一只手臂伸出来，手里拿着火把。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːrm] ['kreɪdld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] ['feɪvərd] [baɪ] [ðə; ði] [gɑːd] .

while	the	other	arm	cradled	one	of	the	great	ships	favored	by	the	god	.
尽管	这	其他	手臂	摇篮	一	的	这	伟大的	船舶	受青睐	经过	这	上帝	.

而另一只手臂则抱着一艘神明钟爱的巨船。

[bɪ'niːθ] [wʌn] [fʊt] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætˌlaɪk] [siː] ['diːmənz] , [ɪts] [feɪs] ['mɪrɚɪŋ] ['ʌltɪmət]

Beneath	one	foot	was	one	of	the	batlike	sea	demons	,	its	face	mirroring	ultimate
下面	一	脚	曾是	一	的	这	蝙蝠状	海	恶魔	，它是	脸	镜像	最终的	

[dɪ'sper] .

despair	.
绝望	.

其中一只脚下踩着一只蝙蝠状的海妖，它的脸上写满了绝望。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːt] [læpt] [kən'venʃənəli] ['skʌlptʃərd] [weɪvz] , [wɪtʃ] [meltid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [moʊ'zeɪɪk] ,

About	the	feet	lapped	conventionally	sculptured	waves	,	which	melted	into	the	mosaic	,
关于	这	脚	圈速	传统上	雕塑	波浪	，	哪个	融化	进入	这	马赛克	，

脚边是按传统方式雕刻的波浪，它们融入了马赛克图案中。

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːlz] [baɪ] [ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪlz] .

to	be	continued	to	the	walls	by	the	pattern	of	the	tiles	.
到	是	持续	到	这	墙壁	经过	这	图案	的	这	瓷砖	.

按照瓷砖的图案延伸至墙面。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊ'tʌndə] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [sterz] , [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [brɑːnz] [dɔːz] ,

At	the	far	side	of	the	rotunda	,	the	double	stairs	,	which	led	to	bronze	doors	,
在	这	远的	边	的	这	圆形大厅	，	这	双倍的	楼梯	，	哪个	引领	到	青铜	门	，

圆形大厅的另一侧，有两级台阶通往青铜大门。

[wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veɪgli] [ə'piərɪŋ] [mə'rɑːʒ] [ɑːn] [ðə; ði]

were	almost	inconspicuous	,	seeming	to	be	a	vaguely	appearing	mirage	on	the
是	几乎	不显眼	，	似乎	到	是	一个	依稀	出现	海市蜃楼	在	这

[hə'raɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪmɪtləs] [siː] .

horizon	of	a	limitless	sea	.
地平线	的	一个	无限	海	.

它们几乎毫不起眼，仿佛是无垠大海地平线上模糊不清的海市蜃楼。

[ðə; ði]['treɪdər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][saɪd] , [ðen] [daʊn] , [ænd; ənd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

The	trader	looked	at	the	far	side	,	then	down	,	and	hesitated	,
这	商	看起来	在	这	远的	边	,	然后	向下	,	和	犹豫了一下	,

交易员先是看了看远处，然后低头，犹豫了一下。

['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][wɔːk][ɑːn]['wɔːtər] .

feeling	as	though	he	were	about	to	walk	on	water	.
感觉	作为	尽管	他	是	关于	到	走	在	水	.

感觉自己仿佛要行走在水面上。

[ðen] , [hiː; hi] [tɜːrnd] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði]['pedɪst(ə)l] [ˌnɪr'baɪ] .

Then	,	he	turned	,	remembering	the	pedestal	nearby	.
然后	,	他	转向	,	记住	这	座	附近	.

然后，他转过身，想起了附近的基座。

[ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [boʊl] ['restɪd] [ɑːn] [ðɪs] [stænd] ,

A	crimson	bowl	rested	on	this	stand	,
一个	赤红	碗	休息	在	这	站立	,

一个深红色的碗放在这个架子上，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['lɔɪnklɔːθ] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['miːniːəlz]

and	beside	it	was	a	slave	in	the	crimson	loincloth	which	marked	the	menials
和	旁	它	曾是	一个	奴隶	在	这	赤红	缠腰布	哪个	标记	这	仆役

[ʌv; əv] - .

of	Kondaro	.
的	-	.

旁边站着一个奴隶，身穿深红色腰布，这是孔达罗仆役的标志。

['mjuːzə] [stept] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['pedɪst(ə)l] , [drɑːpt] [ə; eɪ] [kɔɪn]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊl] ,

Musa	stepped	over	to	the	pedestal	,	dropped	a	coin	into	the	bowl	,
穆萨	步	超过	到	这	座	,	掉落	一个	硬币	进入	这	碗	,

穆萨走到台前，往碗里投了一枚硬币，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , ['meɪkɪŋ] ['prɑːpər][oʊ'biːs(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði]

and	walked	toward	the	rear	of	the	temple	,	making	proper	obeisance	to	the
和	步行	朝向	这	后部	的	这	寺庙	,	制作	恰当的	服从	到	这

[hjuːdʒ]['stætʃuː] .

huge	statue	.
巨大的	雕像	.

然后走向寺庙后方，向巨大的雕像行了礼。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [priːst] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] .

A	young	priest	approached	him	.
一个	年轻的	牧师	接近	他	.

一位年轻的牧师走近了他。

" [aɪ] [kreɪv] ['blesɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [teɪk] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði]['treɪdər] .

"	I	crave	blessings	for	a	voyage	I	propose	to	take	,	"	announced	the	trader	.
"	我	渴望	祝福	为了	一个	航程	我	提出	到	拿	,	"	宣布	这	商	.

“我祈求上苍保佑我即将启程的旅程，”这位商人宣布道。

[ðə; ði] [priːst] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	priest	inclined	his	head	.
这	牧师	倾斜	他的	头	.

牧师微微颔首。

" ['veri] [wel] , ['trævələr] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

"	Very	well	,	Traveler	,	follow	me	.
"	非常	出色地	,	游客	,	跟随	我	.

“好的，旅行者，跟我来。”

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːfɪs] .

"	He	led	the	way	to	a	small	office	.
"	他	引领	这	方式	到	一个	小的	办公室	.

他带头走向一间小办公室。

[æn; ən] ['oʊldər] [priːst] [sæt] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['teɪbl] , ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['tæblət] .

An	older	priest	sat	at	a	large	table	,	reading	a	tablet	.
一个	老	牧师	卫星	在	一个	大的	桌子	,	阅读	一个	药片	.

一位年长的牧师坐在大桌子旁，正在阅读石碑。

[kən'viːniəntli] [pleɪst] [wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz]

Conveniently	placed	were	writing	materials	,	and	on	the	table	before	him	was
方便	放置	是	写作	材料	,	和	在	这	桌子	前	他	曾是

[ə'nʌðər] ['voʊtɪv] [boʊl] .

another	votive	bowl	.
其他	奉献	碗	.

桌上摆放着书写工具，桌上还有另一个供奉用的碗。

['mjuːzə] [drɑːpt] [ə; eɪ] [kɔɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [priːst] [lʊkt] [ʌp] .

Musa	dropped	a	coin	into	the	bowl	,	and	the	priest	looked	up	.
穆萨	掉落	一个	硬币	进入	这	碗	,	和	这	牧师	看起来	向上	.

穆萨往碗里扔了一枚硬币，祭司抬起头来。

" [aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒər] , [oʊ] , [waɪz] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] .

"	I	bring	a	voyager	,	O	,	Wise	One	,	"	said	the	young	priest	.
"	我	带来	一个	旅行者	,	哦	,	明智的	一	,	"	说	这	年轻的	牧师	.

“我带来了一位旅行者，智者啊，”年轻的祭司说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] , " [ðə; ði] ['oʊldər] [priːst] [ək'nɑːlɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] .

"	It	is	well	,	"	the	older	priest	acknowledged	in	a	deep	voice	.
"	它	是	出色地	,	"	这	老	牧师	已确认	在	一个	深的	嗓音	.

“很好，”年长的牧师低沉地说道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['mjuːzə] .

He	turned	to	Musa	.
他	转向	到	穆萨	.

他转向穆萨。

" [jʊr; jər] [neɪm] , ['vɔɪɪdʒər] ?

"	Your	name	,	Voyager	?
"	你的	姓名	,	旅行者	?

“你的名字，旅行者？”

" ['mjuːzə] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊdz] ,

"	Musa	gave	his	name	,	his	age	,	the	amount	of	his	goods	,
"	穆萨	给予	他的	姓名	,	他的	年龄	,	这	数量	的	他的	商品	,

穆萨报上了自己的姓名、年龄和货物数量，

[ænd; ənd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] - .

and	an	account	of	his	actions	since	his	arrival	in	Tanagor	.
和	一个	帐户	的	他的	行动	自从	他的	到达	在	-	.

以及他抵达塔纳戈尔后所采取的行动的记述。

[æt; ət] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tɑːndə] , [ðə; ði] [priːst] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

At	the	mention	of	Tonda	,	the	priest	nodded	.
在	这	提到	的	通达	,	这	牧师	点头	.

提到通达这个名字，牧师点了点头。

" [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv]['tɑ:ndə][hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [ɪg'zempləri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] ['sevrəl] ['si:znz] , "

"	The	actions	of	Tonda	have	been	most	exemplary	for	the	past	several	seasons	,	"
"	这	行动	的	通达	有	到过	最多	典范	为了	这	过去的	一些	季节	,	"

[hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .

he	remarked	.
他	评论	.

“在过去的几个赛季里，汤达的表现堪称典范，”他评论道。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [bʌt; bət][hi:; hi] [læks] [ðə; ði]['prɑ:pər]['spɪrɪt][ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] .

"	He	is	a	good	man	,	but	he	lacks	the	proper	spirit	of	sacrifice	.
"	他	是	一个	好的	男人	,	但	他	缺乏	这	恰当的	精神	的	牺牲	.

“他是个好人，但他缺乏应有的牺牲精神。”

" [hi:; hi] [kən'klu:did] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .

"	He	concluded	his	writing	.
"	他	结束	他的	写作	.

他结束了写作。

" [wel] , [ðen] , ['mju:zə] ,

"	Well	,	then	,	Musa	,
"	出色地	,	然后	,	穆萨	,

“那么，穆萨，

[ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [seɪl] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] - [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .

you	may	go	to	those	who	sail	ships	with	the	blessing	of	Kondaro	upon	you	.
你	可能	去	到	那些	WHO	帆	船舶	和	这	祝福	的	-	之上	你	.

你可以去拜访那些驾船航行的人，并得到近藤的祝福。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ju:; jʊ][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [lɔ:z] [fɔ:r; fər]

I	shall	only	caution	you	as	to	the	observance	of	the	rites	and	laws	for
我	将	仅有的	警告	你	作为	到	这	观察	的	这	仪式	和	法律	为了

[ðoʊz] [hu:] [seɪl][ðə; ði] [greɪt] [si:] .

those	who	sail	the	Great	Sea	.
那些	WHO	帆	这	伟大的	海	.

我只想提醒你们，在大洋上航行的人应当遵守相关的礼仪和法律。

[goʊ] [naʊ] , [ɪn] [pi:s] .

Go	now	,	in	peace	.
去	现在	,	在	和平	.

安息吧。

" [æz; əz]['mju:zə] [tɜ:rnd] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [pri:st] [spoʊk] .

"	As	Musa	turned	,	the	younger	priest	spoke	.
"	作为	穆萨	转向	,	这	年轻	牧师	辐	.

穆萨转过身时，年轻的祭司开口说话了。

" [aɪ] [wɪl] [li:d] [ju:; jʊ][tu:; tə][wʌn] [hu:] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['fɜ:rðər] ['gaɪd(ə)ns] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	will	lead	you	to	one	who	will	give	you	further	guidance	,	"	he	said	.
"	我	将要	带领	你	到	一	WHO	将要	给	你	更远	指导	,	"	他	说	.

“我会带你去见一位能给你进一步指导的人，”他说。

['mju:zə] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'nʌðər] [smɔ:l] [ru:m] , [wer] [hi:; hi] [met] [stɪl] [ə'nʌðər] [pri:st] .

Musa	followed	him	to	another	small	room	,	where	he	met	still	another	priest	.
穆萨	随后	他	到	其他	小的	房间	,	在哪里	他	遇见	仍然	其他	牧师	.

穆萨跟着他来到另一间小房间，在那里他又遇到了一位祭司。

[ðɪs] [mæn] , [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃru:d] ['treɪdər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt] .

This	man	,	he	discovered	,	was	a	shrewd	trader	in	his	own	right	.
这	男人	,	他	发现	,	曾是	一个	精明	商	在	他的	自己的	正确的	.

他发现，这个人本身就是一个精明的商人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [gʊdz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['vælјuːz] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

He	was	familiar	with	goods	and	their	values	,	and	in	addition	to	the
他	曾是	熟悉的	和	商品	和	他们的	值	,	和	在	添加	到	这

[raɪts] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] ,

rites	he	described	,
仪式	他	描述	,

他熟悉各种商品及其价值，除了他所描述的仪式之外，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] ['defɪnət] [əd'vaɪs] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd]

he	presented	definite	advice	as	to	what	to	take	and	what	to	leave	behind
他	呈现	定	建议	作为	到	什么	到	拿	和	什么	到	离开	在后面

.

:

.

他明确提出了应该带走什么和应该留下什么的建议。

['fɔːrtʃənətli] , ['mjuːzə] [dɪ'skʌvərd] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðɪs] [priːst] ,

Fortunately	,	Musa	discovered	as	he	talked	to	this	priest	,
幸运的是	,	穆萨	发现	作为	他	谈话	到	这	牧师	,

幸运的是，穆萨在与这位祭司交谈时发现了这一点。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] ['veri] ['nɪrli] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪʃ] .

he	had	picked	very	nearly	as	good	a	selection	as	he	could	wish	.
他	有	挑选	非常	几乎	作为	好的	一个	选择	作为	他	可以	希望	.

他挑选的球员几乎达到了他所能期望的最佳水平。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] , ['mjuːzə] [meɪd] [mɔːr] ['voʊtɪv] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] , ['præktɪst] [ðə; ði] [raɪts]

During	the	days	that	followed	,	Musa	made	more	votive	offerings	,	practiced	the	rites
期间	这	天	那	随后	,	穆萨	制成	更多的	奉献	供品	,	练习	这	仪式

['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] [priːst] ,

ordered	by	the	priest	,
订购	经过	这	牧师	,

接下来的几天里，穆萨进行了更多的祭祀，并按照祭司的指示举行了仪式。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ə; eɪ] [ʃɪp]

and	watched	his	goods	as	they	were	delivered	to	the	Bordeklu	,	a	ship
和	观看	他的	商品	作为	他们	是	发表	到	这	-	,	一个	船

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] - ,

belonging	to	Maladro	,
属于	到	-	,

他眼睁睁地看着自己的货物被运送到属于马拉德罗的博尔德克鲁号船上。

[bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] - ,

beloved	of	Kondaro	,
心爱	的	-	,

近藤所爱之人

[ə; eɪ] ['ʃɪpoʊnər] [huːz] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [siː] [gɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [priːsts] [tuː; tə]

a	shipowner	whose	ships	were	permitted	by	the	sea	god	and	his	priests	to
一个	船东	谁	船舶	是	允许	经过	这	海	上帝	和	他的	神父	到

[seɪl][ðə; ði] ['iːstərn] [siː] .

sail	the	Eastern	Sea	.
帆	这	东	海	.

一位船主，他的船只被海神和他的祭司允许在东海航行。

[æt; ət][læst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ə'raɪvd] [wen] ['mju:zə] [hɪm'self] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [set] [seɪl] [pæst] [ðə; ðɪ]

the	day	arrived	when	Musa	himself	boarded	the	ship	and	set	sail	past	the
这	天	到达的	什么时候	穆萨	他自己	登机	这	船	和	放	帆	过去的	这

['hedlənd,'hedlænd] [ʌv; əv] - .

headland	of	Norlar	.
海岬	的	-	.

终于到了穆萨亲自登上船，驶过诺拉尔岬角的那一天。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [wɔ:rpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hɑ:rbər] , ['mju:zə] [tʊk] [stɑ:k] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feloʊ]

As	the	ship	was	warped	out	of	the	harbor	,	Musa	took	stock	of	his	fellow
作为	这	船	曾是	扭曲的	出去	的	这	港口	,	穆萨	采取	库存	的	他的	同伴

['pæsndʒə˞] .

passengers	.
乘客	.

当船只驶出港口时，穆萨环顾了一下他的同伴们。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['slendər] , ['hænsəm] [mæn] [neɪmd] [lɑdroʊ] ,

Among	them	were	a	slender	,	handsome	man	named	Ladro	,
之中	他们	是	一个	苗条	,	英俊的	男人	命名	拉德罗	,

其中有一位身材修长、相貌英俊的男子，名叫拉德罗。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] ['meni] ['pri:viəs] ['vɔiidʒz] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [i:st] ,

who	had	been	on	many	previous	voyages	to	the	land	of	the	East	,
WHO	有	到过	在	许多	以前的	航程	到	这	土地	的	这	东方	,

他们曾多次前往东方，

[ænd; ənd] [mɪn] - [tɑ:] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['i:stərn] ['kɑ:ntɪnənt] , [hu:] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm]

and	Min	-	ta	,	a	native	of	the	eastern	continent	,	who	was	returning	from
和	敏	-	ta	,	一个	本国的	的	这	东	大陆	,	WHO	曾是	返回	从

[ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] - .

a	trading	voyage	to	Norlar	.
一个	贸易	航程	到	-	.

还有来自东部大陆的明塔，他当时正从诺拉尔的贸易航行中返回。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , ['si:mɪŋ] [tu:; tə] ['reɪdieɪt]

There	were	several	others	,	but	they	kept	to	themselves	,	seeming	to	radiate
那里	是	一些	其他的	,	但	他们	保留	到	他们自己	,	似乎	到	辐射

[æn; ən] ['ɔ:rə] [ʌv; əv] [ɪk'sklu:sɪvnəs] .

an	aura	of	exclusiveness	.
一个	灵气	的	独家性	.

还有几个人，但他们都独来独往，似乎散发着一种高不可攀的气息。

[lɑdroʊ] [ænd; ənd] [mɪn] - [tɑ:] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ə'proʊtʃəbl] .

Ladro	and	Min	-	ta	on	the	other	hand	,	were	more	approachable	.
拉德罗	和	敏	-	ta	在	这	其他	手	,	是	更多的	平易近人	.

而拉德罗和敏塔则更平易近人。

['ʃʊrli] , [θɔ:t] ['mju:zə] ,

Surely	,	thought	Musa	,
一定	,	想法	穆萨	,

“当然，”穆萨心想。

[ði:z] [tu:] [kæn; kən] [ti:tʃ] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lænd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ,

these	two	can	teach	me	a	great	deal	of	the	land	I	am	to	visit	,
这些	二	能	教	我	一个	伟大的	交易	的	这	土地	我	是	到	访问	,

这两位可以让我更好地了解我即将访问的这片土地。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] .

if	they	will	.
如果	他们	将要	.

如果他们愿意的话。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][reɪl] , [wer] [ðə; ði] [tuː] [stʊd] , ['lʊkɪŋ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] ['ʃɔːrlaɪn]

He	walked	over	to	the	rail	,	where	the	two	stood	,	looking	out	over	the	shoreline
他	步行	超过	到	这	轨	,	在哪里	这	二	站立	,	寻找	出去	超过	这	海岸线

.

:

.

他走到栏杆边，两人正站在那里眺望海岸线。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][ʌv; əv] - .

The	ship	was	coming	abreast	of	the	great	temple	of	Kondaro	.
这	船	曾是	未来	并排	的	这	伟大的	寺庙	的	-	.

船只正驶近宏伟的孔达罗神庙。

" [its] [ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt]['lændmɑːrk][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It's	the	most	prominent	landmark	on	the	island	,	isn't	it	?
"	它是	这	最多	著名的	地标	在	这	岛	,	不是	它	?

“它是岛上最显眼的地标，不是吗？”

" ['mjuːzə] ['kɑːmɛntəd] .

"	Musa	commented	.
"	穆萨	评论	.

穆萨评论道。

" [wʌt] ? " [lɑdroʊ] [tɜːrnd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

"	What	?	"	Ladro	turned	,	looking	at	him	curiously	.
"	什么	?	"	拉德罗	转向	,	寻找	在	他	奇怪的是	.

“什么？”拉德罗转过身，好奇地看着他。

" [oʊ] , [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði]['temp(ə)l] .

"	Oh	,	yes	,	"	he	said	,	"	the	temple	.
"	哦	,	是的	,	"	他	说	,	"	这	寺庙	.

“哦，是的，”他说，“寺庙。”

[jes] , [its] [ðə; ði][læst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [siː] [æz; əz][juː; jʊ] [liːv] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] .

Yes	,	it's	the	last	thing	you	see	as	you	leave	,	and	the	first	when	you	return	.
是的	,	它是	这	最后的	事物	你	看	作为	你	离开	,	和	这	第一的	什么时候	你	返回	.

是的，这是你离开时看到的最后一件事，也是你返回时看到的第一件事。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['mjuːzə] .

"	He	paused	,	examining	Musa	.
"	他	暂停	,	检查	穆萨	.

他停顿了一下，打量着穆萨。

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][fɜːrst][trɪp] ? "

"	This	is	your	first	trip	?	"
"	这	是	你的	第一的	旅行	?	"

这是你第一次来吗?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Yes	,	it	is	.
"	是的	,	它	是	.

“是的。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['treɪdɪd] [ə'ʃɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] . "

I've	always	traded	ashore	before	this	.	"
我已经	总是	交易	岸上	前	这	.	"

我以前一直都是在岸上做贸易。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt] - ? "

"	But	you	finally	decided	to	visit	Kneuros	?	"
"	但	你	最后	决定	到	访问	-	?	"

“但你最终还是决定去克纽罗斯了？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪv] [delt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['treɪdərz] [huː] [hæd; həd] [gʊdz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
I've dealt with a few traders who had goods from there , and their
我已经 已处理 和 一个 很少 交易员 WHO 有 商品 从 那里 , 和 他们的
['stɔːriz] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] .
stories interested me .
故事 感兴趣的 我 .

我曾与一些从那里贩卖货物的商人打过交道，他们的故事引起了我的兴趣。

" [lɑdroʊ] [smaɪld] .
" Ladro smiled .
" 拉德罗 微笑 .

拉德罗笑了。

" ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] ['pleɪsɪz] ? "
" Romance of the far places ? "
" 浪漫 的 这 远的 地方 ? "

《远方的浪漫》？

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] , [tuː] , " ['mjuːzə] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət][aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]
" Well , there's that , too , " Musa admitted , " but I'm interested in some of
" 出色地 , 有 那 , 也 , " 穆萨 承认 , " 但 我是 感兴趣的 在 一些 的
[ðə; ði] ['mɜːrtʃəndaɪs] [aɪv] [siːn] . "
the merchandise I've seen . "
这 商品 我已经 已见 . "

“嗯，也有这方面的原因，”穆萨承认道，“但我对我看到的一些商品很感兴趣。”

" [ðeəz; ðəz]['prɑːfɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [lɑdroʊ] .
" There's profit in it , " agreed Ladro .
" 有 利润 在 它 , " 同意 拉德罗 .

“这里面有利可图，”拉德罗同意道。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['treɪdɪŋ] [ə'raʊnd] - ? "
" How long have you been trading around Norlar ? "
" 如何 长的 有 你 到过 贸易 大约 - ? "

你在诺拉附近做生意多久了？

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst][trɪp] .
" This is my first trip .
" 这 是 我的 第一的 旅行 .

这是我的第一次旅行。

[aɪm][frʌm; frəm] [kɑːrθ] , [ɪn][ðə; ði] - . "
I'm from Karth , in the Galankar . "
我是 从 卡尔斯 , 在 这 - . "

我来自加兰卡地区的卡尔斯。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['nevər] [ɪn] - [bɪ'fɔːr] ?
" You mean you were never in Norlar before ?
" 你 意思是 你 是 绝不 在 - 前 ?

你是说你以前从来没去过诺拉尔？

" [mɪn] - [tɑː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
" Min - ta joined the conversation .
" 敏 - ta 加入 这 对话 .

敏塔加入了对话。

[ˈmjuːzə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Musa **shook** **his** **head** **.**
穆萨 摇晃 他的 头 .

穆萨摇了摇头。

" [aɪ] [left] [kɑːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈtreɪdɪŋ] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] . "
" I left Karth for the purpose of trading east of the Great Sea . "
" 我 左边 卡尔斯 为了 这 目的 的 贸易 东方 的 这 伟大的 海 . "

“我离开卡斯是为了到大海以东进行贸易。”

" [ʌnˈjuːʒuəl] , " [mjuːzd] [mɪn] - [tɑː] .
" Unusual , " mused Min - ta .
" 异常 , " 沉思 敏 - ta .

“真不寻常，”敏塔沉思道。

" [moʊst] [ˈtreɪdərz] [wɜːrk] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [jɪrz] [bɪˈfɔːr]
" Most traders work between Tanagor and the mainland for several years before
" 最多 交易员 工作 之间 - 和 这 大陆 为了 一些 年 前
[ðeɪ] [traɪ][ðə; ði] [siː] . "
they try the Sea . "
他们 尝试 这 海 . "

“大多数商人在尝试出海之前，都会在塔纳戈尔和大陆之间贸易几年。”

" [jes] , " [ˈædɪd] [lɑdroʊ] , " [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈnevər] [goʊ] [aʊt] .
" Yes , " added Ladro , " and some never go out .
" 是的 , " 额外 拉德罗 , " 和 一些 绝不 去 出去 .

“是的，”拉德罗补充道，“有些人甚至从不出门。”

[ðeɪ] [ˈsætɪsfaɪ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [treɪd] .
They satisfy themselves with the channel trade .
他们 满足 他们自己 和 这 渠道 贸易 .

他们满足于渠道贸易。

" [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] .
" He pointed .
" 他 尖 .

他指着。

" [wɪə(r)] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [siː] [naʊ] , [pæst][ðə; ði] [riːf] .
" We're getting out to the open sea now , past the reef .
" 是 获得 出去 到 这 打开 海 现在 , 过去的 这 礁 .

“我们现在正驶向公海，越过礁石。”

" [ðə; ði] [ʃɪp] [druː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ˈkɪŋdəm] , [ˈsetɪŋ] [ɪts] [kɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði] [veɪg]
" The ship drew away from the island kingdom , setting its course toward the vague
" 这 船 画 离开 从 这 岛 王国 , 环境 它是 课程 朝向 这 模糊的
[həˈraɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

“船只驶离了岛国，朝着模糊的地平线驶去。”

[ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈblæknəs] [ʌv; əv] [naɪt] .
The day wore on , to be replaced by the extreme blackness of night .
这 天 穿着 在 , 到 是 替换 经过 这 极端 黑 的 夜晚 .

白昼渐渐过去，最终被漆黑的夜晚所取代。

[ðen] , [ðə; ði][skaɪ] [lɪt] [ʌp] [əˈgen] , [ˈherəldɪŋ] [əˈnʌðər] [deɪ] .
Then , the sky lit up again , heralding another day .
然后 , 这 天空 点燃向上 再次 , 预示 其他 天 .

随后，天空再次亮起，预示着新的一天到来。

[ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['setld] [tuː; tə] [siː] [ruː'tiːn] ,

The	**ship's**	**company**	**had**	**settled**	**to**	**sea**	**routine**	**,**
这	船的	公司	有	定居	到	海	常规	,

船员们已经适应了海上生活的常规。

[ænd; ənd][ðə; ði]['treɪdərz] [rəumd] [ə'baʊt][ðer; ðər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] , ['tɔːkɪŋ] ['sʌmtaɪmz] , [ɔːr] ['næpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

and	**the**	**traders**	**roamed**	**about**	**their**	**portion**	**of**	**the**	**deck**	**,**	**talking**	**sometimes**	**,**	**or**	**napping**	**in**	**the**	**sun**	**.**
和	这	交易员	漫游	关于	他们的	部分	的	这	甲板	,	说	有时	,	或者	打盹	在	这	太阳	.

交易员们在甲板上四处走动，有时聊天，有时在阳光下打盹。

['mjuːzə] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [loʊ] [reɪl] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [klɪr] , [bluː] [swelz] .

Musa	**leaned**	**over**	**the**	**low**	**rail**	**,**	**watching**	**the**	**water**	**,**	**and**	**admiring**	**the**	**clear**	**,**	**blue**	**swells**	**.**
穆萨	倾斜	超过	这	低的	轨	,	观看	这	水	,	和	钦佩	这	清除	,	蓝色的	涌浪	.

穆萨倚在低矮的栏杆上，望着水面，欣赏着清澈湛蓝的波浪。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrwərd] ['kæbinz] ['oʊpənd] .

He	**raised**	**his**	**head**	**as**	**the**	**door**	**of**	**the**	**forward**	**cabins**	**opened**	**.**
他	提高	他的	头	作为	这	门	的	这	向前	小木屋	打开	.

前舱门打开时，他抬起了头。

[ə; eɪ] [priːst] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [sleɪvz] , [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [reɪzd] ['foʊksl] .

A	**priest**	**,**	**followed**	**by**	**a**	**group**	**of**	**slaves**	**,**	**went**	**up**	**to**	**the**	**raised**	**forecastle**	**.**
一个	牧师	,	随后	经过	一个	团体	的	奴隶	,	去	向上	到	这	提高	前甲板	.

一名牧师带着一群奴隶，走上了高高的船首楼。

['ʌndər] [ðə; ði] ['priːsts] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðə; ði] [sleɪvz] ['bizid] [ðəm'selvz] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [haɪ] ,

Under	**the**	**priest's**	**direction**	**,**	**the**	**slaves**	**busied**	**themselves**	**putting**	**up**	**a**	**high**	**,**
在下面	这	牧师的	方向	,	这	奴隶	忙碌	他们自己	推杆	向上	一个	高的	,

在祭司的指示下，奴隶们忙着搭建一座高高的.....

['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] ['jeloʊ] ['kɜːrt(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['fɔːdek] .

crimson	**and**	**yellow**	**curtain**	**across**	**the**	**foredeck**	**.**
赤红	和	黄色的	窗帘	穿过	这	前甲板	.

前甲板上垂挂着深红色和黄色的帷幔。

[ðeɪ] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər][tæsk][ænd; ənd] [went] [bɪ'loʊ] .

They	**completed**	**their**	**task**	**and**	**went**	**below**	**.**
他们	完全的	他们的	任务	和	去	以下	.

他们完成了任务，然后下到了下面。

[ə'gen] , [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] ,

Again	**,**	**the**	**door**	**opened**	**,**	**and**	**a**	**procession**	**,**	**headed**	**by**	**the**	**chief**	**priest**	**,**
再次	,	这	门	打开	,	和	一个	游行	,	标题	经过	这	首席	牧师	,

门再次打开，一支队伍走了进来，领头的是大祭司。

['sloʊli] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə][ðə; ði] ['foʊksl] .

slowly	**mounted**	**the**	**ladder**	**to**	**the**	**forecastle**	**.**
缓慢地	安装	这	梯子	到	这	前甲板	.

缓缓爬上通往船首楼的梯子。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [priːsts] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sleɪv] , [huː] [bɔːr] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['kæskɪt] .

Each	**of**	**the**	**three**	**priests**	**was**	**followed**	**by**	**his**	**slave**	**,**	**who**	**bore**	**a**	**crimson**	**casket**	**.**
每个	的	这	三	神父	曾是	随后	经过	他的	奴隶	,	WHO	钻孔	一个	赤红	棺材	.

:

三位祭司各自身后跟着一个奴隶，奴隶抬着一个深红色的棺材。

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðen] [ðə; ði] [sleɪvz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [reɪndʒd] [ðəm'selvz]

The	curtain	closed	behind	them	,	then	the	slaves	came	out	and	ranged	themselves
这	窗帘	关闭	在后面	他们	,	然后	这	奴隶	来了	出去	和	范围	他们自己

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [dek] ,

across	the	deck	,
穿过	这	甲板	,

他们身后的帷幔缓缓落下，奴隶们走了出来，列队站在甲板上。

['feɪsɪŋ] [æft] .

facing	aft	.
面向	后部	.

面向后方。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [sed] ['mjuːzə] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][lɑdroʊ] , " [wʌt] ['rɪtʃuəl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'fɔːrmɪŋ] .

"	I	wonder	,	"	said	Musa	,	turning	to	Ladro	,	"	what	ritual	they	are	performing	.
"	我	想知道	,	"	说	穆萨	,	转弯	到	拉德罗	,	"	什么	仪式	他们	是	表演	.

“我想知道，”穆萨转向拉德罗说，“他们在进行什么仪式。”

" [lɑdroʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Ladro	shook	his	head	.
"	拉德罗	摇晃	他的	头	.

拉德罗摇了摇头。

" [ðə; ði] [les] [ə; eɪ][mæn] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [ðə; ði] ['betər] [hiː; hi] [ferz] ,

"	The	less	a	man	knows	of	the	activities	of	the	priests	,	the	better	he	fares	,
"	这	较少的	一个	男人	知道	的	这	活动	的	这	神父	,	这	更好的	他	票价	,

“一个人对祭司们的活动了解得越少，他的境遇就越好。”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	he	declared	.
"	他	声明	.

他宣称。

" ['truːli] , [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] , [ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪz][ə; eɪ] ['dedli] [vaɪs] .

"	Truly	,	on	a	great	ship	,	curiosity	is	a	deadly	vice	.
"	真的	,	在	一个	伟大的	船	,	好奇心	是	一个	致命	副	.

“的确，在一艘大船上，好奇心是一种致命的恶习。”

" ['mjuːzə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn] .

"	Musa	nodded	to	the	stern	.
"	穆萨	点头	到	这	船尾	.

穆萨向船尾点了点头。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ] . "

"	I	see	that	one	of	the	priests	is	not	at	the	bow	.	"
"	我	看	那	一	的	这	神父	是	不是	在	这	弓	.	"

“我看到有一位祭司不在弓箭手的位置上。”

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] .

"	That	is	right	.
"	那	是	正确的	.

没错。

[wʌn] [priːst] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnz] [baɪ][ðə; ði] ['stiəzmən] , [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf][ðə; ði] ['spɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

One	priest	always	remains	by	the	steersman	,	to	ward	off	the	spells	of	the	sea
一	牧师	总是	遗迹	经过	这	舵手	,	到	病房	离开	这	咒语	的	这	海

['diːmənz] .

demons	.
恶魔	.

总会有一位祭司留在舵手身边，以抵御海妖的咒语。

" [lɑdroʊ] [pɔːzd] , ['pɔɪntɪŋ] ['oʊvərˌsaɪd] .
" Ladro paused , pointing overside .
" 拉德罗 暂停 , 指向 外侧 .

“拉德罗停了下来，指着外面。

" [siː] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [pliːzd] [toʊn] , " [hɪr] [ɪz][æn; ən] ['envɔɪ] [frʌm; frəm] - .
" See , " he said in a pleased tone , " here is an envoy from Kondaro .
" 看 , " 他 说 在 一个 高兴 语气 , " 这里 是 一个 使者 从 - .

“瞧，”他高兴地说，“这是来自近藤的使者。”

" ['mjuːzəz] [geɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgər] .
" Musa's gaze followed the pointing finger .
" 穆萨的 目光 随后 这 指向 手指 .

穆萨的目光顺着那根指向他的手指望去。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['kruːzɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] , ['glaɪdɪŋ] ['efərtləsli] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] , [ænd; ənd]
A huge fish was cruising alongside , gliding effortlessly through the waves , and
一个 巨大的 鱼 曾是 巡航 旁边 , 滑翔 毫不费力 通过 这 波浪 , 和
[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['liːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
occasionally leaping into the air .
偶尔 跳跃 进入 这 空气 .

一条巨大的鱼在旁边游弋，毫不费力地滑过波浪，偶尔还会跃出水面。

" [æn; ən] ['envɔɪ] ? "
" An envoy ? "
" 一个 使者 ? "

“特使？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] - ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [fer] ['weðər] [ænd; ənd] [smuːð] ['seɪlɪŋ] [meɪ] [biː; bi]
So long as a kontar follows a ship , fair weather and smooth sailing may be
所以 长的 作为 一个 - 跟随 一个 船 , 公平的 天气 和 光滑的 帆船 可能 是
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

只要有神鸟跟随船只，就可以期待好天气和一帆风顺。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sent] [baɪ] - [æz; əz] ['gɑːdɪənz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʃɪps] [hiː; hi] [ɪ'speʃəli] ['feɪvərz] .
They are sent by Kondaro as guardians for those ships he especially favors .
他们 是 发送 经过 - 作为 守护者 为了 那些 船舶 他 尤其 恩惠 .

他们是近藤光太郎派来守护他特别偏爱的船只的。

" [æt; ət][ə; eɪ][kɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [priːst] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] , [tuː] ['seɪləz] [ə'pɪrd] , ['kæriɪŋ] [tʃʌŋks]
" At a call from the priest in the stern , two sailors appeared , carrying chunks
在 一个 称呼 从 这 牧师 在 这 船尾 , 二 水手们 出现 , 携带 块
[ʌv; əv] [miːt] .
of meat .
的 肉 .

“船尾的牧师喊了一声，两个水手就出现了，手里拿着大块的肉。”

[æz; əz][ðə; ði] [priːst] [tʃɑːntid] , [ðeɪ] [tɔːst] [ðiːz] ['oʊvərˌsaɪd] .
As the priest chanted , they tossed these overside .
作为 这 牧师 吟诵 , 他们 抛掷 这些 外侧 .

牧师一边吟唱，一边把这些东西扔到海里。

[ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃʌŋks] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fel]

The	great	fish	rose	from	the	water	,	catching	one	of	the	chunks	as	it	fell
这	伟大的	鱼	玫瑰	从	这	水	,	捕捉	一	的	这	块	作为	它	跌倒

,

,

,

那条大鱼跃出水面，接住了一块落下的碎块。

[ðen] [drɑːpt] [bæk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frɔːθt] ['waɪtli] [æz; əz] [hiː; hi] [riː'triːvd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

then	dropped	back	,	and	the	water	frothed	whitely	as	he	retrieved	the	other	.
然后	掉落	后退	,	和	这	水	起泡的	白	作为	他	已检索	这	其他	.

然后他向后退去，当他取回另一个时，水里泛起了白色的泡沫。

[hiː; hi] [gʌlpt] [ðə; ði] [miːt] , [ðen] [swæm] [kən'tentɪdli] , [stɪl] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

He	gulped	the	meat	,	then	swam	contentedly	,	still	pacing	the	ship	.
他	吞咽	这	肉	,	然后	游泳	心满意足地	,	仍然	踱步	这	船	.

他狼吞虎咽地吃完肉，然后心满意足地游了起来，同时还在船上踱步。

" [səˈpoʊz] ['sʌmwʌn] [fel] ['oʊvərbɔːrd] ?

"	Suppose	someone	fell	overboard	?
"	认为	某人	跌倒	落水	?

“假设有人落水了呢？”

" ['mjuːzə] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] - [ɪn] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	Musa	gazed	at	the	kontar	in	fascination	.
"	穆萨	凝视	在	这	-	在	魅力	.

穆萨着迷地凝视着孔塔尔。

[lɑdroʊ] [ænd; ənd] [mɪn] - [tɑː] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .

Ladro	and	Min	-	ta	exchanged	glances	.
拉德罗	和	敏	-	ta	交换	眼神	.

拉德罗和敏塔交换了一个眼神。

" [ɪf] [wʌn] [ɪz] ['feɪvərd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [mɪn] - [tɑː] ['sloʊli] ,

"	If	one	is	favored	by	the	Great	One	,	"	replied	Min	-	ta	slowly	,
"	如果	一	是	受青睐	经过	这	伟大的	一	,	"	回复	敏	-	ta	缓慢地	,

“如果一个人受到伟大者的青睐，”敏塔缓缓回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] - [wʊd] [gɑːrd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɑːrm] .

"	it	is	believed	that	the	kontar	would	guard	him	from	harm	.
"	它	是	相信	那	这	-	会	警卫	他	从	伤害	.

人们相信，神像会保护他免受伤害。

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [wʊd] [biː; bi] [ək'septɪd] .

Otherwise	,	the	sacrifice	would	be	accepted	.
否则	,	这	牺牲	会	是	公认	.

否则，牺牲就会被接受。

" ['mjuːzə] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] , [ðen] [glɑːnst] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [ʌv; əv] [foʊm] [wɪtʃ] [druː] [əˈstɜːrn] .

"	Musa	looked	at	the	clear	water	,	then	glanced	back	to	the	spot	of	foam	which	drew	astern	.
"	穆萨	看起来	在	这	清除	水	,	然后	瞥了一眼	后退	到	这	点	的	泡沫	哪个	画	倒车	.

穆萨看着清澈的海水，然后回头看了看船尾那片泛起的泡沫。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪl] [traɪ] ['eni] ['swɪmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] .

"	I	don't	believe	I'll	try	any	swimming	from	the	ship	.
"	我	不	相信	患病的	尝试	任何	游泳	从	这	船	.

“我不认为我会尝试从船上游泳。”

" [hiː; hi] [bækt] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪl] , ['glænsɪŋ] ['kwɪkli] [æt; ət][lɑdroʊ][ænd; ənd][mɪn] - [tɑː] ,

"	He	backed	slightly	from	the	rail	,	glancing	quickly	at	Ladro	and	Min	-	ta	,
"	他	支持的	轻微地	从	这	轨	,	瞥了一眼	迅速地	在	拉德罗	和	敏	-	ta	,

[ðen] ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] .

then	looking	away	again	.
然后	寻找	离开	再次	.

他稍微后退了一步，远离栏杆，迅速瞥了一眼拉德罗和敏塔，然后又把目光移开了。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'siːdɪd] [hɪz; ɪz]['kwoʊtə][ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,

He	suddenly	realized	that	he	had	exceeded	his	quota	of	questions	,
他	突然	已实现	那	他	有	超出	他的	配额	的	问题	,

他突然意识到自己已经超过了提问配额。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

and	that	he	could	get	into	trouble	.
和	那	他	可以	得到	进入	麻烦	.

他可能会惹上麻烦。

[hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['ʌðər]

He	had	noted	that	most	of	the	ship's	company	appeared	to	know	the	other
他	有	著名的	那	最多	的	这	船的	公司	出现	到	知道	这	其他

['treɪdərz] [ə'bɔːrd] ,

traders	aboard	,
交易员	船上	,

他注意到，船上的大多数船员似乎都认识船上的其他商人。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hædnt] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [bɪ'fɔːr] .

even	though	some	of	them	hadn't	been	to	sea	before	.
甚至	尽管	一些	的	他们	之前没有	到过	到	海	前	.

尽管他们中有些人以前从未出过海。

[mɪn] - [tɑː][ænd; ənd][lɑdroʊ][wɜːr; wər] ['ɑːbviəsli] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps]

Min	-	ta	and	Ladro	were	obviously	well	acquainted	with	several	of	the	ship's
敏	-	ta	和	拉德罗	是	明显地	出色地	熟人	和	一些	的	这	船的

['ɑːfəsərz] .

officers	.
警官	.

明塔和拉德罗显然与船上的几位军官都很熟。

[bʌt; bət][hiː; hi] , ['mjuːzə] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

But	he	,	Musa	,	was	a	stranger	.
但	他	,	穆萨	,	曾是	一个	陌生人	.

但他，穆萨，却是一个陌生人。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] ['priːsthʊd] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'vɜːrs] [tuː; tə]

He	had	already	observed	that	the	priesthood	of	Kondaro	was	not	averse	to
他	有	已经	观察到	那	这	圣职	的	-	曾是	不是	反	到

[ə; eɪ] [kwɪk] ['prɑːfɪt] ,

a	quick	profit	,
一个	快的	利润	,

他早已注意到，孔达罗的祭司们并不排斥快速获利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] [loʊ] ['vælju:][ɑːn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	that	they	placed	a	low	value	on	the	lives	and	possessions	of	others	.
和	那	他们	放置	一个	低的	价值	在	这	生活	和	财产	的	其他的	.

他们轻视他人的生命和财产。

[hiː; hi][hæd; həd] [delt] [wɪð; wɪθ] [traɪbz] [ə'ʃɔːr] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , ['sævɪdʒ] ['eθɪk] :

He	had	dealt	with	tribes	ashore	,	who	had	the	simple	,	savage	ethic	:
他	有	已处理	和	部落	岸上	,	WHO	有	这	简单的	,	野蛮的	伦理	:

他曾与岸上的部落打过交道，这些部落有着简单、野蛮的道德观：

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒər] ? [kɪl] [hɪm; ɪm] !
" He is a stranger ? Kill him !
" 他 是 一个 陌生人 ? 杀 他 !

“他是陌生人？杀了他！”

[teɪk] [hɪz; ɪz] [gʊdz] , [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Take his goods , and kill him .
拿 他的 商品 , 和 杀 他 .

拿走他的财物，然后杀了他。

" [ə'ʃɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [prə'tektɪd] [hɪm'self] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meni] [trɪps] [baɪ] ['kɔnˌsɔːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" Ashore , he had protected himself during his many trips by consorting with
" 岸上 , 他 有 受保护 他自己 期间 他的 许多 旅行 经过 结社 和
['ʌðər] ['treɪdərz][ʌv; əv] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
other traders of good reputation ,
其他 交易员 的 好的 名声 ,

“在岸上，他在多次出海途中都通过与其他信誉良好的商人结交来保护自己。”

[ænd; ənd][baɪ]['haɪərɪŋ] [gɑːrdz] .
and by hiring guards .
和 经过 招聘 守卫 .

还可以雇佣保安。

[bʌt; bət] [hɪr] ?
But here ?
但 这里 ?

但在这里呢?

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ri'maːks] [meɪd] [baɪ] - [bæk] [ɪn] - .
He remembered the remarks made by Kerunar back in Manotro .
他 记得 这 评论 制成 经过 - 后退 在 - .

他想起了克鲁纳尔在马诺特罗说过的话。

" [wen] [aɪ] [feɪs] [ðə; ði] [θiːf] [ɔːr][ðə; ði]['bændɪt] , [aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][maɪ][hænd] .
" When I face the thief or the bandit , I prefer to have a weapon in my hand .
" 什么时候 我 脸 这 贼 或者 这 土匪 , 我 更喜欢 到 有 一个 武器 在 我的 手 .

“当我面对窃贼或强盗时，我宁愿手里拿着武器。”

" ['sloʊli] , [hiː; hi] [kə'lektɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][lɑdroʊ][ænd; ənd][mɪn] - [tɑː] .
" Slowly , he collected himself , and looked back at Ladro and Min - ta .
" 缓慢地 , 他 集 他自己 , 和 看起来 后退 在 拉德罗 和 敏 - ta .

他慢慢地定了定神，回头看了看拉德罗和敏塔。

" [ɪf] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd] , " [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'kaʊnts]
" If you gentlemen will excuse me , " he apologized , " I have some accounts
" 如果 你 先生们 将要 原谅 我 , " 他 道歉 , " 我 有 一些 账户
[tuː; tə][kæst] ,
to cast ,
到 投掷 ,

“如果各位先生不介意的话,”他道歉说，“我还有些账目要处理。”

[soʊ][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][maɪ] ['kwɔːrtərz] .
so I believe I'll go to my quarters .
所以 我 相信 患病的 去 到 我的 四分之一 .

所以我想我还是回房间吧。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bɪ'loʊ] .
" He turned and went below .
" 他 转向 和 去 以下 .

他转身下了楼。

[æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] , [lɑdroʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

As	he	disappeared	down	the	ladder	,	Ladro	turned	to	his	companion	.
作为	他	消失	向下	这	梯子	,	拉德罗	转向	到	他的	伴侣	.

拉德罗顺着梯子消失在视线中时，转身看向他的同伴。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [sed] ['θɔːtfəli] , " [ɪf] [ɔːl] [goʊz] [wel] , [ðɪs] [mæn] [wɪl] [biː; bi][moʊst]

"	Of	course	,	"	he	said	thoughtfully	,	"	if	all	goes	well	,	this	man	will	be	most
"	的	课程	,	"	他	说	深思熟虑	,	"	如果	全部	去	出色地	,	这	男人	将要	是	最多

['feɪvərd] .

favored	.
受青睐	.

“当然，”他若有所思地说，“如果一切顺利，这个人将最受青睐。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [wʌn] [ʃoʊz] [saɪnz] [ʌv; əv] [dɪs'pleʒər] —

But	if	the	Great	One	shows	signs	of	displeasure	—
但	如果	这	伟大的	一	演出	标志	的	不满	—

但如果至尊者显露出不满的迹象——

" [mɪn] - [tɑː]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Min	-	ta	nodded	.
"	敏	-	ta	点头	.

敏塔点了点头。

" [jes] , " [hiː; hi] [ə'griːd] , " [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] [huː] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv]

"	Yes	,	"	he	agreed	,	"	I	have	heard	of	strangers	who	excited	the	wrath	of
"	是的	,	"	他	同意	,	"	我	有	听到	的	陌生人	WHO	兴奋的	这	愤怒	的

-

.

Kondaro	.
-	.

“是的，”他同意道，“我听说过一些陌生人激怒了孔达罗。”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəud] ['spekjələtɪvli] .

"	His	eyes	narrowed	speculatively	.
"	他的	眼睛	范围缩小	推测性地	.

他眯起眼睛，若有所思。

" [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [huː] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ʌn'feɪvərd] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] [ri'wɔːdid] [baɪ]

"	Those	of	the	faithful	who	keep	watch	on	such	unfavored	beings	are	rewarded	by
"	那些	的	这	忠实	WHO	保持	手表	在	这样的	不受青睐	生物	是	奖励	经过

[ðə; ði] [priːsts] ,

the	priests	,
这	神父	,

“那些忠诚守护这些不受眷顾之人的信徒会受到神父的奖赏。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] .

I	am	told	.
我	是	讲述	.

我听说了。

" [lɑdroʊ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Ladro	nodded	.
"	拉德罗	点头	.

拉德罗点了点头。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	I	believe	that	is	correct	,	"	he	agreed	.
"	我	相信	那	是	正确的	,	"	他	同意	.

“我认为那是正确的，”他同意道。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɑːtʃfl] [fɔːr; fər] [ɪm'paɪəti] [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] .

"	We	should	be	watchful	for	impiety	in	any	event	.
"	我们	应该	是	警惕	为了	不敬神	在	任何	事件	.

无论如何，我们都应该警惕不敬神的行为。

" [hiː; hi] [stretʃt] .
" He stretched .
" 他 拉伸 .

他伸了个懒腰。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [næp] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] .
" Well , I think I shall take a short nap before dinner .
" 出色地 , 我 思考 我 将 拿 一个 短的 午睡 前 晚餐 .

“嗯，我想我晚饭前要小睡一会儿。”

" [bɪ'loʊ] , [ðə; ði]['treɪdərz] - ['kwɔːrtərz][wɜːr; wər] [kræmpt] .
" Below , the traders ' quarters were cramped .
" 以下 , 这 交易员 - 四分之一 是 狭窄 .

“楼下，商贩们的住所十分狭小。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['kɑːmən] [speɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teɪbl] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]
There was a small , common space , with a table , over which hung the single
那里 曾是 一个 小的 , 常见的 空间 , 和 一个 桌子 , 超过 哪个 悬挂 这 单身的
[laɪt] .
light .
光 .

有一个很小的公共空间，里面有一张桌子，桌子上方悬挂着一盏灯。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['bʌlkhed] [wɜːr; wər] ['kɜːtənd] [rɪ'sesɪz] ,
About the bulkheads were curtained recesses ,
关于 这 舱壁 是 帘幕 凹陷处 ,

舱壁周围设有带帘子的凹槽，

[sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʌŋk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['berli] [ɪ'nʌf] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːkjəpənt]
sufficiently large for a bunk and with barely enough space for the occupant
足够 大的 为了 一个 假寐 和 和 仅仅 足够的 空间 为了 这 居住者
[tuː; tə][stænd] .
to stand .
到 站立 .

床铺足够大，可以放一张床，但空间狭小，几乎只够一个人站立。

['mjuːzə] [kloʊzd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
Musa closed the curtains , and sat down on his bunk .
穆萨 关闭 这 窗帘 , 和 卫星 向下 在 他的 假寐 .

穆萨拉上窗帘，坐在自己的铺位上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [pruːf] .
Of course , he had no proof .
的 课程 , 他 有 不 证明 .

当然，他没有任何证据。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːəli] ['lɑːdʒɪk(ə)l] ['siːkwəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]
There was no really logical sequence to prove that the situation was
那里 曾是 不 真的 逻辑 顺序 到 证明 那 这 情况 曾是
['deɪndʒərəs] .
dangerous .
危险的 .

并没有真正合乎逻辑的顺序来证明这种情况很危险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['vɔɪɪdʒɝz] [wɜːr; wər] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['ɑːnərəb(ə)l] ,
There was no evidence that his fellow voyagers were other than honorable ,
那里 曾是 不 证据 那 他的 同伴 航海者 是 其他 比 光荣的 ,
[wel] - [ɪn'tenʃnd] [men] .
well - intentioned men .
出色地 - 有意的 男人 .

没有证据表明他的同伴们不是正直善良的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɪmpli] ['dɪdnt] [fiːl] [raɪt] .

But	he	simply	didn't	feel	right	.
但	他	简单地	没有	感觉	正确的	.

但他就是感觉不太对劲。

[hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [tʃest] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʌŋk] , ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	pulled	his	wooden	chest	from	under	the	bunk	,	opened	it	,
他	拉	他的	木制的	胸部	从	在下面	这	假寐	,	打开	它	,

他从床铺底下拉出木箱，打开了它。

[ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [stɔːr] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'fekts] .

and	looked	through	the	small	store	of	personal	effects	.
和	看起来	通过	这	小的	店铺	的	个人的	效果	.

然后翻看了那间存放个人物品的小储藏室。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['wepən] .

There	was	no	weapon	.
那里	曾是	不	武器	.

没有武器。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] - [fər'bæd,fər'beɪd][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [baɪ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [priːsts]

The	law	of	Kondaro	forbade	the	carrying	of	those	by	other	than	the	priests
这	法律	的	-	禁止	这	携带	的	那些	经过	其他	比	这	神父

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sleɪvz] .

and	their	slaves	.
和	他们的	奴隶	.

孔达罗的法律禁止除祭司及其奴隶以外的任何人携带这些圣物。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['glɪtər] ,

His	attention	was	attracted	by	a	glitter	,
他的	注意力	曾是	吸引	经过	一个	闪光	,

他的注意力被闪光吸引住了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [smɔːl] ['æmjʊlət][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pedlər] [ɪn]

and	he	picked	up	the	small	amulet	he	had	bought	from	the	peddler	in
和	他	挑选	向上	这	小的	护身符	他	有	买	从	这	小贩	在

- .

Norlar	.
-	.

他捡起了从诺拉尔的小贩那里买来的小护身符。

['sloʊli] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

Slowly	,	he	turned	it	in	his	hands	.
缓慢地	,	他	转向	它	在	他的	双手	.

他缓缓地将它在手中转动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['ɔːrnəmənt] , ['streɪndʒli] [rɔːt] .

It	was	an	unusual	ornament	,	strangely	wrought	.
它	曾是	一个	异常	装饰品	,	奇怪的	锻	.

那是一件造型奇特的装饰品。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [faɪn] , ['regjələr] ['diːteɪl] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [best] ['hændikræft] .

He	had	never	seen	such	fine	,	regular	detail	,	even	in	the	best	handicraft	.
他	有	绝不	已见	这样的	美好的	,	常规的	细节	,	甚至	在	这	最好的	手工业	.

即使是最好的手工艺品，他也从未见过如此精细、规整的细节。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['kloʊzər] ,

As	he	looked	closer	,
作为	他	看起来	更近	,

他仔细一看，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	**could**	**not**	**see**	**how**	**it**	**could**	**have**	**been**	**accomplished**	**with**	**any**	**of**	**the**
他	可以	不是	看	如何	它	可以	有	到过	完成	和	任何	的	这

['ɪnstrʊmənts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ,

instruments	**he**	**was**	**familiar**	**with**	**,**
仪器	他	曾是	熟悉的	和	,

他想不出用他所熟悉的任何仪器如何能做到这一点。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hænd] [meɪd] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'nætʃrəl]

yet	**it**	**must**	**have**	**been**	**hand**	**made**	**,**	**unless**	**it**	**were**	**actually**	**of**	**supernatural**
然而	它	必须	有	到过	手	制成	,	除非	它	是	实际上	的	超自然

['ɔːrɪdʒɪn] .

origin	**.**
起源	.

但它一定是手工制作的，除非它真的是超自然产物。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði]['ɜːrdʒənt] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɛdlərz] ['ætɪtuːd] , [ænd; ənd][hiː; hi]

He	**remembered**	**the**	**urgent**	**seriousness**	**of**	**the**	**peddler's**	**attitude**	**,**	**and**	**he**
他	记得	这	紧迫的	严肃	的	这	小贩的	态度	,	和	他

[kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

could	**recall**	**some**	**of**	**his**	**words**	**.**
可以	记起	一些	的	他的	字	.

他记得小贩态度的紧迫和严肃，还能回忆起他说的一些话。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd]['spoʊkən]['ɔːlmoʊst] [kən'vɪnsɪŋli] [ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] [prə'tektəz] , [ænd; ənd]['mjuːzə]

The	**man**	**had**	**spoken**	**almost**	**convincingly**	**of**	**powerful**	**protectors**	**,**	**and**	**Musa**
这	男人	有	说	几乎	令人信服地	的	强大的	保护者	,	和	穆萨

[kʊd; kəd] [fɔːr'siː] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] .

could	**foresee**	**the**	**need**	**of**	**such**	**.**
可以	预见	这	需要	的	这样的	.

那人几乎令人信服地谈到了强大的保护者，穆萨预见到了这种保护者的必要性。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['spiːkɪŋ] .

He	**found**	**himself**	**speaking**	**.**
他	成立	他自己	请讲	.

他发现自己开始说话了。

" [oʊ] , ['paʊər] [ðæt] [rests] [ɪn] [ðɪs] ['æmjʊlət] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**Oh**	**,**	**power**	**that**	**rests**	**in**	**this**	**amulet**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	哦	,	力量	那	休息	在	这	护身符	,	"	他	说	,

“哦，这护身符蕴含着多么强大的力量啊！”他说道。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] ['pɛdlərz] [wɜːrdz] , [aɪ] — " [hiː; hi] [pɔːzd] , [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ,

"	**if**	**there**	**is**	**any**	**truth**	**in**	**the**	**peddler's**	**words**	**,**	**I**	**—**	**"**	**He**	**paused**	**,**	**his**	**usual**	**,**
"	如果	那里	是	任何	真相	在	这	小贩的	字	,	我	—	"	他	暂停	,	他的	通常	,

“如果小贩的话属实，我——”他停顿了一下，像往常一样，

[hɑːrd] , ['kɑːmən] [sens] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər] .

hard	**,**	**common**	**sense**	**taking**	**over**	**.**
难的	,	常见的	感觉	采取	超过	.

理智最终占据上风。

" [aɪm] ['biːɪŋ] ['sɪli] !

"	**I'm**	**being**	**silly**	**!**
"	我是	存在	愚蠢的	!

“我真是太傻了！”

" [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['ɔːrnəmənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃest] .

"	**He**	**drew**	**his**	**hand**	**back**	**to**	**throw**	**the**	**ornament**	**into**	**the**	**chest**	**.**
"	他	画	他的	手	后退	到	扔	这	装饰品	进入	这	胸部	.

他把手缩回来，把饰品扔进箱子里。

[ðen] , [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [stɑːpt] .

Then	,	he	felt	himself	stopped	.
然后	,	他	毛毡	他自己	停止	.

然后，他感觉自己停了下来。

[æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [siːzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['deizidli] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['æmjʊlət]

An	irresistible	compulsion	seized	him	,	and	he	dazedly	secured	the	amulet
一个	无法抗拒	强迫症	查获	他	,	和	他	茫然地	安全	这	护身符

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .

about	his	neck	.
关于	他的	脖子	.

他被一股无法抗拒的冲动攫住了，茫然地将护身符戴在了脖子上。

['fiːlɪŋ] [sɪk] [ænd; ənd] [wiːk] , [hiː; hi] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['gɑːrmənts] .

Feeling	sick	and	weak	,	he	tucked	it	into	his	garments	.
感觉	生病的	和	虚弱的	,	他	塞进去	它	进入	他的	服装	.

他感到恶心虚弱，便把它塞进了衣服里。

[ðen] , [stɪl] ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

Then	,	still	moving	in	a	daze	,	he	left	the	cabin	and	returned	to	the	deck	.
然后	,	仍然	移动	在	一个	发呆	,	他	左边	这	舱	和	返回	到	这	甲板	.

然后，他仍然神情恍惚地离开了船舱，回到了甲板上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][traɪ][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dɪ'zaɪər] .

He	did	not	so	much	as	try	to	resist	the	sudden	desire	.
他	做过	不是	所以	很多	作为	尝试	到	抵抗	这	突然	欲望	.

他甚至没有试图抵抗这突如其来的欲望。

[ðə; ði] [briːz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['ʃeɪkən] ,

The	breeze	made	him	feel	a	little	better	,	but	he	was	still	shaken	,
这	微风	制成	他	感觉	一个	小的	更好的	,	但	他	曾是	仍然	摇晃	,

微风让他感觉好了一些，但他仍然心有余悸。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] ['vaɪələntli] .

and	his	head	ached	violently	.
和	他的	头	疼痛	暴力	.

他头痛欲裂。

['lɪt(ə)l] ['snætʃɪz] [ʌv; əv] [ˌʌndɪ'faɪnd] ['meməri] [traɪd] [tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] ,

Little	snatches	of	undefined	memory	tried	to	creep	into	his	consciousness	,
小的	抢夺	的	不明确的	记忆	尝试	到	潜行者	进入	他的	意识	,

一些模糊不清的记忆片段试图渗入他的意识。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [kwaɪt] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['foʊkəs] .

but	he	couldn't	quite	bring	them	into	focus	.
但	他	不能	相当	带来	他们	进入	重点	.

但他始终无法将它们清晰地呈现出来。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði][reɪl] , [ænd; ənd] [sɔː] [mɪn] - [tɑː] [stɪl] [ðer; ðər] .

He	turned	toward	the	rail	,	and	saw	Min	-	ta	still	there	.
他	转向	朝向	这	轨	,	和	锯	敏	-	ta	仍然	那里	.

他转向栏杆，看到敏塔还在那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

球员们(The Players)
第3/5页

" [wel] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] ['iːstərnər] , " [jʊr; jər] [ə'kaʊnts] ['dɪdnt] [teɪk] [lɔːŋ] .
" Well , " commented the easterner , " your accounts didn't take long .
" 出色地 , " 评论 这 东方人 , " 你的 账户 没有 拿 长的 .

“嗯，”东方人评论道，“你们的账目很快就处理完了。”

" ['mjuːzə] [smaɪld] ['wɑːnli] .
" Musa smiled wanly .
" 穆萨 微笑 微弱 .

穆萨勉强笑了笑。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stʌfi] [daʊn] [ðer; ðər] .
" It was stuffy down there .
" 它 曾是 闷 向下 那里 .

那里很闷。

[aɪ] [felt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [er] .
I felt I had to come up for some air .
我 毛毡 我 有 到 来 向上 为了 一些 空气 .

我感觉自己必须上来透透气。

" [mɪn] - [tɑː]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Min - ta nodded .
" 敏 - ta 点头 .

敏塔点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [get] [kloʊz] [ɪn][ðə; ði]['kwɔːrtərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
" It does get close in the quarters during the day .
" 它 做 得到 关闭 在 这 四分之一 期间 这 天 .

“白天宿舍里确实会很拥挤。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [əˌlɔːŋ'saɪd] .
" He pointed alongside .
" 他 尖 旁边 .

他指了指旁边。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['feɪvərd] [stɪl] , " [hiː; hi] [sed] .
" We are favored still , " he said .
" 我们 是 受青睐 仍然 , " 他 说 .

“我们仍然受到优待，”他说。

" [ə'nʌðər] - [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [juː 'es] .
" Another kontar has joined us .
" 其他 - 有 加入 我们 .

“又有一位 kontar 加入我们了。”

" [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] [peɪst] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['glaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['efərtləsli] [frʌm; frəm]
" Two of the great fish paced the ship , gliding and leaping effortlessly from
" 二 的 这 伟大的 鱼 踱步 这 船 , 滑翔 和 跳跃 毫不费力 从
[weɪv] [tuː; tə] [weɪv] .
wave to wave .
海浪 到 海浪 .

“两条大鱼在船上踱步，毫不费力地在波浪间滑行和跳跃。

['mjuːzə] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .
Musa watched them .
穆萨 观看 他们 .

穆萨看着他们。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['feɪvərd] [ɪn'diːd] . "
" We must be favored indeed . "
" 我们 必须 是 受青睐 的确 . "

“我们一定受到了眷顾。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [mɪn] - [tɑː] [smaɪld] .
" Min - ta smiled .
" 敏 - ta 微笑 .

敏塔笑了。

" [meɪ] ['aʊər; ɑːr]['feɪvər] [læst] .
" May our favor last .
" 可能 我们的 偏爱 最后的 .

愿我们的恩惠长久。

" ['mjuːzəz] [hed] [stɪl] [eɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [glɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər]
" Musa's head still ached , and the glints of the sun reflected from the water
" 穆萨的 头 仍然 疼痛 , 和 这 闪光 的 这 太阳 反映 从 这 水
[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] .
made it worse .
制成 它 更糟 .

“穆萨的头还是疼，阳光从水面上反射出来，让疼痛加剧了。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æft] , [tuː; tə][ðə; ði] [feɪnt] [laɪn] [wer] [skaɪ] [met] ['wɔːtər] .
He looked aft , to the faint line where sky met water .
他 看起来 后部 , 到 这 头晕的 线 在哪里 天空 遇见 水 .

他向后望去，望向天空与水面交界的那条淡淡的线。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [laɪn] [ʌv; əv] [klaʊdz] .
There was a low line of clouds .
那里 曾是 一个 低的 线 的 云 .

有一道低矮的云层。

[hɪz; ɪz] [geɪz] ['trævld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [siːmd] [ə; eɪ]
His gaze traveled along the horizon , and he noted that the clouds seemed a
他的 目光 旅行 沿着 这 地平线 , 和 他 著名的 那 这 云 似乎 一个
['lɪt(ə)l]['dɑːrkər]['fɔːrwərd] .
little darker forward .
小的 较暗 向前 .

他的目光沿着地平线移动，注意到前方的云层似乎颜色更深一些。

[stɪl] , [hiː; hi] [felt] [ʌn'iːzi] , [ænd; ənd] [ə'loʊn] .
Still , he felt uneasy , and alone .
仍然 , 他 毛毡 不安 , 和 独自的 .

但他仍然感到不安和孤独。

" [siː] [wʌt] [aɪ] [ment] ? "
" See what I meant ? "
" 看 什么 我 意思是 ? "

你明白我的意思了吧?

" [uː] !
" Ooh !
" 哦 !

“哦！”

[jeə] .
Yeah .
是的 .

是的。

[jeə] , [aɪ] [siː] .
Yeah , I see .
是的 , 我 看 .

是的，我明白了。

[wʌt] [ə; eɪ] ['bæklæʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] !
What a backlash that was !
什么 一个 反弹 那 曾是 !

这反弹也太大了!

[aɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl] ['hedeikiz] ,
I've got the grandfather of all headaches ,
我已经 得到 这 祖父 的 全部 头痛 ,

我得了最严重的头痛，

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [streɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
and I won't be able to think straight for a week .
和 我 惯于 是 有能力的 到 思考 直的 为了 一个 星期 .

我接下来一周都无法正常思考。

['wʌndər] [haʊ] ['mjuːzə] [fiːlz] — [bʌt; bət][aɪ][gɑːt] [rɪ'zʌlts] , ['eniweɪ] . "
Wonder how Musa feels — But I got results , anyway . "
想知道 如何 穆萨 感觉 — 但 我 得到 结果 , 反正 . "

不知道穆萨现在是什么感受——不过反正我取得了成果。

" [jes] . [juː; jʊ][gɑːt] [rɪ'zʌlts] .
" Yes . You got results .
" 是的 . 你 得到 结果 .

是的，你们取得了成果。

[soʊ][dɪd][aɪ][wʌns] , [wen] [aɪ] [traɪd] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələr] .
So did I once , when I tried something similar .
所以 做过 我 一次 , 什么时候 我 尝试 某物 相似的 .

我以前也遇到过类似的情况。

[bʌt; bət] [aɪl] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
But I'll live a long time before I try it again .
但 患病的 居住 一个 长的 时间 前 我 尝试 它 再次 .

但我还会活很久才会再尝试一次。

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "
How about you ? "
如何 关于 你 ? "

你呢？ ”

" [dəunt] ['wɜːri] .
" Don't worry .
" 不 担心 .

“不用担心。

[nekst] [taɪm] [aɪ][traɪ][tuː; tə][ɪg'zɜːrt][də'rekt]['ment(ə)l][kən'troʊl][ɑːn] [ə'nʌðər] ['entəti] , [ðɪs] - [hæv; həv]
Next time I try to exert direct mental control on another entity , this planet'll have
[speɪs] ['træv(ə)l] .
space travel .
空间 旅行 .

下次我再试图对其他实体施加直接的精神控制时，这个星球就已经具备了太空旅行的能力。

['wʌndər] [ɪf] [sʌm; səm] - - [help] ['eni] . "
Wonder if some klordon tablets'll help any . "
想知道 如果 一些 - - 帮助 任何 . "

不知道服用一些氯雷他定片剂会不会有帮助。

" [maɪt] .
" Might .
" 可能 .

“可能。

[traɪ][wʌn] , [ðen] [lets] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['skætər] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kə'mjuːnəkeɪtɚz] [ə'raʊnd] [ðæt]
Try one , then let's get busy and scatter a few more communicators around that
尝试 一 , 然后 我们来吧 得到 忙碌的 和 分散 一个 很少 更多的 沟通者 大约 那
[ʃɪp] .
ship .
船 .

先试一个，然后我们再忙活起来，在那艘船上多安装几个通讯器。

[biː; bi] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l][ðæn; ðən] ['biːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [breɪnz] [aʊt] .
Be more practical than beating our brains out .
是 更多的 实际的 比 殴打 我们的 大脑 出去 .

别拼命想办法，要务实一些。

" [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] ,
" As the days passed ,
" 作为 这 天 通过了 ,

随着时间推移，

['mjuːzə] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɪpbɔːrd] [ruː'tiːn] [ænd; ənd] [lɔːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli]
Musa became familiar with the shipboard routine and lost some of his early
穆萨 成为 熟悉的 和 这 船上 常规 和 丢失的 一些 的 他的 早期的
[ʌn'iːzinis] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trævlɪŋ] [kəm'pænjənz] .
uneasiness regarding his traveling companions .
不安 关于 他的 旅行 同伴 .

穆萨逐渐熟悉了船上的日常作息，也逐渐消除了起初对旅伴的一些不安。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['treɪdərz] , ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['ævərɪdʒ] [men] ,
He became acquainted with other traders , finding them to be average men ,
他 成为 熟人 和 其他 交易员 , 寻找 他们 到 是 平均的 男人 ,

他结识了其他商人，发现他们都是些普通人。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [treɪd] [æz; əz] [hɪm'self] .
engaged in the same trade as himself .
已订婚的 在 这 相同的 贸易 作为 他自己 .

从事与他相同的行业。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]
He talked to members of the ship's company , and found them to be
他 谈话 到 成员 的 这 船的 公司 , 和 成立 他们 到 是
['nɔːrm(ə)l] [men] ,
normal men ,
普通的 男人 ,

他与船上的船员交谈，发现他们都是正常人。

[huː] [wɜːrkt] [æt; ət][ðer; ðər] [treɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['mænər] .
who worked at their trade in a competent manner .
WHO 工作 在 他们的 贸易 在 一个 胜任的 方式 .

他们以胜任的方式从事自己的工作。

['oʊnli][ðə; ði] [fɔːr] [priːsts] [held] [ə'luːf] .
Only the four priests held aloof .
仅有的 这 四 神父 握住 超然 .

只有四位祭司置身事外。

[ig'nɔ:ɪŋ] ['ɑ:fəsərz] , ['seɪləz] , [ænd; ənd]['treɪdərz] [ə'laɪk] , [ðeɪ] [spoʊk] ['oʊnli][tu:; tə][ðer; ðər] [sleɪvz] ,

Ignoring	officers	,	sailors	,	and	traders	alike	,	they	spoke	only	to	their	slaves	,
忽略	警官	,	水手们	,	和	交易员	同样	,	他们	辐	仅有的	到	他们的	奴隶	,

他们不理会军官、水手和商人，只和自己的奴隶说话。

[hu:] [pæst] [ðer; ðər] ['kɑ:ments] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] .

who	passed	their	comments	to	the	ship's	company	.
WHO	通过了	他们的	评论	到	这	船的	公司	.

他们将自己的意见转达给了船员。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] , ['mju:zə] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] ,

On	the	morning	of	the	tenth	day	,	Musa	came	to	the	deck	,
在	这	早晨	的	这	第十	天	,	穆萨	来了	到	这	甲板	,

第十天早上，穆萨来到甲板上，

[tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [si:] [rʌf] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .

to	find	the	sea	rougher	than	usual	.
到	寻找	这	海	粗糙	比	通常	.

发现海面比平时更加汹涌。

[weɪvz] [roʊz] , ['skætərɪŋ] [ðer; ðər] [waɪt] [plu:mz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪnd] [tu:; tə] ['skætər] .

Waves	rose	,	scattering	their	white	plumes	for	the	wind	to	scatter	.
波浪	玫瑰	,	散射	他们的	白色的	羽流	为了	这	风	到	分散	.

海浪翻滚，激起白色的浪花，随风飘散。

[ə'hed] , [dɑ:rk] [klaʊdz] [hɪd][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [spreɪ] [keɪm] [ə'bɔ:rd] , ['spætərɪŋ] [ðə; ði]

Ahead	,	dark	clouds	hid	the	sky	,	and	occasional	spray	came	aboard	,	spattering	the
前方	,	黑暗的	云	隐藏	这	天空	,	和	偶然	喷	来了	船上	,	飞溅	这

[dek] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] .

deck	and	the	passengers	.
甲板	和	这	乘客	.

前方乌云密布，遮蔽了天空，不时有浪花溅到船上，弄得甲板和乘客们浑身湿透。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] ['entrəns] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [nɑ:t] [ʌv; əv]['treɪdərz][wɜ:r; wər] ['gæðərd] .

Just	outside	the	cabin	entrance	,	a	small	knot	of	traders	were	gathered	.
只是	外部	这	舱	入口	,	一个	小的	结	的	交易员	是	聚集	.

就在小屋入口外，聚集了一小群商人。

[æz; əz]['mju:zə] [keɪm] [aʊt] , [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] .

As	Musa	came	out	,	they	separated	.
作为	穆萨	来了	出去	,	他们	分开	.

穆萨出来后，他们就分开了。

['mju:zə] [went] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [reɪl] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvərˌsaɪd][æt; ət][ðə; ði] [weɪvz] .

Musa	went	over	to	the	rail	,	looking	overside	at	the	waves	.
穆萨	去	超过	到	这	轨	,	寻找	外侧	在	这	波浪	.

穆萨走到船舷边，向外望去，看着海浪。

[ðə; ði] [tu:] - [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn] [saɪt] .

The	two	kontars	were	not	in	sight	.
这	二	-	是	不是	在	视线	.

那两个孔塔尔人不见踪影。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] , [hu:] ['hɜ:rid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði]

He	looked	about	,	noting	the	sailors	,	who	hurried	about	the	deck	and	into	the
他	看起来	关于	,	注意到	这	水手们	,	WHO	慌忙	关于	这	甲板	和	进入	这

['rɪgɪŋ] ,

rigging	,
索具	,

他环顾四周，注意到水手们在甲板上和索具间匆匆忙碌着。

[si'kjuəiŋ] [ðer; ðər] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [faʊl] ['weðər] .

securing	their	ship	for	foul	weather	.
确保	他们的	船	为了	犯规	天气	.

为应对恶劣天气加固船只。

[kloʊz] [baɪ] , [lɑdroʊ][ænd; ənd] [mɪn] - [tɑː][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] .

Close	by	,	Ladro	and	Min	-	ta	were	talking	.
关闭	经过	,	拉德罗	和	敏	-	ta	是	说	.

不远处，拉德罗和敏塔正在交谈。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l] , " [sed] [lɑdroʊ] ,

"	It	is	quite	possible	,	"	said	Ladro	,
"	它	是	相当	可能的	,	"	说	拉德罗	,

拉德罗说："这很有可能。"

" [ðæt] ['sʌmwʌn] [ə'bɔːrd] [hæz; həz]['broʊkən][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - ,

"	that	someone	aboard	has	broken	a	law	of	the	great	Kondaro	,
"	那	某人	船上	有	破碎的	一个	法律	的	这	伟大的	-	,

"船上有人违反了伟大的孔达罗的法律，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði][sɪn] .

and	the	kontars	have	gone	to	report	the	sin	.
和	这	-	有	已消失	到	报告	这	罪	.

而那些官员已经去报告了这起罪行。

" [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət]['mjuːzə] ['kælkjʊˌleɪtɪŋli] .

"	He	glanced	at	Musa	calculatingly	.
"	他	瞥了一眼	在	穆萨	心存算计地	.

他意味深长地看了穆萨一眼。

" [jes] , " [ə'griːd] [mɪn] - [tɑː] , " [wiː; wi] —

"	Yes	,	"	agreed	Min	-	ta	,	"	we	—
"	是的	,	"	同意	敏	-	ta	,	"	我们	—

"是的，"敏塔同意道，"我们——"

" [æn; ən] ['ɑːfɪsər] , ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] , [stɑːpt] .

"	An	officer	,	hurrying	along	the	deck	,	stopped	.
"	一个	官	,	匆忙	沿着	这	甲板	,	停止	.

一名军官沿着甲板匆匆走过，停了下来。

" [ɔːl] ['pæsndʒə-] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bɪ'loʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	All	passengers	will	have	to	go	below	,	"	he	said	.
"	全部	乘客	将要	有	到	去	以下	,	"	他	说	.

"所有乘客都必须下到下面去，"他说。

" [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][bæd] ['weðər] , [ænd; ənd][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] ['eniwʌn] ['oʊvərbɔːrd] . "

"	We're	in	for	bad	weather	,	and	don't	want	to	lose	anyone	overboard	.	"
"	是	在	为了	坏的	天气	,	和	不	想	到	失去	任何人	落水	.	"

"我们这里天气恶劣，不想有人落水。"

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] - ? " [æskt] [lɑdroʊ] .

"	Could	this	be	the	wrath	of	Kondaro	?	"	asked	Ladro	.
"	可以	这	是	这	愤怒	的	-	?	"	问	拉德罗	.

"难道这是孔达罗的愤怒？"拉德罗问道。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kwestʃənɪŋli] .

The	officer	glanced	at	him	questioningly	.
这	官	瞥了一眼	在	他	质疑地	.

警官疑惑地看了他一眼。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] , [jes] .

"	It	could	be	,	yes	.
"	它	可以	是	,	是的	.

"有可能，是的。"

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

" [ə'gen] , [lɑdroʊ][kæst][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]['mju:zə] , [ðen] [hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] ['si:mən] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] ,
" Again , Ladro cast a look at Musa , then he caught the seaman by the arm ,
" 再次 , 拉德罗 投掷 一个 看 在 穆萨 , 然后 他 捕捉 这 水手 经过 这 手臂 ,

拉德罗又看了穆萨一眼，然后一把抓住水手的胳膊。

['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'saɪd] .
pulling him aside .
拉 他 旁边 .

把他拉到一边。

[ðə; ði] [tu:] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] - [toʊnd] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [kwɪk] [glɑ:nsiz] [æt; ət]
The two engaged in a low - toned conversation , directing quick glances at
这 二 已订婚的 在 一个 低的 - 色调 对话 , 导演 快的 眼神 在
['mju:zə] .
Musa .
穆萨 .

两人低声交谈着，不时瞥向穆萨。

[æt; ət] [læst] , [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [went] [æft] , [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
At last , the officer nodded and went aft , to approach one of the
在 最后的 , 这 官 点头 和 去 后部 , 到 方法 一 的 这
[sleɪvz] [ʌv; əv] - .
slaves of Kondaro .
奴隶 的 - .

最后，那名军官点了点头，走到船尾，去接近孔达罗的一名奴隶。

['mju:zə] ['stɑ:rtɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [dek] [tu:; tə][ðə; ði] ['lædər] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [θʌdɪŋ] ['peɪnfəli] .
Musa started across the deck to the ladder , his heart thudding painfully .
穆萨 开始 穿过 这 甲板 到 这 梯子 , 他的 心 砰砰声 痛苦地 .

穆萨开始穿过甲板走向梯子，他的心脏剧烈地跳动着。

['ʃʊrli] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ə'fend] ['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [pər'tɪkjələr]
Surely , he thought , he had done nothing to offend even the most particular
一定 , 他 想法 , 他 有 完毕 没有什么 到 得罪 甚至 这 最多 特别的
[ʌv; əv] ['di:ɪti:z] .
of deities .
的 神灵 .

他心想，自己肯定没有做任何冒犯哪怕是最挑剔的神明的事情。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] - [glɑ:nsiz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɪps] ['ɑ:fɪsər]
the implications of Ladro's glances and his conversation with the ship's officer
这 含义 的 - 眼神 和 他的 对话 和 这 船的 官
[wɜ:r; wər] [tu:] ['ɑ:bviəs] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['dʌlɪst] [tu:; tə] [ˌmɪsɪn'tɜ:rprət] .
were too obvious for even the dullest to misinterpret .
是 也 明显的 为了 甚至 这 最无聊的 到 曲解 .

拉德罗的眼神和他与船上军官的谈话所暗示的含义太过明显，即使是最迟钝的人也不会误解。

['mju:zə] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['ʃudərɪŋ] [breθ] .
Musa took a long , shuddering breath .
穆萨 采取 一个 长的 , 颤抖 气息 .

穆萨长长地、颤抖着吸了一口气。

[hɪz; ɪz] [fɪrz] [ɑːn] [ðæt] ['ʌðər] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] ['graʊndɪd] , [ðen] .

His	fears	on	that	other	day	had	been	well	grounded	,	then	.
他的	恐惧	在	那	其他	天	有	到过	出色地	接地	,	然后	.

看来他那天的担忧并非空穴来风。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [skaɪ] , [ðen] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪvz] .

He	gazed	at	the	lowering	sky	,	then	out	at	the	waves	.
他	凝视	在	这	降低	天空	,	然后	出去	在	这	波浪	.

他凝视着渐渐低垂的天空，然后又望向波涛。

[wer] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [loʊn] , ['frendləs] [mæn] [faɪnd] [help] [ɪn] [ðɪs] [weɪst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ?

Where	could	a	lone	,	friendless	man	find	help	in	this	waste	of	wind	and	water	?
在哪里	可以	一个	孤独	,	没有朋友	男人	寻找	帮助	在	这	浪费	的	风	和	水	?

在这片风水荒漠中，一个孤苦伶仃、无依无靠的人该去哪里寻求帮助呢?

['sloʊli] , [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['taɪni] ['kjuːbɪkl] .

Slowly	,	he	climbed	down	the	ladder	leading	to	his	tiny	cubicle	.
缓慢地	,	他	攀登	向下	这	梯子	领导	到	他的	微小的	隔间	.

他缓缓地爬下通往他那狭小隔间的梯子。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] ['tʃekɪŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)l] ['aɪtəmz] .

Once	inside	,	he	again	started	checking	over	his	personal	items	.
一次	里面	,	他	再次	开始	检查	超过	他的	个人的	项目	.

进入屋内后，他又开始检查自己的个人物品。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] [tuː; tə] [help] .

There	was	nothing	there	to	help	.
那里	曾是	没有什么	那里	到	帮助	.

那里没有任何东西可以提供帮助。

['hoʊpləsli] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] ,

Hopelessly	,	he	looked	at	the	collection	in	the	chest	,
绝望地	,	他	看起来	在	这	收藏	在	这	胸部	,

他绝望地看着箱子里的收藏品，

[ðen] [hiː; hi] [gɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] [skroʊl] [ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] ['teɪbl] [tuː; tə] [riːd] [ɪn]

then	he	got	out	a	scroll	of	prose	and	went	to	the	central	table	to	read	in
然后	他	得到	出去	一个	滚动	的	散文	和	去	到	这	中央	桌子	到	读	在

[æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [klɪr] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

an	effort	to	clear	his	mind	of	the	immediate	circumstances	.
一个	努力	到	清除	他的	头脑	的	这	即时	情况	.

然后他拿出一卷散文，走到中央的桌子旁阅读，试图让自己从眼前的困境中解脱出来。

['mɪnɪts] ['leɪtər] , [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [skroʊl] [ə'saɪd] .

Minutes	later	,	he	went	back	to	his	bunk	and	threw	the	scroll	aside	.
分钟	之后	,	他	去	后退	到	他的	假寐	和	扔	这	滚动	旁边	.

几分钟后，他回到自己的铺位，把卷轴扔到一边。

['pɑːsəbli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tɑːrgɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plɑːt] .

Possibly	,	he	was	just	imagining	that	he	was	the	target	of	a	plot	.
可能	,	他	曾是	只是	想象	那	他	曾是	这	目标	的	一个	阴谋	.

或许，他只是想象自己成了某个阴谋的目标。

['pɑːsəbli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [siː] [gɑːd] [neɪmd] - — [æn; ən] [ɑːm'nɪpətənt] [siː]

Possibly	there	was	a	real	sea	god	named	Kondaro	—	an	omnipotent	sea
可能	那里	曾是	一个	真实的	海	上帝	命名	-	—	一个	无所不能	海

['deɪəti; 'diːəti] ,

deity	,
神	,

或许真的存在一位名叫孔达罗的海神——一位全能的海神。

[huː] [kʊd; kəd] [tel] [wen] ['pɝːsənz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][doʊ'meɪn][wɜːr; wər] [tuː] ['kjʊriəs] , [ɔːr] ['hɑːbəd]

who	could	tell	when	persons	within	his	domain	were	too	curious	,	or	harbored
WHO	可以	告诉	什么时候	人	之内	他的	领域	是	也	好奇的	,	或者	藏匿

[ɪm'paɪəs,ɪmpiəs] [θɔːts] ,

impious	thoughts	,
不敬	想法	,

他能分辨出领地内的人是否过于好奇，或者怀有不敬的想法。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['ɪnfluənsɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] .

and	who	was	capable	of	influencing	the	actions	of	the	faithful	.
和	WHO	曾是	有能力的	的	影响	这	行动	的	这	忠实	.

并且能够影响信徒的行为。

['pɑːsəbli] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] [hæd; həd] [bɪn] ['noʊtɪd][ænd; ənd][hæd; həd] [ə'fendɪd]

Possibly	,	his	opinions	of	the	priesthood	had	been	noted	and	had	offended
可能	,	他的	意见	的	这	圣职	有	到过	著名的	和	有	被冒犯了

.

:
.

或许，他对神职人员的看法已被他人注意到并冒犯了他们。

[ɔːr] , [pər'hæps] ,

Or	,	perhaps	,
或者	,	也许	,

或者，也许，

[ðæt] [pɪ'kjuːliər] ['lɪt(ə)l] [dɪ'vaɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [priːst] ['stʌdiɪŋ] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

that	peculiar	little	device	he	had	seen	a	priest	studying	was	capable	of
那	奇特	小的	设备	他	有	已见	一个	牧师	学习	曾是	有能力的	的

['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði][gɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [prəʊ'feɪnd][baɪ][æn; ən] [ˌʌn'sæŋktifaid] [geɪz] .

warning	the	god	that	it	had	been	profaned	by	an	unsanctified	gaze	.
警告	这	上帝	那	它	有	到过	亵渎	经过	一个	未受圣化	目光	.

他曾看到一位祭司在研究一种奇特的小装置，这种装置能够警告神明，它已被不洁的目光亵渎。

['pɑːsəbli] , [ðɪs] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .

Possibly	,	this	storm	was	really	the	result	of	such	a	warning	.
可能	,	这	风暴	曾是	真的	这	结果	的	这样的	一个	警告	.

或许，这场风暴正是此类预警的结果。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] [priːst] ['hædnt] [siːn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs]

He	was	sure	the	priest	hadn't	seen	him	,	but	it	could	be	that	the	device
他	曾是	当然	这	牧师	之前没有	已见	他	,	但	它	可以	是	那	这	设备

[ɪt'self] [maɪt] —

itself	might	—
本身	可能	—

他确信牧师没看见他，但也有可能是装置本身看见了他——

['mjuːzə] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .

Musa	threw	himself	on	his	bunk	.
穆萨	扔	他自己	在	他的	假寐	.

穆萨扑倒在自己的铺位上。

[ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] ['rezəneitid] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] .

A	deep	voice	resonated	through	the	room	.
一个	深的	嗓音	产生共鸣	通过	这	房间	.

一个低沉的声音在房间里回荡。

" ['mjuːzə][ʌv; əv] [kɑːrθ] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [maɪ]['mæstər] , - , [dɪ'zaɪɝz] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [ɑːn] [dek] .

"	Musa	of	Karth	,	"	it	said	,	"	my	master	,	Dontor	,	desires	your	presence	on	deck	.
"	穆萨	的	卡尔斯	,	"	它	说	,	"	我的	掌握	,	-	,	欲望	你的	在场	在	甲板	.

“卡斯的穆萨，”它说，“我的主人唐托尔希望你到甲板上来。”

" ['mjuːzə] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Musa	came	to	his	feet	.
"	穆萨	来了	到	他的	脚	.

穆萨站了起来。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] - [stʊd] [kloʊz] [baɪ] , [swɔːdz] [ɪn][hænd] .

Two	of	the	slaves	of	Kondaro	stood	close	by	,	swords	in	hand	.
二	的	这	奴隶	的	-	站立	关闭	经过	,	剑	在	手	.

孔达罗的两个奴隶手持长剑，站在附近。

[wʌn] ['bekənd] , [ðen] [tɜːrnd] .

One	beckoned	,	then	turned	.
一	招手	,	然后	转向	.

一人招了招手，然后转身离开。

['mjuːzə] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['lædər] .

Musa	followed	him	into	the	short	passage	,	and	up	the	ladder	.
穆萨	随后	他	进入	这	短的	通道	,	和	向上	这	梯子	.

穆萨跟着他走进了狭窄的通道，然后爬上了梯子。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [dek] , [ðə; ði] [smɔːl] [prə'seʃ(ə)n] [tɜːrnd] [æft] , [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['siːniər] [priːst] .

As	they	gained	the	deck	,	the	small	procession	turned	aft	,	to	face	the	senior	priest	.
作为	他们	获得	这	甲板	,	这	小的	游行	转向	后部	,	到	脸	这	高级的	牧师	.

当他们登上甲板时，这支小小的队伍转向船尾，面向资深祭司。

- [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [reɪzd] ['æftər] [dek] , [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helmzmən] .

Dontor	stood	on	the	raised	after	deck	,	just	in	front	of	the	helmsman	.
-	站立	在	这	提高	后	甲板	,	只是	在	正面	的	这	舵手	.

唐托尔站在高高的后甲板上，就在舵手的前面。

[ðə; ði] [wɪnd] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz][goʊld][ænd; ənd]['krɪmz(ə)n][roʊb] , ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

The	wind	tugged	at	his	gold	and	crimson	robe	,	carrying	it	away	from	his	body	,
这	风	拉扯	在	他的	金子	和	赤红	长袍	,	携带	它	离开	从	他的	身体	,

风吹动着他身上金红相间的长袍，将它从身上卷走。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪpld] [laɪk] [ə; eɪ][flæg] , [ænd; ənd] [ɪk'spoʊzd][ðə; ði] [braɪt] [bluː] ['traʊzərz] [ænd; ənd] ['dʒækɪt] .

so	that	it	rippled	like	a	flag	,	and	exposed	the	bright	blue	trousers	and	jacket	.
所以	那	它	涟漪	喜欢	一个	旗帜	,	和	裸露	这	明亮的	蓝色的	裤子	和	夹克	.

于是它像旗帜一样飘动起来，露出了亮蓝色的裤子和外套。

- , [tʃiːf] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [stʊd] [ɪ'moʊb(ə)l] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz]['foʊldɪd] ,

Dontor	,	chief	priest	of	the	Bordeklu	,	stood	immobile	,	his	arms	folded	,
-	,	首席	牧师	的	这	-	,	站立	不动	,	他的	武器	折叠	,

博尔德克鲁教派的大祭司唐托尔一动不动地站在那里，双臂交叉抱在胸前。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [breɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] .

his	feet	braced	against	the	sway	of	his	vessel	.
他的	脚	支撑	反对	这	摇摆	的	他的	血管	.

他双脚稳住身形，抵挡住船身的摇晃。

[æz; əz][ðə; ði]['triːoʊ] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [stɑːpt] , [hiː; hi] [fraund] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] .

As	the	trio	below	him	stopped	,	he	frowned	down	at	them	.
作为	这	三人组	以下	他	停止	,	他	皱眉	向下	在	他们	.

当下面的三人停下脚步时，他皱着眉头俯视着他们。

" ['mjuːzə] , [ʌv; əv] [kɑːrθ] , " [hiː; hi] [in'təund] ,
" Musa , of Karth , " he intoned ,
" 穆萨 , 的 卡尔斯 , " 他 吟诵 ,

“卡斯的穆萨，”他吟诵道，

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [ˌʌn'duː] [ˌkjʊri'ɑːsəti][æz; əz]
" it has been revealed to me that you have displayed undue curiosity as
" 它 有 到过 揭晓 到 我 那 你 有 显示 过度 好奇心 作为
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] .
to the inner mysteries of the worship of the Great God .
到 这 内 谜团 的 这 崇拜 的 这 伟大的 上帝 .

“我已得知，你对伟大上帝的崇拜的内在奥秘表现出了过分的好奇心。”

[ɪn][jʊr; jər] [ˌkɔnvə'seiʃənz] , [juː; jʊ][hæv; həv]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] ['nɑːlɪdʒ] [fər'bɪdn] ['eni]
In your conversations , you have hinted at knowledge forbidden any
在 你的 对话 , 你 有 暗示 在 知识 禁止 任何
[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] .
but the initiated .
但 这 启动 .

在你的谈话中，你暗示了一些只有内部人士才能掌握的知识。

" [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['trʌstɪd] [juː; jʊ] .
" You came to us , a stranger , and we trusted you .
" 你 来了 到 我们 , 一个 陌生人 , 和 我们 可信 你 .

“你以陌生人的身份来到我们这里，我们却信任了你。”

[bʌt; bət] [naʊ] ,
But now ,
但 现在 ,

但现在，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][jʊr; jər]
we are all faced with the wrath of the Great One as a result of your
我们 是 全部 面对 和 这 愤怒 的 这 伟大的 一 作为 一个 结果 的 你的
[im'paiətiz] .
impieties .
不敬神 .

由于你们的亵渎神灵，我们都将面临伟大者的愤怒。

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [wɪl] [ə'piːz] [ðɪs] [ræθ] .
A sacrifice , and only a sacrifice , will appease this wrath .
一个 牺牲 , 和 仅有的 一个 牺牲 , 将要 安抚 这 愤怒 .

只有献祭，也只有献祭，才能平息这股怒火。

[kæn; kən][juː; jʊ] [neɪm] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [juː; jʊ] ['fɜːrðər] ,
Can you name any reason why we should protect you further ,
能 你 姓名 任何 原因 为什么 我们 应该 保护 你 更远 ,

您能说出我们应该进一步保护您的任何理由吗?

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] ?
at the expense of our own lives ?
在 这 费用 的 我们的 自己的 生活 ?

以我们自己的生命为代价?

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] ?
What say you ?
什么 说 你 ?

你觉得呢?

" ['mjuːzə][stɛərd] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Musa stared up at him .
" 穆萨 凝视 向上 在 他 .

穆萨抬头望着他。

[ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [θɪk] , [ænd; ənd] [ɪn'tensli] ['bɪtər] .

The	cotton	in	his	throat	had	suddenly	become	thick	,	and	intensely	bitter	.
这	棉布	在	他的	喉	有	突然	变得	厚的	,	和	强烈地	苦的	.

他喉咙里的棉絮突然变得浓稠，而且苦涩无比。

[ˌʌnsək'sesfəli] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['ment(ə)l] [flæʃ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt]

Unsuccessfully	,	he	tried	to	swallow	,	and	a	mental	flash	told	him	that
不成功	,	他	尝试	到	吞	,	和	一个	精神的	闪光	讲述	他	那

[wət'evər] [hiː; hi] [sed] ,

whatever	he	said	,
任何	他	说	,

他试图吞咽，但没有成功，脑海中突然闪过一个念头：无论他说什么，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kən'vɪktɪd] .

he	was	already	convicted	.
他	曾是	已经	已定罪	.

他已被定罪。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [wʌt] [dɪ'fens] [hiː; hi] [maɪt] ['ɔːfər] ,

Regardless	of	what	defense	he	might	offer	,
不管	的	什么	防御	他	可能	提供	,

无论他提出何种辩护，

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kən'demd] [tuː; tə] [wət'evər] ['pʌnɪʃmənt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [dɪ'saɪdɪd]

he	knew	he	would	be	condemned	to	whatever	punishment	these	people	decided
他	知道	他	会	是	谴责	到	任何	惩罚	这些	人们	决定

[tuː; tə] [diːl] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	deal	out	to	him	.
到	交易	出去	到	他	.

他知道无论这些人决定对他施以何种惩罚，他都将遭受惩罚。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pʌnɪʃmənt] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] , [wʊd] [biː; bi] [deθ] .

And	that	punishment	,	he	realized	,	would	be	death	.
和	那	惩罚	,	他	已实现	,	会	是	死亡	.

他意识到，那样的惩罚将是死刑。

[hiː; hi] ['streɪtnd] ['praʊdli] .

He	straightened	proudly	.
他	拉直	自豪地	.

他骄傲地挺直了身子。

" [oʊ] , [priːst] , " [hiː; hi] [sed] ['θɪkli] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] [ʌv; əv][noʊ] [kraɪm] .

"	Oh	,	priest	,	"	he	said	thickly	,	"	I	am	guilty	of	no	crime	.
"	哦	,	牧师	,	"	他	说	浓密	,	"	我	是	有罪的	的	不	犯罪	.

“哦，神父，”他含糊不清地说，“我没有犯任何罪。”

[juː; jʊ] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [kraɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] ['paʊər]

You	,	however	,	are	about	to	commit	a	serious	crime	,	which	is	beyond	my	power
你	,	然而	,	是	关于	到	犯罪	一个	严肃的	犯罪	,	哪个	是	超过	我的	力量

[tuː; tə] [prɪ'vent] .

to	prevent	.
到	防止	.

然而，你即将犯下严重的罪行，这是我无力阻止的。

" [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ðen] [kən'tɪnjuːd] .

"	He	hesitated	,	then	continued	.
"	他	犹豫了一下	,	然后	持续	.

他犹豫了一下，然后继续说道。

" [biː; bi] [wɔːrnd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['riːəl] [gɔdz] [əˈbʌv] [ɔːr] [bɪˈloʊ] , [juː; jʊ] [wɪl]
" Be warned , however , that if there are any real gods above or below , you will
" 是 警告 , 然而 , 那 如果 那里 是 任何 真实的 神 多于 或者 以下 , 你 将要
[rɪˈsiːv] ['pʌnɪʃmənt] .
receive punishment .
收到 惩罚 .

“但是，请注意，如果天上或地下真的有神灵存在，你将受到惩罚。”

[ðə; ði][gɔdz] , [ˌʌnˈlaɪk] [men] , [ɑːr; ər][dʒʌst] !
The gods , unlike men , are just !
这 神 , 与此不同 男人 , 是 只是 !

神明不像凡人，他们是公正的!

" [əˈwer] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] ['moʊʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [hiː; hi] ['ræpɪdli] ['fɪnɪʃt] .
" Aware of sudden motion in his direction , he rapidly finished .
" 意识到的 的 突然 运动 在 他的 方向 , 他 快速 完成的 .

他察觉到有人朝他这边突然移动，便迅速结束了对话。

" [soʊ] , [meɪk] [jʊr; jər]['sækrɪfaɪs] ,
" So , make your sacrifice ,
" 所以 , 制作 你的 牺牲 ,

所以，做出你的牺牲吧。

[ænd; ənd] [ðen] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [jʊr; jər] ['ves(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [wɪnd]
and then see if you can save your vessel from the natural forces of wind
和 然后 看 如果 你 能 节省 你的 血管 从 这 自然的 力量 的 风
[ænd; ənd]['wɔːtər] .
and water .
和 水 .

然后看看你是否能保护你的船免受风和水等自然力量的侵蚀。

" [ðə; ði] [priːst] ['stɪfnd] ['æŋgrəli] .
" The priest stiffened angrily .
" 这 牧师 僵硬 愤怒地 .

牧师愤怒地僵住了。

" ['blæsfəmi] , " [hiː; hi] [sed] .
" Blasphemy , " he said .
" 亵渎神明 , " 他 说 .

“亵渎神明！”他说。

" ['blæsfəmi] , [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] [sɔːrt] .
" Blasphemy , of the worst sort .
" 亵渎神明 , 的 这 最差 种类 .

“这是最恶劣的亵渎神明之举。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]['mjuːzə] .
" He looked away from Musa .
" 他 看起来 离开 从 穆萨 .

他把目光从穆萨身上移开。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
" I believe that in this case ,
" 我 相信 那 在 这 案件 ,

我认为在这种情况下，

[ðə; ði] [greɪt] [wʌn] [wɪl] [rɪˈkwaɪər][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ]
the Great One will require the ship's company to deal with you in their own way
这 伟大的 一 将要 要求 这 船的 公司 到 交易 和 你 在 他们的 自己的 方式
,
,
,

伟大的存在会要求船员们用他们自己的方式处置你。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pəːdʒd] [ʌv; əv] ['eni] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] .

that	they	may	be	purged	of	any	contamination	due	to	your	presence	.
那	他们	可能	是	已清除	的	任何	污染	到期的	到	你的	在场	.

这样，它们就能因你的到来而清除任何污染。

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

"	He	raised	his	arms	.
"	他	提高	他的	武器	.

他举起了双臂。

" [oʊ] , [greɪt] - , [lɔːrd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['siːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['siːz] , "

"	Oh	,	Great	Kondaro	,	Lord	of	all	the	seas	,	and	the	things	within	the	seas	,	"
"	哦	,	伟大的	-	,	主	的	全部	这	海域	,	和	这	事物	之内	这	海域	,	"

[hiː; hi] [bɪ'gæn] .

he	began	.
他	开始	.

“哦，伟大的孔达罗，所有海洋及其中万物的主宰，”他开口说道。

['mjuːzə] [i'veidid] [ðə; ði] [tuː] [sleɪvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [wiːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Musa	evaded	the	two	slaves	with	a	quick	weave	of	his	shoulders	.
穆萨	躲避	这	二	奴隶	和	一个	快的	编织	的	他的	肩膀	.

穆萨双肩一闪，迅速躲过了两个奴隶。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] [kwɪk] [steps] ,

Covering	the	distance	to	the	side	of	the	ship	with	a	few	quick	steps	,
覆盖	这	距离	到	这	边	的	这	船	和	一个	很少	快的	步骤	,

几步快步走到船边，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] .

he	jumped	over	the	rail	.
他	跳了起来	超过	这	轨	.

他跳过了栏杆。

[æz; əz][hiː; hi] [fel] , [ðə; ði] [wɪnd] [tɔːr] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

As	he	fell	,	the	wind	tore	at	him	,
作为	他	跌倒	,	这	风	撕裂	在	他	,

他坠落时，狂风撕扯着他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪndmɪlɪŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd][legz] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd]['eni] ['pɜːrtʃəs] [tuː; tə] [raɪt]

and	his	windmilling	arms	and	legs	failed	to	find	any	purchase	to	right
和	他的	风车	武器	和	腿	失败的	到	寻找	任何	购买	到	正确的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他挥舞着四肢，却找不到任何着力点来支撑自己。

[hiː; hi][hɪt][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] [ænd; ənd] [kən'kʌʃn] [ðæt] ['nɪrli] [nɑːkt] [ðə; ði] [breθ]

He	hit	the	water	with	a	splash	and	concussion	that	nearly	knocked	the	breath
他	打	这	水	和	一个	溅	和	脑震荡	那	几乎	敲门	这	气息

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

from	his	body	,
从	他的	身体	,

他重重地摔进水里，溅起的水花和剧烈的冲击力几乎让他窒息。

[ænd; ənd] ['prɑːmptli] [sæŋk] .

and	promptly	sank	.
和	及时	沉没	.

然后迅速沉没。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] [kloʊzd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

As	the	water	closed	over	his	head	,
作为	这	水	关闭	超过	他的	头	,

当海水淹没他的头部时，

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [laɪt]

he	struck	out	with	hands	and	feet	in	an	effort	to	climb	again	to	light
他	击	出去	和	双手	和	脚	在	一个	努力	到	爬	再次	到	光

[ænd; ənd] [er] .

and	air	.
和	空气	.

他手脚并用，努力再次攀爬，想要重见光明和空气。

[hɪz; ɪz] [hed] [broʊk] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

His	head	broke	the	surface	,
他的	头	打破	这	表面	,

他的头露出了水面，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fleɪld] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][noʊz][ɪn] [er] .

and	he	flailed	the	water	in	an	effort	to	keep	his	nose	in	air	.
和	他	挥舞	这	水	在	一个	努力	到	保持	他的	鼻子	在	空气	.

他拼命甩动水花，试图让鼻子保持呼吸。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ɪts] [stɔːrm] [seɪlz] [set] .

The	ship	was	drawing	away	from	him	,	its	storm	sails	set	.
这	船	曾是	绘画	离开	从	他	,	它是	风暴	帆	放	.

船正驶离他，暴风帆已经扬起。

[æz; əz][hiː; hi] ['strʌgld] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [waɪl] .

As	he	struggled	in	the	water	,	he	wondered	if	it	was	worth	while	.
作为	他	挣扎	在	这	水	,	他	想知道	如果	它	曾是	值得	尽管	.

他在水中挣扎时，不禁怀疑这一切是否值得。

['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [sɪŋk] ,

After	all	,	he	had	only	to	allow	himself	to	sink	,
后	全部	,	他	有	仅有的	到	允许	他自己	到	下沉	,

毕竟，他只需要让自己沉入海底。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər] ['ʃɔːrtli] .

and	all	his	troubles	would	be	over	shortly	.
和	全部	他的	麻烦	会	是	超过	不久	.

他的所有烦恼很快就会结束。

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['iziə] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['tɔːtʃəriŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Wouldn't	it	be	easier	to	do	this	than	to	continue	torturing	himself	with	a
不会	它	是	更轻松	到	做	这	比	到	继续	酷刑	他自己	和	一个

['hoʊpləs] [faɪt] ?

hopeless	fight	?
绝望	斗争	?

这样做岂不是比继续进行毫无希望的斗争、折磨自己更容易吗?

[tuː] , [hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

Too	,	he	wondered	if	he	had	been	right	in	leaving	the	ship	,
也	,	他	想知道	如果	他	有	到过	正确的	在	离开	这	船	,

他也在想，自己离开那艘船是否是正确的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪs'mɪst] [ðæt] [θɔːt] .

but	he	quickly	dismissed	that	thought	.
但	他	迅速地	解雇	那	想法	.

但他很快就打消了这个念头。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][ɪm'pɜːrsən(ə)l] , ['niːðər] ['kruːəl][nɔːr][kaɪnd] .

The	sea	was	impersonal	,	neither	cruel	nor	kind	.
这	海	曾是	不具个人色彩	,	两者都不	残忍的	也不	种类	.

大海是冷酷无情的，既不残酷也不仁慈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] ['betər] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

It	was	far	better	,	he	thought	,
它	曾是	远的	更好的	,	他	想法	,

他心想，这样好多了。

[tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən][tuː; tə]['sʌbdʒekt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]

to	surrender	to	the	forces	of	nature	than	to	subject	himself	to	the
到	投降	到	这	力量	的	自然	比	到	主题	他自己	到	这

['vɪʃəsnəs] [ʌv; əv] ['æŋgri] [men] .

viciousness	of	angry	men	.
恶毒	的	生气的	男人	.

宁愿屈服于自然的力量，也不愿遭受愤怒之人的残暴对待。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kən'streɪnɪŋ] [fɔːrs] [siːzd] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	,	a	constraining	force	seized	him	.
突然	,	一个	约束	力量	查获	他	.

突然，一股束缚力攫住了他。

[hiː; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [fɔːt] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] , [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [drɔːn]

He	instinctively	fought	to	free	himself	,	then	realized	that	he	was	being	drawn
他	本能地	战斗	到	自由的	他自己	,	然后	已实现	那	他	曾是	存在	绘制

['ʌpwərd] ,

upward	,
向上	,

他本能地挣扎着想要摆脱束缚，然后意识到自己正被向上拉扯。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

out	of	the	water	.
出去	的	这	水	.

离开水面。

['pɑːsəbli] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðə; ði] [greɪt] [wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Possibly	,	he	thought	,	the	Great	One	wanted	to	speak	to	him	.
可能	,	他	想法	,	这	伟大的	一	通缉	到	说话	到	他	.

他心想，或许是伟大的神想和他说话。

[hiː; hi] [roʊz] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [er] , [pæst] [θruː] [kəm'pliːt] ['dɑːrknəs] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt]

He	rose	swiftly	through	the	air	,	passed	through	complete	darkness	for	an	instant
他	玫瑰	迅速地	通过	这	空气	,	通过了	通过	完全的	黑暗	为了	一个	立即的

,

,

,

他迅速升空，瞬间穿过一片漆黑，

[ðen] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] .

then	found	himself	in	a	small	room	.
然后	成立	他自己	在	一个	小的	房间	.

然后他发现自己身处一个小房间里。

[tuː] [men] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veɪgli] [fə'mɪliər] .

Two	men	stood	facing	him	,	both	of	them	vaguely	familiar	.
二	男人	站立	面向	他	,	两个都	的	他们	依稀	熟悉的	.

两个男人站在他对面，两人都让他觉得有点眼熟。

[æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd] [riː'foʊkəst] , ['mjuːzə] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['pedlər] [ʌv; əv]['æmjəlɪts] ,

As	his	mind	refocused	,	Musa	recognized	the	peddler	of	amulets	,
作为	他的	头脑	重新聚焦	,	穆萨	认可	这	小贩	的	护身符	,

穆萨回过神来，认出了那个兜售护身符的小贩。

[ðen] [ðə; ði]['hɜːrdər][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [soʊld][ə; eɪ] [sɔːrd] .

then	the	herder	to	whom	he	had	once	sold	a	sword	.
然后	这	牧人	到	谁	他	有	一次	卖	一个	剑	.

然后是那个他曾经卖过剑给的牧羊人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['streɪndʒli] [fə'mɪliər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [streɪndʒ] ['kɑːstuːmz] .

They	were	strangely	familiar	,	but	they	were	in	strange	costumes	.
他们	是	奇怪的	熟悉的	,	但	他们	是	在	奇怪的	服装	.

他们看起来似曾相识，但他们的穿着却很奇特。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm] .

He	stared	at	them	.
他	凝视	在	他们	.

他盯着他们看。

" [wel] , ['mjuːzə] , " [sed] [ðə; ði]['hɜːrdər] .

"	Well	,	Musa	,	"	said	the	herder	.
"	出色地	,	穆萨	,	"	说	这	牧人	.

“好吧，穆萨，”牧羊人说道。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

"	I	see	you	got	into	trouble	.
"	我	看	你	得到	进入	麻烦	.

“看来你惹上麻烦了。”

" ['mjuːzə] [bliŋkt] .

"	Musa	blinked	.
"	穆萨	眨眼	.

穆萨眨了眨眼。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	Who	are	you	?	"	he	demanded	.
"	WHO	是	你	?	"	他	要求	.

“你是谁？”他质问道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][maɪ] [ə'ferz] ?

"	How	do	you	know	of	my	affairs	?
"	如何	做	你	知道	的	我的	事务	?

“你怎么知道我的私事？”

" [ðə; ði] ['pedlər] [ʌv; əv]['æmjəlɪts] [grɪnd] .

"	The	peddler	of	amulets	grinned	.
"	这	小贩	的	护身符	咧嘴一笑	.

兜售护身符的小贩咧嘴一笑。

" [waɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][oʊld] [kəm'pænjənz] , ['mjuːzə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Why	,	we	are	old	companions	,	Musa	,	"	he	said	.
"	为什么	,	我们	是	老的	同伴	,	穆萨	,	"	他	说	.

“我们是老朋友了，穆萨，”他说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['nevər] [fər'gɑːt][juː; jʊ] .

"	Of	course	,	you	have	forgotten	us	,	but	we	never	forgot	you	.
"	的	课程	,	你	有	被遗忘的	我们	,	但	我们	绝不	忘了	你	.

“当然，你们已经忘记了我们，但我们从未忘记你们。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .

"	He	pointed	.
"	他	尖	.

他指着。

" [ðɪs] [ɪz] ['rezɪdənt] ['gɑːrdzmən] - .

"	This	is	Resident	Guardsman	Lanko	.
"	这	是	居民	卫兵	-	.

“这位是驻地卫兵兰科。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] - , ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['stelər] [gɑːrd] .

I	am	Banasel	,	also	of	the	Stellar	Guard	.
我	是	-	,	还	的	这	恒星	警卫	.

我是巴纳塞尔，也是星际卫队的一员。

['aʊər; ɑːr][dʒɑːb][ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][dʒʌst] [faʊnd] [jɔːr'self]
Our **job** **is** **to** **prevent** **just** **such** **situations** **as** **the** **one** **you** **just** **found** **yourself**
我们的 工作 是 到 防止 只是 这样的 情况 作为 这 一 你 只是 成立 你自己
[ɪn] .
in **.**
在 .

我们的职责就是防止出现你刚才遇到的这种情况。

" [hɪz; ɪz][grɪn] ['feɪdɪd] .
" **His** **grin** **faded** **.**
" 他的 咧嘴笑 褪色 .

他的笑容消失了。

" [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [θɪŋz] .
" **That** **,** **and** **a** **few** **other** **things** **.**
" 那 , 和 一个 很少 其他 事物 .

“那件事，还有其他一些事。”

" ['mjuːzə] [fraʊnd] .
" **Musa** **frowned** **.**
" 穆萨 皱眉 .

穆萨皱起了眉头。

" ['stelər] [gɑːrd] ?
" **Stellar** **Guard** **?**
" 恒星 警卫 ?

“星际卫队？”

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
What **is** **that** **?**
什么 是 那 ?

那是什么?

" - ['stʌdid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [krɔːst] [ðə; ði] [smɔːl] [ruːm] .
" **Lanko** **studied** **him** **for** **a** **moment** **,** **then** **crossed** **the** **small** **room** **.**
" - 研究 他 为了 一个 片刻 , 然后 交叉 这 小的 房间 .

兰科打量了他一会儿，然后穿过小房间。

" [juː; jʊ] [nuː] [wʌns] , " [hiː; hi] [tɔːst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði]
" **You** **knew** **once** **,** **"** **he** **tossed** **over** **his** **shoulder** **,** **"** **but** **you** **rejected** **the**
" 你 知道 一次 , " 他 抛掷 超过 他的 肩膀 , " 但 你 拒绝 这
['nɑːlɪdʒ] ,
knowledge **,**
知识 ,

“你曾经知道，”他头也不回地说，“但你却拒绝承认。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][juː; jʊ] .
and **it** **had** **to** **be** **taken** **from** **you** **.**
和 它 有 到 是 已采取 从 你 .

它不得不从你手中夺走。

[sɪns] [juːl] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Since **you'll** **be** **working** **with** **us** **for** **a** **while** **,**
自从 你会 是 在职的 和 我们 为了 一个 尽管 ,

既然你将和我们一起工作一段时间，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [jʊr; jər] ['meməriz] .
I **think** **we** **will** **have** **to** **restore** **your** **memories** **.**
我 思考 我们 将要 有 到 恢复 你的 回忆 .

我想我们必须帮你恢复记忆。

[pər'hæps] [juːl] [wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm] .

Perhaps	**you'll**	**want**	**to**	**retain**	**them**	**.**
也许	你会	想	到	保持	他们	.

或许你想保留它们。

" [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ɪ'kwɪpmənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kæbɪnət] .

"	**He**	**removed**	**equipment**	**from**	**a**	**cabinet**	**.**
"	他	已移除	设备	从	一个	内阁	.

他从柜子里取出了设备。

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˌsekənd'hænd] ,

"	**Some**	**of**	**this**	**will**	**have**	**to**	**be**	**secondhand**	**,**
"	一些	的	这	将要	有	到	是	二手	,

“其中一些只能是二手货了。”

[sɪns] ['niːðər] - [nɔːr][maɪ'self][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][spɑːts] [ʃoʊn] .

since	**neither**	**Banasel**	**nor**	**myself**	**have**	**been**	**in**	**the**	**spots**	**shown**	**.**
自从	两者都不	-	也不	我	有	到过	在	这	地点	所示	.

因为无论是 Banasel 还是我，都没有去过图中所示的地点。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌfɜːrst'hænd] .

But	**some**	**of**	**it**	**is**	**firsthand**	**.**
但	一些	的	它	是	第一手	.

但其中一些是亲身经历。

" [hɪz; ɪz][hænd] [flikt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .

"	**His**	**hand**	**flicked**	**a**	**switch**	**.**
"	他的	手	轻弹	一个	转变	.

“他的手拨动了一个开关。”

[ə; eɪ] ['paʊər] ['juːnɪt] [hʌmd] ,

A	**power**	**unit**	**hummed**	**,**
一个	力量	单元	哼唱	,

动力装置发出嗡嗡声，

[ænd; ənd]['mjuːzə] [faʊnd] [hɪm'self] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ə; eɪ]['kæmpsaɪt] [nɪr] [ðə; ði] [naʊ] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd]

and	**Musa**	**found**	**himself**	**recalling**	**a**	**campsite**	**near**	**the**	**now**	**destroyed**	**and**
和	穆萨	成立	他自己	回忆	一个	营地	靠近	这	现在	损毁	和

[ˌriː'bɪlt] ['sɪti] [ʌv; əv] - .

rebuilt	**city**	**of**	**Atakar**	**.**
重建	城市	的	-	.

穆萨不禁想起了阿塔卡尔城附近的一个营地，那座城市如今已被摧毁并重建。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪm'poʊzd] ['ment(ə)l] [blɑːks] [fel] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [huː] - [ænd; ənd] -

As	**the**	**imposed**	**mental**	**blocks**	**fell**	**away**	**,**	**he**	**remembered**	**who**	**Banasel**	**and**	**Lanko**
作为	这	强加	精神的	积木	跌倒	离开	,	他	记得	WHO	-	和	-

[wɜːr; wər] .

were	**.**
是	.

随着强加的心理障碍消失，他记起了巴纳塞尔和兰科是谁。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt][pæst] .

And	**he**	**realized**	**why**	**he**	**had**	**been**	**drawn**	**to**	**them**	**in**	**the**	**recent**	**past**	**.**
和	他	已实现	为什么	他	有	到过	绘制	到	他们	在	这	最近的	过去的	.

他这才明白为什么自己最近一直被他们吸引。

['meməriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] - [flæʃt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Memories	**of**	**his**	**days**	**of**	**slavery**	**in**	**Atakar**	**flashed**	**before**	**his**	**mind**	**,**
回忆	的	他的	天	的	奴隶制	在	-	闪光灯	前	他的	头脑	,

他在阿塔卡尔为奴时的记忆在他脑海中闪回。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ðiː][pɑːrt] [ðiːz] [tuː] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

and	he	remembered	the	part	these	two	had	taken	in	his	escape	.
和	他	记得	这	部分	这些	二	有	已采取	在	他的	逃脱	.

他想起了这两个人在他逃跑过程中所扮演的角色。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ðiː] [deɪz] [ʌv; əv] ['bændɪtri] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [streɪndʒ] ['vɪzɪtər] , [huː] [hæd; həd] [brɔːt]

He	recalled	the	days	of	banditry	,	and	the	strange	visitors	,	who	had	brought
他	召回	这	天	的	匪盗	,	和	这	奇怪的	访客	,	WHO	有	带来

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] ,

with	them	disturbing	knowledge	,
和	他们	令人不安	知识	,

他回忆起匪患横行的日子，以及那些带来令人不安的知识的陌生访客。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] ['paʊɚz] .

and	strange	powers	.
和	奇怪的	权力	.

以及奇异的力量。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðiː] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] - ,

He	saw	the	destruction	of	Atakar	,
他	锯	这	破坏	的	-	,

他目睹了阿塔卡的毁灭，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ðiː][gə'læktɪk] ['krɪmənəlz] [huː] [hæd; həd] [dɪ'preɪvd] [ðæt] ['sɪti] .

and	the	capture	of	the	galactic	criminals	who	had	depraved	that	city	.
和	这	捕获	的	这	银河系	罪犯	WHO	有	堕落的	那	城市	.

并抓获了那些败坏了那座城市的银河系罪犯。

[hiː; hi] [ʃerd] [ðə; ðiː] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]

He	shared	the	experiences	of	his	two	companions	during	their	introduction	to
他	共享	这	经历	的	他的	二	同伴	期间	他们的	介绍	到

[ðə; ðiː] [əd'vænst] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ðiː][gə'læktɪk] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

the	advanced	culture	of	the	Galactic	Federation	,
这	先进的	文化	的	这	银河	联邦	,

他分享了两位同伴初次接触银河联邦先进文化时的经历。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['snætʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] [æl'debərən] [beɪs] .

and	he	saw	snatches	of	their	training	at	Aldebaran	Base	.
和	他	锯	抢夺	的	他们的	训练	在	毕宿五	根据	.

他还看到了他们在阿尔德巴兰基地的训练片段。

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪʃənz] .

He	went	with	them	on	some	of	their	missions	.
他	去	和	他们	在	一些	的	他们的	任务	.

他曾与他们一起执行过一些任务。

[ðə; ðiː] ['hʌmɪŋ] [stɑːpt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ðiː] [tuː] .

The	humming	stopped	,	and	he	looked	up	at	the	two	.
这	哼唱	停止	,	和	他	看起来	向上	在	这	二	.

嗡嗡声停止了，他抬头看向两人。

" [soʊ] , " - [toʊld][hɪm; ɪm] , " [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] .

"	So	,	"	Lanko	told	him	,	"	now	you	know	.
"	所以	,	"	-	讲述	他	,	"	现在	你	知道	.

“所以，”兰科告诉他，“现在你知道了。”

" ['mjuːzə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Musa	nodded	.
"	穆萨	点头	.

穆萨点了点头。

" [aɪ] [tɜːrnd] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] , ['dɪdnt] [aɪ] ?

"	I	turned	something	down	,	didn't	I	?
"	我	转向	某物	向下	,	没有	我	?

我拒绝了一些东西，对吧?

" [æz; əz]['mjuːzə] ['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər][ðə; ði] ['vɛsəlz] [saɪd] , [ðə; ði] [priːst] , - , ['loʊɝd] [hɪz; ɪz]

"	As	Musa	disappeared	over	the	vessel's	side	,	the	priest	,	Dontor	,	lowered	his
"	作为	穆萨	消失	超过	这	船的	边	,	这	牧师	,	-	,	降低	他的

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

“当穆萨消失在船舷边时，祭司多托尔放下了双臂。”

['kwɪkli] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'skedʒuːld] [ɪ'vent] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] , [hiː; hi] [kraɪd] , " [wiː; wi] [niːd] ['wɜːri]

Quickly	turning	the	unscheduled	event	to	advantage	,	he	cried	,	"	We	need	worry
迅速地	转弯	这	非计划的	事件	到	优势	,	他	哭	,	"	我们	需要	担心

[noʊ] ['fɜːrðər] , [maɪ] ['tʃɪldrən] .

no	further	,	my	children	.
不	更远	,	我的	孩子们	.

他迅速将这突如其来的事件转化为优势，喊道：“孩子们，我们不必再担心了。”

[ðə; ði] [greɪt] [wʌn] [hæz; həz] [kɔːld] [ðɪs] [blæs'fiːmər] [tuː; tə]['faɪn(ə)l] [ə'kaʊnt] .

The	Great	One	has	called	this	blasphemer	to	final	account	.
这	伟大的	一	有	称为	这	亵渎者	到	最终的	帐户	.

至高者已召见此亵渎者，接受最终审判。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒuːniəs] , ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	He	turned	to	one	of	his	juniors	,	lowering	his	voice	.
"	他	转向	到	一	的	他的	青少年	,	降低	他的	嗓音	.

他转向他的一位下属，压低了声音。

" [goʊ] [bɪ'loʊ] , - , [ænd; ənd] [breɪk] [aʊt] [ðɪs] ['mænz] [gʊdz] .

"	Go	below	,	Alnar	,	and	break	out	this	man's	goods	.
"	去	以下	,	-	,	和	休息	出去	这	男人的	商品	.

“阿尔纳，下去把这个人的财物拿出来。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'wɔːrd] [ðoʊz] [huː] [ɪn'fɔːrmd] [juː 'es] .

We	must	reward	those	who	informed	us	.
我们	必须	报酬	那些	WHO	知情的	我们	.

我们必须奖励那些向我们提供信息的人。

" [ðə; ði]['dʒuːniər] [boʊd] .

"	The	junior	bowed	.
"	这	初级	鞠躬	.

“这位低年级学生鞠了一躬。”

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	He	hesitated	.
"	他	犹豫了一下	.

他犹豫了一下。

" [wɪl] [ðɪs] [stɔːrm] [bloʊ] ['oʊvər] [suːn] ? " [hiː; hi] ['kwiərid] .

"	Will	this	storm	blow	over	soon	?	"	he	queried	.
"	将要	这	风暴	吹	超过	很快	?	"	他	查询	.

“这场风暴很快就会过去吗？”他问道。

- [smaɪld] .
Dontor smiled .
- 微笑 .

捐赠者笑了。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [peɪd] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [jʊr; jər] [kɔːrs] [ɪn] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈsiːmənʃɪp] , "
" You should have paid more attention to your course in practical seamanship , "
" 你 应该 有 有薪酬的 更多的 注意力 到 你的 课程 在 实际的 航海术 , "
[hiː; hi] [ˈtʃaɪdɪd] .
he chided .
他 责备 .

“你应该更认真地学习航海实用技能课程，”他责备道。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈseɪlɪŋ] [ˈferli] [kloʊz] [hɔːld] , [soʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [spiːd] [ɪz] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" We are sailing fairly close hauled , so our speed is added to that of the
" 我们 是 帆船 相当 关闭 拖拽 , 所以 我们的 速度 是 额外 到 那 的 这
[wɪnd] .
wind .
风 .

“我们航行时几乎是迎风航行，所以我们的速度会加上风速。”

[ænd; ənd] , [sɪns] [ˈstɔrmz] [muːv] , [ˈɪtl] [pæs] [ˌjuː ˈes] [ˈʃɔːrtli] .
And , since storms move , it'll pass us shortly .
和 , 自从 暴风雨 移动 , 它将 经过 我们 不久 .

而且，由于风暴会移动，它很快就会经过我们这里。

" [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] .
" He pointed to the horizon .
" 他 尖 到 这 地平线 .

他指着地平线。

" [siː] [ðæt] [smɔːl] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] ?
" See that small break in the clouds ?
" 看 那 小的 休息 在 这 云 ?

“看到云层中那小小的缝隙了吗？”

[ðæt] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [klɪr] [ˈweðər] [bɪˈjɑːnd] .
That indicates a possibility of clear weather beyond .
那 表示 一个 可能性 的 清除 天气 超过 .

这预示着未来几天天气晴朗的可能性很大。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] .
We should be through the worst of the storm in a matter of a few hours .
我们 应该 是 通过 这 最差 的 这 风暴 在 一个 事情 的 一个 很少 小时 .

几个小时之内，我们应该就能度过这场风暴最猛烈的时期。

[ænd; ənd] [wiːl] [ˈnevər] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈriːəli] [ˈdeɪndʒərəs] [kɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] ,
And we'll never reach the really dangerous core of the storm ,
和 出色地 绝不 抵达 这 真的 危险的 核 的 这 风暴 ,

我们永远也无法抵达风暴真正危险的核心区域。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [æn; ən] [edʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
for we are passing through an edge of it .
为了 我们 是 通过 通过 一个 边缘 的 它 .

因为我们正在穿过它的边缘。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈoʊnli] [ˈprɑːbləm] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˈluːzɪŋ] [ə; eɪ] [mæst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [ɑːr; ər]
Our only problem is to keep from losing a mast during the time we are
我们的 仅有的 问题 是 到 保持 从 输 一个 桅杆 期间 这 时间 我们 是
[kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstɔrmz] [hɑːrt] .
close to the storm's heart .
关闭 到 这 暴风雨 心 .

我们唯一的问题是，在靠近风暴中心时，如何避免桅杆被吹断。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , ['lʊkɪŋ] [ə'lɔːft] .
" He paused , looking aloft .
" 他 暂停 , 寻找 高空 .

他停顿了一下，抬头望向天空。

" [ðə; ði] [kruː] [ɪz] ['kɑːmpɪtənt] .
" The crew is competent .
" 这 全体人员 是 胜任的 .

“船员能力很强。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][seɪlz] ['prɑːpərli] ['riːft] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəseri] , [ðeɪ] [kæn; kən][fɜːrl][ðem; ðəm]
They have the sails properly reefed , and , if necessary , they can furl them
他们 有 这 帆 适当地 礁石 , 和 , 如果 必要的 , 他们 能 卷发 他们
[ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] .
in short order .
在 短的 命令 .

他们的帆已经妥善缩好，如有必要，他们可以在短时间内收起帆。

[wʌt] ['trʌb(ə)l] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv] ? "
What trouble can we have ? "
什么 麻烦 能 我们 有 ? "

我们能遇到什么麻烦呢?

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
" Thank you , sir .
" 感谢 你 , 先生 .

“谢谢您，先生。”

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [priːst] [boʊd] [ə'gen] .
" The younger priest bowed again .
" 这 年轻 牧师 鞠躬 再次 .

年轻的牧师再次鞠躬。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [gʊdz] .
" I will make the necessary arrangements for those goods .
" 我 将要 制作 这 必要的 安排 为了 那些 商品 .

“我会为这些货物做出必要的安排。”

" - [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðen] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [helm] .
" Dontor stood for a moment , surveying the ship , then walked toward the helm .
" - 站立 为了 一个 片刻 , 测量 这 船 , 然后 步行 朝向 这 舵 .

“唐托尔站了一会儿，环顾了一下这艘船，然后走向舵轮。

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['evər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] ,
" If I am ever in charge of operations , " he told himself ,
" 如果 我 是 曾经 在 收费 的 运营 , " 他 讲述 他自己 ,

“如果我将来负责运营，”他对自己说，

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'pleɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['seɪləz] [baɪ] ['niːəfaɪt] [priːsts] ,
" I will replace some of these sailors by neophyte priests ,
" 我 将要 代替 一些 的 这些 水手们 经过 新手 神父 ,

“我将用一些新入教的牧师替换掉这些水手，

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [stɪr] [baɪ][ðer; ðər][oʊn] ['kʌmpəsis] .
and let them steer by their own compasses .
和 让 他们 转向 经过 他们的 自己的 指南针 .

让他们按照自己的意愿行事。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [tuː] ['kʌmbərsəm] .
This method is too cumbersome .
这 方法 是 也 笨重 .

这种方法太麻烦了。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['niːəfaɪts] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tuː; tə] [siː] ['ɜːrliər] , ['eniweɪ] .

Besides	**,**	**the**	**neophytes**	**should**	**get**	**to**	**sea**	**earlier**	**,**	**anyway**	**.**
除了	,	这	新手	应该	得到	到	海	早些时候	,	反正	.

此外，新手们无论如何都应该早点出海。

" [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['paɪlət] [priːst] , [huː] [stʊd] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['helmzmən] ,

"	**He**	**approached**	**the**	**pilot**	**priest**	**,**	**who**	**stood**	**apart**	**from**	**the**	**helmsman**	**,**
"	他	接近	这	飞行员	牧师	,	WHO	站立	除	从	这	舵手	,

他走向那位与舵手保持一定距离的领航牧师，

[hɪz; ɪz] [sleɪv] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [bɑːks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] .

his	**slave**	**holding**	**the**	**little**	**red**	**box**	**with**	**the**	**compass**	**.**
他的	奴隶	保持	这	小的	红色的	盒子	和	这	罗盘	.

他的奴隶拿着装有指南针的小红盒子。

" [haʊ] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] ?

"	**How**	**is**	**our**	**course**	**?**
"	如何	是	我们的	课程	?

我们的课程怎么样?

" [ðə; ði] [priːst] [tɜːrnd] , [ðen] [boʊd] .

"	**The**	**priest**	**turned**	**,**	**then**	**bowed**	**.**
"	这	牧师	转向	,	然后	鞠躬	.

牧师转过身，然后鞠了一躬。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːf] [kɔːrs] [twelv] [dɪ'griːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .

"	**We**	**are**	**off**	**course**	**twelve**	**degrees**	**to**	**the**	**north**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**he**	**reported**	**.**
"	我们	是	离开	课程	十二	学位	到	这	北	,	先生	,	"	他	据报道	.

“先生，我们偏离航线向北偏了十二度。”他报告说。

" [aɪ] [hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['helmzmən] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz]

"	**I**	**have**	**instructed**	**the**	**helmsman**	**to**	**come**	**as**	**close**	**to**	**the**	**wind**	**as**
"	我	有	指示	这	舵手	到	来	作为	关闭	到	这	风	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

“我已经指示舵手尽可能地迎风航行。”

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**Dontor**	**nodded**	**.**
"	-	点头	.

唐托尔点了点头。

" ['veri] [gʊd] , " [hiː; hi] [ə'pruːvd] .

"	**Very**	**good**	**,**	**"**	**he**	**approved**	**.**
"	非常	好的	,	"	他	得到正式认可的	.

“很好，”他赞许道。

" [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [taɪm] ,

"	**Keep**	**track**	**of**	**your**	**time**	**,**
"	保持	追踪	的	你的	时间	,

“注意时间，

[ænd; ənd] [wiːl] [kə'rekt] [wen] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃɪft] [kɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .

and	**we'll**	**correct**	**when**	**we**	**get**	**a**	**chance**	**to**	**shift**	**course**	**to**	**the**	**south**	**.**
和	出色地	正确的	什么时候	我们	得到	一个	机会	到	转移	课程	到	这	南	.

等我们有机会向南改变航向时，我们会进行修正。

[wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'tɜːrmɪn] [wət'evər] ['faɪn(ə)l] [kə'rekʃn] [ɪz] ['nesəseri] [æt; ət] [nuːn] [saɪt] [tə'mɑːroʊ] .

We	**can**	**determine**	**whatever**	**final**	**correction**	**is**	**necessary**	**at**	**noon**	**sight**	**tomorrow**	**.**
我们	能	决定	任何	最终的	更正	是	必要的	在	中午	视线	明天	.

我们可以在明天中午的观测中确定最终需要进行的修正。

" - [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwɔ:rtərdek] .
" Alnar came up the ladder to the quarterdeck .
" - 来了 向上 这 梯子 到 这 后甲板 .

“阿尔纳顺着梯子爬上了后甲板。”

[ə'proʊtʃɪŋ] - , [hi:; hi] [boʊd] [ɪn] [sə'lu:t] , [ðen] [rɪ'pɔ:rtɪd] .
Approaching Dontor , he bowed in salute , then reported .
接近 - , 他 鞠躬 在 礼炮 , 然后 据报道 .

他走近捐赠者，鞠躬敬礼，然后汇报情况。

" [ðə; ði] [gʊdz] [ɑ:r; ər] ['redi] , [sɜ:r] . "
" The goods are ready , sir . "
" 这 商品 是 准备好 , 先生 . "

“货物已经准备好了，先生。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[faɪnd] [ðoʊz] [tu:] ['treɪdərz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [ten] [pər] [sent] ,
Find those two traders and give them the usual ten per cent ,
寻找 那些 二 交易员 和 给 他们 这 通常 十 每 中心 ,

找到那两个交易员，给他们通常的百分之十佣金。

[ðen] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [æn; ən] ['ɪnvəntɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] .
then bring me an inventory of the remainder .
然后 带来 我 一个 存货 的 这 余 .

然后把剩余物品的清单拿给我。

" ['mju:zə] [stʊd] , [fɪsts] [klentʃt] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kɔ:rdər] [pleɪ] - [bæk] .
" Musa stood , fists clenched , facing the recorder play - back .
" 穆萨 站立 , 拳头 紧握 , 面向 这 录音机 玩 - 后退 .

穆萨站着，紧握双拳，面对着录音机的回放。

" [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [ten] [pər] [sent] , [hi:; hi] [sez] !
" The usual ten per cent , he says !
" 这 通常 十 每 中心 , 他 说道 !

“照例是百分之十，”他说！

[waɪ] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] ['slɔ:tər] [ðə; ði] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mə:dərɪŋ] [θi:vz] !
Why , I'd like to slaughter the lot of those murdering thieves !
为什么 , ID 喜欢 到 屠宰 这 很多 的 那些 谋杀 窃贼 !

我真想把那些杀人窃贼全杀光！

" - [snæpt] [ɔ:f] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
" Lanko snapped off the switch .
" - 啪啪 离开 这 转变 .

兰科猛地关掉了开关。

" [dəunt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [tu:] [mʌtʃ] , " [hi:; hi] [læft] .
" Don't blame them too much , " he laughed .
" 不 责备 他们 也 很多 , " 他 笑了 .

“别太责怪他们，”他笑着说。

" ['æftər] [ɔ:l] , [ðeə(r)] ['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [its] [ðə; ði] ['oʊnli] [treɪd] [ðeɪ]
" After all , they're only trying to make a living , and it's the only trade they
" 后 全部 , 它们是 仅有的 尝试 到 制作 一个 活的 , 和 它是 这 仅有的 贸易 他们
[noʊ] .
know .
知道 .

“毕竟，他们只是想谋生，而这是他们唯一会的营生。”

" [æz; əz]['mjuːzə] ['nɪrli] [tʃoʊkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'temptɪd] [rɪ'plaɪ] , - [broʊk] [ɪn] .

"	As	Musa	nearly	choked	on	his	attempted	reply	,	Banasel	broke	in	.
"	作为	穆萨	几乎	窒息	在	他的	尝试过	回复	,	-	打破	在	.

“穆萨正要开口回答，却差点被噎住，这时巴纳塞尔插话了。”

" [ʃʊr] , " [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

"	Sure	,	"	he	chuckled	.
"	当然	,	"	他	轻笑	.

“当然，”他轻笑了一声。

" [bɪ'saɪdz] , [ɪts] [gaɪz] [laɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] [kiːp] [gaɪz] [laɪk] [juː 'es] [ɪn] ['bɪznəs] .

"	Besides	,	it's	guys	like	them	that	keep	guys	like	us	in	business	.
"	除了	,	它是	伙计们	喜欢	他们	那	保持	伙计们	喜欢	我们	在	商业	.

“此外，正是像他们这样的人，才让我们这样的人得以继续经营下去。”

" - ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['hɔːrɪfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn]['mjuːzəz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [kəm'poʊzd]

"	Lanko	noticed	the	horrified	expression	on	Musa's	face	,	and	quickly	composed
"	-	注意到	这	惊恐万分	表达	在	穆萨的	脸	,	和	迅速地	由

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

兰科注意到穆萨脸上惊恐的表情，连忙镇定下来。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['mænz] ['ʃoʊldər] .

He	put	his	hand	on	the	man's	shoulder	.
他	放	他的	手	在	这	男人的	肩膀	.

他把手放在那人的肩膀上。

" [lʊk] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['sɪriəsli] , " [ɪf] [wiː; wi] [gɑːt] [soʊ] [wiː; wi] [tʊk] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðiːz] [tuː; tə]

"	Look	,	"	he	explained	seriously	,	"	if	we	got	so	we	took	people	like	these	to
"	看	,	"	他	解释	严重地	,	"	如果	我们	得到	所以	我们	采取	人们	喜欢	这些	到

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

“听着，”他严肃地解释说，“如果我们真的把这些人放在心上，

[wiːd] [spend] [hæf] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] ['getɪŋ] [saɪkt] [tuː; tə] [ˌʌn'snɑːl] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] .

we'd	spend	half	our	time	getting	psyched	to	unsnarl	our	own	mental	processes	.
我们会	花费	一半	我们的	时间	获得	兴奋	到	解开	我们的	自己的	精神的	流程	.

我们会花一半的时间来让自己振作起来，理清自己的思绪。

" [hiː; hi] ['dʒestʃəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [riːlz] [ʌv; əv] [teɪp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] .

"	He	gestured	to	the	reels	of	tape	in	a	cabinet	.
"	他	做手势	到	这	卷轴	的	磁带	在	一个	内阁	.

他指了指柜子里的一卷卷磁带。

" [hɪr] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

"	Here	,	we	have	the	records	of	hundreds	of	cases	like	this	one	.
"	这里	,	我们	有	这	记录	的	数百	的	案例	喜欢	这	一	.

“这里有数百起类似案件的记录。”

[sʌm; səm] [ɑːr; ər] [wɜːrs] , [sʌm; səm] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] [bæd] .

Some	are	worse	,	some	are	not	so	bad	.
一些	是	更糟	,	一些	是	不是	所以	坏的	.

有些更糟，有些则没那么糟。

['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] — [ænd; ənd] [wʌz; wəz] — [krækt] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv]

Every	one	of	them	had	to	be	—	and	was	—	cracked	by	members	of
每一个	一	的	他们	有	到	是	—	和	曾是	—	裂纹	经过	成员	的

['aʊər; ɑːr] [kɔːr] .

our	Corps	.
我们的	兵团	.

他们每个人都必须——而且也确实——被我们军团的成员破解了。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['maɪnər] , [ru:'ti:n] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [ki:p] ['krɔpiŋ] [ʌp] [ɔ:l]['oʊvər]
This is just another of those minor , routine incidents that keep cropping up all over
这 是 只是 其他 的 那些 次要的 , 常规 事件 那 保持 裁剪 向上 全部 超过
[ðə; ði]['gæləksi] .
the galaxy .
这 星系 .

这只是银河系各地不断发生的众多琐碎日常事件中的又一起。

[its] ['aʊər; ɑ:r]['prɑ:bləm] [naʊ] , [ænd; ənd] [wi:l] [get][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
It's our problem now , and we'll get to work on it .
它是 我们的 问题 现在 , 和 出色地 得到 到 工作 在 它 .

这是我们现在要解决的问题，我们会着手解决。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] .
" He turned .
" 他 转向 .

他转过身去。

" [wer] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][stɑ:rt] , - ? "
" Where do you want to start , Banasel ? "
" 在哪里 做 你 想 到 开始 , - ? "

“巴纳塞尔，你想从哪里开始？”

" [wel] — [ˌkɑ:mpə'tɪʃənz] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [treɪd] . "
" Well — competition's the life of trade . "
" 出色地 — 竞争对手 这 生活 的 贸易 . "

“嗯——竞争是贸易的生命。”

" [ðæt] [kʌmz] ['leɪtər] .
" That comes later .
" 那 来 之后 .

“那是以后的事。”

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Lanko shook his head .
" - 摇晃 他的 头 .

兰科摇了摇头。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən]['eɪliən][ɔ:r][soʊ][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][fɜ:rst] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "
" There's an alien or so to be taken care of first , you know . "
" 有 一个 外星人 或者 所以 到 是 已采取 关心 的 第一的 , 你 知道 . "

“你知道，首先得解决掉一个外星人什么的。”

" [aɪ] [noʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

[its] ['ferli] ['ɑ:bviəs] . "
It's fairly obvious . "
它是 相当 明显的 . "

这不是很明显吗?

" [soʊ] , [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] — [ɔ:r][ðem; ðəm] .
" So , we've got to find him — or them .
" 所以 , 我们已经 得到 到 寻找 他 — 或者 他们 .

所以，我们必须找到他——或者他们。

" ['mju:zə][hæd; həd] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz][self] - [kən'troʊl] .
" Musa had regained his self - control .
" 穆萨 有 恢复 他的 自己 - 控制 .

穆萨恢复了自制力。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðiːz] [bɜːrdz][ɪn][hænd] ?
" What about these birds in hand ?
" 什么 关于 这些 鸟类 在 手 ?

“那么，这些手头上的鸟儿呢？”

" - [ʃ'rʌgd] .
" Banasel shrugged .
" - 耸了耸肩 .

巴纳塞尔耸了耸肩。

" [smɔːl] [fraɪ] .
" Small fry .
" 小的 炒 .

小角色。

[wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['leɪtər] .
We'll take care of them later .
出色地 拿 关心 的 他们 之后 .

我们稍后会处理他们。

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkbentʃ] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] - [sɔːrd] .
" He walked over to the workbench , picking up Lanko's sword .
" 他 步行 超过 到 这 工作台 , 挑选 向上 - 剑 .

他走到工作台前，拿起兰科的剑。

" [aɪ] ['wʌndɚd] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] , " [hiː; hi] [sed] .
" I wondered about this before , " he said .
" 我 想知道 关于 这 前 , " 他 说 .

“我之前也想过这个问题，”他说。

" [naʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Now , I'm sure about it .
" 现在 , 我是 当然 关于 它 .

“现在，我确信无疑了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ['dʌznt] [mætʃ] [ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] [tek'nɑːlədʒi] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɪriəd] .
It simply doesn't match a normal technology for this period .
它 简单地 不 匹配 一个 普通的 技术 为了 这 时期 .

它与这个时期的正常技术完全不符。

" ['mjuːzə] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .
" Musa looked at him curiously .
" 穆萨 看起来 在 他 奇怪的是 .

穆萨好奇地看着他。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'raʊnd] - , " [hiː; hi] [sed] .
" But there are a lot of those around Norlar , " he said .
" 但 那里 是 一个 很多 的 那些 大约 - , " 他 说 .

“但诺拉尔附近有很多这样的地方，”他说。

" [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['rerəti] [ɪn][ðə; ði] - , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət] — "
" They're a rarity in the Galankar , to be sure , but — "
" 它们是 一个 稀有性 在 这 - , 到 是 当然 , 但 — "

“它们在加兰卡人中确实很罕见，但是——”

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [miːn] , " - [toʊld][hɪm; ɪm] .
" That's what we mean , " Lanko told him .
" 那就是 什么 我们 意思是 , " - 讲述 他 .

“我们的意思就是这样，”兰科告诉他。

" [tuː] ['meni] [ə'nækrənɪzəmz] .
" Too many anachronisms .
" 也 许多 时代错置 .

“时代错乱的成分太多了。”

[fɜːrst] , [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [sɔːrd] .

First	,	we	have	this	sword	.
第一的	,	我们	有	这	剑	.

首先，我们有这把剑。

[ðen] , [wiː; wi] [miːt] [ðiːz] [priːsts] [ʌv; əv] - , [huː] [dɪˈskʌs] [ˌmiːtiəˈrɑːlədʒi] , [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] ,

Then	,	we	meet	these	priests	of	Kondaro	,	who	discuss	meteorology	,	navigation	,
然后	,	我们	见面	这些	神父	的	-	,	WHO	讨论	气象	,	导航	,

[ænd; ənd] [ˈpaɪlətɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .

and	pilotage	with	considerable	understanding	.
和	引航	和	大量	理解	.

然后，我们遇到了孔达罗的这些祭司，他们以相当深入的了解讨论气象学、航海和引航。

[wiːv] [hæd; həd] [kəˈmjuːnəkeɪtɚz] [plaːntid] [ɑːn] [ðæt] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [naʊ] ,

We've	had	communicators	planted	on	that	ship	for	several	days	now	,
我们已经	有	沟通者	已种植	在	那	船	为了	一些	天	现在	,

我们已经在船上安插了通讯设备好几天了。

[ænd; ənd] [aɪ] [stɪl] [kɑːnt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [tekˈnɑːlədʒi] [wʌz; wəz] [dɪˈveləpt] [ðæt] [əˈlaʊd] [ðə; ði]

and	I	still	can't	see	how	the	technology	was	developed	that	allowed	the
和	我	仍然	不能	看	如何	这	技术	曾是	发达	那	允许	这

[ˌmænjuˈfæktʃər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈɪnstrʊmənts] .

manufacture	of	some	of	their	instruments	.
生产	的	一些	的	他们的	仪器	.

我仍然不明白他们是如何开发出制造某些仪器的技术的。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ] .

We	should	have	noticed	something	wrong	a	long	time	ago	.
我们	应该	有	注意到	某物	错误的	一个	长的	时间	前	.

我们早就应该注意到不对劲了。

" [ðə; ði] [priːsts] [juːz] [ˈsekstənt] , [ˈwɑːtʃɪz] , [ˈkʌmpəsis] .

"	The	priests	use	sextants	,	watches	,	compasses	.
"	这	神父	使用	六分仪	,	手表	,	指南针	.

“神父们使用六分仪、手表、指南针。”

[ænd; ənd] , [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrs] ,

And	,	just	to	make	it	worse	,
和	,	只是	到	制作	它	更糟	,

更糟糕的是，

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ˈvɪdioʊ] [rɪˈkɔːrdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] [ˈleɪɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ɑːn][æn; ən] [ˈækjərət]

we	have	one	video	recording	of	a	priest	laying	out	a	course	on	an	accurate
我们	有	一	视频	记录	的	一个	牧师	躺下	出去	一个	课程	在	一个	准确的

[tʃɑːrt] .

chart	.
图表	.

我们有一段视频录像，视频中一位牧师正在用精确的图表规划路线。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ][prəˈtræktərˌproʊˈtræktər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][gəˈlæktɪk] [dɪˈgriːz] .

He	was	using	a	protractor	,	which	was	divided	into	Galactic	degrees	.
他	曾是	使用	一个	量角器	,	哪个	曾是	分割	进入	银河	学位	.

他使用的是量角器，量角器上刻有银河度数。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈklɪntʃər] .

That	was	the	clincher	.
那	曾是	这	关键先生	.

那件事成了决定性的因素。

[ˈsʌmˌbɑːdiːz] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] — [ɔːr][ðem; ðəm] .

Somebody's	out	of	place	,	and	we've	got	to	find	him	—	or	them	.
某人的	出去	的	地方	,	和	我们已经	得到	到	寻找	他	—	或者	他们	.

有人站错了位置，我们得找到他——或者他们。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm] - .
" He took the sword from Banasel .
" 他 采取 这 剑 从 - .

他从巴纳塞尔手中夺过剑。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['kɑːntɪnənt] , [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ,
" I think we'd better go on to the eastern continent , see what we can find ,
" 我 思考 我们会 更好的 去 在 到 这 东 大陆 , 看 什么 我们 能 寻找 ,

“我想我们最好前往东部大陆，看看能找到什么。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [diːl] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [frendz] .
then we can deal with our friends .
然后 我们 能 交易 和 我们的 朋友们 .

然后我们就可以和朋友们打交道了。

[bʌt; bət][fɜːrst] , [bæn] ,
But first , Ban ,
但 第一的 , 禁止 ,

但首先，是班。

[juːd] ['betər] [rʌn] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sektər] ['gɑːdzmən] [tuː; tə] [bæk] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɪf]
you'd better run out a call for one of the Sector Guardsmen to back us up if
你会 更好的 跑步 出去 一个 称呼 为了 一 的 这 行业 卫兵 到 后退 我们 向上 如果
['nesəseri] .
necessary .
必要的 .

必要时，你最好呼叫一名区卫兵来支援我们。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]['hænd(ə)l] .
We could run into something too hot for us to handle .
我们 可以 跑步 进入 某物 也 热的 为了 我们 到 处理 .

我们可能会遇到一些我们无法应对的棘手问题。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] .
" Banasel nodded and turned to the communicator .
" - 点头 和 转向 到 这 沟通者 .

巴纳塞尔点了点头，转向通讯器。

- [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] [siːt] , [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [skriːnz] , [ænd; ənd] [muːvd] [kən'troʊlz] .
Lanko dropped into the pilot seat , glanced at the screens , and moved controls .
- 掉落 进入 这 飞行员 座位 , 瞥了一眼 在 这 屏幕 , 和 已搬 控制 .

兰科坐进驾驶座，瞥了一眼屏幕，然后操控起飞机。

[ɪn][ðə; ði] ['vjuː.skriːn] , [ðə; ði] [siː] ['tɪltɪd] , [druː] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] , [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lev(ə)l] ,
In the viewscreen , the sea tilted , drew farther away , then became a level ,
在 这 显示屏 , 这 海 斜 , 画 更远 离开 , 然后 成为 一个 等级 ,
['fiːtʃərləs] [bluː] [ɪk'spæns] .
featureless blue expanse .
无特征 蓝色的 广阔 .

在取景屏上，大海倾斜，渐渐远去，然后变成一片平坦、毫无特征的蓝色海洋。

" [wel] , [hɪəz] [jʊr; jər] ['iːstərn] ['kɑːntɪnənt] .
" Well , here's your eastern continent .
" 出色地 , 这里是 你的 东 大陆 .

“好了，这就是你们的东部大陆。”

[ɪn][fækt] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - .
In fact , this is the city of Kneuros .
在 事实 , 这 是 这 城市 的 - .

事实上，这里是克纽罗斯市。

[its] [wer] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
It's where you wanted to go , isn't it ?
它是 在哪里 你 通缉 到 去 , 不是 它 ?

那正是你想去的地方，对吧?

" ['mjuːzə] [lʊkt] [æt; ət] - ['θɔːtfəli] .
" Musa looked at Banasel thoughtfully .
" 穆萨 看起来 在 - 深思熟虑 .

穆萨若有所思地看着巴纳塞尔。

" [jes] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" Yes , " he admitted .
" 是的 , " 他 承认 .

“是的，”他承认道。

" [its] [wer] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ,
" It's where I thought I wanted to go ,
" 它是 在哪里 我 想法 我 通缉 到 去 ,

“那正是我原本想去的地方，”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] ['riːəli] [noʊ] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] . "
but now I really know what I wanted in the first place . "
但 现在 我 真的 知道 什么 我 通缉 在 这 第一的 地方 . "

但现在我真的知道我最初想要的是什么了。

" [oʊ] ? "
" Oh ? "
" 哦 ? "

“哦？ ”

" ['sɜːrt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[aɪ][wʌz; wəz] ['restləs] .
I was restless .
我 曾是 不安 .

我坐立不安。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [laɪkt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['treɪdər][ɪn] [kɑːrθ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] ['treɪdər] ,
I thought I liked being a trader in Karth , and I was a fairly good trader ,
我 想法 我 喜欢 存在 一个 商 在 卡尔斯 , 和 我 曾是 一个 相当 好的 商 ,
[tuː] .
too .
也 .

我当时觉得在卡斯当商人挺不错的，而且我做生意也相当成功。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət] [ˌsekənd'hænd] .
But I was just getting things at secondhand .
但 我 曾是 只是 获得 事物 在 二手 .

但我只是买二手货而已。

[aɪ] [tɜːrnd] [daʊn] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['riːəli] ['wɑːntɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [skerd] [ˌem 'iː] .
I turned down just what I really wanted , because it scared me .
我 转向 向下 只是 什么 我 真的 通缉 , 因为 它 害怕的 我 .

我拒绝了我真正想要的东西，因为它让我害怕。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .
That was a long time ago .
那 曾是 一个 长的 时间 前 .

那是很久以前的事了。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊl]['pæn(ə)l] .

"	He	looked	at	the	control	panel	.
"	他	看起来	在	这	控制	控制板	.

他看了看控制面板。

['hiːd] [ˌʌndər'stʊd] [sʌtʃ] ['pænlz] [wʌns] , [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

He'd	understood	such	panels	once	,	some	years	ago	.
他会	理解	这样的	面板	一次	,	一些	年	前	.

几年前，他曾经了解过这种面板。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][plæn][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər]['eɪliənz] — [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ? "

"	How	do	you	plan	to	find	your	aliens	—	if	there	are	any	?	"
"	如何	做	你	计划	到	寻找	你的	外星人	—	如果	那里	是	任何	?	"

“如果真有外星人的话，你们打算如何找到他们？”

" [sɜːrtʃ] ['pætərn] .

"	Search	pattern	.
"	搜索	图案	.

搜索模式。

" - [ʃ'rʌgd] .

"	Lanko	shrugged	.
"	-	耸了耸肩	.

兰科耸了耸肩。

" [wiːl] [kruːz] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][grɪd] ['pætərn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ,

"	We'll	cruise	around	in	a	grid	pattern	until	we	pick	up	some	sort	of	reading	,
"	出色地	巡航	大约	在	一个	网格	图案	直到	我们	挑选	向上	一些	种类	的	阅读	,

“我们会以网格状路线巡逻，直到获得一些信号为止。”

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][spɑːt] ['sʌmθɪŋ] [æb'nɔːrm(ə)l] .

or	until	we	spot	something	abnormal	.
或者	直到	我们	点	某物	异常	.

或者直到我们发现任何异常情况。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] .

"	He	pointed	at	a	series	of	instruments	.
"	他	尖	在	一个	系列	的	仪器	.

他指着一系列仪器。

" [ðeə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɪp] ['sʌmwer] ,

"	They're	bound	to	have	a	ship	somewhere	,
"	它们是	边界	到	有	一个	船	某处	,

“他们肯定在某个地方有艘船。”

[ænd; ənd] [wiːl] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paʊər] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðer; ðər] [skriːnz] .

and	we'll	pick	up	a	small	amount	of	power	radiation	from	their	screens	.
和	出色地	挑选	向上	一个	小的	数量	的	力量	辐射	从	他们的	屏幕	.

我们会从他们的屏幕上接收到少量能量辐射。

[ɪf] [ðer; ðər] [ʃɪp] [wɜːr; wər] ['ɔrbətɪŋ] [ɪn] [speɪs] , [wiːd] [hæv; həv] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

If	their	ship	were	orbiting	in	space	,	we'd	have	picked	it	up	long	ago	,
如果	他们的	船	是	轨道	在	空间	,	我们会	有	挑选	它	向上	长的	前	,

如果他们的飞船在太空轨道上运行，我们早就把它发现了。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [ə'suːm] [its] ['graʊndɪd] .

so	we	must	assume	it's	grounded	.
所以	我们	必须	认为	它是	接地	.

所以我们必须假设它是有理有据的。

[aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [goʊ] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pætərn] .

I	think	we'd	better	go	right	into	a	pattern	.
我	思考	我们会	更好的	去	正确的	进入	一个	图案	.

我认为我们最好直接进入某种模式。

[wiː; wi][kæn; kən][juːz] - [æz; əz]['ɔːrɪdʒɪn] .

We	can	use	Kneuros	as	origin	.
我们	能	使用	-	作为	起源	.

我们可以使用 Kneuros 作为原点。

" [hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['plɑːtɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] .

"	He	stared	at	the	plotting	instruments	.
"	他	凝视	在	这	绘制	仪器	.

他盯着那些绘图工具。

" [lets] [siː] .

"	Let's	see	.
"	我们来吧	看	.

“让我们来看看。

[ɪf] [aɪ]['wɑːntɪd] [tuː; tə][haɪd][ə; eɪ] [ʃɪp] , [aɪ'd][juːz][ðə; ði][moʊst][ˌɪnək'sesəb(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] .

If	I	wanted	to	hide	a	ship	,	I'd	use	the	most	inaccessible	location	I	could	find	.
如果	我	通缉	到	隐藏	一个	船	,	ID	使用	这	最多	无法进入	地点	我	可以	寻找	.

如果我想藏匿一艘船，我会选择我能找到的最难接近的地方。

[wiː; wi][duː] [ðæt] [ɑːr'selvz] , [ɪn][fækt] .

We	do	that	ourselves	,	in	fact	.
我们	做	那	我们自己	,	在	事实	.

事实上，我们自己就是这么做的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['maʊntənəs] ['riːdʒənz]['ɪnlənd] .

And	there	are	some	mountainous	regions	inland	.
和	那里	是	一些	多山	地区	内陆	.

内陆地区还有一些山区。

" [hiː; hi][set][ʌp] [kɔːrs] [ænd; ənd] [spiːd] .

"	He	set	up	course	and	speed	.
"	他	放	向上	课程	和	速度	.

他设定了航向和速度。

" [jeə] , " - ['ædɪd] , " [ænd; ənd][aɪ'd] ['wɜːri] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ə'baʊt] [graʊnd] [ə'proʊtʃ]

"	Yeah	,	"	Banasel	added	,	"	and	I'd	worry	a	lot	more	about	ground	approach
"	是的	,	"	-	额外	,	"	和	ID	担心	一个	很多	更多的	关于	地面	方法

[ðæn; ðən] [er] [əkˌsesə'bɪlətɪ] ,

than	air	accessibility	,
比	空气	无障碍	,

“是的，”巴纳塞尔补充道，“而且我更担心的是地面进近，而不是空中进近。”

[æt; ət] [liːst] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] .

at	least	on	this	planet	.
在	至少	在	这	行星	.

至少在这个星球上是这样。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [geɪnd] ['æltɪtuːd] , [ək'seləreɪtɪd] , [ænd; ənd][sped] ['iːstwərd] .

"	The	ship	gained	altitude	,	accelerated	,	and	sped	eastward	.
"	这	船	获得	高度	,	加速	,	和	加速	向东	.

“飞船爬升到一定高度，加速并向东疾驰。”

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ðə; ði] [kɔːrs] [treɪs] [bɪlt] [ʌp] , [ðə; ði]['kæmɝəz, 'kæmrəz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði] [tə'reɪn] ['ʌndər]

Day	by	day	,	the	course	trace	built	up	,	the	cameras	recorded	the	terrain	under
天	经过	天	,	这	课程	痕迹	建造	向上	,	这	相机	记录	这	地形	在下面

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

日复一日，航迹逐渐清晰，摄像机记录下了船底的地形。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈgɑːdzmən] [bɪlt] [ʌp][ðer; ðər][moʊˈzeɪɪk] .

and	the	two	guardsmen	built	up	their	mosaic	.
和	这	二	卫兵	建造	向上	他们的	马赛克	.

于是，两名卫兵开始拼贴马赛克图案。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [krɔːst] [ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [krɔːst] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːntɪnənt] , [ˈmæpɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [went] .

The	ship	crossed	and	re	-	crossed	the	continent	,	mapping	as	it	went	.
这	船	交叉	和	关于	-	交叉	这	大陆	,	地图	作为	它	去	.

这艘船横穿大陆，反复航行，边走边绘制地图。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , - [meɪd] [ˈkerf(ə)l] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [moʊˈzeɪɪk][wɪð; wɪθ]

From	time	to	time	,	Lanko	made	careful	comparison	of	the	new	mosaic	with
从	时间	到	时间	,	-	制成	小心	比较	的	这	新的	马赛克	和

[æn; ən] [ˈɜːrliər] [ˈsɜːrveɪ] ,

an	earlier	survey	,
一个	早些时候	民意调查	,

兰科不时会将新绘制的马赛克图案与之前的调查结果进行仔细比较。

[noʊtɪŋ] [ˈdɪfərənsɪz] .

noting	differences	.
注意到	差异	.

注意到差异。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nuː] [ˈsetlmənts] .

There	were	new	settlements	.
那里	是	新的	定居点	.

出现了新的定居点。

[wer] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ][noʊˈmædɪk] [ˈkʌltʃər] [hæd; həd] [rəumd] [ðə; ðɪ] [ˈpreri] , [æn; ən] [ɪnˈdʌstriəl]

Where	members	of	a	nomadic	culture	had	roamed	the	prairie	,	an	industrial
在哪里	成员	的	一个	游牧的	文化	有	漫游	这	草原	,	一个	工业的

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈgroʊɪŋ] .

civilization	was	rapidly	growing	.
文明	曾是	快速	生长	.

在游牧民族曾经漫游的大草原上，工业文明正在迅速发展。

- [tæpt] [ɑːn][ðə; ðɪ][mæp] .

Lanko	tapped	on	the	map	.
-	轻敲	在	这	地图	.

兰科在地图上点了点东西。

" [tuː] [ˈkʌltʃər] , " [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] .

"	Two	cultures	,	"	he	observed	.
"	二	文化	,	"	他	观察到	.

“两种文化，”他评论道。

" [tuː] [ˈkʌltʃər] , [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈdezərt] .

"	Two	cultures	,	separated	by	mountains	and	desert	.
"	二	文化	,	分开	经过	山脉	和	沙漠	.

两种文化，被群山和沙漠隔开。

[ˌæbsəˈluːtli] [noʊ] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][ˈkɑːntækt] , [bʌt; bət] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ˌsɪməˈlærəti] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

Absolutely	no	evidence	of	contact	,	but	considerable	similarity	between	them	.
绝对地	不	证据	的	接触	,	但	大量	相似	之间	他们	.

完全没有接触的证据，但他们之间却有相当大的相似之处。

[ðɪs] [ˈpætərn] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [fəˈmɪliər] .

This	pattern	begins	to	look	familiar	.
这	图案	开始	到	看	熟悉的	.

这种模式开始变得似曾相识。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] [teɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelvz] , [ræn][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] ['vjuːər] , [ðen] [rɪ'vɜːrst]
" He picked a tape from the shelves , ran it through a viewer , then reversed
" 他 挑选 一个 磁带 从 这 货架 , 跑 它 通过 一个 观看者 , 然后 反转
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他从架子上拿起一盘录像带，用播放机播放了一下，然后倒放了一下。

[ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] ['veriəs] ['pɔːʃənz] [fɔːr; fər] [rɪ'tʃek] .
and picked out various portions for recheck .
和 挑选 出去 各种各样的 部分 为了 重新检查 .

并挑选出各个部分进行复核。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌsuːpərpə'zɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [teɪp] ,
Finally , he made a superposition of some of their observation tape ,
最后 , 他 制成 一个 叠加 的 一些 的 他们的 观察 磁带 ,
[ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] .
examined it , and turned .
检查 它 , 和 转向 .

最后，他将他们的一些观察录像带进行叠加，检查后，转身离开。

- [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd] .
Banasel held up a hand .
- 握住 向上 一个 手 .

巴纳塞尔举起一只手。

" [dəunt] [tel] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [grauld] .
" Don't tell us , " he growled .
" 不 告诉 我们 , " 他 咆哮 .

“别告诉我们，”他低吼道。

" [aɪ] ['stʌdid] [ə'baʊt] [droʊnz] , [tuː] . "
" I studied about drones , too . "
" 我 研究 关于 无人机 , 也 . "

“我也研究过无人机。”

" [droʊnz] ?
" Drones ?
" 无人机 ?

无人机?

" ['mjuːzə] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ðen] [glɑːnst] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['vjuːər] .
" Musa looked at him , then glanced back at the viewer .
" 穆萨 看起来 在 他 , 然后 瞥了一眼 后退 在 这 观看者 .

穆萨看了他一眼，然后又瞥了一眼观众。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

['kærəktərz] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænst] ['kʌltʃər] , [huː] [fiːl] ['frʌstreɪtɪd] , [ænd; ənd][feɪl]
Characters from one of the advanced cultures , who feel frustrated , and fail
人物 从 一 的 这 先进的 文化 , WHO 感觉 沮丧的 , 和 失败
[tuː; tə][fɪt][ɪn] .
to fit in .
到 合身 在 .

来自某个先进文明的角色，感到沮丧，无法融入其中。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [tɜːrn] ['ɪntuː] ['pleʒər] ['siːkəz] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [end] [ʌp] [baɪ] ['mʌŋkiːɪŋ] [wɪð; wɪθ]
They **often** **turn** **into** **pleasure** **seekers** **,** **and** **frequently** **end** **up** **by** **monkeying** **with**
他们 经常 转动 进入 乐趣 寻求者 , 和 频繁地 结尾 向上 经过 猴子 和

['prɪmətɪv] ['kʌltʃər] ,
primitive **cultures** **,**
原始 文化 ,

他们往往变成享乐主义者，最终常常会与原始文化发生不正当的接触。

[tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [æt; ət] [liːst] . "
to **prove** **their** **ability** **to** **themselves** **,** **at** **least** **.** **"**
到 证明 他们的 能力 到 他们自己 , 在 至少 . "

至少，他们要向自己证明自己的能力。

" [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] ['hæpən] ['ɔːf(ə)n] ? "
" **Things** **like** **this** **happen** **often** **?** **"**
" 事物 喜欢 这 发生 经常 ? "

“这种事经常发生吗？”

" [oʊ] , [nɑːt] [tuː] ['ɔːf(ə)n] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
" **Oh** **,** **not** **too** **often** **,** **I** **suppose** **,**
" 哦 , 不是 也 经常 , 我 认为 ,

“哦，我想应该不经常吧。”

[bʌt; bət] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌjuː 'es] [ɑːr; ər] ['steɪʃənd] [ɑːn] ['evri] [noʊn] ['prɪmətɪv]
but **often** **enough** **so** **that** **people** **like** **us** **are** **stationed** **on** **every** **known** **primitive**
但 经常 足够的 所以 那 人们 喜欢 我们 是 驻 在 每一个 已知 原始

['plænɪt] ,
planet **,**
行星 ,

但频率也足够高，以至于像我们这样的人被派驻到每一个已知的原始星球上。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪp] .
to **prevent** **activity** **of** **the** **type** **.**
到 防止 活动 的 这 类型 .

防止此类活动。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [droʊnz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [stɑːrt] [aʊt] ['sɪmpli] ,
You **see** **,** **the** **drones** **usually** **start** **out** **simply** **,**
你 看 , 这 无人机 通常 开始 出去 简单地 ,

你看，无人机通常都是从简单的开始设计的，

[baɪ] ['setɪŋ] [ʌp] ['maɪnər] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɪn] ['bɪznəs] [ɔːr] ['gʌvərnmənt] [ɑːn] [sʌm; səm] ['prɪmətɪv] ['plænɪt] .
by **setting** **up** **minor** **interference** **in** **business** **or** **government** **on** **some** **primitive** **planet** **.**
经过 环境 向上 次要的 干涉 在 商业 或者 政府 在 一些 原始 行星 .

通过对某个原始星球上的商业或政府进行轻微干预。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ðeə(r)] [kɔːt] ['prɪti] ['kwɪkli] .
Usually **,** **they're** **caught** **pretty** **quickly** **.**
通常 , 它们是 捕捉 漂亮的 迅速地 .

通常情况下，他们很快就会被抓获。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɪ'veɪd] ['kæptʃər] .
But **sometimes** **they** **evade** **capture** **.**
但 有时 他们 逃避 捕获 .

但有时它们会逃脱抓捕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [end] [ʌp] [baɪ] [ɪg'zɜːrtɪŋ] ['sɪriəs] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['kʌltʃərəl] ['pætərn] .
And **they** **can** **end** **up** **by** **exerting** **serious** **influence** **in** **cultural** **patterns** **.**
和 他们 能 结尾 向上 经过 施力 严肃的 影响 在 文化 图案 .

它们最终可能对文化模式产生重大影响。

[sʌm; səm] [p'lænɪts] [hæv; həv] [bɪn] [set] [bæk] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

Some	planets	have	been	set	back	,	and	even	destroyed	as	a	result	of
一些	行星	有	到过	放	后退	,	和	甚至	损毁	作为	一个	结果	的

[droʊn] [æk'tɪvəti] .

drone	activity	.
无人机	活动	.

由于无人机活动，一些行星遭到破坏，甚至被摧毁。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] ['məutivz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] , - [dʒʌst][æz; əz][bæd][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]

Although	their	motives	are	different	,	drones're	just	as	bad	and	just	as
虽然	他们的	动机	是	不同的	,	-	只是	作为	坏的	和	只是	作为

['deɪndʒərəs] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] ['krɪmɪn(ə)l] .

dangerous	as	any	other	criminal	.
危险的	作为	任何	其他	刑事	.

虽然动机不同，但无人机和其他犯罪分子一样邪恶、一样危险。

" - [grɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

"	Lanko	grinned	a	little	.
"	-	咧嘴一笑	一个	小的	.

兰科咧嘴一笑。

" ['oʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] , [ðeə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['iziə] [tuː; tə]['kɑːmbæt][ðæn; ðən]['ɔːrgənaɪzd]['krɪmɪn(ə)l]

"	Only	difference	is	,	they're	usually	easier	to	combat	than	organized	criminal
"	仅有的	不同之处	是	,	它们是	通常	更轻松	到	战斗	比	组织	刑事

[gruːps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːəl] ['pɜːrpəs] .

groups	with	a	real	purpose	.
团体	和	一个	真实的	目的	.

唯一的区别是，他们通常比有真正目的的有组织犯罪集团更容易打击。

['dʒen(ə)rəli] , [ðeə(r)] [ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['jʌŋstəz] [huː] [dəunt][hæv; həv][ðə; ði] ['wɛpənz] , [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

Generally	,	they're	irresponsible	youngsters	who	don't	have	the	weapons	,	organization	,
一般来说	,	它们是	不负责任	年轻人	WHO	不	有	这	武器	,	组织	,

一般来说，他们是些不负责任的年轻人，既没有武器，也没有组织能力。

[ɔːr] [ə'bɪlәti] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['krɪmənəlz] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] .

or	ability	that	the	real	criminals	come	up	with	.
或者	能力	那	这	真实的	罪犯	来	向上	和	.

或者说是真正的罪犯所具备的能力。

" [hiː; hi] [ʃ'rʌgd] .

"	He	shrugged	.
"	他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [wiːv] [kɔːld] [fɔːr; fər] [help] [dʒʌst][ɪn] [keɪs] .

"	Of	course	,	"	he	added	,	"	we've	called	for	help	just	in	case	.
"	的	课程	,	"	他	额外	,	"	我们已经	称为	为了	帮助	只是	在	案件	.

“当然，”他补充道，“我们以防万一已经请求了帮助。”

[bʌt; bət] [wiːl] ['prɑːbəbli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][baɪ] [ɑːr'selvz] .

But	we'll	probably	be	able	to	take	care	of	this	situation	by	ourselves	.
但	出色地	大概	是	有能力的	到	拿	关心	的	这	情况	经过	我们自己	.

但我们或许能够自行解决这个问题。

[ɪn][fækt] , [ən'les] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌn'juːʒuəl] [fitʃər] , [wiːd] ['betər] ,

In	fact	,	unless	there	are	unusual	features	,	we'd	better	,
在	事实	,	除非	那里	是	异常	特征	,	我们会	更好的	,

事实上，除非有特殊情况，否则我们最好……

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['sʌmwʌt] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .

if	we	don't	want	to	be	regarded	as	somewhat	ineffectual	.
如果	我们	不	想	到	是	认为	作为	有些	无效	.

如果我们不想被认为有些无能的话。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɪ'tektər] [set] , [ænd; ənd] [tæpt] [ɑːn][ðə; ði][mæp] [ə'gen] ,
" He paused , glanced toward the detector set , and tapped on the map again ,
" 他 暂停 , 瞥了一眼 朝向 这 探测器 放 , 和 轻敲 在 这 地图 再次 ,

他停顿了一下，瞥了一眼探测器，然后又敲了敲地图。

[ðen] ['sloʊli] [treɪst] [aʊt] [æn; ən] ['eriə] .
then slowly traced out an area .
然后 缓慢地 追踪 出去 一个 区域 .

然后慢慢地勾勒出一个区域。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [suːn] , " [hiː; hi] [sed] , ['θɔːtfəli] .
" We should be picking up something pretty soon , " he said , thoughtfully .
" 我们 应该 是 挑选 向上 某物 漂亮的 很快 , " 他 说 , 深思熟虑 .

“我们应该很快就能有所收获，”他若有所思地说。

" ['betər] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['pætərn] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] , - .
" Better set up a pattern around here , in the mountain ranges , Banasel .
" 更好的 放 向上 一个 图案 大约 这里 , 在 这 山 范围 , - .

“最好在这附近，在山脉地区，建立一种模式，巴纳塞尔。”

[wiː; wi][kæn; kən] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['setld] ['eriəz] ['leɪtər] .
We can worry about settled areas later .
我们 能 担心 关于 定居 区域 之后 .

定居点的问题我们可以以后再考虑。

" [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] ['flikəd] , [roʊz] [frʌm; frəm]['zɪroʊ] , [ðen] ['stedid] .
" A needle flickered , rose from zero , then steadied .
" 一个 针 闪烁 , 玫瑰 从 零 , 然后 稳定 .

指针闪烁了一下，从零上升，然后稳定下来。

['sʌmwer] , [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] , [ə; eɪ]['taɪni] ['kɜːrənt] ['æktʃuˌeɪtɪd][ə; eɪ]['maɪkroʊ]
Somewhere , back of the instrument panel , a tiny current actuated a micro
某处 , 后退 的 这 乐器 控制板 , 一个 微小的 当前的 驱动 一个 微
['riːleɪ] ,
relay ,
中继 ,

在仪表盘后方的某个地方，一股微弱的电流启动了一个微型继电器。

[ænd; ənd][æn; ən][ə'lɑːrm][drɑːp] [fel] .
and an alarm drop fell .
和 一个 警报 降低 跌倒 .

一个警报器掉了下来。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [bʌz] ['saʊndɪd] , [bəuθ] - [ænd; ənd] - [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði]
As the warning buzz sounded , both Lanko and Banasel looked over at the
作为 这 警告 嗡嗡声 听起来 , 两个都 - 和 - 看起来 超过 在 这
[dɪ'tektər] ['pæn(ə)l] .
detector panel .
探测器 控制板 .

警报响起时，兰科和巴纳塞尔都看向了探测器面板。

" [wel] , [its] [ə'baʊt] [taɪm] .
" Well , it's about time .
" 出色地 , 它是 关于 时间 .

“嗯，也该如此了。”

" - [liːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] , ['setɪŋ] [swɪtʃɪz] .
" Lanko leaned to his right , setting switches .
" - 倾斜 到 他的 正确的 , 环境 开关 .

兰科向右倾斜身体，拨动开关。

[ə; eɪ] [skriːn] [lɪt] [ʌp] , [ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [feɪnt] , [red] [dɑːt] .

A	screen	lit	up	,	showing	a	faint	,	red	dot	.
一个	屏幕	点燃向上		,	显示	一个	头晕的	,	红色的	点	.

屏幕亮了起来，显示出一个淡淡的红点。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][kənˈtroʊlz] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][dɑːt][tuː; tə] [ˈsentər] [skriːn] , [ðen] [tʃekt] [ðə; ði]

He	touched	the	controls	,	bringing	the	dot	to	center	screen	,	then	checked	the
他	感动	这	控制	,	带来	这	点	到	中心	屏幕	,	然后	已检查	这

[ˈmiːtɝz] .

meters	.
米	.

他触摸控制按钮，将圆点移到屏幕中央，然后查看了仪表。

" [nɑːt] [tuː] [fɑːr] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	Not	too	far	,	"	he	remarked	.
"	不是	也	远的	,	"	他	评论	.

“不太远，”他说道。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ˈnɔːrm(ə)l][reɪndʒ] , [ðoʊ] .

"	A	little	out	of	normal	range	,	though	.
"	一个	小的	出去	的	普通的	范围	,	尽管	.

“不过，稍微超出正常范围了。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ɔːl][hɪz; ɪz] [skriːn] [ˈpaʊər] [ɑːn] .

He	must	have	all	his	screen	power	on	.
他	必须	有	全部	他的	屏幕	力量	在	.

他肯定把屏幕亮度调到了最高。

" - [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrkbentʃ] , [ˈstʌdid] [ðə; ði][ˈleibəlz][ɑːn][ðə; ði] [drɔːrz] [fɔːr; fər]

"	Banasel	turned	back	to	the	workbench	,	studied	the	labels	on	the	drawers	for
"	-	转向	后退	到	这	工作台	,	研究	这	标签	在	这	抽屉	为了

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,

a	moment	,
一个	片刻	,

巴纳塞尔转过身回到工作台前，仔细看了看抽屉上的标签，

[ðen] [ˈoʊpənd] [wʌn] .

then	opened	one	.
然后	打开	一	.

然后打开了一个。

" [ges] [wiːl] [niːd] [ə; eɪ][kæn; kən][ˈoʊpənər] ? "

"	Guess	we'll	need	a	can	opener	?	"
"	猜测	出色地	需要	一个	能	开球	?	"

看来我们需要一个开罐器?

" [wiː; wi] [maɪt] .

"	We	might	.
"	我们	可能	.

“我们或许会。”

[ɪf] [ˈhiːz] [əˈbɔːrd] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rʌf] .

If	he's	aboard	,	we	may	have	to	get	a	little	rough	.
如果	他是	船上	,	我们	可能	有	到	得到	一个	小的	粗糙的	.

如果他上船了，我们可能得采取一些强硬手段。

" - [liːnd] [bæk] .

"	Lanko	leaned	back	.
"	-	倾斜	后退	.

兰科向后靠去。

" [tʃek] [ðə; ði] ['paʊər] ['pætərn] .
" **Check** **the** **power** **pattern** **.**
" 查看 这 力量 图案 .

检查电源模式。

[sɔ:rt][ʌv; əv] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [kə'mɪt] [ɑ:r'selvz] .
Sort **of** **like** **to** **know** **what** **we're** **running** **into** **before** **we** **commit** **ourselves** **.**
种类 的 喜欢 到 知道 什么 是 跑步 进入 前 我们 犯罪 我们自己 .

就像在做出决定之前先了解我们将要面对的情况一样。

" [hi:; hi] [glɑ:nst] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtərz] , [ðen] [poʊkt] [æt; ət] [swɪtʃɪz] .
" **He** **glanced** **again** **at** **the** **indicators** **,** **then** **poked** **at** **switches** **.**
" 他 瞥了一眼 再次 在 这 指标 , 然后 戳 在 开关 .

他又看了一眼指示灯，然后拨弄了一下开关。

" [ɪn] [fækt] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:d] ['betər] [weɪt] [raɪt] [hɪr] , [tɪl] [wi:; wi] [get] [ðɪs] [bɔɪ] [aɪ'dentɪfaɪd] .
" **In** **fact** **,** **I** **think** **we'd** **better** **wait** **right** **here** **,** **till** **we** **get** **this** **boy** **identified** **.**
" 在 事实 , 我 思考 我们会 更好的 等待 正确的 这里 , 直到 我们 得到 这 男生 已识别 .

“事实上，我认为我们最好在这里等，直到确认这个男孩的身份。”

" - [wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] ['tu:nləsli] [æz; əz] [hi:; hi] [set] [ʌp] ['ri:diŋz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [kəm'pju:tər] .
" **Banasel** **was** **whistling** **tunelessly** **as** **he** **set** **up** **readings** **on** **a** **computer** **.**
" - 曾是 吹口哨 不和谐地 作为 他 放 向上 阅读 在 一个 电脑 .

“巴纳塞尔一边在电脑上设置读数，一边吹着不成调的口哨。

['faɪnəli] , [hi:; hi] [poʊkt] [ðə; ði] ['æktəˌveɪtər] [bɑ:r] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [spæt] [aʊt] [teɪp] .
Finally **,** **he** **poked** **the** **activator** **bar** **,** **and** **watched** **as** **the** **machine** **spat** **out** **tape** **.**
最后 , 他 戳 这 激活剂 酒吧 , 和 观看 作为 这 机器 争吵 出去 磁带 .

最后，他戳了一下激活杆，看着机器吐出胶带。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [teɪp] [ʃu:t] , [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [græfs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] , [bʌt; bət] - [ɪg'nɔ:rd] [ðem; ðəm] ,
Above **the** **tape** **chute** **,** **a** **series** **of** **graphs** **indicated** **the** **computations** **,** **but** **Banasel** **ignored** **them** **,**
多于 这 磁带 滑槽 , 一个 系列 的 图表 表明的 这 计算 , 但 - 忽略 他们 ,

在磁带滑槽上方，一系列图表显示了计算过程，但巴纳塞尔对此置之不理。

['fi:dɪŋ] [ðə; ði] [teɪp] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] [mə'ʃi:n] .
feeding **the** **tape** **into** **another** **machine** **.**
喂养 这 磁带 进入 其他 机器 .

将磁带送入另一台机器。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] ['kærəktərz] [hu:] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['kɜ:vz] .
" **I** **suppose** **there** **are** **some** **characters** **who** **could** **make** **a** **positive** **identification** **from** **the** **figures** **and** **curves** **.**
" 我 认为 那里 是 一些 人物 WHO 可以 制作 一个 积极的 鉴别 从 这 数据 和 曲线 .

“我想有些人能够根据这些数字和曲线做出准确的判断。”

[bʌt; bət] [aɪm] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] .
But **I'm** **just** **a** **beginner** **.**
但 我是 只是 一个 初学者 .

但我只是个新手。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] ['fɜ:rnɪʃ] ['ɪntəˌgreɪtər] [di'rektəriz] , [aɪ] [ges] .
That's **why** **they** **furnish** **integrator** **directories** **,** **I** **guess** **.**
那就是 为什么 他们 提供 集成商 目录 , 我 猜测 .

我想这就是他们提供集成商名录的原因吧。

" - [smaɪld] .
" **Lanko** **smiled** **.**
" - 微笑 .

兰科笑了。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] , ['iːðər] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" **I** **don't** **know** **anything** **,** **either** **,** " **he** **agreed** **.**
" 我 不 知道 任何事物 , 任何一个 , " 他 同意 .

“我也什么都不知道，”他同意道。

" [bʌt; bət][aɪ]['dʒen(ə)rəli] [noʊ] [wer] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [ʌp] [wʌt] [aɪ] [niːd] .
" **But** **I** **generally** **know** **where** **I** **can** **look** **up** **what** **I** **need** **.**
" 但 我 一般来说 知道 在哪里 我 能 看 向上 什么 我 需要 .

但我通常知道在哪里可以找到我需要的东西。

" [hiː; hi][set][ə; eɪ][kəm'pækt] [riːl] [ʌv; əv] [teɪp] ['ɪntuː][ðə; ði][kəm'pjuːtər] .
" **He** **set** **a** **compact** **reel** **of** **tape** **into** **the** **computer** **.**
" 他 放 一个 袖珍的 卷轴 的 磁带 进入 这 电脑 .

他将一卷紧凑型磁带放入电脑中。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [də'rektəri] [æz; əz][ɪts] [skriːnz] [gləud] .
They **watched** **the** **directory** **as** **its** **screens** **glowed** **.**
他们 观看 这 目录 作为 它是 屏幕 发光 .

他们注视着屏幕闪烁的电话簿。

['fɪgjərz] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] ['ʃɪməd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ræpɪd] ['tɪkɪŋ] .
Figures **and** **descriptions** **shimmered** **,** **and** **there** **was** **a** **rapid** **ticking** **.**
数据 和 描述 闪闪发光 , 和 那里 曾是 一个 迅速的 滴答 .

数字和描述闪烁不定，同时伴随着快速的滴答声。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [floʊd] [aʊt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] - [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][æz; əz][ðə; ði] [tɪks]
A **sheet** **flowed** **out** **toward** **them** **,** **and** **Banasel** **tore** **it** **off** **as** **the** **ticks**
一个 床单 流动 出去 朝向 他们 , 和 - 撕裂 它 离开 作为 这 蜱虫
['siːst] .
ceased **.**
停止 .

一块布飘向他们，蜱虫停止叮咬后，巴纳塞尔一把扯掉了它。

" [taɪp] [ˌsev(ə)n'tiːn] [skriːnz] , " [hiː; hi] [riːd] .
" **Type** **seventeen** **screens** **,** " **he** **read** **.**
" 类型 十七 屏幕 , " 他 读 .

“输入十七个屏幕，”他念道。

" ['prɑːbəbli] - ['mɑːd(ə)l][næn; nɑːn] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] .
" **Probably** **Ietorian** **model** **Nan** **fifty** **-** **seven** **generators** **.**
" 大概 - 模型 楠 五十 - 七 发电机 .

“可能是 Ietorian 型号的 Nan 五十七发电机。

['strɪktli] [ə; eɪ] ['spɔːtstə] ['setˌʌp] .
Strictly **a** **sportster** **setup** **.**
严格来说 一个 运动者 设置 .

完全是运动型配置。

['hiːz] [gɑːt] [ɪˌlektroʊmæg'netɪks] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɑːntækt] [skriːnz] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] .
He's **got** **electromagnetics** **and** **physical** **contact** **screens** **,** **but** **there's** **nothing** **else** **.**
他是 得到 电磁学 和 身体的 接触 屏幕 , 但 有 没有什么 别的 .

他有电磁屏蔽和物理接触屏蔽，但除此之外就什么都没有了。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['riːdiŋz] [aɪv] [gɑːt] [hɪr] ,
And **,** **with** **the** **type** **of** **readings** **I've** **got** **here** **,**
和 , 和 这 类型 的 阅读 我已经 得到 这里 ,

而且，根据我手头的这些读物来看，

[aɪ'd] [seɪ] ['hiːz] ['rʌnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] ['hiːz] [gɑːt] .

I'd	say	he's	running	all	the	power	he's	got	.
ID	说	他是	跑步	全部	这	力量	他是	得到	.

我认为他已经竭尽全力了。

[duː][wiː; wi][goʊ][ɪn] ? "

Do	we	go	in	?	"
做	我们	去	在	?	"

我们进去吗?

" [ʃʊr] [wiː; wi][duː] .

"	Sure	we	do	.
"	当然	我们	做	.

当然有。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['kɑːnfɪdəntli] [æz; əz][hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [draɪv] ['levər] .

"	Lanko	nodded	confidently	as	he	slapped	the	drive	lever	.
"	-	点头	自信地	作为	他	被掌掴	这	驾驶	杠杆	.

兰科自信地点了点头，同时拍了一下驱动杆。

" [ðɪs] [θɪŋ] [wiːv] [gɑːts]['oʊnli][æn; ən] ['ætməsfɪr] ['flaɪər] ,

"	This	thing	we've	got's	only	an	atmosphere	flier	,
"	这	事物	我们已经	有	仅有的	一个	气氛	传单	,

“我们手里的这个东西只是个大气层飞行器而已。”

[bʌt; bət] [its] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['tʌfər] [stʌf] [ðæn; ðən] ['lʌkʃəri] ['spɔːrtstərz] .

but	it's	made	to	take	care	of	tougher	stuff	than	luxury	sportsters	.
但	它是	制成	到	拿	关心	的	更难	东西	比	奢华	运动员	.

但它的设计用途是应对比豪华跑车更棘手的挑战。

[set] [ʌp] [jʊr; jər][kæn; kən]['oʊpənər] , [dʒʌst][ɪn] [keɪs] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] ['wɒnts] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

Set	up	your	can	opener	,	just	in	case	our	boy	wants	to	argue	with	us	.
放	向上	你的	能	开球	,	只是	在	案件	我们的	男生	想要	到	争论	和	我们	.

准备好开罐器，以防我们家孩子想跟我们争论。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]['saɪləntli] .

"	Banasel	nodded	silently	.
"	-	点头	默默	.

巴纳塞尔默默地点了点头。

[ðə; ði] [smɔːl] ['spɔːtstə] [wʌz; wəz] [paːkt] [bɪ'twiːn] [tuː] [piːks] .

The	small	sportster	was	parked	between	two	peaks	.
这	小的	运动者	曾是	停放	之间	二	高峰	.

那辆小型跑车停在两座山峰之间。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['lev(ə)l] [speɪs] , [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] ['eni] [ʃɪp] .

Before	it	was	a	tiny	level	space	,	too	small	for	any	ship	.
前	它	曾是	一个	微小的	等级	空间	,	也	小的	为了	任何	船	.

之前这里是一小块平坦的空地，小到任何船只都无法停泊。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , ['taʊərd] [ber] [rɑːk] , [tɪpt] [wɪð; wɪθ][ɪ'tɜːrn(ə)l] [snoʊ] .

Above	it	,	towered	bare	rock	,	tipped	with	eternal	snow	.
多于	它	,	高耸	裸	岩石	,	倾斜	和	永恒	雪	.

在它上方，耸立着光秃秃的岩石，顶端终年积雪。

- [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [siːn] [dɪs'gʌstɪdli] .

Lanko	examined	the	scene	disgustedly	.
-	检查	这	场景	厌恶地	.

兰科厌恶地打量着眼前的景象。

" [ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] , ['iznt] [hiː; hi] ? " [hiː; hi] [grʌntid] .

"	Inhospitable	,	isn't	he	?	"	he	grunted	.
"	不宜居住的	,	不是	他	?	"	他	哼哼	.

“真不友好，是不是？”他咕哝道。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [frʌnt] [jɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪtər][tuː; tə][lænd] .

"	He	could	at	least	have	had	enough	front	yard	for	a	visitor	to	land	.
"	他	可以	在	至少	有	有	足够的	正面	院子	为了	一个	游客	到	土地	.

“他至少应该留出足够的前院，让访客可以降落。”

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['maɪkrəfoʊn] , [tʌtʃt] [ə; eɪ] [stʌd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [nɑːb] .

"	He	picked	up	a	microphone	,	touched	a	stud	,	and	turned	a	knob	.
"	他	挑选	向上	一个	麦克风	,	感动	一个	钉子	,	和	转向	一个	旋钮	.

他拿起麦克风，摸了摸螺柱，然后转动了一个旋钮。

[ə; eɪ] [feɪnt] [hɪs] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spiːkər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

A	faint	hiss	sounded	from	the	speaker	before	him	.
一个	头晕的	嘶	听起来	从	这	扬声器	前	他	.

他面前的扬声器发出微弱的嘶嘶声。

" - ['rezɪdənt] ['kɔːlɪŋ] ['spɔːtstə] , " [hiː; hi] [snæpt] .

"	Philcor	resident	calling	sportster	,	"	he	snapped	.
"	-	居民	呼叫	运动者	,	"	他	啪啪	.

“菲尔科尔居民打电话给体育爱好者，”他厉声说道。

" [kʌm] [ɪn] , ['oʊvər] .

"	Come	in	,	Over	.
"	来	在	,	超过	.

“进来，哦。”

" [ðə; ði] [hɪs] [kən'tɪnjuːd] .

"	The	hiss	continued	.
"	这	嘶	持续	.

嘶嘶声持续不断。

- [pʌntʃt] [ə'nʌðər] [stʌd] , [ænd; ənd] ['lisnd] .

Lanko	punched	another	stud	,	and	listened	.
-	拳击	其他	钉子	,	和	听着	.

兰科又揍了另一个钉子头一拳，然后听着。

[ðə; ði] [hɪs] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

The	hiss	remained	unchanged	.
这	嘶	剩余	未更改	.

嘶嘶声依旧没有变化。

" ['oʊpən][hɪm; ɪm][ʌp] , - , " [hiː; hi] ['faɪnəli] ['ɔːrdərd] .

"	Open	him	up	,	Banasel	,	"	he	finally	ordered	.
"	打开	他	向上	,	-	,	"	他	最后	订购	.

“把他打开，巴纳塞尔，”他最终命令道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn] .

"	I'm	going	in	.
"	我是	去	在	.

我要进去了。

" [hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] , ['krɔːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['eksɪt][pɔːrt] .

"	He	rose	from	his	chair	,	crossing	to	the	exit	port	.
"	他	玫瑰	从	他的	椅子	,	过境	到	这	出口	港口	.

他从椅子上站起来，走向出口。

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] , [hiː; hi] [stʊd] , ['tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] [belt] .

For	an	instant	,	he	stood	,	checking	his	equipment	belt	.
为了	一个	立即的	,	他	站立	,	检查	他的	设备	腰带	.

他站起身，检查了一下自己的装备腰带。

[ðen] , [hiː; hi] [riːtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæbɪnət] , [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [tuːl] [kɪt] .

Then	,	he	reached	to	a	cabinet	,	to	pick	up	a	tool	kit	.
然后	,	他	达到	到	一个	内阁	,	到	挑选	向上	一个	工具	成套工具	.

然后，他伸手从柜子里拿出一套工具。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bɑːks] , [ɪg'zæmɪnd] [ɪts] ['kɑːntents] , [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tuː; tə]

He	opened	the	box	,	examined	its	contents	,	then	turned	and	nodded	to
他	打开	这	盒子	,	检查	它是	内容	,	然后	转向	和	点头	到

- .

Banasel	.

- .

他打开盒子，检查了里面的东西，然后转身向巴纳塞尔点了点头。

[ðə; ði] [pɔːrt] ['oʊpənd] [waɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stept] [θruː] .

The	port	opened	wide	,	and	he	stepped	through	.
这	港口	打开	宽的	,	和	他	步	通过	.

港口敞开，他走了进去。

[hiː; hi] [drɑːpt] ['laɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['spɔːtstə] , [ðen] [stept] [ə'weɪ] , ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [rɑːk] [aʊt] - [krɑːp] ,

He	dropped	lightly	to	the	space	before	the	sportster	,	then	stepped	away	,	crouching	behind	a	rock	out	-	crop	,
他	掉落	轻轻	到	这	空间	前	这	运动者	,	然后	步	离开	,	蹲伏	在后面	一个	岩石	出去	-	庄稼	,

他轻盈地落到跑车前的空地上，然后退后一步，蹲在一块突出的岩石后面。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ʃiːld] [tuː; tə] [fʊl] ['paʊər] .

and	turned	his	body	shield	to	full	power	.
和	转向	他的	身体	盾	到	满的	力量	.

并将他的护盾能量提升至最高。

" [skriːnz] [daʊn] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	Screens	down	,	"	he	ordered	.
"	屏幕	向下	,	"	他	订购	.

“把屏幕放下来，”他命令道。

[ə; eɪ] [feɪnt] [heɪz] [gruː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['spɔːtstə] .

A	faint	haze	grew	about	the	sportster	.
一个	头晕的	阴霾	生长	关于	这	运动者	.

跑车周围渐渐笼罩起一层淡淡的薄雾。

[æt; ət] [fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['berli] [pər'septəb(ə)l] [flə'resns] .

At	first	,	it	was	a	barely	perceptible	fluorescence	.
在	第一的	,	它	曾是	一个	仅仅	可感知的	荧光	.

起初，它只是一种几乎无法察觉的荧光。

[ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fɪrsli] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [gloʊ] .

Then	,	it	became	a	fiercely	incandescent	glow	.
然后	,	它	成为	一个	激烈地	白炽灯	辉光	.

然后，它变成了耀眼的白炽光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [fleɪmd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ðen] ['feɪdɪd] , [bɪ'kʌmɪŋ] [griːn] , ['jeloʊ] , [red] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ,

It	flamed	for	a	few	seconds	,	then	faded	,	becoming	green	,	yellow	,	red	,	and	at	last	,
它	火焰	为了	一个	很少	秒	,	然后	褪色	,	成为	绿色的	,	黄色的	,	红色的	,	和	在	最后的	,

它燃烧了几秒钟，然后逐渐熄灭，变成了绿色、黄色、红色，最后，

['blɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˌvɪzə'bɪləti] .

blinking	to	invisibility	.
眨眼	到	隐形	.

眨眼间消失。

" [ðeə(r)] [dæmpt] , " - [vɔɪs] [ə'naʊnst] .

"	They're	damped	,	"	Banasel's	voice	announced	.
"	它们是	阻尼	,	"	-	嗓音	宣布	.

“它们被闷住了，”巴纳塞尔的声音传来。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd] [nɑːk] [aʊt] [ðə; ði] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] ? "

"	**Shall**	**I**	**give**	**him**	**some**	**more**	**and**	**knock**	**out**	**the**	**generators**	**?**	**"**
"	将	我	给	他	一些	更多的	和	敲	出去	这	发电机	?	"

“要不要再给他点儿，然后把发电机都打断？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

球员们(The Players)
第4/5页

" [nɑːt] ['nesəseri] , " - [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Not	necessary	,	"	Lanko	told	him	.
"	不是	必要的	,	"	-	讲述	他	.

“没必要，”兰科告诉他。

" [dʒʌst][hoʊld] [kəm'pliːt] [ˌnuːtrələ'zeɪʃ(ə)n] .

"	Just	hold	complete	neutralization	.
"	只是	抓住	完全的	中和	.

“保持完全中和状态。”

[aɪl] [kʌt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

I'll	cut	them	from	inside	.
患病的	切	他们	从	里面	.

我会从里面切开它们。

" [hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɑːk] ,

"	He	rose	from	his	position	behind	the	rock	,
"	他	玫瑰	从	他的	位置	在后面	这	岩石	,

他从岩石后面站了起来，

['aɪdli] ['kɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [pæst] .

idly	kicking	at	the	face	of	it	as	he	walked	past	.
闲散地	踢	在	这	脸	的	它	作为	他	步行	过去的	.

他边走边漫不经心地踢了踢它的表面。

[ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [dʌst] ['krʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

A	shower	of	dust	crumbled	to	the	ground	.
一个	淋浴	的	灰尘	崩溃了	到	这	地面	.

一阵尘土如雨般落到地上。

" [gʊd] [θɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [triːz] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [hiː; hi] [læft] .

"	Good	thing	there	aren't	any	trees	around	here	,	"	he	laughed	.
"	好的	事物	那里	不是	任何	树木	大约	这里	,	"	他	笑了	.

“幸好这附近没有树，”他笑着说。

" [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] .

"	We'd	have	to	put	out	a	forest	fire	.
"	我们会	有	到	放	出去	一个	森林	火	.

“我们得去扑灭一场森林大火。”

" [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz][hænd] ['wepən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] , [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] ,

"	He	pulled	his	hand	weapon	from	his	belt	,	made	a	careful	adjustment	,
"	他	拉	他的	手	武器	从	他的	腰带	,	制成	一个	小心	调整	,

他从腰带上拔出手枪，仔细地调整了一下，

[ðen] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

then	walked	over	to	the	ship	.
然后	步行	超过	到	这	船	.

然后走到船上。

['æftər][ə; eɪ] [kwɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['wepən] [tɔːrd] [ə; eɪ][spɑːt][ɪn][ðə; ði] [hʌl] .

After	a	quick	examination	,	he	directed	the	weapon	toward	a	spot	in	the	hull	.
后	一个	快的	考试	,	他	指导	这	武器	朝向	一个	点	在	这	船体	.

经过一番快速检查，他将武器对准了船体上的一个点。

" [lɑːt][ʌv; əv] ['kredɪts] [hɪr] , " [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] [lə'kɑːnɪkli] .

"	Lot	of	credits	here	,	"	he	commented	laconically	.
"	很多	的	学分	这里	,	"	他	评论	简洁地	.

“这里有很多功劳，”他简洁地评论道。

" [ʃeɪm] [tuː; tə][hɜːrt][ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃ] [tuː] [mʌtʃ] .

"	Shame	to	hurt	the	finish	too	much	.
"	耻辱	到	伤害	这	结束	也	很多	.

“可惜对比赛的最终结果影响太大了。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [hiː; hi] [stept] [bæk] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

"	A	few	minutes	later	,	he	stepped	back	,	examining	his	work	.
"	一个	很少	分钟	之后	,	他	步	后退	,	检查	他的	工作	.

几分钟后，他后退一步，审视着自己的作品。

[ðen] , [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ə'nʌðər] ['ɪnstrəmənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tuːl] [kɪt] .

Then	,	he	nodded	and	removed	another	instrument	from	his	tool	kit	.
然后	,	他	点头	和	已移除	其他	乐器	从	他的	工具	成套工具	.

然后，他点点头，从工具箱里取出另一件工具。

[hiː; hi] ['foʊkəst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʃɪps] [pɔːrt] , [flɪkt] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [belt] ,

He	focused	it	on	the	ship's	port	,	flicked	a	switch	on	his	belt	,
他	专注	它	在	这	船的	港口	,	轻弹	一个	转变	在	他的	腰带	,

他将目光聚焦在船的左舷，拨动了腰带上的一个开关，

[ðen] [snæpt] [ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] [ɑːn] .

then	snapped	the	instrument	on	.
然后	啪啪	这	乐器	在	.

然后把仪器扣上去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['graɪndɪŋ]

For	a	few	seconds	,	nothing	happened	,	then	there	was	a	grinding
为了	一个	很少	秒	,	没有什么	发生	,	然后	那里	曾是	一个	研磨

[skriːtʃ] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃərd] ['met(ə)l] ,

screech	of	tortured	metal	,
尖叫	的	受折磨	金属	,

几秒钟后，什么也没发生，然后传来一阵金属刺耳的摩擦声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɔːrt] [swʌŋ] ['oʊpən] .

and	the	port	swung	open	.
和	这	港口	摇摆	打开	.

于是，港口敞开了。

[æz; əz] - [stept] [ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðɪ][kən'troʊl] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ker] .

As	Lanko	stepped	inside	,	he	examined	the	control	room	with	care	.
作为	-	步	里面	,	他	检查	这	控制	房间	和	关心	.

兰科走进控制室后，仔细地检查了一番。

[æt; ət][læst] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [noʊ] ['buːbi] [træps][wɜːr; wər][set] , [hiː; hi] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kən'troʊl]

At	last	,	satisfied	that	no	booby	traps	were	set	,	he	crossed	to	the	control
在	最后的	,	使满意	那	不	鲣鱼	陷阱	是	放	,	他	交叉	到	这	控制

['pæn(ə)l] .

panel	.
控制板	.

最后，他确信没有设置任何陷阱，便走到控制面板前。

[hiː; hi]['loʊkeɪtɪd][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [kən'troʊlz] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ] ['maɪkrəfoʊn] .

He	located	the	communicator	controls	,	and	picked	up	the	microphone	.
他	位于	这	沟通者	控制	,	和	挑选	向上	这	麦克风	.

他找到了通讯器的控制装置，拿起了麦克风。

" ['ɔlz] [wel] , [bæn] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .
" All's well , Ban , " he reported .
" 一切 出色地 , 禁止 , " 他 据报道 .

“一切都好，班，”他报告说。

" [iːz] [ɔːf] .
" Ease off .
" 舒适 离开 .

“放松点。”

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði][ˌoʊvər'loʊdɪd]['dʒenəreɪtər] [rɪ'kʌvərd] .
" He watched as the overloaded generator recovered .
" 他 观看 作为 这 过载 发电机 恢复 .

他看着过载的发电机恢复运转。

[wen] [ðə; ði] ['niːdlz] [wɜːr; wər][æt; ət]['nɔːrm(ə)l] ['riːdiŋz] , [hiː; hi] [flikt] [ðə; ði] [skriːn] [kən'troʊlz][ɔːf] ,
When the needles were at normal readings , he flicked the screen controls off ,
什么时候 这 针 是 在 普通的 阅读 , 他 轻弹 这 屏幕 控制 离开 ,

当指针指向正常读数时，他关掉了屏幕控制按钮。

[ðen] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['maɪkrəfoʊn] [ə'gen] .
then picked up the microphone again .
然后 挑选 向上 这 麦克风 再次 .

然后他又拿起麦克风。

" [hɔːl] [aʊt] , - , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
" Haul out , Banasel , " he ordered .
" 运输 出去 , - , " 他 订购 .

“把船拖上来，巴纳塞尔，”他命令道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [ðɪs] [kæn; kən][ʌp] [ə'gen] , [kloʊz][ðə; ði][pɔːrt] , [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [skriːnz] ,
" I'm going to fix this can up again , close the port , run up the screens ,
" 我是 去 到 使固定 这 能 向上 再次 , 关闭 这 港口 , 跑步 向上 这 屏幕 ,

“我要把这个罐子重新修好，关上端口，装上滤网，

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] .
and wait for our boy to come home .
和 等待 为了 我们的 男生 到 来 家 .

等着我们的孩子回家。

[laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Like to talk to him .
喜欢 到 讲话 到 他 .

喜欢和他聊天。

" [ðə; ði] ['spɔːtstə] [hæd; həd][ə; eɪ] [wel] ['stɑːkt] ['gæli] .
" The sportster had a well stocked galley .
" 这 运动者 有 一个 出色地 库存充足 厨房 .

“这辆运动型轿车的厨房设备齐全。”

- [eɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dʒɔɪmənt] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [teɪps] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['ɪntrəstɪdlɪ] .
Lanko ate with enjoyment , studying the tapes he had found interestedly .
- 吃 和 享受 , 学习 这 磁带 他 有 成立 饶有兴趣地 .

兰科津津有味地吃着东西，饶有兴致地研究着他找到的录像带。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][læst] [riːl] [ə'saɪd] , [ðen] [sæt] [bæk] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] .
Finally , he pushed the last reel aside , then sat back to gaze at the wall .
最后 , 他 推动 这 最后的 卷轴 旁边 , 然后 卫星 后退 到 目光 在 这 墙 .

最后，他把最后一卷胶片推到一边，然后靠回椅背，凝视着墙壁。

[ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vjuː.skriːn] ['æktɪveɪtɪd] .
A low tone sounded , and the viewscreen activated .
一个 低的 语气 听起来 , 和 这 显示屏 活性 .

一声低沉的提示音响起，显示屏启动了。

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][hɪm'self] , [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] ['æpərtʃʊr] ,

Lanko	nodded	to	himself	,	then	went	to	the	control	room	aperture	,
-	点头	到	他自己	,	然后	去	到	这	控制	房间	光圈	,

兰科点了点头，然后走向控制室的窗口。

['tɜːrnɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][ə'lɑːrm][æz; əz][hiː; hi] [went] [θruː] .

turning	off	the	alarm	as	he	went	through	.
转弯	离开	这	警报	作为	他	去	通过	.

他边走边关掉了警报。

[ə; eɪ] [fjuː] [streɪdz] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['entri] [pɔːrt] , [wer] [hiː; hi] ['weɪtɪd] , ['wepən] [ɪn][hænd] .

A	few	strides	took	him	to	the	entry	port	,	where	he	waited	,	weapon	in	hand	.
一个	很少	步幅	采取	他	到	这	入口	港口	,	在哪里	他	等待	,	武器	在	手	.

他走了几步就到了入口处，手里拿着武器在那里等候。

[ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd] - [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['trɪgər] .

The	door	swung	open	and	Lanko	touched	his	trigger	.
这	门	摇摆	打开	和	-	感动	他的	扳机	.

门猛地打开，兰科扣动了扳机。

[ðə; ði] ['nuːˌkʌmərz] [skriːn] [flerd] ['briːfli] , [ðen] [kə'læpst] .

The	newcomer's	screen	flared	briefly	,	then	collapsed	.
这	新人的	屏幕	喇叭口	简要地	,	然后	倒塌	.

新来者的屏幕短暂地闪烁了一下，然后就熄灭了。

- [stept] ['fɔːrwərd] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] .

Lanko	stepped	forward	,	examining	his	prisoner	.
-	步	向前	,	检查	他的	囚犯	.

兰科上前一步，仔细打量着他的囚犯。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['hjuːmənɔɪd] .

He	was	humanoid	.
他	曾是	人形	.

他长得像人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪp] [ɪn'kaʊntər] [ɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] ,

There	were	some	differences	from	the	usual	type	encountered	on	the	planet	,
那里	是	一些	差异	从	这	通常	类型	遭遇	在	这	行星	,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['sɪriəs] .

but	they	were	not	serious	.
但	他们	是	不是	严肃的	.

虽然与该星球上通常遇到的类型有一些不同，但这些不同之处并不严重。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pæst] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪf] [nɑːt] ['eniwer] .

He	could	have	passed	in	most	of	the	Galankar	,	if	not	anywhere	.
他	可以	有	通过了	在	最多	的	这	-	,	如果	不是	任何地方	.

即使不能通过任何考试，他也能在大多数加兰卡尔考试中通过。

[sʌm; səm] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi] [ə'træktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['slaɪtli] [ʌn'juːʒuəl] [ə'pɪrəns] .

Some	might	even	be	attracted	by	his	slightly	unusual	appearance	.
一些	可能	甚至	是	吸引	经过	他的	轻微地	异常	外貌	.

有些人甚至可能会被他略显另类的外表所吸引。

- [druː] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði][pɔːrt] .

Lanko	drew	him	into	the	ship	,	and	closed	the	port	.
-	画	他	进入	这	船	,	和	关闭	这	港口	.

兰科将他拉进船里，然后关闭了港口。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪvz] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd]

He	took	his	time	,	making	a	complete	search	of	the	captive's	clothing	,	and
他	采取	他的	时间	,	制作	一个	完全的	搜索	的	这	俘虏的	衣服	,	和

[rɪ'muːvɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['wɛpənz] .

removing	equipment	and	weapons	.
移除	设备	和	武器	.

他不慌不忙，仔细搜查了俘虏的衣物，并取走了装备和武器。

[æt; ət] [læst] , [hiː; hi] [druː] [bæk] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɑːrmləs] .

At	last	,	he	drew	back	,	satisfied	that	the	being	was	harmless	.
在	最后的	,	他	画	后退	,	使满意	那	这	存在	曾是	无害	.

最后，他确信这个生物无害，便退了回去。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] .

He	waited	.
他	等待	.

他等待着。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bɪznəs] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] .

It	wouldn't	be	too	long	before	the	business	could	begin	.
它	不会	是	也	长的	前	这	商业	可以	开始	.

不久之后，这项业务就可以开始了。

[æz; əz] [ðə; ði] [pə'ræləsɪs] [ɪ'fekt] [wɔːr] [ɔːf] , [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [flekst] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] ,

As	the	paralysis	effect	wore	off	,	the	man	on	the	floor	flexed	his	muscles	,
作为	这	麻痹	影响	穿着	离开	,	这	男人	在	这	地面	弯曲	他的	肌肉	,

随着麻痹效果消退，躺在地上的男人活动了一下肌肉。

[ðen] [gɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

then	got	to	his	feet	.
然后	得到	到	他的	脚	.

然后他站了起来。

- [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['wepən] ['restɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

Lanko	watched	him	,	his	weapon	resting	on	his	knees	.
-	观看	他	,	他的	武器	休息	在	他的	膝盖	.

兰科注视着他，武器放在膝盖上。

[æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [tɛnst] [tuː; tə] [sprɪŋ] , - [reɪzd] [ðə; ði] ['wepən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

As	the	man	tensed	to	spring	,	Lanko	raised	the	weapon	a	little	.
作为	这	男人	紧张的	到	春天	,	-	提高	这	武器	一个	小的	.

那人绷紧身体准备扑向他时，兰科稍微举起了武器。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['genˈroʊ] [kɪr] ? "

"	You	are	Genro	Kir	?	"
"	你	是	genro	基尔	?	"

“你是基尔元罗吗？”

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

[wɒts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ?

What's	the	idea	?
是什么	这	主意	?

这个想法是什么?

" [kɪr] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][belt] , [ðen] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ]
" Kir reached for his belt , then dropped his hand again as he found nothing
" 基尔 达到 为了 他的 腰带 , 然后 掉落 他的 手 再次 作为 他 成立 没有什么
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

“基尔伸手去摸腰带，但发现什么也没摸到，只好又把手放下来。”

" ['rezɪdənt] ['gɑːrdzmən] .
" Resident Guardsman .
" 居民 卫兵 .

“驻守卫兵。”

['neɪmz] - .
Name's Lanko .
名字 - .

我叫兰科。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] . "
You seem to be a little out of place on this planet . "
你 似乎 到 是 一个 小的 出去 的 地方 在 这 行星 . "

你似乎与这个星球格格不入。

" [aɪm][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][sʌm; səm] ['neɪtɪv] [pə'troʊlmən] .
" I'm not responsible to some native patrolman .
" 我是 不是 负责任的 到 一些 本国的 巡警 .

“我不需要对某个当地巡警负责。”

" - [feɪs] [bɪ'keɪm] ['stʌbərn] .
" Kir's face became stubborn .
" - 脸 成为 固执的 .

基尔的表情变得倔强起来。

" [aɪm][ə; eɪ][gə'læktɪk] ['sɪtɪzn] . "
" I'm a Galactic Citizen . "
" 我是 一个 银河 公民 . "

“我是银河公民。”

" ['pɑːsəbli] .
" Possibly .
" 可能 .

“有可能。”

[wiːl] [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sektər] [ə'θɔːrətiz] .
We'll leave that to the Sector authorities .
出色地 离开 那 到 这 行业 当局 .

这件事就交给部门主管部门处理吧。

" - [ʃ'rʌgd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'spreʃənləs] .
" Lanko shrugged , his face expressionless .
" - 耸了耸肩 , 他的 脸 面无表情 .

兰科耸了耸肩，面无表情。

" ['miːntaɪm] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ək'sept] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
" Meantime , you'll have to accept things as they are .
" 与此同时 , 你会 有 到 接受 事物 作为 他们 是 .

与此同时，你必须接受现状。

[ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [biː; bi] ['perəlaɪzd] [ə'gen] ?
Or would you rather be paralyzed again ?
或者 会 你 相当 是 瘫痪 再次 ?

还是你宁愿再次瘫痪?

" ['genˈroʊ] [kɪr] [tɛnst] [əˈgen] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɑːbviəs] ['ment(ə)l] ['efərt] .

"	Genro	Kir	tensed	again	,	making	an	obvious	mental	effort	.
"	genro	基尔	紧张的	再次	,	制作	一个	明显的	精神的	努力	.

“基尔元郎再次绷紧了神经，明显在努力集中精神。

- [grɪnd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] ['riːəl] [əˈmjuːzmənt] .

Lanko	grinned	at	him	in	real	amusement	.
-	咧嘴一笑	在	他	在	真实的	娱乐	.

兰科带着真正的笑意冲他咧嘴一笑。

" [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	took	it	.
"	我	采取	它	.

我拿走了。

['wʊdnt] [duː][juː; jʊ] [mʌtʃ] [gʊd] ['eniweɪ] .

Wouldn't	do	you	much	good	anyway	.
不会	做	你	很多	好的	反正	.

反正对你也没什么用。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː] ['hevi] - ['duːti] [ɪ'kwɪpmənt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

They	gave	me	heavy	-	duty	equipment	,	you	know	.
他们	给予	我	重的	-	责任	设备	,	你	知道	.

他们给了我一些重型设备，你知道的。

" [hiː; hi] [weɪvd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wepən] .

"	He	waved	toward	a	chair	with	his	weapon	.
"	他	挥手	朝向	一个	椅子	和	他的	武器	.

他用武器朝一把椅子挥了挥。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Might	as	well	sit	down	and	talk	about	it	.
"	可能	作为	出色地	坐	向下	和	讲话	关于	它	.

不如坐下来好好谈谈。

[aɪv] [bɪn] [θruː] [jʊr; jər] [teɪps] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

I've	been	through	your	tapes	,	of	course	.
我已经	到过	通过	你的	磁带	,	的	课程	.

我当然看过你的录音带。

" [kɪr] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ʌnˈhæpɪli] , [ðen] [sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] .

"	Kir	looked	around	unhappily	,	then	sank	into	a	chair	.
"	基尔	看起来	大约	不幸地	,	然后	沉没	进入	一个	椅子	.

基尔不高兴地环顾四周，然后瘫坐在椅子上。

" [wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] , [ðen] ?

"	What's	there	to	talk	about	,	then	?
"	是什么	那里	到	讲话	关于	,	然后	?

那还有什么好说的呢?

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] . "

You	know	what	we	were	doing	.	"
你	知道	什么	我们	是	正在做	.	"

你知道我们当时在做什么。

" [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [jes] , [wiː; wi][duː] .

"	In	general	,	yes	,	we	do	.
"	在	一般的	,	是的	,	我们	做	.

“总的来说，是的，我们确实会这样做。”

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wʌz; wəz][ɑːn][jʊr; jər] [teɪps] .

A	good	deal	was	on	your	tapes	.
一个	好的	交易	曾是	在	你的	磁带	.

你的录像带很划算。

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [mɔːr] ['diːteɪl] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][jʊr; jər] [kəm'pænjənz] , [juː; jʊ]

But	we	need	more	detail	,	and	we've	got	to	pick	up	your	companions	,	you
但	我们	需要	更多的	细节	,	和	我们已经	得到	到	挑选	向上	你的	同伴	,	你

[noʊ] .

know	.
知道	.

但我们需要更多细节，而且我们还得去接你的同伴，你知道的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [ɪf] [wiː; wi] [nuː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . "

It	would	be	a	lot	better	if	we	knew	where	they	were	.	"
它	会	是	一个	很多	更好的	如果	我们	知道	在哪里	他们	是	.	"

如果我们知道他们在哪就好了。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ'self] .

"	I	don't	know	where	they	are	myself	.
"	我	不	知道	在哪里	他们	是	我	.

“我自己也不知道他们在哪里。”

[ðeə(r)] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]['fɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][pə'zɪʃ(ə)n] .

They're	building	up	their	forces	,	and	working	for	position	.
它们是	建筑	向上	他们的	力量	,	和	在职的	为了	位置	.

他们正在集结兵力，争夺有利位置。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] .

This	is	just	the	opening	,	you	see	.
这	是	只是	这	开幕	,	你	看	.

这仅仅是个开始。

[ðə; ði]['riːəl] [geɪm] [wəʊnt][stɑːrt][fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] .

The	real	game	won't	start	for	quite	a	while	.
这	真实的	游戏	惯于	开始	为了	相当	一个	尽管	.

真正的比赛还要过一段时间才会开始。

" - [læft] ['ʃɔːrtli] .

"	Lanko	laughed	shortly	.
"	-	笑了	不久	.

兰科轻笑了一声。

" ['fræŋkli] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɑːrt] .

"	Frankly	,	I	don't	think	it	will	start	.
"	坦率地说	,	我	不	思考	它	将要	开始	.

“坦白说，我认为它不会开始。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][fɔːr; fər][ɔːl] [kən'sɜːrnd] [ɪf] [juːd] [help] [ˌjuː 'es][faɪnd]

But	it	would	make	it	simpler	for	all	concerned	if	you'd	help	us	find
但	它	会	制作	它	更简单	为了	全部	担心的	如果	你会	帮助	我们	寻找

[ðə; ði] ['pleɪɚz] . "

the	players	.	"
这	玩家	.	"

但如果您能帮助我们找到这些球员，对各方来说都会更简单。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] .

"	I	told	you	.
"	我	讲述	你	.

“我告诉你了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

I	don't	know	where	they	are	.
我	不	知道	在哪里	他们	是	.

我不知道他们在哪里。

[ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˌrefə'riː] ['evri] [muːv] [ðeɪ] [meɪk] ,
They don't have to tell the referee every move they make ,
他们 不 有 到 告诉 这 裁判 每一个 移动 他们 制作 ,

他们不必把自己的每一个动作都告诉裁判。

[ən'les] [ðeɪ] [wɑːnt][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [lɪ'gæləti] .
unless they want a consultation as to legality .
除非 他们 想 一个 咨询 作为 到 合法性 .

除非他们想咨询一下合法性问题。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pɪktʃər] ,
I was just keeping watch on the general picture ,
我 曾是 只是 保持 手表 在 这 一般的 图片 ,

我只是在关注整体情况。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [broʊk] [ə; eɪ] [ruːl] , [ɔːr] [tʊk] [æn; ən] [ˌʌn'fer] [əd'væntɪdʒ] . "
to see that neither of them broke a rule , or took an unfair advantage . "
到 看 那 两者都不 的 他们 打破 一个 规则 , 或者 采取 一个 不公平 优势 . "

确保他们两人都没有违反规则，也没有占便宜。

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " - [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['sɜːrt(ə)nli]
" You may not know where they are , " Lanko admitted , " but you can certainly
" 你 可能 不是 知道 在哪里 他们 是 , " - 承认 , " 但 你 能 当然
['kɑːntækt][ðem; ðəm] .
contact them .
接触 他们 .

“你可能不知道他们在哪里，”兰科承认，“但你当然可以联系他们。”

" ['gen'roʊ][kɪr] [smaɪld] ['taɪtli] .
" Genro Kir smiled tightly .
" genro 基尔 微笑 紧紧 .

基尔源郎露出了僵硬的笑容。

" [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] . "
" But I won't . "
" 但 我 惯于 . "

但我不会。

" [ðeɪl] [biː; bi] ['hʌntɪd] [daʊn] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" They'll be hunted down , you know .
" 他们会 是 猎杀 向下 , 你 知道 .

“他们会被追捕的，你知道的。”

[wiːl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ɪ'ventʃuəli] .
We'll have them eventually .
出色地 有 他们 最终 .

我们最终会拥有它们的。

[biː; bi][ə; eɪ][lɑːt] ['iziə] [fɔːr; fər][ɔːl] [kən'sɜːrnd] [ɪf] [juːd] [koʊ'ɑːpəreɪt] . "
Be a lot easier for all concerned if you'd coöperate . "
是 一个 很多 更轻松 为了 全部 担心的 如果 你会 合作 . "

如果你能合作，对大家都会方便很多。

" [koʊ'ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][hæf] ['sævɪdʒ] ['neɪtɪvz] , [ə'genst] [maɪ] [oʊn] [frendz] ?
" Coöperate with a bunch of half savage natives , against my own friends ?
" 合作 和 一个 束 的 一半 野蛮的 本地人 , 反对 我的 自己的 朋友们 ?

“与一群半野蛮的土著人合作，对抗我自己的朋友？”

[dəunt][biː; bi] [mɔːr] ['stuːpɪd][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ! "
Don't be more stupid than you have to be ! "
不 是 更多的 愚蠢的 比 你 有 到 是 ! "

别做蠢事！

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

" - [glɑːnst] [əˈweɪ] .
" Lanko glanced away .
" - 瞥了一眼 离开 .

兰科别过脸去。

" [ɔːl] [ˈveri] [ˈeθɪk(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" All very ethical , of course .
" 全部 非常 伦理道德 , 的 课程 .

“当然，这一切都非常符合道德规范。”

[wel] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .
Well , in that case , we'll have to go to work .
出色地 , 在 那 案件 , 出色地 有 到 去 到 工作 .

好吧，既然如此，我们就得去上班了。

" [hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ][faɪn] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [keɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə]
" He pulled a fine chain from a case at his belt , and walked over to
" 他 拉 一个 美好的 链 从 一个 案件 在 他的 腰带 , 和 步行 超过 到
[hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] ,
his captive ,
他的 俘虏 ,

他从腰间的盒子里掏出一条精致的链子，走到俘虏跟前。

[ˈwepən] [ˈredi] .
weapon ready .
武器 准备好 .

武器已准备就绪。

" [dʒʌst][hoʊld] [stɪl] , " [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] .
" Just hold still , " he ordered .
" 只是 抓住 仍然 , " 他 订购 .

“别动，”他命令道。

[hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈlʊkɪŋ] [ˈnekləs] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmænz] [hed] , [skwiːzd] [ðə; ði] [ˈpendənt]
He slipped the delicate looking necklace over the man's head , squeezed the pendant
他 滑倒了 这 精美的 寻找 项链 超过 这 男人的 头 , 挤压 这 吊坠
, [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [bæk] .
, and jumped back .
, 和 跳了起来 后退 .

他将那条看起来很精致的项链套在男人头上，捏了捏吊坠，然后跳了回去。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ˈweðər] [jʊə(r)] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪˈvaɪs] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I don't know whether you're familiar with this device , " he said ,
" 我 不 知道 无论 你是 熟悉的 和 这 设备 , " 他 说 ,

“我不知道你是否熟悉这个设备，”他说。

" [soʊ] [aɪl] [ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
" so I'll explain it to you .
" 所以 患病的 解释 它 到 你 .

“所以我来给你解释一下。”

[its] [ə; eɪ] [taɪp] [ˈnaɪnti] - [tuː] [græˈvɪtɪk] [ˈmænəkl] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][hoʊld] [ˈeni] [noʊn]
It's a type ninety - two gravitic manacle , and is designed to hold any known
它是 一个 类型 九十 - 二 重力 束缚 , 和 是 设计 到 抓住 任何 已知
[ˈbiːɪŋ] .
being .
存在 .

这是九十二型重力镣铐，设计用来束缚任何已知的生物。

[juː; jʊ][kæn; kən] [muːv] [əˈbaʊt] ['friːli] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dəunt] [meɪk] ['eni] ['sʌd(ə)n] [ɔːr]['vaɪələnt]
You **can** **move** **about** **freely** **,** **so** **long** **as** **you** **don't** **make** **any** **sudden** **or** **violent**
你 能 移动 关于 自由 , 所以 长的 作为 你 不 制作 任何 突然 或者 暴力
['moʊʃ(ə)n] .
motion **.**
运动 .

只要你不做任何突然或剧烈的动作，你就可以自由活动。

[ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ɪz] [kiːd] [tuː; tə][maɪ] [ʃiːld] ,
The **device** **is** **keyed** **to** **my** **shield** **,**
这 设备 是 按键 到 我的 盾 ,

该设备与我的盾牌绑定，

[ænd; ənd] [juːl] ['sʌfər] ['tempəreri] [pəˈræləsɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [wɪˈðɪn] [maɪ] [nɪr] [zoʊn] .
and **you'll** **suffer** **temporary** **paralysis** **if** **you** **get** **within** **my** **near** **zone** **.**
和 你会 遭受 暂时的 麻痹 如果 你 得到 之内 我的 靠近 区 .

如果你进入我的近距离范围，你将会暂时瘫痪。

[jʊə(r)] [seɪf] [ɪˈnʌf] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['miːtɚz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
You're **safe** **enough** **a** **couple** **of** **meters** **from** **me** **.**
你是 安全的 足够的 一个 夫妻 的 米 从 我 .

你离我几米远，很安全。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈtroʊl] [kənˈsoʊl] .
" **He** **walked** **back** **to** **the** **control** **console** **.**
" 他 步行 后退 到 这 控制 安慰 .

他走回控制台。

" [oʊ] , [jes] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [dəunt][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
" **Oh** **,** **yes** **,** **"** **he** **added** **,** **"** **don't** **try** **to** **take** **it** **off** **.**
" 哦 , 是的 , " 他 额外 , " 不 尝试 到 拿 它 离开 .

“哦，是的，”他补充道，“别试图把它摘下来。”

[its] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][baɪ] ['pɑːzətɪv] [miːnz] .
It's **designed** **to** **prevent** **that** **action** **by** **positive** **means** **.**
它是 设计 到 防止 那 行动 经过 积极的 方法 .

它旨在通过积极手段防止这种行为发生。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][juː; jʊ] ['eni] ['pɜːrmənənt] ['dæmɪdʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] ['prɪti]
It **won't** **do** **you** **any** **permanent** **damage** **,** **but** **it** **can** **make** **you** **pretty**
它 惯于 做 你 任何 永恒的 损害 , 但 它 能 制作 你 漂亮的
[ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .
uncomfortable **.**
不舒服 .

它不会对你造成任何永久性伤害，但会让你感到非常不舒服。

[ænd; ənd] , [rɪˈmembər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈkʌmz] ['nesəseri] , [aɪ][kæn; kən] ['æktɪveɪt] [ðə; ði] ['mænəkl] .
And **,** **remember** **,** **if** **it** **becomes** **necessary** **,** **I** **can** **activate** **the** **manacle** **.**
和 , 记住 , 如果 它 变成 必要的 , 我 能 激活 这 束缚 .

记住，如有必要，我可以启动镣铐。

['itl] [pʊt] [juː; jʊ]['ɪntuː] [fʊl] [pəˈræləsɪs][ænd; ənd] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['hoʊmɪŋ] ['sɪgnəl] .
It'll **put** **you** **into** **full** **paralysis** **and** **send** **out** **a** **strong** **homing** **signal** **.**
它将 放 你 进入 满的 麻痹 和 发送 出去 一个 强的 归巢 信号 .

它会让你完全瘫痪，并发出强烈的归巢信号。

" ['genˈroʊ] [kɪr] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm]['saʊərli] .
" **Genro** **Kir** **looked** **at** **him** **sourly** **.**
" genro 基尔 看起来 在 他 酸涩地 .

基尔源郎冷冷地看了他一眼。

" [aɪ][wəʊnt][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .

"	I	won't	try	to	escape	,	"	he	promised	.
"	我	惯于	尝试	到	逃脱	,	"	他	承诺	.

“我不会试图逃跑，”他承诺道。

" [ðæts] [ˌɪmə'tɪrɪəl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	That's	immaterial	to	me	.
"	那就是	无关紧要	到	我	.

“这对我来说无关紧要。”

" - [flikt] [swɪtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [swʌŋ] , [ænd; ənd]

"	Lanko	flicked	switches	and	the	ship	rose	from	the	ground	,	swung	,	and
"	-	轻弹	开关	和	这	船	玫瑰	从	这	地面	,	摇摆	,	和

['stɑːrtɪd] ['westwərd] .

started	westward	.
开始	向西	.

兰科拨动开关，飞船从地面升起，旋转着，开始向西航行。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['mɪrli] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænəkl] .

"	I	was	merely	describing	the	capabilities	of	the	manacle	.
"	我	曾是	仅仅	描述	这	能力	的	这	束缚	.

我只是在描述手铐的功能。

" [ɑːn][ðə; ði] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] , - ['noʊtɪd][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪdɪŋ]

"	On	the	way	over	the	sea	,	Lanko	noted	the	positions	of	a	few	of	the	trading
"	在	这	方式	超过	这	海	,	-	著名的	这	职位	的	一个	很少	的	这	贸易

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

“在渡海途中，兰科记下了几艘商船的位置，

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	approached	them	closely	,	examining	them	.
和	接近	他们	密切	,	检查	他们	.

然后走近它们，仔细观察。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] , [hɪz; ɪz] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [skriːn] ['braɪtnd] .

As	he	approached	a	small	archipelago	,	his	communicator	screen	brightened	.
作为	他	接近	一个	小的	群岛	,	他的	沟通者	屏幕	明亮	.

当他接近一个小群岛时，他的通讯屏幕亮了起来。

" ['rezɪdənt] ['gɑːrdzmən] [tuː; tə] ['spɔːtstə] .

"	Resident	Guardsman	to	Sportster	.
"	居民	卫兵	到	运动者	.

“驻地卫兵对运动家说。”

[aɪ'dentəti] [jɔːr'self] .

Identity	yourself	.
身份	你自己	.

表明你的身份。

['oʊvər] .

Over	.
超过	.

超过。

" - [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['maɪkrəfoʊn] .

"	Lanko	picked	up	the	microphone	.
"	-	挑选	向上	这	麦克风	.

兰科拿起麦克风。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , [bæn] .
" It's all right , Ban .
" 它是 全部 正确的 , 禁止 .

“没关系，班。”

[gɑːt][wʌn] .
Got one .
得到 一 .

买了一个。

[tuː] [mɔːr] [tuː; tə][goʊ] . "
Two more to go . "
二 更多的 到 去 . "

还剩两个。

" [fer] [ɪˈnʌf] .
" Fair enough .
" 公平的 足够的 .

“很公平。

[kʌm] [ɑːn][ɪn] .
Come on in .
来 在 在 .

请进。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [biːm] [ɑːn][juː; jʊ] .
I've got a beam on you .
我已经 得到 一个 光束 在 你 .

我正盯着你呢。

" - [tʃekt] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [skoʊp] .
" Lanko checked the approach scope .
" - 已检查 这 方法 范围 .

兰科检查了进近范围。

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈsɜːrk(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsentər] .
The small circle was a trifle out of center .
这 小的 圆圈 曾是 一个 琐事 出去 的 中心 .

小圆圈稍微偏离中心一点。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][kənˈtroʊl][bɑːr] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] [ˈsentərd] , [hiː; hi] [snæpt] [ə; eɪ]
He touched the control bar , and as the circle centered , he snapped a
他 感动 这 控制 酒吧 , 和 作为 这 圆圈 居中 , 他 啪啪 一个
[swɪtʃ] [ænd; ənd][sæt] [bæk] .
switch and sat back .
转变 和 卫星 后退 .

他触摸了控制杆，当圆圈回到中心时，他拨动了一个开关，然后向后靠去。

[ðə; ði] [ˈspɔːtstə] [ˈdɪpt] [ˈoʊvər][æn; ən][ˈaɪlənd] , [krɔːst] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ləˈguːn] ,
The sportster dipped over an island , crossed a narrow lagoon ,
这 运动者 浸入 超过 一个 岛 , 交叉 一个 狭窄的 泻湖 ,

运动型摩托车掠过一座小岛，穿过一条狭窄的泻湖，

[ænd; ənd] [ˈsetld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [gɑːrd] [ˈflaɪər] .
and settled to the ground beside the guard flier .
和 定居 到 这 地面 旁 这 警卫 传单 .

然后他降落在守卫飞行员旁边的地面上。

- [ˈstɑːrtɪd] [ˈpʊlɪŋ] [tuːlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɪt] .
Lanko started pulling tools from his kit .
- 开始 拉 工具 从 他的 成套工具 .

兰科开始从他的工具箱里拿出工具。

['wɜːrkɪŋ] ['kerfəli] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'troʊl] [kən'soʊl] , [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]

Working	**carefully**	**,**	**he**	**removed**	**the**	**cover**	**from**	**the**	**control**	**console**	**,**	**examined**	**the**
在职的	小心	,	他	已移除	这	覆盖	从	这	控制	安慰	,	检查	这

['tɜːrmɪn(ə)l] [blɑːks] ,

terminal	**blocks**	**,**
终端	积木	,

他小心翼翼地取下控制台的盖子，检查了接线端子。

[ðen] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪlɪndər] [bɪ'twiːn] [tuː] ['təːminlz] .

then	**attached**	**a**	**small**	**cylinder**	**between**	**two**	**terminals**	**.**
然后	随附的	一个	小的	圆柱	之间	二	终端	.

然后在两个端子之间连接一个小圆柱体。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [kən'soʊl] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['eksɪt][pɔːrt] ,

He	**closed**	**the**	**console**	**again**	**and**	**walked**	**over**	**to**	**the**	**exit**	**port**	**,**
他	关闭	这	安慰	再次	和	步行	超过	到	这	出口	港口	,

他再次合上控制台，走到出口处。

[wer] [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [rɪ'liːs] .

where	**he**	**pressed**	**the**	**emergency**	**release**	**.**
在哪里	他	按下	这	紧急情况	发布	.

他按下了紧急释放按钮。

[ðə; ði][pɔːrt] [swʌŋ] [waɪd] .

The	**port**	**swung**	**wide**	**.**
这	港口	摇摆	宽的	.

港口大开。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði][kən'troʊl] [kən'soʊl] [wʌz; wəz] [blɜːrd] .

For	**an**	**instant**	**,**	**the**	**control**	**console**	**was**	**blurred**	**.**
为了	一个	立即的	,	这	控制	安慰	曾是	模糊	.

控制台画面瞬间变得模糊。

- ['weɪtɪd] , [ðen] [æz; əz][ðə; ði]['pæn(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['foʊkəs] , [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Lanko	**waited**	**,**	**then**	**as**	**the**	**panel**	**returned**	**to**	**focus**	**,**	**he**	**walked**	**back**	**to**	**it**	**.**
-	等待	,	然后	作为	这	控制板	返回	到	重点	,	他	步行	后退	到	它	.

兰科等了一会儿，然后当小组重新聚焦时，他走回了小组。

[hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði] [draɪv] [swɪtʃ] [ɑːn][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [draɪv] [tuː; tə]['mæksɪməm] .

He	**snapped**	**the**	**drive**	**switch**	**on**	**and**	**pushed**	**the**	**drive**	**to**	**maximum**	**.**
他	啪啪	这	驾驶	转变	在	和	推动	这	驾驶	到	最大限度	.

他猛地打开驱动开关，并将驱动器推到最大功率。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	**happened**	**.**
没有什么	发生	.

什么也没发生。

[hiː; hi] [pʌntʃt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['paʊər] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

He	**punched**	**the**	**emergency**	**power**	**button**	**,**	**and**	**waited**	**an**	**instant**	**.**
他	拳击	这	紧急情况	力量	按钮	,	和	等待	一个	立即的	.

他按下紧急电源按钮，等了一会儿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'zʌlt] .

There	**was**	**no**	**result**	**.**
那里	曾是	不	结果	.

没有结果。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] .

He	**nodded**	**to**	**his**	**prisoner**	**.**
他	点头	到	他的	囚犯	.

他向囚犯点了点头。

" [kʌm] [ɑːn] , ['genˈroʊ] [kɪr] .
" Come on , Genro Kir .
" 来 在 , genro 基尔 .

“来吧，Genro Kir。”

[wiː; wi] [meɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] .
We may want you to talk to someone .
我们 可能 想 你 到 讲话 到 某人 .

我们可能希望你和某人谈谈。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrt] .
" He pointed to the port .
" 他 尖 到 这 港口 .

他指着港口。

[kɪr] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ðen] [went] [θruː] .
Kir hesitated , then went through .
基尔 犹豫了一下 , 然后 去 通过 .

基尔犹豫了一下，然后走了进去。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [snɪr] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] .
He managed a sneer as he did so .
他 管理 一个 冷笑 作为 他 做过 所以 .

他一边这样做，一边露出了冷笑。

[ðə; ði] [pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaɪər] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] - [lʊkt] [aʊt] .
The port of the flier opened , and Banasel looked out .
这 港口 的 这 传单 打开 , 和 - 看起来 出去 .

飞行器的舷窗打开了，巴纳塞尔向外望去。

" [niːd] ['eni] [help] ? "
" Need any help ? "
" 需要 任何 帮助 ? "

需要帮忙吗?

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ðɪs] ['speɪsʃɪp] [wəʊnt] [flai] [tɪl] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] ['sektər] [kʌmz] [aʊt] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [blɑːk] .
This spaceship won't fly till someone from Sector comes out to pull the block .
这 飞船 惯于 飞 直到 某人 从 行业 来 出去 到 拉 这 堵塞 .

只有当星区的人出来把障碍物移除后，这艘飞船才能起飞。

" - ['pɔɪntɪd] .
" Lanko pointed .
" - 尖 .

兰科指着说。

" [ðɪs] [ɪz] ['genˈroʊ] [kɪr] .
" This is Genro Kir .
" 这 是 genro 基尔 .

这是 Genro Kir。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌrɛfəˈriːɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [geɪm] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
He was refereeing a sort of battle game between a couple of his
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

他当时正在当裁判，调解他两个同伴之间的一场类似战斗的游戏。

" - [hə:did] [kɪr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['entərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['flaɪər] .

"	Lanko	herded	Kir	in	front	of	him	,	and	entered	his	own	flier	.
"	-	放牧	基尔	在	正面	的	他	,	和	进入	他的	自己的	传单	.

兰科把基尔赶到自己前面，然后自己坐上了自己的飞行器。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [kɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He	placed	the	equipment	kit	on	a	shelf	,	and	sat	down	.
他	放置	这	设备	成套工具	在	一个	架子	,	和	卫星	向下	.

他把装备包放在架子上，然后坐了下来。

- [pɜːrtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɜːrkbentʃ] .

Banasel	perched	on	his	workbench	.
-	栖息	在	他的	工作台	.

巴纳塞尔坐在他的工作台上。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['setˌʌp] [dɪd] [ðiːz] ['dʒəʊkəz][hæv; həv] ? "

"	What	kind	of	a	setup	did	these	jokers	have	?	"
"	什么	种类	的	一个	设置	做过	这些	小丑	有	?	"

“这些骗子到底设了个什么局？”

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [teɪps] ['leɪtər][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] ,

"	Well	,	you	can	review	the	tapes	later	and	get	a	few	of	the	details	,
"	出色地	,	你	能	审查	这	磁带	之后	和	得到	一个	很少	的	这	细节	,

“嗯，你可以稍后再查看录像带，了解一些细节。”

[bʌt; bət] [hɪəz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə] :

but	here's	the	general	idea	:
但	这里是	这	一般的	主意	:

但大致思路是这样的：

" ['gen'roʊ][kɪr][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [meɪd] ['plænɪtˌfɔːl] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bæk] .

"	Genro	Kir	and	his	two	companions	made	planetfall	some	years	back	.
"	genro	基尔	和	他的	二	同伴	制成	行星坠落	一些	年	后退	.

“几年前，基尔元罗和他的两个同伴降落到了这颗星球上。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'skʌvərd] ['plænɪt] , [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [noʊt] ['eni]

They	didn't	know	it	was	a	discovered	planet	,	and	failed	to	note	any
他们	没有	知道	它	曾是	一个	发现	行星	,	和	失败的	到	笔记	任何

['evɪdəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] .

evidence	of	our	presence	.
证据	的	我们的	在场	.

他们并不知道这是一颗新发现的行星，也没有注意到我们存在的任何证据。

['sʌmhaʊ] , [wiː; wi] [mɪst] [ðem; ðəm] , [tuː] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

Somehow	,	we	missed	them	,	too	,	for	which	we	should	hang	our	heads	.
不知何故	,	我们	错过	他们	,	也	,	为了	哪个	我们	应该	悬挂	我们的	头部	.

不知何故，我们也错过了他们，对此我们应该感到羞愧。

" ['eniweɪ] , [ðeɪ] [tʃekt] [ðə; ði] ['plænɪt] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,

"	Anyway	,	they	checked	the	planet	,	found	it	was	suitable	to	their	purpose	,
"	反正	,	他们	已检查	这	行星	,	成立	它	曾是	合适的	到	他们的	目的	,

总之，他们勘察了这颗星球，发现它符合他们的用途。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] - ['bjuːrən][ænd; ənd]['siːrə][næl][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪɪŋ]

and	decided	that	Koree	Buron	and	Sira	Nal	could	use	it	as	a	playing
和	决定	那	-	布伦	和	西拉	纳尔	可以	使用	它	作为	一个	玩耍

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

并决定让 Koree Buron 和 Sira Nal 将其用作棋盘。

[siːmz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bet][ɑːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][læst] [geɪm] [wʌz; wəz] [ˌɪnkən'kluːsɪv] .

Seems	**they**	**had**	**a**	**bet**	**on**	**,**	**and**	**their**	**last**	**game**	**was**	**inconclusive**	**.**
似乎	他们	有	一个	赌注	在	,	和	他们的	最后的	游戏	曾是	结论不明	.

他们似乎打了个赌，而上一场比赛结果不明。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vɑːlvd] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [kə'læpst] .

Both	**of**	**the**	**involved**	**civilizations**	**collapsed**	**.**
两个都	的	这	涉及	文明	倒塌	.

这两个文明都崩溃了。

" [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn]

"	**Each**	**of**	**them**	**selected**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**habitable**	**part**	**of**	**the**	**eastern**
"	每个	的	他们	已选	一个	部分	的	这	适宜居住	部分	的	这	东

['kɑːntɪnənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪmeri] [beɪs] .

continent	**as**	**a**	**primary**	**base**	**.**
大陆	作为	一个	基本的	根据	.

“他们各自选择了东部大陆上适宜居住的一部分作为主要基地。

['bjuːrən] [tʊk] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [ðæt] [left] [ðə; ði] [west] [tuː; tə][næl] .

Buron	**took**	**the**	**east**	**,**	**and**	**that**	**left**	**the**	**west**	**to**	**Nal**	**.**
布伦	采取	这	东方	,	和	那	左边	这	西方	到	纳尔	.

布伦占领了东部，西部则留给了纳尔。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pæs] ,

It	**so**	**happens**	**that**	**the**	**central**	**portion**	**of**	**the**	**continent**	**is**	**difficult**	**to**	**pass**	**,**
它	所以	发生	那	这	中央	部分	的	这	大陆	是	难的	到	经过	,

恰巧，这片大陆的中心地带难以通行。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɪtɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][plænz] .

and	**that**	**fitted**	**in**	**with**	**their**	**plans**	**.**
和	那	适配	在	和	他们的	计划	.

这正符合他们的计划。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ?

You	**remember**	**the**	**desert**	**and**	**mountain**	**ranges**	**,**	**of**	**course**	**?**
你	记住	这	沙漠	和	山	范围	,	的	课程	?

你当然记得沙漠和山脉吧?

[wel] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] ,

Well	**,**	**so**	**far**	**as**	**I**	**can**	**discover**	**,**
出色地	,	所以	远的	作为	我	能	发现	,

嗯，就我目前所知，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['vɜːrtʃuəli] [noʊ]['kɑːntækt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['praɪzɪz][ʌv; əv]['aʊərz] .

there	**was**	**virtually**	**no**	**contact**	**before**	**the**	**arrival**	**of**	**these**	**three**	**prizes**	**of**	**ours**	**.**
那里	曾是	几乎	不	接触	前	这	到达	的	这些	三	奖品	的	我们的	.

在我们收到这三件奖品之前，几乎没有任何联系。

[ænd; ənd]['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] , [ðeɪ] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['kɑːntækt] — [nɑːt]

And	**after**	**their**	**arrival**	**,**	**they**	**made**	**sure**	**that**	**there**	**would**	**be**	**no**	**contact**	**—**	**not**
和	后	他们的	到达	,	他们	制成	当然	那	那里	会	是	不	接触	—	不是

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

until	**they**	**wanted**	**it**	**.**
直到	他们	通缉	它	.

他们到达后，确保不会有任何接触——除非他们自己想要接触。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪ'zɜːrts] [kæn; kən][biː; bi] [krɔːst] , [ænd; ənd] ['maʊntnz] [kæn; kən][biː; bi] [klaɪmd] ,

"	**Of**	**course**	**,**	**deserts**	**can**	**be**	**crossed**	**,**	**and**	**mountains**	**can**	**be**	**climbed**	**,**
"	的	课程	,	沙漠	能	是	交叉	,	和	山脉	能	是	攀登	,

“当然，沙漠可以穿越，高山可以攀登。”

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [θriː] [bɔɪz] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][fɔːr; fər]['eni] ['neɪtɪv] [tuː; tə][traɪ]

but	**our**	**three**	**boys**	**fixed**	**it**	**so**	**it**	**would**	**be**	**fatal**	**for**	**any**	**native**	**to**	**try**
但	我们的	三	男孩们	固定的	它	所以	它	会	是	致命的	为了	任何	本国的	到	尝试

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

但我们的三个儿子把它改造好了，任何当地人如果尝试都会丧命。

[ðen] ,

Then	**,**
然后	,

然后，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kən'testənts] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ðə; ði][wɔːr] [pə'tenʃ(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

each	**of**	**the**	**two**	**contestants**	**set**	**to**	**work**	**to**	**build**	**up**	**the**	**war**	**potential**	**of**	**his**
每个	的	这	二	参赛者	放	到	工作	到	建造	向上	这	战争	潜在的	的	他的

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

part	**of**	**the**	**continent**	**.**
部分	的	这	大陆	.

两位参赛者各自开始努力提升自己所在地区的战争实力。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['gen'roʊ][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ˌrefə'riː] .

"	**In**	**the**	**meantime**	**,**	**Genro**	**was**	**acting**	**as**	**referee**	**.**
"	在	这	与此同时	,	genro	曾是	表演	作为	裁判	.

“与此同时，根罗担任了裁判。”

['hiːz] [bɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kən'testənts] ,

He's	**been**	**checking**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**two**	**contestants**	**,**
他是	到过	检查	这	进步	的	这	二	参赛者	,

他一直在关注两位参赛者的进展情况。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sniːks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

and	**making**	**sure**	**that**	**neither**	**of**	**them**	**sneaks**	**into**	**the**	**territory**	**of**	**the**	**other**
和	制作	当然	那	两者都不	的	他们	潜行者	进入	这	领土	的	这	其他

[tuː; tə][ˌʌp'set] ['sʌmθɪŋ] ,

to	**upset**	**something**	**,**
到	沮丧的	某物	,

并确保他们两人都不会偷偷溜进对方的领地，以免发生冲突。

[ɔːr] [kə'mits] ['eni] ['ʌðər] [briːtʃ] [ʌv; əv] [ruːlz] .

or	**commits**	**any**	**other**	**breach**	**of**	**rules**	**.**
或者	提交	任何	其他	违反	的	规则	.

或违反其他任何规则。

" - [slɪd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bentʃ] .

"	**Banasel**	**slid**	**off**	**his**	**bench**	**.**
"	-	滑行	离开	他的	长椅	.

巴纳塞尔从替补席上滑了下来。

" ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] [trʌst] , [aɪ] [siː] . "

"	**Atmosphere**	**of**	**mutual**	**trust**	**,**	**I**	**see**	**.**	**"**
"	气氛	的	相互的	相信	,	我	看	.	"

“我看到了互信的氛围。”

" [prɪ'saɪsli] . "

"	**Precisely**	**.**	**"**
"	恰恰	.	"

“恰恰。”

" [wer] [duː][ðə; ði] - [priːsts] [kʌm] [ɪn] ? "

"	**Where**	**do**	**the**	**Kondaran**	**priests**	**come**	**in**	**?**	**"**
"	在哪里	做	这	-	神父	来	在	?	"

“康达兰祭司们又扮演什么角色呢？”

" [oʊ] , [ðoʊz] [tuː] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kən'faɪn] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][steɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər] [geɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
" Oh , those two aren't going to confine the final stage of their game to the
" 哦 , 那些 二 不是 去 到 局限 这 最终的 阶段 的 他们的 游戏 到 这
[wʌn] ['kɑːntɪnənt] .
one continent .
一 大陆 .

“哦，这两个人不会把他们游戏的最后阶段限制在一个大洲之内。”

[ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] — [ðə; ði] [hoʊm] [beɪs] .
That's just the starting point — the home base .
那就是 只是 这 开始 观点 — 这 家 根据 .

那只是起点——大本营。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [naʊ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
And what they're doing now is just the opening of the game .
和 什么 它们是 正在做 现在 是 只是 这 开幕 的 这 游戏 .

而他们现在所做的仅仅是游戏的开始。

[ðə; ði][end] [geɪm] [wɪl] [dɪ'saɪd] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['plænɪt] .
The end game will decide control of the entire planet .
这 结尾 游戏 将要 决定 控制 的 这 全部的 行星 .

最终决战将决定整个星球的控制权。

['siːrə] - [dʒʌst] ['getɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] , [ðæts] [ɔːl] . "
Sira Nal's just getting off to an early start , that's all . "
西拉 - 只是 获得 离开 到 一个 早期的 开始 , 那就是 全部 . "

Sira Nal 只是提前开始了而已。

" [ðɪs] [ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːlz] ? "
" This is legitimate , according to their rules ? "
" 这 是 合法的 , 根据 到 他们的 规则 ? "

“按照他们的规则，这是合法的吗？”

" [aɪ] [ges] [soʊ] .
" I guess so .
" 我 猜测 所以 .

“大概吧。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - [teɪps] , [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts] [ə; eɪ] ['klevər] [mə'nuːvər] .
According to Kir's tapes , he thinks it's a clever maneuver .
根据 到 - 磁带 , 他 思考 它是 一个 聪明的 演习 .

根据基尔的录音，他认为这是一个巧妙的策略。

- [saʊnd] [muːv] - [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .
' Sound move ' is the way he expressed it .
- 声音 移动 - 是 这 方式 他 表达 它 .

他用“声音的律动”来表达。

" - [stʊd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˌriprə'djʊsər] [set] .
" Lanko stood and walked over to the reproducer set .
" - 站立 和 步行 超过 到 这 繁殖者 放 .

兰科站起身，走到放映机旁。

" [ðæt] [ɔːl] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [teɪps] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" That all came from the tapes , of course . "
" 那 全部 来了 从 这 磁带 , 的 课程 . "

“当然，这一切都来自录音带。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [hæz; həz] [kɪr] [toʊld][juː; jʊ] ? "
" How much more has Kir told you ? "
" 如何 很多 更多的 有 基尔 讲述 你 ? "

“基尔还跟你讲了多少？”

" [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
" As little as possible .
" 作为 小的 作为 可能的 .

尽可能少。

" - [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
" Banasel looked toward the prisoner .
" - 看起来 朝向 这 囚犯 .

巴纳塞尔看向囚犯。

" [waɪ] [nɑːt][koʊ'ɑːpəreɪt] ?
" Why not coöperate ?
" 为什么 不是 合作 ?

为什么不合作呢?

[jʊə(r)] [duː] [fɔːr; fər] [æl'debərən] ['eniweɪ] .
You're due for Aldebaran anyway .
你是 到期的 为了 毕宿五 反正 .

反正你也该看到毕宿五了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [help] [naʊ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['pɑːrtnərz]
And a little help now would make it easier for you and your partners
和 一个 小的 帮助 现在 会 制作 它 更轻松 为了 你 和 你的 合作伙伴
['leɪtər] .
later .
之后 .

现在得到一点帮助，以后你和你的合作伙伴都会轻松很多。

" ['gen'roʊ] - [lɪp] [kɜːrld] .
" Genro Kir's lip curled .
" genro - 唇 卷曲 .

基尔元郎的嘴角撇了撇。

" [æz; əz][aɪ][toʊld][jʊr; jər] [frend] ,
" As I told your friend ,
" 作为 我 讲述 你的 朋友 ,

正如我告诉你的朋友的那样，

[aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] ['loʊər] [maɪ'self][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [loʊ] - [greɪd] [p'rɪmɪtɪvz]
I don't have to lower myself to work with a bunch of low - grade primitives
我 不 有 到 降低 我 到 工作 和 一个 束 的 低的 - 年级 原始
. "
: "
. "

我没必要降低自己的身份去和一群低级的原始人一起工作。

" [siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] ?
" See what I mean ?
" 看 什么 我 意思是 ?

你明白我的意思吗?

" - ['slæntɪd] [æn; ən] ['aɪbraʊ] [æt; ət] - .
" Lanko slanted an eyebrow at Banasel .
" - 倾斜的 一个 眉 在 - .

兰科朝巴纳塞尔挑了挑眉。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [frend] [hɪr] [wɪl] [help] [juː 'es][sʌm; səm] , ['eniweɪ] .
" But I think our friend here will help us some , anyway .
" 但 我 思考 我们的 朋友 这里 将要 帮助 我们 一些 , 反正 .

但我认为我们这位朋友无论如何都会帮到我们。

[ðæt] - [saʊnd] [muːv] - [hiː; hi] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː ˈes][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪɜ-z] .

That **'** **sound** **move** **'** **he** **recorded** **is** **almost** **sure** **to** **catch** **us** **one** **of** **the** **players** **.**

那 - 声音 移动 - 他 记录 是 几乎 当然 到 抓住 我们 一 的 这 玩家 .

"

"

"

他录下的那个“声音动作”几乎肯定会让我们其中一个球员被抓到。

" [oʊ] ? "

" **Oh** **?** **"**

" 哦 ? "

“哦？ ”

" [ʃʊr] .

" **Sure** **.**

" 当然 .

“当然。

[wɒts] [ðə; ði] [hoʊl] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kʌlt] [ʌv; əv] - ? "

What's **the** **whole** **foundation** **of** **this** **cult** **of** **Kondaro** **?** **"**

是什么 这 所有的 基础 的 这 邪教 的 - ? "

近藤宗这个教派的根本基础是什么?

" [waɪ] , [ðeɪ] [ˈnævɪgeɪt] [ʃɪps] .

" **Why** **,** **they** **navigate** **ships** **.**

" 为什么 , 他们 导航 船舶 .

“为什么？他们负责驾驶船只。”

[ðeɪ] [kiːp] [strɪkt] [sɪˈkjʊrəti] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈmeθədz] .

They **keep** **strict** **security** **on** **their** **methods** **.**

他们 保持 严格的 安全 在 他们的 方法 .

他们对自己的方法采取了严格的保密措施。

[ðeɪ] [ɪnˈfɔːrs] [ðæt] [sɪˈkjʊrəti] [baɪ] [ˈterərɪzəm] .

They **enforce** **that** **security** **by** **terrorism** **.**

他们 执行 那 安全 经过 恐怖主义 .

他们通过恐怖主义来维护安全。

[ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən] [səkˈsesfəli] [krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [siː] ,

They **claim** **that** **no** **one** **else** **can** **successfully** **cross** **the** **Great** **Sea** **,**

他们 宣称 那 不 一 别的 能 成功地 叉 这 伟大的 海 ,

他们声称，除了他们之外，没有人能够成功渡过大海。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpruːvn] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [raɪt] .

and **it** **seems** **to** **be** **a** **proven** **fact** **that** **they're** **right** **.**

和 它 似乎 到 是 一个 已证实 事实 那 它们是 正确的 .

而且事实证明他们是正确的。

[soʊ] , [ðeɪ] [kəˈlekt] [frʌm; frəm] [ˈsiːmən] , [ˈtreɪdərz] , [ænd; ənd] [ˈʃɪpoʊnər] . "

So **,** **they** **collect** **from** **seamen** **,** **traders** **,** **and** **shipowners** **.** **"**

所以 , 他们 收集 从 海员 , 交易员 , 和 船东 . "

所以，他们向海员、商人和船主收取费用。

" [ðæts] [raɪt] .

" **That's** **right** **.**

" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] ['oʊnli] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['spɛlz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	they	claim	that	only	they	can	overcome	the	spells	and	actions	of	the
和	他们	宣称	那	仅有的	他们	能	克服	这	咒语	和	行动	的	这

[si:] ['di:mənz] ,

sea	demons	,
海	恶魔	,

他们声称只有他们才能战胜海妖的咒语和行动。

[wɪtʃ] [traɪ][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['eni] [ʃɪp] [ðæt] [seɪlz] [ðə; ði] [si:] .

which	try	to	destroy	any	ship	that	sails	the	sea	.
哪个	尝试	到	破坏	任何	船	那	帆	这	海	.

它们试图摧毁任何航行于海上的船只。

[fɜ:rst] , [ðoʊ] , [ðeɪ] ['nævɪgeɪt] [ʃɪps] .

First	,	though	,	they	navigate	ships	.
第一的	,	尽管	,	他们	导航	船舶	.

不过，首先，他们要驾驶船只。

[ðeɪ] [ˌgærən'ti:] [tu:; tə] [get] - [ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [bæk] .

They	guarantee	to	get	'	em	across	the	sea	and	back	.
他们	保证	到	得到	-	呃	穿过	这	海	和	后退	.

他们保证会把他们送到海外并送他们回来。

[raɪt] ?

Right	?
正确的	?

正确的?

" - ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	Banasel	nodded	.
"	-	点头	.

巴纳塞尔点了点头。

" [sə'poʊz] [ðeɪ] [stɑ:rt] ['lu:zɪŋ] [ʃɪps] ?

"	Suppose	they	start	losing	ships	?
"	认为	他们	开始	输	船舶	?

“假设他们开始损失船只呢？”

[sə'poʊz] [ðæt] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [noʊ] [ʃɪp] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][pɔ:rt] ?

Suppose	that	from	now	on	,	no	ship	returns	to	port	?
认为	那	从	现在	在	,	不	船	返回	到	港口	?

假设从现在开始，没有船只返回港口?

" - [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][kən'troʊl] [kən'soʊl] .

"	Lanko	walked	over	to	the	control	console	.
"	-	步行	超过	到	这	控制	安慰	.

兰科走到控制台前。

" [heɪ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Hey	,	wait	a	minute	.
"	嘿	,	等待	一个	分钟	.

“嘿，等一下。”

[aɪ] [noʊ] [ði:z] [pri:sts] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['paiərits] — [ɔ:r][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ,

I	know	these	priests	are	a	bunch	of	pirates	—	or	some	of	them	are	,
我	知道	这些	神父	是	一个	束	的	海盗	—	或者	一些	的	他们	是	,

[æt; ət] ['eni] [reɪt] .

at	any	rate	.
在	任何	速度	.

我知道这些神父都是一群海盗——或者至少其中一些是。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] — "
But we can't — "
但 我们 不能 — "

但我们不能——”

" [huː] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [dis'trɔiŋ] [laɪf] ?
" Who said anything about destroying life ?
" WHO 说 任何事物 关于 摧毁 生活 ?

谁说过要毁灭生命?

" - [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Lanko spread his hands .
" - 传播 他的 双手 .

兰科摊开双手。

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ] ['ferli] [naɪs] [gruːp] [ʌv; əv]['aɪləndz] , " [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" We have here a fairly nice group of islands , " he pointed out .
" 我们 有 这里 一个 相当 好的 团体 的 岛屿 , " 他 尖 出去 .

“我们这里有一组相当不错的岛屿,”他指出。

" [nɑːt] [tuː] ['speɪʃəs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][nɑːt] [pə'zest] [ʌv; əv] ['eni] [lʌg'ʒʊriəs] ['sɪtiz] .
" Not too spacious , of course , and not possessed of any luxurious cities .
" 不是 也 宽敞 , 的 课程 , 和 不是 拥有 的 任何 豪华 城市 .

“当然，这里不算太宽敞，也没有任何豪华的城市。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [freʃ] [fruːts] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] ['plenti] .
But there's water , and fresh fruits are available in plenty .
但 有 水 , 和 新鲜的 水果 是 可用的 在 很多 .

但是这里有水，而且新鲜水果也很多。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɑːr; ər] [prə'vɪʒənd] ['ferli] [wel] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [pʊt] [ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['veri] [fruːts] .
The ships are provisioned fairly well , but they generally put in here for those very fruits .
这 船舶 是 已配置 相当 出色地 , 但 他们 一般来说 放 在 这里 为了 那些 非常 水果 .

这些船只的补给相当充足，但他们通常在这里停靠就是为了购买这些水果。

[soʊ] , [ɔːl][wiː; wi] [niːd] [duː][ɪz] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌn'wɑːntɪd] [help] . "
So , all we need do is give a little unwanted help . "
所以 , 全部 我们 需要 做 是 给 一个 小的 不需要 帮助 . "

所以，我们只需要提供一些不必要的帮助就行了。

" ['ʃɪprek] ? "
" Shipwreck ? "
" 海难 ? "

“沉船？”

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" Something like that .
" 某物 喜欢 那 .

差不多是这样。

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .
" Banasel shook his head doubtfully .
" - 摇晃 他的 头 怀疑地 .

巴纳塞尔疑惑地摇了摇头。

" ['itl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'maɪn] [ðer; ðər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [wei] , " [hiː; hi] ['ɔbdʒiktid] .
" It'll take a long time to undermine their reputation that way , " he objected .
" 它将 拿 一个 长的 时间 到 破坏 他们的 名声 那 方式 , " 他 反对 .

“用这种方式损害他们的声誉需要很长时间,”他反对道。

" [ænd; ənd] [wiːd] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðiːz] ['aɪləndz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [θruː] .

"	And	we'd	have	a	lot	of	people	on	these	islands	before	we	were	through	.
"	和	我们会	有	一个	很多	的	人们	在	这些	岛屿	前	我们	是	通过	.

"

"

"

“在我们完成之前，这些岛上将会有很多人。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	don't	think	so	.
"	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

- [ə; eɪ][gɑːd] , [rɪ'membər] ?

-	Kondaro's	a	god	,	remember	?
-	一个	上帝	,	记住	?	

你还记得吗？近卫龙可是神啊！

[ænd; ənd][gɔdz][ɑːr; ər] [ɪn'fæləbl] .

And	gods	are	infallible	.
和	神	是	绝对正确	.

神是不会犯错的。

['siːrə][næl][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ə; eɪ] [fjuː] [dɪsə'pɪərənsɪz] [baɪ] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ʌv; əv] [ɪ'revərəns] ,

Sira	Nal	can	explain	a	few	disappearances	by	accusations	of	irreverence	,
西拉	纳尔	能	解释	一个	很少	失踪	经过	指控	的	不敬	,

西拉·纳尔可以用不敬的指控来解释几起失踪事件。

[bʌt; bət] ['hiːl] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː] ['meni] [ðæt] [wei] .

but	he'll	know	better	than	to	try	explaining	too	many	that	way	.
但	地狱	知道	更好的	比	到	尝试	解释	也	许多	那	方式	.

但他很清楚，用那种方式解释太多事情是不合适的。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [lɔːsɪz] [duː] [tuː; tə] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['stɔrmz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [juːz] [ʌp]

I	should	imagine	that	the	normal	losses	due	to	unexpected	storms	just	about	use	up
我	应该	想象	那	这	普通的	损失	到期的	到	意外	暴风雨	只是	关于	使用	向上

[hɪz; ɪz] [ə'lɑːtmənt] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn] .

his	allotment	along	that	line	.
他的	分配	沿着	那	线	.

我估计，因突发风暴造成的正常损失差不多就把他那方面的预算用光了。

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Lanko	shook	his	head	.
"	-	摇晃	他的	头	.

兰科摇了摇头。

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

['siːrə] - ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['ruːmər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt]

Sira	Nal's	going	to	have	to	do	something	to	prevent	any	rumor	to	the	effect
西拉	-	去	到	有	到	做	某物	到	防止	任何	谣言	到	这	影响

[ðæt] [ðə; ði] [siː] [gɑːd][ɪz] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][grɪp] .

that	the	sea	god	is	losing	his	grip	.
那	这	海	上帝	是	输	他的	紧握	.

西拉·纳尔必须采取措施，防止谣言四起，说海神正在失去控制。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .

"	He	paused	.
"	他	暂停	.

他停顿了一下。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ʃɪp] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] ['spɑːtɪd] ['stændɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ? "

"	And	what	ship	do	you	think	I	spotted	standing	this	way	?	"
"	和	什么	船	做	你	思考	我	斑	常设	这	方式	?	"

“你猜我看到的这边停着的是什么船？”

" [oʊ] , [noʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

[ðæts] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] . "

That's	too	much	of	a	coincidence	.	"
那就是	也	很多	的	一个	巧合	.	"

这未免也太巧合了。

" [noʊ] , [nɑːt] ['riːəli] .

"	No	,	not	really	.
"	不	,	不是	真的	.

“不，其实不是。”

[wiː; wi] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ['gæðərɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] [hɪr] .

We	took	considerable	time	gathering	in	our	boy	here	.
我们	采取	大量	时间	采集	在	我们的	男生	这里	.

我们花了相当长的时间才把孩子接过来。

" - [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] ['gen'roʊ] [kɪr] .

"	Lanko	inclined	his	head	toward	Genro	Kir	.
"	-	倾斜	他的	头	朝向	genro	基尔	.

兰科向基尔元罗微微颔首。

" [ænd; ənd][ðə; ði] - [hoʊm] [pɔːrt][ɪz] - ,

"	And	the	Bordeklu's	home	port	is	Tanagor	,
"	和	这	-	家	港口	是	-	,

“而博尔德克鲁号的母港是塔纳戈尔港。”

[soʊ]['mjuːzəz][oʊld] [ʃɪp] ['wʊdnt] [spend] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪoʊvər][ɪn] - .

so	Musa's	old	ship	wouldn't	spend	too	much	of	a	layover	in	Kneuros	.
所以	穆萨的	老的	船	不会	花费	也	很多	的	一个	中转	在	-	.

所以穆萨的旧船不会在克纽罗斯停留太久。

[ðeə(r)] [ɑːn] ['skedʒuːl] [ɔːl] [raɪt] .

They're	on	schedule	all	right	.
它们是	在	日程	全部	正确的	.

他们一切进展顺利。

[juːd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər][oʊld] [frend] , - , [ə'gen] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] , ['mjuːzə] ?

You'd	like	to	see	your	old	friend	,	Dontor	,	again	,	wouldn't	you	,	Musa	?
你会	喜欢	到	看	你的	老的	朋友	,	-	,	再次	,	不会	你	,	穆萨	?

穆萨，你很想再见到你的老朋友唐托尔，对吧?

[sɔːrt][ʌv; əv] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ?

Sort	of	watch	him	try	to	save	his	ship	in	a	real	emergency	?
种类	的	手表	他	尝试	到	节省	他的	船	在	一个	真实的	紧急情况	?

看看他在真正的紧急情况下如何拯救他的船?

" ['mjuːzə] [grɪnd] ['wʊlfɪʃli] .

"	Musa	grinned	wolfishly	.
"	穆萨	咧嘴一笑	狼性地	.

穆萨露出了狼一般的笑容。

" [maɪt] [biː; bi] [fʌn] , [æt; ət] [ðæt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	Might	be	fun	,	at	that	,	"	he	agreed	.
"	可能	是	乐趣	,	在	那	,	"	他	同意	.

“或许会很有趣，”他同意道。

- [stroʊd] ['fɜːrmli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [dek] .

Dontor	**strode**	**firmly**	**toward**	**the**	**ladder**	**leading**	**to**	**the**	**observation**	**deck**	**.**
-	大步走	牢牢	朝向	这	梯子	领导	到	这	观察	甲板	.

唐托尔大步走向通往观景台的梯子。

[ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd] [rɪgd] [ðə; ði] [skriːn] ,

The	**slaves**	**had**	**rigged**	**the**	**screen**	**,**
这	奴隶	有	作弊	这	屏幕	,

奴隶们在屏风上做了手脚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [lʊkt] ['praʊdli] [ə'baʊt] [ðɪs] [ʃɪp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['æktʃuəl]

and	**the**	**priest**	**looked**	**proudly**	**about**	**this**	**ship**	**of**	**which**	**he**	**was**	**the**	**actual**
和	这	牧师	看起来	自豪地	关于	这	船	的	哪个	他	曾是	这	实际的

[ænd; ənd] ['æbsəluːt] ['mæstər] .

and	**absolute**	**master**	**.**
和	绝对	掌握	.

牧师骄傲地环顾着这艘船，他是这艘船的真正绝对主人。

['sloʊli] , [ɪn][mə'dʒestɪk] ['saɪləns] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ðə; ði]

Slowly	**,**	**in**	**majestic**	**silence**	**,**	**he**	**mounted**	**the**	**ladder**	**and**	**passed**	**through**	**the**
缓慢地	,	在	雄伟	沉默	,	他	安装	这	梯子	和	通过了	通过	这

['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .

opening	**in**	**the**	**curtain**	**.**
开幕	在	这	窗帘	.

他缓缓地、静悄悄地爬上梯子，穿过窗帘上的开口。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊksl] , [ænd; ənd] [stɑːpt] ,

He	**went**	**to**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**forecastle**	**,**	**and**	**stopped**	**,**
他	去	到	这	中间	的	这	前甲板	,	和	停止	,

他走到船首楼中央，停了下来。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tuː] ['dʒuːniər] [priːsts] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [nɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

waiting	**until**	**the**	**two**	**junior**	**priests**	**had**	**taken**	**their**	**positions**	**near**	**him**	**and**
等待	直到	这	二	初级	神父	有	已采取	他们的	职位	靠近	他	和

[ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd][set] [daʊn] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [tʃests] .

the	**slaves**	**had**	**set**	**down**	**the**	**equipment**	**chests**	**.**
这	奴隶	有	放	向下	这	设备	箱子	.

他等到两位年轻的祭司在他身边就位，奴隶们也放下了装备箱后才动身。

[ðə; ði] [sleɪvz] ['streɪtnd] , [ænd; ənd] [stʊd] , [ɑːrmz]['foʊldɪd] , ['weɪtɪŋ] .

The	**slaves**	**straightened**	**,**	**and**	**stood**	**,**	**arms**	**folded**	**,**	**waiting**	**.**
这	奴隶	拉直	,	和	站立	,	武器	折叠	,	等待	.

奴隶们挺直身子，双臂交叉抱在胸前，静静地站着。

- [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['eriə] , [ðen] [muːvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪm'pɪriəsli] .

Dontor	**inspected**	**the**	**area**	**,**	**then**	**moved**	**his**	**head**	**imperiously**	**.**
-	检查	这	区域	,	然后	已搬	他的	头	专横跋扈	.

唐托尔环顾四周，然后傲慢地转过头来。

" ['veri] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Very**	**good**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	非常	好的	,	"	他	说	.

“很好，”他说。

" [teɪk] [jʊr; jər][poʊsts] .

"	**Take**	**your**	**posts**	**.**
"	拿	你的	帖子	.

“发布你的帖子。”

" [æz; əz][ðə; ði] [sleɪvz] [left] , [ðə; ði] [θriː] [priːsts] ['oʊpənd][ðer; ðər] ['ɪnstrəmənt] [tʃests] , [rɪ'muːvɪŋ]
" As the slaves left , the three priests opened their instrument chests , removing
" 作为 这 奴隶 左边 , 这 三 神父 打开 他们的 乐器 箱子 , 移除
[ˌnævɪ'geɪʃənl] [tuːlz] .
navigational tools .
导航 工具 .

“奴隶们离开后，三位祭司打开了他们的乐器箱，取出了导航工具。

- [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['foʊldɪŋ] ['teɪbl] , [spred] [ðə; ði] [tʃɑːrt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,
Alnar went to the folding table , spread the chart over it ,
- 去 到 这 折叠式的 桌子 , 传播 这 图表 超过 它 ,

阿尔纳走到折叠桌旁，把图表铺在桌子上。

[ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [stʊd] [bæk] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
then took his watch out of the chest and stood back , holding it .
然后 采取 他的 手表 出去 的 这 胸部 和 站立 后退 , 保持 它 .

然后他从箱子里取出手表，后退一步，手里拿着手表。

" [dʒʌst] [ə'baʊt] [taɪm] , [sɜːr] . "
" Just about time , sir . "
" 只是 关于 时间 , 先生 . "

“差不多了，先生。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

" - [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]['dʒuːniəs] , [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd][hɪz; ɪz]['sekstənt] ['redi] , [ænd; ənd]
" Dontor glanced at the juniors , saw that Kuero had his sextant ready , and
" - 瞥了一眼 在 这 青少年 , 锯 那 - 有 他的 六分仪 准备好 , 和
[reɪzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
raised his own .
提高 他的 自己的 .

“唐托尔瞥了一眼低年级的孩子们，看到库埃罗已经准备好了六分仪，于是也举起了自己的六分仪。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] , [wen] [ðə; ði] ['riːdiŋz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːt] , " [juː; jʊ] [wɪl] [iːtʃ]
" Now , " he instructed , when the readings were complete , " you will each
" 现在 , " 他 指示 , 什么时候 这 阅读 是 完全的 , " 你 将要 每个
['kælkjuleɪt] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌɪndɪ'pendəntli] .
calculate our position independently .
计算 我们的 位置 独立 .

“现在，”他指示道，“读数完成后，你们每个人都要独立计算我们的位置。”

[aɪl] [tʃek] [jʊr; jər] [wɜːrk] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] .
I'll check your work when you have finished .
患病的 查看 你的 工作 什么时候 你 有 完成的 .

你完成后我会检查你的作业。

" [hiː; hi] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz]['sekstənt][ɪn][ɪts] [keɪs] , [ðen] ['hedɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [prə'seʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə]
" He replaced his sextant in its case , then headed the small procession back to
" 他 替换 他的 六分仪 在 它是 案件 , 然后 标题 这 小的 游行 后退 到
[ðə; ði]['kæbinz] .
the cabins .
这 小木屋 .

“他将六分仪放回盒子里，然后带领一小队人马返回小屋。”

[ðə; ði] ['ʃɪps] [ruː'tiːn] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [kɔːrs] .
The ship's routine continued its uneventful course .
这 船的 常规 持续 它是 平静无事 课程 .

船只的日常航行继续着，一切风平浪静。

[ðə; ði]['dʒuːniər] [priːsts] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌkælkjə'leɪʃənz] .

The	**junior**	**priests**	**reported**	**to**	**Dontor**	**with**	**their**	**calculations**	**.**
这	初级	神父	据报道	到	-	和	他们的	计算	.

年轻的祭司们将他们的计算结果汇报给了恩托尔。

[ðer; ðər][wɜːrk][wʌz; wəz][ɪg'zæmɪnd] , ['krɪtɪsaɪzd] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [ə'pruːvd] .

Their	**work**	**was**	**examined**	**,**	**criticized**	**,**	**and**	**finally**	**approved**	**.**
他们的	工作	曾是	检查	,	批评	,	和	最后	得到正式认可的	.

他们的作品经过审查、批评，最终获得批准。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

They	**were**	**given**	**further**	**instructions**	**.**
他们	是	给定	更远	指示	.

他们被赋予了进一步的指示。

[ɔːl][wʌz; wəz] [wel] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] - .

All	**was**	**well**	**aboard**	**the**	**Bordeklu**	**.**
全部	曾是	出色地	船上	这	-	.

博德克鲁号上一切安好。

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [tʃɑːts] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]

The	**chief**	**priest**	**examined**	**the**	**charts**	**and**	**decided**	**on**	**the**	**course**	**for**	**the**	**next**
这	首席	牧师	检查	这	图表	和	决定	在	这	课程	为了	这	下一个

[wɑːtʃ] .

watch	**.**
手表	.

首席祭司查看了图表，并决定了下一班的路线。

[ðə; ði] [ʃɪp] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ɪn][fɔːr; fər]['wɔːtər] .

The	**ship**	**,**	**he**	**thought**	**,**	**would**	**have**	**to**	**put**	**in**	**for**	**water**	**.**
这	船	,	他	想法	,	会	有	到	放	在	为了	水	.

他心想，这艘船恐怕得靠岸加水了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [fruːts] [wʊd] [goʊ] [wel] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

And	**some**	**of**	**the**	**island**	**fruits**	**would**	**go**	**well**	**on**	**the**	**table**	**.**
和	一些	的	这	岛	水果	会	去	出色地	在	这	桌子	.

岛上的一些水果很适合摆上餐桌。

[hiː; hi][set][ə; eɪ] [kɔːrs] [ə'kɔːrdɪŋli] , [ænd; ənd] [went] ['tɑːpsaɪd][tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði]

He	**set**	**a**	**course**	**accordingly**	**,**	**and**	**went**	**topside**	**to**	**give**	**instructions**	**to**	**the**
他	放	一个	课程	因此	,	和	去	上部	到	给	指示	到	这

['paɪlət] .

pilot	**.**
飞行员	.

他据此设定了航线，然后登上甲板向飞行员下达指令。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [wei] ? "

"	**Are**	**you**	**going**	**to**	**help**	**them**	**on**	**their**	**way**	**?**	**"**
"	是	你	去	到	帮助	他们	在	他们的	方式	?	"

“你会帮助他们上路吗？”

" [its] [nɑːt] ['nesəseri] , [ən'les] [ðeɪ] [stɑːrt][tuː; tə][baɪ] - [pæs] [ðə; ði]['aɪlənd] .

"	**It's**	**not**	**necessary**	**,**	**unless**	**they**	**start**	**to**	**by**	**-**	**pass**	**the**	**island**	**.**
"	它是	不是	必要的	,	除非	他们	开始	到	经过	-	经过	这	岛	.

“除非他们开始绕过这个岛，否则没有必要这样做。”

[ðeɪl] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [wen] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] ['æŋkər] .

They'll	**have**	**plenty**	**to**	**worry**	**about**	**when**	**they**	**try**	**to**	**anchor**	**.**
他们会	有	很多	到	担心	关于	什么时候	他们	尝试	到	锚	.

当他们试图抛锚时，他们会有很多事情需要担心。

" [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][kɑːm] .

"	Ahead	of	the	ship	,	the	sea	was	calm	.
"	前方	的	这	船	,	这	海	曾是	冷静的	.

船前方，海面平静。

[noʊ] [klaʊd] ['mɑːrd] [ðə; ði] [braɪt] [bluː] [ˌoʊvər'hed] .

No	cloud	marred	the	bright	blue	overhead	.
不	云	受损	这	明亮的	蓝色的	开销	.

头顶湛蓝的天空没有一丝云彩。

['sloʊli] , [ə; eɪ] [veɪg] [ʃeɪp] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['wʊdɪd] ['aɪlənd] .

Slowly	,	a	vague	shape	formed	on	the	horizon	,	then	it	grew	,	to	become	a	small	,	wooded	island	.
缓慢地	,	一个	模糊的	形状	形成	在	这	地平线	,	然后	它	生长	,	到	变得	一个	小的	,	树木繁茂的	岛	.

渐渐地，地平线上出现了一个模糊的形状，然后它逐渐扩大，变成了一个树木繁茂的小岛。

[ðə; ði] [ʃɪp] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ɪts] [kɔːrs] , [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][lænd] , [ænd; ənd] [nɪə] [ðə; ði] ['breɪkər] [laɪn] .

The	ship	continued	on	its	course	,	approaching	the	bit	of	land	,	and	neared	the	breaker	line	.
这	船	持续	在	它是	课程	,	接近	这	少量	的	土地	,	和	接近	这	断路器	线	.

船只继续航行，靠近那片陆地，并接近了防波堤。

['ɔːrdərz] ['saʊndɪd] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd][ðə; ði][seɪlz] [kə'læpst] , ['spɪlɪŋ] [ðer; ðər][wɪnd] .

Orders	sounded	sharply	,	and	the	sails	collapsed	,	spilling	their	wind	.
订单	听起来	尖锐地	,	和	这	帆	倒塌	,	溢出	他们的	风	.

命令急促响起，船帆骤然坍塌，泄了气。

[ə; eɪ] [kruː] ['fɔːrwərd] [kʌt] [ðə; ði] ['snʌbɪŋ] [laɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; boʊ] ['æŋkər] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] .

A	crew	forward	cut	the	snubbing	line	,	and	the	bow	anchor	splashed	into	the	water	.
一个	全体人员	向前	切	这	冷落	线	,	和	这	弓	锚	溅起	进入	这	水	.

前方的一名船员割断了减速绳，船首锚落入水中。

[ðə; ði] [ʃɪp] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkər] ['keɪb(ə)l] [bɪ'keɪm] [tɔːt] .

The	ship	continued	,	and	the	anchor	cable	became	taut	.
这	船	持续	,	和	这	锚	电缆	成为	紧绷	.

船继续前行，锚链绷紧了。

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɛlmzmænz] ['efərts] , [ðə; ði] [ʃɪp] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs] .

In	defiance	of	the	helmsman's	efforts	,	the	ship	continued	on	a	straight	course	.
在	蔑视	的	这	舵手的	努力	,	这	船	持续	在	一个	直的	课程	.

尽管舵手极力控制，这艘船仍然沿直线航行。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][laɪn] [stretʃt] , [ðen] ['luːsnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] ['æŋkər] ['drægd] .

The	bow	line	stretched	,	then	loosened	a	little	,	as	the	anchor	dragged	.
这	弓	线	拉伸	,	然后	松动	一个	小的	,	作为	这	锚	拖拽	.

随着锚的拖拽，船首缆绳先是绷紧，然后略微松弛了一些。

[stɪl] , [ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [swɪŋ] .

Still	,	the	ship	refused	to	swing	.
仍然	,	这	船	拒绝	到	摇摆	.

然而，船身却纹丝不动。

['hɜːrɪdli] , [ðə; ði] [kruː] [æft] [drɑːpt] [ðə; ði][stɜːrn] ['æŋkər] .

Hurriedly	,	the	crew	aft	dropped	the	stern	anchor	.
匆匆	,	这	全体人员	后部	掉落	这	船尾	锚	.

后船船员匆忙抛下船尾锚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [pə'sistid] [ɑ:n][ɪts] [kɔ:rs] .

But	the	ship	persisted	on	its	course	.
但	这	船	持续	在	它是	课程	.

但船只依然按原航线行驶。

[ɔ:l] [hændz] ['fɔ:rwərd] [tʊk] ['ʃeltər] [æz; əz][ðə; ði][baʊ; boʊ]['keɪb(ə)l] [snæpt] [ænd; ənd] [wɪpt] ['vɪʃəsli]

All	hands	forward	took	shelter	as	the	bow	cable	snapped	and	whipped	viciously
全部	双手	向前	采取	庇护所	作为	这	弓	电缆	啪啪	和	鞭打	恶毒地

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [dek] .

across	the	deck	.
穿过	这	甲板	.

船首缆绳断裂，猛烈地甩过甲板，所有船员都赶紧躲到船首。

[ðə; ði] [ʃɪp] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [sloʊ] ['prɑ:gres] .

The	ship	maintained	its	slow	progress	.
这	船	维持	它是	慢的	进步	.

船只继续缓慢航行。

['fræntɪkli] , [ðə; ði] [kru:] [bækt] [ðə; ði][seɪlz] , ['hɔɪstɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði][wɪnd]

Frantically	,	the	crew	backed	the	sails	,	hoisting	them	to	take	all	the	wind
疯狂地	,	这	全体人员	支持的	这	帆	,	吊装	他们	到	拿	全部	这	风

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

船员们慌忙地向后拉帆，尽可能地扬起帆，以抓住所有的风力。

[ðə; ði] ['helmzmən] [spʌn] [ðə; ði] [wi:l] [ɪn][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['efərt] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [ʃɪp] [bæk] [tu:; tə] [si:] ,

The	helmsman	spun	the	wheel	in	a	final	effort	to	turn	the	ship	back	to	sea	,
这	舵手	旋转	这	车轮	在	一个	最终的	努力	到	转动	这	船	后退	到	海	,

舵手拼命转动舵轮，试图让船重新驶向大海。

[ðen] [kæst][ə; eɪ] [glæns] [ə'stɜ:rn][æt; ət][ðə; ði] [tɔ:t] ['keɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['dʌkt] [fɔ:r; fər] ['ʃeltər] .

then	cast	a	glance	astern	at	the	taut	cable	,	and	ducked	for	shelter	.
然后	投掷	一个	瞥一眼	倒车	在	这	紧绷	电缆	,	和	躲闪	为了	庇护所	.

然后他向船尾瞥了一眼绷紧的缆绳，赶紧低头躲避。

[si:] ['æŋkərz] [wɜ:r; wər] ['heɪstɪli] [θroʊn] ['oʊvərˌsaɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [bi:tʃ] .

Sea	anchors	were	hastily	thrown	overside	,	but	still	the	ship	approached	the	beach	.
海	锚	是	草草	抛掷	外侧	,	但	仍然	这	船	接近	这	海滩	.

尽管船匆忙抛下海锚，但船仍然向海滩靠近。

[ðə; ði] [ki:l] ['greɪtɪd] [ɑ:n][sænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [mu:v] ['fɔ:rwərd] , [æz; əz] [ðoʊ]

The	keel	grated	on	sand	,	and	the	ship	continued	to	move	forward	,	as	though
这	龙骨	磨碎的	在	沙	,	和	这	船	持续	到	移动	向前	,	作为	尽管

,

,

,

船底龙骨摩擦着沙子，船身继续向前移动，仿佛.....

['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

tired	of	the	sea	,	it	had	decided	to	return	to	the	forest	.
疲劳的	的	这	海	,	它	有	决定	到	返回	到	这	森林	.

它厌倦了大海，决定返回森林。

[æt; ət][læst] , [wedʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [ðə; ði]['ves(ə)l] [stɑ:pt] , [fɑ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði][sændz][ʌv; əv]

At	last	,	wedged	among	the	trees	,	the	vessel	stopped	,	far	above	the	sands	of
在	最后的	,	楔形	之中	这	树木	,	这	血管	停止	,	远的	多于	这	沙子	的

[ðə; ði] [bi:tʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

最后，船只被树木夹住，停了下来，远远高于海滩的沙地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ðer; ðər][tuː; tə] [steɪ] .

It	was	obviously	there	to	stay	.
它	曾是	明显地	那里	到	停留	.

它显然是要一直待在那里的。

- [stʊd] , ['lʊkɪŋ] ['siːwərd] .

Dontor	stood	,	looking	seaward	.
-	站立	,	寻找	向海	.

唐托尔站着，望着大海。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [lʊkt] ['fɔːrwərd] , [ðen] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

He	shook	his	head	,	looked	forward	,	then	down	at	the	ground	beneath	the	ship	.
他	摇晃	他的	头	,	看起来	向前	,	然后	向下	在	这	地面	下面	这	船	.

他摇了摇头，向前看了看，然后低头看了看船下的地面。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] .

This	was	outside	his	experience	.
这	曾是	外部	他的	经验	.

这超出了他的经验范围。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [soʊ] ['kerfəli] [ɪn'stɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ðə; ði]

It	was	also	outside	the	teaching	so	carefully	instilled	in	his	mind	in	the
它	曾是	还	外部	这	教学	所以	小心	灌输	在	他的	头脑	在	这

['klæsruːmz; 'klæsrʊmz] [bæk] [æt; ət] - ,

classrooms	back	at	Tanagor	,
教室	后退	在	-	,

这完全超出了他在塔纳戈尔学校课堂上被精心灌输到他脑海中的教义。

[ænd; ənd]['leɪtər] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [lɔːŋ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒuːniər] [priːst] .

and	later	during	those	long	days	and	nights	when	he	was	a	junior	priest	.
和	之后	期间	那些	长的	天	和	夜晚	什么时候	他	曾是	一个	初级	牧师	.

后来，在他担任初级神父的那些漫长日夜里。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [siː] ['diːmənz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðer; ðər]

He	had	been	taught	to	speak	of	sea	demons	,	and	to	explain	their
他	有	到过	教授	到	说话	的	海	恶魔	,	和	到	解释	他们的

['ækʃnz] ,

actions	,
行动	,

他从小就被教导要谈论海妖，并解释它们的行为。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [toʊld][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm] .

but	he	had	not	been	told	to	believe	in	them	.
但	他	有	不是	到过	讲述	到	相信	在	他们	.

但他并没有被告知要相信这些。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] - ['riːəli] [ɪg'zɪstɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,

He	wondered	if	the	great	Kondaro	really	existed	,	and	if	he	did	,
他	想知道	如果	这	伟大的	-	真的	存在	,	和	如果	他	做过	,

他想知道伟大的近藤麻理惠是否真的存在，如果存在的话，

[dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['riːs(ə)ntli]

just	what	he	might	think	of	Dontor	and	of	the	ship	he	had	so	recently
只是	什么	他	可能	思考	的	-	和	的	这	船	他	有	所以	最近

[kən'troʊld] .

controlled	.
受控	.

他究竟会如何看待唐托尔以及他不久前还掌控的那艘船呢?

[ðə; ði] [θɔːt] [krɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['riːəl][gɑːd] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmwʌt] ['krɪtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	thought	crossed	his	mind	that	a	real	god	might	be	somewhat	critical	of	the
这	想法	交叉	他的	头脑	那	一个	真实的	上帝	可能	是	有些	批判的	的	这

['priːsthʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

priesthood	of	the	sea	.
圣职	的	这	海	.

他脑海中闪过一个念头：真正的神可能会对海神祭司团有所批评。

" ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [mjuːzd] [ə'laʊd] , " [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [lɔːs] [ʌv; əv]

"	Something	,	"	he	mused	aloud	,	"	will	have	to	be	done	to	prevent	loss	of
"	某物	,	"	他	沉思	大声	,	"	将要	有	到	是	完毕	到	防止	损失	的

[feɪθ] . "

faith	.	"
信仰	.	"

“必须采取一些措施，”他喃喃自语道，“以防止人们丧失信仰。”

" [wel] , " [riˈmɑːkt] - [æz; əz][hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði]['træktər] [ɔːf] .

"	Well	,	"	remarked	Lanko	as	he	snapped	the	tractor	off	.
"	出色地	,	"	评论	-	作为	他	啪啪	这	拖拉机	离开	.

“好吧，”兰科一边说着，一边关掉了拖拉机。

" [ðæts] [ðə; ði][fɜːrst]['hændfʊl][ʌv; əv][sænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kʊk] [pɑːt] .

"	That's	the	first	handful	of	sand	for	the	cook	pot	.
"	那就是	这	第一的	少数	的	沙	为了	这	厨师	锅	.

“这是放进锅里的第一批沙子。”

" ['siːrə][næl] [drʌmd] [ɪm'peɪʃntli] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

"	Sira	Nal	drummed	impatiently	on	the	table	before	him	.
"	西拉	纳尔	鼓声	不耐烦地	在	这	桌子	前	他	.

“西拉·纳尔不耐烦地敲着面前的桌子。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] [ruː'tiːn] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , " [hiː; hi] [sed] ['baɪtɪŋli] .

"	I	thought	you	could	handle	routine	operations	,	"	he	said	bitingly	.
"	我	想法	你	可以	处理	常规	运营	,	"	他	说	尖刻地	.

“我以为你能处理好日常工作，”他尖刻地说。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [juːv] [bɪn] ['mɪsɪŋ] [ʃɪp] ['æftər] [ʃɪp] .

"	Now	,	you	tell	me	you've	been	missing	ship	after	ship	.
"	现在	,	你	告诉	我	你已经	到过	丢失的	船	后	船	.

“现在，你告诉我你错过了一艘又一艘船。”

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

What	happened	to	them	?
什么	发生	到	他们	?

他们后来怎么样了？

" [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	high	priest	shook	his	head	.
"	这	高的	牧师	摇晃	他的	头	.

大祭司摇了摇头。

" [wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [sɜːr] . "

"	We	haven't	been	able	to	find	out	,	sir	.	"
"	我们	还没有	到过	有能力的	到	寻找	出去	,	先生	.	"

“我们还没能查明，先生。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðem; ðəm] ? "

"	Do	you	mean	to	tell	me	you	haven't	anything	to	report	on	them	?	"
"	做	你	意思是	到	告诉	我	你	还没有	任何事物	到	报告	在	他们	?	"

“你是说你没有任何关于他们的消息可以汇报吗？”

" [wiː; wi][hæv; həv][sent] [aʊt] [ˌɪnˈvɛstəˌgeɪtɪŋ] [ʃɪps] , [sɜːr] . "
" We have sent out investigating ships , sir . "
" 我们 有 发送 出去 调查 船舶 , 先生 . "

“我们已经派出调查船了，先生。”

" [ænd; ənd] ? "
" And ? "
" 和 ? "

“和？ ”

" [ðeɪ] [ˈhævnt] [rɪˈpɔːrtɪd] [bæk] , [sɜːr] .
" They haven't reported back , sir .
" 他们 还没有 据报道 后退 , 先生 .

“他们还没有回复，先生。”

" ['siːrə] - [tʃeks] [peɪld] ['slaɪtli] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æz; əz][hiː; hi][stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌndərlɪŋ] .
" Sira Nal's checks paled slightly with rage as he stared at his underling .
" 西拉 - 检查 苍白 轻微地 和 愤怒 作为 他 凝视 在 他的 下属 .

“西拉·纳尔怒视着他的下属，脸色因愤怒而微微苍白。”

" [mɪˈrɔn] , " [hiː; hi] [snæpt] , " [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪgˈzæktli] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ɔːr] [haʊ] .
" Miron , " he snapped , " I'm not going to tell you exactly what to do , or how .
" 米隆 , " 他 啪啪 , " 我是 不是 去 到 告诉 你 确切地 什么 到 做 , 或者 如何 .

“米伦，”他厉声说道，“我不会告诉你具体该怎么做，或者怎么做。”

[jʊə(r)] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [iˈməːdʒənsiz] ,
You're supposed to know how to treat emergencies ,
你是 据称 到 知道 如何 到 对待 紧急情况 ,

你应该知道如何处理紧急情况。

[nɑːt][tuː; tə][kɔːl][ˌem ˈiː] ['eni] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ruːˈtiːn] ['hæpənz] .
not to call me any time something outside of routine happens .
不是 到 称呼 我 任何 时间 某物 外部 的 常规 发生 .

不要在发生任何非例行事项时给我打电话。

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][rɪˈpɔːrt][ɑːn] [ðoʊz] [ʃɪps] [təˈmɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I want a report on those ships tomorrow morning .
我 想 一个 报告 在 那些 船舶 明天 早晨 .

我希望明天早上能收到关于那些船只的报告。

" [hiː; hi] [glɑːnst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" He glanced out of the window .
" 他 瞥了一眼 出去 的 这 窗户 .

他向窗外望去。

" [aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənd] ,
" I don't care how you do it , but find out what happened ,
" 我 不 关心 如何 你 做 它 , 但 寻找 出去 什么 发生 ,

“我不在乎你用什么方法，但一定要查清楚发生了什么。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt]['evər][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ][ædˈmɪt] [əˈgen] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] ['eni]
and I don't ever want to hear you admit again that you can't account for any
和 我 不 曾经 想 到 听到 你 承认 再次 那 你 不能 帐户 为了 任何
[ʃɪp] [aɪ][æsk] [əˈbaʊt] .
ship I ask about .
船 我 问 关于 .

我再也不想听到你承认你无法解释我询问的任何船只的情况。

[ɪz] [ðæt] [klɪr] ?
Is that clear ?
是 那 清除 ?

明白了吗?

" [mɪ'rɔn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ʌn'hæpɪli] .
" **Miron** **nodded** **unhappily** **.**
" 米隆 点头 不幸地 .

米隆不高兴地点了点头。

" [jes] , [sɜːr] .
" **Yes** **,** **sir** **.**
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [bækt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
" **He** **bowed** **and** **backed** **out** **of** **the** **room** **.**
" 他 鞠躬 和 支持的 出去 的 这 房间 .

他鞠了一躬，然后退出了房间。

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz]['æŋgər][æz; əz][hiː; hi]['dʒentli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He **forced** **himself** **to** **suppress** **his** **anger** **as** **he** **gently** **closed** **the** **door** **.**
他 强制 他自己 到 压制 他的 愤怒 作为 他 轻轻地 关闭 这 门 .

他强压下怒火，轻轻地关上了门。

[ðen] , [hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [fɪsts] [klentʃt] , [æz; əz][hiː; hi] [də'rektɪd] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [geɪz]
Then **,** **he** **stood** **for** **a** **moment** **,** **fists** **clenched** **,** **as** **he** **directed** **a** **furious** **gaze**
然后 , 他 站立 为了 一个 片刻 , 拳头 紧握 , 作为 他 指导 一个 狂怒 目光
[æt; ət][ðə; ði] ['pænlz] .
at **the** **panels** **.**
在 这 面板 .

然后，他站了一会儿，紧握双拳，怒视着展板。

" [haʊ] ? " [hiː; hi] [θɔːt] .
" **How** **?** **"** **he** **thought** **.**
" 如何 ? " 他 想法 .

“怎么会这样？”他心想。

" [haʊ] [dʌz] [hiː; hi][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət] [siː] [ən'les] [ʃɪps] [kʌm] [ɪn]
" **How** **does** **he** **expect** **me** **to** **know** **what's** **going** **on** **at** **sea** **unless** **ships** **come** **in**
" 如何 做 他 预计 我 到 知道 是什么 去 在 在 海 除非 船舶 来 在
[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
to **give** **me** **information** **,**
到 给 我 信息 ,

“除非有船只进港提供信息，否则他怎么指望我知道海上发生了什么事？”

[ɔːr][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['pɜːrsənəli] .
or **I** **am** **able** **to** **go** **out** **personally** **.**
或者 我 是 有能力的 到 去 出去 亲自 .

或者我可以亲自外出。

[ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [hiː; hi][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [tʃek] [ɪn][wʌn] [naɪt] ?
And **how** **does** **he** **expect** **me** **to** **make** **a** **personal** **check** **in** **one** **night** **?**
和 如何 做 他 预计 我 到 制作 一个 个人的 查看 在 一 夜晚 ?

他怎么指望我一晚上就能开出个人支票?

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
" **He** **started** **walking** **along** **the** **corridor** **.**
" 他 开始 步行 沿着 这 走廊 .

他开始沿着走廊走。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **have** **no** **supernatural** **powers** **,** **and** **he** **knows** **it** **.**
" 我 有 不 超自然 权力 , 和 他 知道 它 .

“我没有任何超能力，他也知道这一点。”

['hiːz] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] .

He's	the	prophet	.
他是	这	先知	.

他是先知。

[wɪʃ] [aɪ'd] ['nevər] —

Wish	I'd	never	—
希望	ID	绝不	—

真希望我从未——

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːlz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	looked	at	the	walls	around	him	,	then	shook	his	head	.
"	他	看起来	在	这	墙壁	大约	他	,	然后	摇晃	他的	头	.

他环顾四周的墙壁，然后摇了摇头。

[noʊ] [juːz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] .

No	use	thinking	of	that	.
不	使用	思维	的	那	.

想这个也没用。

[nʌn] [hæd; həd] ['evər] [sək'sesfəli] [left] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] - .

None	had	ever	successfully	left	the	service	of	Kondaro	.
没有任何	有	曾经	成功地	左边	这	服务	的	-	.

此前从未有人成功离开过孔达罗的麾下。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ster] , ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [klaɪmd] ['lædərz] ,

He	continued	to	a	stair	,	mounted	it	,	then	climbed	ladders	,
他	持续	到	一个	楼梯	,	安装	它	,	然后	攀登	梯子	,

他继续走到楼梯旁，爬上去，然后又爬上梯子。

[tuː; tə] ['faɪnəli] [kʌm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]['plætfɔːrm][ə'tɑːp][ðə; ði]['temp(ə)l] .

to	finally	come	out	at	the	observation	platform	atop	the	temple	.
到	最后	来	出去	在	这	观察	平台	顶部	这	寺庙	.

最后到达寺庙顶部的观景台。

[ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [boʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['entərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] .

The	observer	bowed	as	his	superior	entered	the	little	room	just	below	the	torch	.
这	观察员	鞠躬	作为	他的	优越的	进入	这	小的	房间	只是	以下	这	火炬	.

观察员向他的上级鞠躬，上级走进了火炬下方的小房间。

" [hæv; həv][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [ə'raɪvlz] ? "

"	Have	there	been	any	arrivals	?	"
"	有	那里	到过	任何	到达	?	"

“有新人到达吗？”

" [nʌn] , [sɜːr] .

"	None	,	sir	.
"	没有任何	,	先生	.

“没有，先生。”

[aɪv] [siːn] [noʊ] [seɪlz] . "

I've	seen	no	sails	.	"
我已经	已见	不	帆	.	"

我没看到帆。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][juː; jʊ][æn; ən]['ækəlaɪt] .

"	I	am	going	to	send	you	an	acolyte	.
"	我	是	去	到	发送	你	一个	侍僧	.

“我将派一名侍僧去见你。”

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] , [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .

If	you	see	anything	,	send	him	to	me	immediately	.
如果	你	看	任何事物	,	发送	他	到	我	立即地	.

如果发现什么情况，立即把他送到我这里。

" [mɪ'rɔn] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz] .

"	Miron	turned	to	go	back	to	his	quarters	.
"	米隆	转向	到	去	后退	到	他的	四分之一	.

米隆转身返回自己的房间。

['æftər] - [dɪ'pɑ:rtʃər] , ['si:rə][næl][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] , [stɪl] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kloʊzd] [dɔ:r] .

After	Miron's	departure	,	Sira	Nal	sat	for	a	time	,	still	staring	at	the	closed	door	.
后	-	离开	,	西拉	纳尔	卫星	为了	一个	时间	,	仍然	凝视	在	这	关闭	门	.

米隆离开后，西拉·纳尔坐了一会儿，仍然盯着紧闭的大门。

[hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] ['frʌstreɪtɪd] [reɪdʒ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [ri'spɔndid]

He	had	caught	the	wave	of	frustrated	rage	,	and	had	almost	responded
他	有	捕捉	这	海浪	的	沮丧的	愤怒	,	和	有	几乎	回应

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] .

for	a	second	.
为了	一个	第二	.

他感受到了那股挫败的怒火，几乎就要做出回应了。

[bʌt; bət] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][æd'mɪt] , [ðə; ði] [pri:st] [hæd; həd][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

But	,	he	was	forced	to	admit	,	the	priest	had	justification	.
但	,	他	曾是	强制	到	承认	,	这	牧师	有	理由	.

但他不得不承认，这位牧师的说法有道理。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:rgənaɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz] ['ædɪkwətli] — [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] [pi:s] , [wɪ'ðɪn]

He	had	organized	his	forces	adequately	—	had	been	a	useful	piece	,	within
他	有	组织	他的	力量	充分	—	有	到过	一个	有用	片	,	之内

[hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .

his	limitations	.
他的	限制	.

他已经很好地组织了自己的力量——在能力范围内，他曾是其中的一份子。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [mju:zd] ['si:rə][næl] , " [ɪf] - ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [sni:k] [pʌntʃ] .

"	I	wonder	,	"	mused	Sira	Nal	,	"	if	Buron's	pulling	a	sneak	punch	.
"	我	想知道	,	"	沉思	西拉	纳尔	,	"	如果	-	拉	一个	潜行	冲床	.

“我怀疑，”西拉·纳尔沉思道，“布伦是不是在使出阴招。”

" [hi:; hi] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	tilted	his	head	.
"	他	斜	他的	头	.

他歪了歪头。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [faʊl] , [bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [traɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	It	would	be	a	little	foul	,	but	he	might	try	something	like	that	.
"	它	会	是	一个	小的	犯规	,	但	他	可能	尝试	某物	喜欢	那	.

“这有点卑鄙，但他可能会尝试这样做。”

" [hi:; hi] [ri:v'ju:d] [ðə; ði] [ru:lz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] .

"	He	reviewed	the	rules	they	had	agreed	upon	.
"	他	已审核	这	规则	他们	有	同意	之上	.

他回顾了他们之前商定的规则。

['æftər][ɔ:l] , [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] [zoʊn] ,

After	all	,	this	phase	of	his	operation	was	outside	of	the	home	zone	,
后	全部	,	这	阶段	的	他的	手术	曾是	外部	的	这	家	区	,

毕竟，他行动的这一阶段是在主场之外进行的。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['vʌlnərəb(ə)l] [tu:; tə] [ə'tæk] , ['i:v(ə)n] [ðɪs] ['ɜ:rli] .

and	he	was	actually	vulnerable	to	attack	,	even	this	early	.
和	他	曾是	实际上	易受伤害的	到	攻击	,	甚至	这	早期的	.

即使在早期，他实际上也很容易受到攻击。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈsuːmd] [ðæt] [ˈbjuːrən] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˈbɪzi] [dɪˈveləpɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːsɪz] [tuː; tə]

He	had	assumed	that	Buron	would	be	too	busy	developing	his	own	pieces	to
他	有	假定	那	布伦	会	是	也	忙碌的	发展	他的	自己的	件	到

[spend] [ˈeni] [taɪm] [ɑːn][æn; ən] [əˈfensɪv] [muːv] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] .

spend	any	time	on	an	offensive	move	at	this	stage	.
花费	任何	时间	在	一个	进攻	移动	在	这	阶段	.

他原本以为布伦会忙于发展自己的棋子，在这个阶段不会花时间采取进攻性行动。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [dəˈrekt] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈeθɪkl] , [bʌt; bət]['bjuːrən] [maɪt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	,	direct	intervention	was	a	little	unethical	,	but	Buron	might	try	it	.
的	课程	,	直接的	干涉	曾是	一个	小的	不道德的	,	但	布伦	可能	尝试	它	.

当然，直接干预有点不道德，但布伦可能会尝试一下。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˈɑːkjupaɪd] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ə; eɪ] [muːv] [æt; ət]

He	had	thought	his	opponent	would	be	too	occupied	to	notice	a	move	at
他	有	想法	他的	对手	会	是	也	占领	到	注意	一个	移动	在

[ðɪs] [rɪˈmoʊt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] .

this	remote	part	of	the	board	.
这	偏僻的	部分	的	这	木板	.

他原以为对手会过于专注，不会注意到棋盘这个偏僻角落里的一步棋。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [ðɪs] [ædˈvæns] [beɪs] [baɪ][dəˈrekt] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] , [tuː] .

And	he	had	established	this	advance	base	by	direct	intervention	,	too	.
和	他	有	已确立的	这	进步	根据	经过	直接的	干涉	,	也	.

而且，他通过直接干预也建立了这个前进基地。

[ɪf] ['bjuːrən][hæd; həd] ['noʊtɪst] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃekt] - ['meθədz] , [hiː; hi] [maɪt]

If	Buron	had	noticed	,	and	if	he	had	checked	Nal's	methods	,	he	might
如果	布伦	有	注意到	,	和	如果	他	有	已检查	-	方法	,	他	可能

[hæv; həv] [felt] ['dʒʌstɪfaɪd] ,

have	felt	justified	,
有	毛毡	合理的	,

如果布伦注意到了这一点，并且如果他核查过纳尔的方法，他或许会觉得自己的做法是合理的。

[ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] , [dɪsˈrʌptɪv] [muːv] .

and	have	taken	time	for	a	quick	,	disruptive	move	.
和	有	已采取	时间	为了	一个	快的	,	破坏性的	移动	.

并抽出时间采取了迅速而具有颠覆性的行动。

[ænd; ənd]['siːrə][næl][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] [maɪt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [baɪ][kɪr]

And	Sira	Nal	was	forced	to	admit	that	such	a	move	might	be	allowed	by	Kir
和	西拉	纳尔	曾是	强制	到	承认	那	这样的	一个	移动	可能	是	允许	经过	基尔

.

:
.

而西拉·纳尔不得不承认，基尔可能会允许这样的举动。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['iːv(ə)n] [əˈpruːvd] , [ænd; ənd] [heild] [æz; əz][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['kaʊntər] .

It	might	be	even	approved	,	and	hailed	as	a	brilliant	counter	.
它	可能	是	甚至	得到正式认可的	,	和	赞誉	作为	一个	杰出的	柜台	.

它甚至有可能获得批准，并被誉为绝妙的应对之策。

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['peɪsɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

He	rose	to	his	feet	,	pacing	about	the	room	.
他	玫瑰	到	他的	脚	,	踱步	关于	这	房间	.

他站起身来，在房间里踱步。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [muːv] [baɪ]['bjuːrən] , [ðə; ði] ['priːsthʊd] [wʊd] [biː; bi] ['paʊərləs] [tuː; tə] ['kaʊntər] .

If	this	were	a	move	by	Buron	,	the	priesthood	would	be	powerless	to	counter	.
如果	这	是	一个	移动	经过	布伦	,	这	圣职	会	是	无力	到	柜台	.

如果这是布伦的举动，僧侣们将无力阻止。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [də'rekt]['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['pleɪər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

It	would	take	direct	action	by	the	player	,	of	course	.
它	会	拿	直接的	行动	经过	这	玩家	,	的	课程	.

当然，这需要玩家直接采取行动。

[hiː; hi] ['grʌmbld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	grumbled	to	himself	.
他	咕哝	到	他自己	.

他低声嘟囔着。

" [kɑːnt] [let] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [biː; bi] ['weɪstɪd] .

"	Can't	let	this	development	be	wasted	.
"	不能	让	这	发展	是	浪费	.

不能让这一发展成果白白浪费。

[aɪ'd] [luːz] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] .

I'd	lose	too	much	time	.
ID	失去	也	很多	时间	.

我会浪费太多时间。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃek] ['pɜːrsənəli] .

I'll	have	to	check	personally	.
患病的	有	到	查看	亲自	.

我得亲自去查一下。

" [hiː; hi] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['bælkəni] .

"	He	crossed	to	the	window	,	opened	it	,	and	stepped	out	on	the	balcony	.
"	他	交叉	到	这	窗户	,	打开	它	,	和	步	出去	在	这	阳台	.

他走到窗边，打开窗户，走到阳台上。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [sʌn] [glɪntid] [ɑːn][ðə; ði]['hɑːrbər] .

Outside	,	the	sun	glinted	on	the	harbor	.
外部	,	这	太阳	闪闪发光	在	这	港口	.

窗外，阳光洒在港口上，波光粼粼。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] , [seɪlz] [set][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [briːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

A	ship	was	standing	out	to	sea	,	sails	set	to	pick	up	the	breeze	from	the
一个	船	曾是	常设	出去	到	海	,	帆	放	到	挑选	向上	这	微风	从	这

['hedlənd,'hedlænd] .

headland	.
海岬	.

一艘船停泊在海面上，扬起风帆，准备乘着海岬吹来的微风航行。

['siːrə][næl] [lʊkt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʃɪpjɑːrd] .

Sira	Nal	looked	over	toward	the	shipyards	.
西拉	纳尔	看起来	超过	朝向	这	造船厂	.

西拉·纳尔望向造船厂的方向。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] ['ɔːrgənaɪzd] ['sekənderi] [beɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [dɪ'veləp] ['ɪntuː]

It	was	a	well	organized	secondary	base	,	and	it	would	probably	develop	into
它	曾是	一个	出色地	组织	次要	根据	,	和	它	会	大概	发展	进入

[ə; eɪ] ['haɪli] ['væljuəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

a	highly	valuable	position	.
一个	高度	有价值的	位置	.

这是一个组织完善的二级基地，很可能会发展成为一个极具价值的职位。

['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] ['bjuːrən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][æz; əz] [wel] ,

Somehow	,	he	doubted	that	Buron	would	have	been	able	to	do	as	well	,
不知何故	,	他	怀疑	那	布伦	会	有	到过	有能力的	到	做	作为	出色地	,

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ['fæktər] .

considering	the	time	factor	.
考虑	这	时间	因素	.

他总觉得，考虑到时间因素，布伦是否也能做到同样出色。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [riˈteind] .

This	must	be	retained	.
这	必须	是	保留	.

必须保留。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][roʊb] [bæk] , [tʃekt] [hɪz; ɪz] [ɪˈkwɪpmənt] [belt] , [əˈdʒʌstɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ʃiːld] ,

He	threw	the	robe	back	,	checked	his	equipment	belt	,	adjusted	his	body	shield	,
他	扔	这	长袍	后退	,	已检查	他的	设备	腰带	,	调整	他的	身体	盾	,

他把长袍扔到一边，检查了一下装备腰带，调整了一下护甲。

[ænd; ənd] [stept] [ɔːf][ðə; ði] ['bælkəni] , ['æktəˌveɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [ˌlevɪ'teɪʃn] ['mɒdjuleitə] .

and	stepped	off	the	balcony	,	activating	his	levitation	modulator	.
和	步	离开	这	阳台	,	激活	他的	悬浮	调制器	.

然后他从阳台上走下来，启动了他的悬浮调节器。

[hiː; hi] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['aʊtgoʊɪŋ] [ʃɪp] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði][ækˈtɪvəti] [əˈbɔːrd] [wɪð; wɪθ][əˈpruːv(ə)l] , [ðen]

He	swung	around	the	outgoing	ship	,	noting	the	activity	aboard	with	approval	,	then
他	摇摆	大约	这	外向	船	,	注意到	这	活动	船上	和	赞同	,	然后

['hedɪd] ['siːwərd] ,

headed	seaward	,
标题	向海	,

他绕着即将离港的船转了一圈，满意地观察着船上的活动，然后向大海驶去。

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ruːt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['nævəˌgeɪtɝz] .

to	follow	the	route	he	had	prescribed	for	his	navigators	.
到	跟随	这	路线	他	有	规定	为了	他的	导航员	.

按照他为领航员指定的路线行进。

['sʌmwer] [aʊt] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [faɪnd]['bjuːrən] ,

Somewhere	out	there	,	he	would	undoubtedly	find	Buron	,
某处	出去	那里	,	他	会	无疑	寻找	布伦	,

在某个地方，他无疑会找到布伦。

[pɔɪzd] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət] ['eni] [ʃɪp] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd][goʊld][ʌv; əv] - .

poised	to	strike	at	any	ship	which	bore	the	red	and	gold	of	Kondaro	.
准备	到	罢工	在	任何	船	哪个	钻孔	这	红色的	和	金子	的	-	.

随时准备攻击任何带有孔达罗红金标志的船只。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][faɪnd][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [nuː] ,

And	when	he	did	find	him	,	he	knew	,
和	什么时候	他	做过	寻找	他	,	他	知道	,

当他找到他时，他就知道了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] ['aʊtlaɪn] [ə; eɪ] ['kaʊntər] [muːv] [wɪtʃ] [wʊd] [fɔːrs] [ɪ'mjuːnəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

he	would	have	to	outline	a	counter	move	which	would	force	immunity	to	his
他	会	有	到	大纲	一个	柜台	移动	哪个	会	力量	免疫	到	他的

[siː] [leɪnz] .

sea	lanes	.
海	车道	.

他必须制定反制措施，以确保其海上航线的豁免权。

[hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [æz; əz][hiː; hi][sped]['oʊvər][ðə; ði] [siː] .

He	considered	the	possibilities	as	he	sped	over	the	sea	.
他	经过考虑的	这	可能性	作为	他	加速	超过	这	海	.

他一边飞驰在海面上，一边思考着各种可能性。

[ˈmjuːzə][sæt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɪˈtektər] , [ˈaɪdli] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [veɪg] [ˈpætərn] [ðæt] [gruː] [ænd; ənd]

Musa	sat	before	the	detector	,	idly	watching	the	vague	patterns	that	grew	and
穆萨	卫星	前	这	探测器	, 闲散地		观看	这	模糊的	图案	那	生长	和

[kəˈlæpst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈvjuː.skriːn] .

collapsed	on	the	viewscreen	.
倒塌	在	这	显示屏	.

穆萨坐在探测器前，漫不经心地看着屏幕上模糊的图案不断出现和消失。

[ðə; ði] [ˈskænər] , - [hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] , [pɪkt] [ʌp] [goʊst] [ˈɪmɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ˈhiːtɪd] [er]

The	scanner	,	Lanko	had	explained	,	picked	up	ghost	images	from	heated	air
这	扫描器	,	-	有	解释	,	挑选	向上	鬼	图片	从	加热	空气

[ˈmæsɪz] ,

masses	,
群众	,

兰科解释说，扫描仪会捕捉到来自高温气团的重影。

[ɔːr][frʌm; frəm] [klaʊdz] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪd] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,

or	from	clouds	,	but	it	discriminated	against	them	,
或者	从	云	,	但	它	歧视	反对	他们	,

或者来自云层，但它却歧视它们。

[riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈɪmɪdʒ] [ənˈles] [ə; eɪ] [məˈtɪriəl] [ˈbɑːdi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ] .

refusing	to	form	a	definite	image	unless	a	material	body	came	within	range	.
拒绝	到	形式	一个	定	图像	除非	一个	材料	身体	来了	之内	范围	.

除非有物体进入观察范围，否则它不会形成清晰的图像。

[ðen] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [reɪndʒ][ænd; ənd] [ˈæzɪməθ] , [tʃekt] [ðə; ði]['bɑːdi] [əˈgenst] [ðə; ði]

Then	,	it	indicated	range	and	azimuth	,	checked	the	body	against	the
然后	,	它	表明的	范围	和	方位角	,	已检查	这	身体	反对	这

[ˌpriːdɪˈtɜːrmɪnd] [ˈdeɪtə] ,

predetermined	data	,
预先设定	数据	,

然后，它显示了距离和方位角，并根据预定数据检查了目标。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪˈlektɪv] [ˌmægnɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈsɜːrkɪt] [kʌt] [ɪn] .

and	the	selective	magnification	circuits	cut	in	.
和	这	选择性	放大	电路	切	在	.

选择性放大电路开始工作。

[æz; əz][ˈmjuːzə] [wɑːtʃt] , [ə; eɪ] [siː] [bɜːrd] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] ,

As	Musa	watched	,	a	sea	bird	appeared	on	the	screen	,
作为	穆萨	观看	,	一个	海	鸟	出现	在	这	屏幕	,

穆萨看着屏幕，一只海鸟出现在屏幕上。

['autlaind] ['ʃɑːrpli] [əˈgenst] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

outlined	sharply	against	the	darkness	of	the	sea	.
概述	尖锐地	反对	这	黑暗	的	这	海	.

在漆黑的海面上轮廓分明。

[ðə; ði] ['vjuː.skriːn] [trækt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] [kən'tɪnjuːd] [ɪts][skæn] .

The	viewscreen	tracked	it	for	an	instant	,	then	continued	its	scan	.
这	显示屏	已追踪	它	为了	一个	立即的	,	然后	持续	它是	扫描	.

显示屏短暂地追踪了一下，然后继续扫描。

[əˈnʌðər] ['bɑːdi] [ʃoʊd] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] .

Another	body	showed	,	seeming	to	come	from	under	the	sea	.
其他	身体	显示	,	似乎	到	来	从	在下面	这	海	.

另一具尸体也出现了，似乎是从海底打捞上来的。

['mju:zə] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['kjʊriəsli] , [ðen] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][reɪndʒ][maːrks][hæd; həd] [trɪpt] [ɑːn]

Musa	**looked**	**at**	**it**	**curiously**	**,**	**then**	**noticed**	**that**	**the**	**range**	**marks**	**had**	**tripped**	**on**
穆萨	看起来	在	它	奇怪的是	,	然后	注意到	那	这	范围	标记	有	绊倒了	在

. **:** .

穆萨好奇地看了看，然后注意到测距标记绊倒了。

[ðə; ði] [skriːn] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][æt; ət] ['sentər] .

The	**screen**	**was**	**holding**	**the**	**object**	**at**	**center**	**.**
这	屏幕	曾是	保持	这	目的	在	中心	.

屏幕中央始终显示着该物体。

[ə; eɪ] [slaɪt] [gloʊ] [ə'pɪrd] , [əb'skjuərɪŋ] ['vɪʒuəl] ['diːteɪl] , [ænd; ənd] [mɔːr] [maːrks] [ʃoʊd] [ɪn][ðə; ði]

A	**slight**	**glow**	**appeared**	**,**	**obscuring**	**visual**	**detail**	**,**	**and**	**more**	**marks**	**showed**	**in**	**the**
一个	轻微	辉光	出现	,	遮蔽	视觉的	细节	,	和	更多的	标记	显示	在	这

['ledʒənd] .

legend	**.**
传奇	.

微微发出光芒，遮蔽了视觉细节，图例中也出现了更多标记。

['mju:zə] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

Musa	**turned**	**around**	**.**
穆萨	转向	大约	.

穆萨转过身去。

" - , " [hiː; hi] [kɔːld] , " [wɒts] [ðɪs] ?

"	**Banasel**	**,**	**"**	**he**	**called**	**,**	**"**	**what's**	**this**	**?**
"	-	,	"	他	称为	,	"	是什么	这	?

“巴纳塞尔，”他喊道，“这是什么？”

" - [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['pæstaɪm][ʌv; əv] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .

"	**Banasel**	**was**	**engaged**	**in**	**his**	**usual**	**pastime**	**of**	**tinkering**	**with**	**the**	**equipment**	**.**
"	-	曾是	已订婚的	在	他的	通常	消遣	的	修修补补	和	这	设备	.

巴纳塞尔像往常一样摆弄着设备。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ðen] [wɔːkt] ['kwɪkli] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] , [tuː; tə] [meɪk] [ə'dʒʌstmənts]

He	**looked**	**around**	**,**	**then**	**walked**	**quickly**	**over**	**to**	**the**	**screen**	**,**	**to**	**make**	**adjustments**
他	看起来	大约	,	然后	步行	迅速地	超过	到	这	屏幕	,	到	制作	调整

. **:** .

他环顾四周，然后迅速走到屏幕前进行调整。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [keɪm] ['ɪntuː] [ʃɑːrp] ['foʊkəs] , [rɪ'viːlɪŋ] [ɪt'self] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [roʊbz] [ʌv; əv]

The	**object**	**came**	**into**	**sharp**	**focus**	**,**	**revealing**	**itself**	**as**	**a**	**man**	**in**	**the**	**robes**	**of**
这	目的	来了	进入	锋利的	重点	,	揭示	本身	作为	一个	男人	在	这	长袍	的

- .

Kondaro	**.**
-	.

那物体逐渐清晰起来，显露出来是一个身穿近卫军长袍的男人。

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['æzɪməθ] [laɪnz] [bɪ'keɪm] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [græf] [ʃoʊd] [ɪn][ðə; ði]

Range	**and**	**azimuth**	**lines**	**became**	**clearly**	**defined**	**,**	**and**	**a**	**graph**	**showed**	**in**	**the**
范围	和	方位角	线条	成为	清楚地	定义	,	和	一个	图形	显示	在	这

['ledʒənd] [speɪs] .

legend	**space**	**.**
传奇	空间	.

距离线和方位线变得清晰可见，并在图例空间中显示了图表。

- [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['daiəlz] .

Banasel	**glanced**	**down**	**at**	**the**	**dials**	**.**
-	瞥了一眼	向下	在	这	拨号盘	.

巴纳塞尔低头看了看仪表盘。

" [heɪ] , - , " [hiː; hi] [kɔːld] , " [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['kʌstəmər] . "

"	**Hey**	**,**	**Lanko**	**,**	**"**	**he**	**called**	**,**	**"**	**we've**	**got**	**a**	**customer**	**.**	**"**
"	嘿	,	-	,	"	他	称为	,	"	我们已经	得到	一个	顾客	.	"

“嘿，兰科，”他喊道，“我们有位顾客了。”

" [wer] ? " - [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mes] [kəm'pɑːrtmənt] .

"	**Where**	**?**	**"**	**Lanko**	**came**	**out**	**of**	**the**	**mess**	**compartment**	**.**
"	在哪里	?	"	-	来了	出去	的	这	混乱	隔间	.

“在哪儿？”兰科从餐厅里走了出来。

" [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [wʌn] , [truː] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fæst] .

"	**About**	**seventy**	**-**	**one**	**,**	**true**	**,**	**and**	**coming**	**in**	**fast**	**.**
"	关于	七十	-	一	,	真的	,	和	未来	在	快速地	.

“大约七十一，真的，而且很快就到了。”

[reɪndʒ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [keɪ] .

Range	**,**	**about**	**a**	**hundred**	**K's**	**.**
范围	,	关于	一个	百	K 的	.

射程大约一百公里。

" - ['twɪstɪd] ['daiəlz] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .

"	**Banasel**	**twisted**	**dials**	**,**	**watching**	**the**	**result**	**on**	**the**	**screen**	**.**
"	-	扭曲	拨号盘	,	观看	这	结果	在	这	屏幕	.

巴纳塞尔转动旋钮，看着屏幕上的结果。

" [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['frɛndz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] . "

"	**Looks**	**as**	**though**	**our**	**friend's**	**coming**	**in**	**for**	**a**	**conference**	**.**	**"**
"	看起来	作为	尽管	我们的	朋友们	未来	在	为了	一个	会议	.	"

“看来我们的朋友是来参加一个会议的。”

" [skriːnz] ? "

"	**Screens**	**?**	**"**
"	屏幕	?	"

“屏幕？”

" ['pɜːrsən(ə)l]['bɑːdi] [ʃiːld] .

"	**Personal**	**body**	**shield**	**.**
"	个人的	身体	盾	.

“个人防护装备。”

['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [mɜ-aɪ] [twelv] .

Probably	**a**	**Morei**	**twelve**	**.**
大概	一个	莫雷	十二	.

可能是莫雷十二世。

['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .

Nothing	**special**	**.**
没有什么	特别的	.

没什么特别的。

" - [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌnərz] [tʃer] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] .

"	**Lanko**	**got**	**into**	**the**	**gunner's**	**chair**	**and**	**punched**	**a**	**button**	**.**
"	-	得到	进入	这	炮手的	椅子	和	拳击	一个	按钮	.

兰科坐进炮手椅，按下一个按钮。

[ðə; ði] [saɪt] [skriːn] [lɪt] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['bɑːdi] ['klɪrli] .

The	**sight**	**screen**	**lit**	**,**	**showing**	**the**	**approaching**	**body**	**clearly**	**.**
这	视线	屏幕	点燃	,	显示	这	接近	身体	清楚地	.

视线屏亮起，清晰地显示了靠近的物体。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [nɑːb] , [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

He	turned	a	knob	,	increasing	magnification	.
他	转向	一个	旋钮	,	增加	放大	.

他转动旋钮，增大了放大倍数。

" [ɔːl] [drest] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌserɪ'moʊniəl] [roʊbz] , [tuː] , " [hiː; hi] [læft] .

"	All	dressed	up	in	his	ceremonial	robes	,	too	,	"	he	laughed	.
"	全部	穿着	向上	在	他的	仪式	长袍	,	也	,	"	他	笑了	.

“他还穿着盛装呢，”他笑着说。

" [ðɪs] [kɪd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kloʊðɪŋ] [dɪ'zaɪnər] .

"	This	kid	could	have	done	well	as	a	clothing	designer	.
"	这	孩子	可以	有	完毕	出色地	作为	一个	衣服	设计师	.

“这孩子本来可以成为一名优秀的服装设计师。”

" [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [nɑːbz] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtər] .

"	He	adjusted	a	few	knobs	,	examining	a	meter	.
"	他	调整	一个	很少	旋钮	,	检查	一个	仪表	.

他调整了几个旋钮，检查了一下仪表。

[ðen] , [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɛpənz] [grɪp] .

Then	,	he	reached	for	the	weapon's	grip	.
然后	,	他	达到	为了	这	武器的	紧握	.

然后，他伸手去握武器的把手。

" [noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætərz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

"	No	point	in	discussing	matters	with	him	now	.
"	不	观点	在	讨论	事情	和	他	现在	.

现在跟他讨论这些事情毫无意义。

[hiː; hi] [kæn; kən] [tɔːk] ['æftər] [wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['hiːz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪn] [reɪndʒ] [naʊ] .

He	can	talk	after	we	get	him	in	,	and	he's	just	about	in	range	now	.
他	能	讲话	后	我们	得到	他	在	,	和	他是	只是	关于	在	范围	现在	.

把他带进来之后他就可以说话了，他现在差不多在射程之内了。

" [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [her] - [laɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] ['vjuː.skriːn] [tuː; tə] ['sentər] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ]

"	He	brought	the	hair	-	lines	on	the	viewscreen	to	center	on	the	approaching
"	他	带来	这	头发	-	线条	在	这	显示屏	到	中心	在	这	接近

['fɪgjər] , [ænd; ənd] [skwiːzd] [ðə; ði] [grɪp] .

figure	,	and	squeezed	the	grip	.
数字	,	和	挤压	这	紧握	.

他将屏幕上的光线对准了走近的人影，然后握紧了手柄。

['siːrə] [næl] [felt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['preʃər] .

Sira	Nal	felt	the	sudden	pressure	.
西拉	纳尔	毛毡	这	突然	压力	.

西拉·纳尔感到了突如其来的压力。

[ə'nɔɪd] , [hiː; hi] [riːtʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [belt] , [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [tuː; tə] [fʊl] ['paʊər] .

Annoyed	,	he	reached	to	his	belt	,	to	turn	his	shield	to	full	power	.
恼怒	,	他	达到	到	他的	腰带	,	到	转动	他的	盾	到	满的	力量	.

他恼怒地伸手去摸腰带，将盾牌的力量调至最大。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ʌn'eθɪkl] .

This	was	highly	unethical	.
这	曾是	高度	不道德的	.

这是极其不道德的。

['bjuːrən] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'tæk] .

Buron	should	certainly	know	better	than	to	resort	to	personal	attack	.
布伦	应该	当然	知道	更好的	比	到	采取	到	个人的	攻击	.

布伦当然应该明白，不该诉诸人身攻击。

[sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi][prəu'testid] , [ænd; ənd]['siːrə][næl][kʊd; kəd] [dɪ'mænd] [kən'seʃnz] .

Such	action	could	be	protested	,	and	Sira	Nal	could	demand	concessions	.
这样的	行动	可以	是	抗议	,	和	西拉	纳尔	可以	要求	让步	.

此类行动可能会遭到抗议，Sira Nal 也可能要求做出让步。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'hed] , ['sɜːrtʃɪŋli] .

He	looked	ahead	,	searchingly	.
他	看起来	前方	,	仔细地	.

他目光探寻地望着前方。

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [ə'hed] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] [feɪnt] [klaʊd] , [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði]['aɪləndz] ,

The	horizon	ahead	was	broken	by	a	faint	cloud	,	which	indicated	the	islands	,
这	地平线	前方	曾是	破碎的	经过	一个	头晕的	云	,	哪个	表明的	这	岛屿	,

前方地平线上有一团淡淡的云，隐约可见岛屿。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .

but	there	was	no	evidence	of	his	opponent	.
但	那里	曾是	不	证据	的	他的	对手	.

但没有任何证据表明他的对手存在。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [raɪz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] .

He	shook	his	head	,	and	started	to	rise	,	but	his	shield	was	failing	.
他	摇晃	他的	头	,	和	开始	到	上升	,	但	他的	盾	曾是	失败	.

他摇了摇头，开始起身，但他的护盾却失效了。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'hiːtɪŋ] ['dʒenəreɪtər] [pæk] .

Suddenly	,	he	became	aware	of	the	overheating	generator	pack	.
突然	,	他	成为	意识到的	的	这	过热	发电机	盒	.

突然，他意识到发电机组过热了。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [rɔːŋ] .

Something	was	decidedly	wrong	.
某物	曾是	绝对地	错误的	.

情况肯定不对劲。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ['wepən] , [stɪl] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'tækər] .

He	reached	for	his	own	hand	weapon	,	still	searching	for	his	attacker	.
他	达到	为了	他的	自己的	手	武器	,	仍然	搜索	为了	他的	攻击者	.

他伸手去摸自己的武器，仍在寻找袭击者。

[æt; ət][læst] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃɪmər] , [ded] [ə'hed] .

At	last	,	he	noticed	a	slight	shimmer	,	dead	ahead	.
在	最后的	,	他	注意到	一个	轻微	闪烁	,	死的	前方	.

最后，他注意到正前方有一点微光。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['wepən] .

He	pointed	the	weapon	.
他	尖	这	武器	.

他举起了武器。

" [naʊ] , [naʊ] , " ['kɔːʃənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , " [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [hɜːrt] [ðæt] [wei] .

"	Now	,	now	,	"	cautioned	a	voice	,	"	you	could	get	hurt	that	way	.
"	现在	,	现在	,	"	警告	一个	嗓音	,	"	你	可以	得到	伤害	那	方式	.

“好了好了，”一个声音警告道，“那样做可能会受伤。”

[kloʊz] [daʊn] [jʊr; jər] [ʃiːld] [ænd; ənd][rɪ'læks] .

Close	down	your	shield	and	relax	.
关闭	向下	你的	盾	和	放松	.

关闭防护罩，放松一下。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gɑːrd] ['flaɪər] .

This	is	a	guard	flier	.
这	是	一个	警卫	传单	.

这是一份警卫传单。

[jʊə(r)] [ɪn] [ə'rest] ['træktər] .

You're	**in**	**arrest**	**tractor**	**.**
你是	在	逮捕	拖拉机	.

你被押上了逮捕车。

" ['siːrə][næl] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['træktər][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'hed] .

"	**Sira**	**Nal**	**recognized**	**that**	**the**	**tractor**	**was**	**pulling**	**him**	**ahead**	**.**
"	西拉	纳尔	认可	那	这	拖拉机	曾是	拉	他	前方	.

“西拉·纳尔意识到拖拉机正拉着他往前走。”

[hɪz; ɪz]['dʒenəreɪtər] [pæk] [wʌz; wəz] ['hiːtɪŋ] [ʌp] ['deɪndʒərəsli] .

His	**generator**	**pack**	**was**	**heating**	**up**	**dangerously**	**.**
他的	发电机	盒	曾是	加热	向上	危险地	.

他的发电机组过热严重，情况十分危险。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

球员们(The Players)
第5/5页

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] !
He **was** **being** **captured** **!**
他 曾是 存在 捕获 !

他被抓住了!

['fjʊriəsli] , [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæks] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn]['sɪmələr] ['mænər] , [ɪn] [ðɪs]
Furiously **,** **he** **thought** **of** **the** **attacks** **he** **had** **made** **in** **similar** **manner** **,** **in** **this**
愤怒地 , 他 想法 的 这 攻击 他 有 制成 在 相似的 方式 , 在 这
[seɪm] ['eriə] .
same **area** **.**
相同的 区域 .

他怒火中烧，想起自己曾以类似的方式在这个地区发动的袭击。

[hiː; hi] [stɪl] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['hɔːrɪfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][wʌn] - [feɪs] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]
He **still** **could** **remember** **the** **horrified** **expression** **on** **one** **shipowner's** **face** **just** **before**
他 仍然 可以 记住 这 惊恐万分 表达 在 一 - 脸 只是 前
[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [broʊk] [tuː; tə]['bɪts] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
his **ship** **broke** **to** **bits** **under** **him** **.**
他的 船 打破 到 比特 在下面 他 .

他仍然记得，就在一艘船在他脚下解体之前，一位船主脸上那惊恐的表情。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [get] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] .
They **wouldn't** **get** **him** **,** **though** **.**
他们 不会 得到 他 , 尽管 .

但他们没能抓到他。

[ðeɪ] ['kudnt] .
They **couldn't** **.**
他们 不能 .

他们做不到。

[hiː; hi] [wʊd] [blæst][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pæθ] .
He **would** **blast** **them** **out** **of** **his** **path** **.**
他 会 爆炸 他们 出去 的 他的 小路 .

他会把他们轰出路外。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['blæstɪd] [ðə; ði] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['neɪtɪvz] [huː] [ə'poʊzd] [hɪm; ɪm] .
Just **as** **he** **had** **blasted** **the** **presumptuous** **natives** **who** **opposed** **him** **.**
只是 作为 他 有 炸毁 这 放肆 本地人 WHO 反对 他 .

正如他曾痛斥那些反对他的狂妄土著一样。

['θʌmɪŋ] [ðə; ði][hænd] ['wepən] [tuː; tə] [fʊl] [blæst] , [hiː; hi] ['sentərd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [feɪnt] ['ʃɪmər]
Thumbing **the** **hand** **weapon** **to** **full** **blast** **,** **he** **centered** **it** **on** **the** **faint** **shimmer**
拇指 这 手 武器 到 满的 爆炸 , 他 居中 它 在 这 头晕的 闪烁
[ə'hed] ,
ahead **,**
前方 ,

他将手中的武器加速到最大火力，瞄准前方微弱的闪光点。

[ænd; ənd] [skwiːzd] [ðə; ði] ['trɪgər] .
and **squeezed** **the** **trigger** **.**
和 挤压 这 扳机 .

然后扣动了扳机。

[let] [ðə; ði] ['medlə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

Let	the	meddlers	look	out	for	themselves	.
让	这	爱管闲事的人	看	出去	为了	他们自己	.

让那些爱管闲事的人自己解决吧。

- [wɪnst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['faɪərbɔːl] [spred] , [ðen] [roʊz] ['skaɪwərd] , [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]

Banasel	winced	a	little	as	the	fireball	spread	,	then	rose	skyward	,	to	form	a
-	畏缩	一个	小的	作为	这	火球	传播	,	然后	玫瑰	向天空	,	到	形式	一个

[lɑːrdʒ] [klaʊd] .

large	cloud	.
大的	云	.

火球蔓延开来，然后升腾到天空，形成了一大团云，巴纳塞尔不禁皱起了眉头。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'lækst] , " [hiː; hi][prəu'testid] .

"	You	could	have	relaxed	,	"	he	protested	.
"	你	可以	有	轻松	,	"	他	抗议	.

“你可以放松一下的，”他抗议道。

" [ðə; ði][blæst] ['wʊdnt] [hæv; həv][dʒəultid]['aʊər; ɑːr] [skriːn] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd]

"	The	blast	wouldn't	have	jolted	our	screen	too	much	,	and	you	could
"	这	爆炸	不会	有	猛然一震	我们的	屏幕	也	很多	,	和	你	可以

[hæv; həv] ['gɑːtn] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . "

have	gotten	him	again	.	"
有	获得	他	再次	.	"

“爆炸产生的震动不会对我们的屏幕造成太大影响，你本来可以再次拍到他。”

" [aɪ] [noʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

" - [flikt] [ɔːf][ðə; ði] ['gʌnəri] [swɪtʃɪz] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Lanko	flicked	off	the	gunnery	switches	and	leaned	back	,	rubbing	his	head	.
"	-	轻弹	离开	这	炮术	开关	和	倾斜	后退	,	擦	他的	头	.

兰科关掉了炮击开关，向后靠去，揉了揉脑袋。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rɪ'læks] .

"	There	was	a	possibility	,	and	I	fully	intended	to	relax	.
"	那里	曾是	一个	可能性	,	和	我	完全	故意的	到	放松	.

“这并非不可能，我完全打算放松一下。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] ['fræŋkli] ,

But	the	decision	time	was	short	,	and	frankly	,
但	这	决定	时间	曾是	短的	,	和	坦率地说	,

但决策时间很短，坦白说，

[ðoʊz] [θɔːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌoʊvər'roʊd][ˌem 'iː][fɔːr; fər][dʒʌst] [tuː] [lɔːŋ] .

those	thoughts	of	his	overrode	me	for	just	too	long	.
那些	想法	的	他的	覆盖	我	为了	只是	也	长的	.

他的那些想法在我脑海中萦绕了太久。

[ðæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] !

That	boy	was	dangerous	!
那	男生	曾是	危险的	!

那个男孩很危险!

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['gen'roʊ][kɪr] ,

"	He	turned	to	Genro	Kir	,
"	他	转向	到	genro	基尔	,

他转向基尔元罗，

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrɪfaɪd] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [stɪl] ['groʊɪŋ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði]

who	was	looking	with	horrified	fascination	at	the	still	growing	cloud	in	the
WHO	曾是	寻找	和	惊恐万分	魅力	在	这	仍然	生长	云	在	这

[skriːn] .

screen	.
屏幕	.

他带着惊恐又着迷的眼神，看着屏幕上不断扩大的云团。

" [its] [ʌn'fɔːrtʃənət] .

"	It's	unfortunate	.
"	它是	不幸	.

“真遗憾。”

[wiːl] [traɪ][tuː; tə][get][jʊr; jər] ['ʌðər] ['pɑːrtnər][ə'laɪv] . "

We'll	try	to	get	your	other	partner	alive	.	"
出色地	尝试	到	得到	你的	其他	伙伴	活	.	"

我们会尽力救出你的另一位同伴。

" [juː; jʊ] [dɪ'strɔɪd] [hɪm; ɪm] !

"	You	destroyed	him	!
"	你	损毁	他	!

你把他毁了！

" [kɪr] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪk] .

"	Kir	looked	a	little	sick	.
"	基尔	看起来	一个	小的	生病的	.

基尔看起来有点不舒服。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .

We	didn't	destroy	him	.
我们	没有	破坏	他	.

我们没有消灭他。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə]['faɪər]['ɪntuː][ə; eɪ]['træktər] .

He	should	have	known	better	than	to	fire	into	a	tractor	.
他	应该	有	已知	更好的	比	到	火	进入	一个	拖拉机	.

他应该知道不该向拖拉机开枪。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt] , [aɪ][dɪd][slɪp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I'll	have	to	admit	,	I	did	slip	a	little	.
患病的	有	到	承认	,	我	做过	滑	一个	小的	.

我得承认，我确实有点失策了。

[aɪ] [ə'suːmd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪp] [ʌv; əv] [droʊn] .

I	assumed	he	was	the	usual	type	of	drone	.
我	假定	他	曾是	这	通常	类型	的	无人机	.

我以为他只是个普通的无人机。

[aɪ] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌæbə'reɪʃ(ə)n] .

I	didn't	recognize	the	full	extent	of	his	aberration	.
我	没有	认出	这	满的	程度	的	他的	像差	.

我当时并没有完全意识到他的异常程度。

" - [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃer] , [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] , [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər]
" **Lanko got out of his chair , and crossed the room , to confront the prisoner**
" - 得到 出去 的 他的 椅子 , 和 交叉 这 房间 , 到 面对 这 囚犯
. **:** .

兰科从椅子上站起来，穿过房间，走向囚犯。

" [lʊk] , [kɪr] .
" **Look , Kir .**
" 看 , 基尔 .

“听着，基尔。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [jʊr; jər] ['ʌðər] ['pɑːrtnɝz] [laɪk] [ðæt] [wʌn] [ɔːr] [nɑːt] .
I don't know whether your other partner's like that one or not .
我 不 知道 无论 你的 其他 合伙人的 喜欢 那 一 或者 不是 .

我不知道你的另一个伴侣是不是也这样。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [juː; jʊ] [helpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
But I think it's about time you helped a little .
但 我 思考 它是 关于 时间 你 帮助 一个 小的 .

但我认为你也该帮帮忙了。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [kluːz] [tuː; tə] ['siːrə] - [ˌpɜːrsə'nælətɪ] [ænd; ənd] ['prɑːbəb(ə)l] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ,
If you had given us clues to Sira Nal's personality and probable location ,
如果 你 有 给定 我们 线索 到 西拉 - 性格 和 可能 地点 ,

如果你能给我们提供一些关于西拉·纳尔的性格和可能所在位置的线索，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] .
we might have been able to take precautions .
我们 可能 有 到过 有能力的 到 拿 防范措施 .

我们或许可以采取一些预防措施。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [naʊ] .
He might be with us now .
他 可能 是 和 我们 现在 .

他现在可能和我们在一起了。

[ɔːr] , [duː] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] ['siːɪŋ] [jʊr; jər] [frendz] [tɜːrn] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['fleɪmɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] ?
Or , do you enjoy seeing your friends turn themselves into flaming clouds of smoke ?
或者 , 做 你 享受 看到 你的 朋友们 转动 他们自己 进入 炽盛 云 的 抽烟 ?
"
"
"

或者，你喜欢看你的朋友变成燃烧的烟雾吗?

" [juː; jʊ] [miːn] [aɪ] . . .
" You mean I . . .
" 你 意思是 我 . . .

你的意思是说我.....

[aɪm] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] . . . [fɔːr; fər] [ðæt] ? "
I'm responsible . . . for that ? "
我是 负责任的 . . . 为了 那 ? "

我.....要为此负责吗?

" ['pɑːrʃəli] .
" Partially .
" 部分 .

“部分如此。”

[juː; jʊ] [helpt] [ðem; ðəm] .

You	helped	them	.
你	帮助	他们	.

你帮助他们了。

[juː; jʊ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [ˈeni] [əˈsɪstəns] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkæptʃər] .

You	refused	any	assistance	in	their	capture	.
你	拒绝	任何	协助	在	他们的	捕获	.

你拒绝协助抓捕他们。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈkæptʃərd] , [wʌn] [weɪ] [ɔːr] [əˈnʌðər] .

And	you	knew	they	were	going	to	be	captured	,	one	way	or	another	.
和	你	知道	他们	是	去	到	是	捕获	,	一	方式	或者	其他	.

你知道他们迟早会被俘虏。

" [kɪr] [dəˈrektɪd] [ə; eɪ] [ˈhɔːrɪfaɪd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [skriːn] .

"	Kir	directed	a	horrified	look	at	the	screen	.
"	基尔	指导	一个	惊恐万分	看	在	这	屏幕	.

基尔惊恐地看了看屏幕。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ? "

"	What	can	I	do	?	"
"	什么	能	我	做	?	"

“我能做些什么？ ”

" [get] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ] - [ˈbjuːrən] .

"	Get	in	contact	with	Koree	Buron	.
"	得到	在	接触	和	-	布伦	.

联系 Koree Buron。

[tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˈhæpənd] [hɪr] .

Tell	him	what	happened	here	.
告诉	他	什么	发生	这里	.

告诉他这里发生了什么事。

[tel] [hɪm; ɪm] , [tuː] , [ðæt] [wɪə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Tell	him	,	too	,	that	we're	looking	for	him	,
告诉	他	,	也	,	那	是	寻找	为了	他	,

也告诉他，我们正在找他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈsektər] [ˈgɑːrdzmən] [duː] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː ˈes] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] .

and	that	there	is	a	Sector	Guardsman	due	to	join	us	within	a	few	hours	.
和	那	那里	是	一个	行业	卫兵	到期的	到	加入	我们	之内	一个	很少	小时	.

几个小时后，会有一名区卫兵加入我们。

[ɪkˈspleɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] - [ˈfaɪndəz] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ˈveri] [suːn] ,

Explain	to	him	that	there	will	be	direction	-	finders	on	him	very	soon	,
解释	到	他	那	那里	将要	是	方向	-	发现者	在	他	非常	很快	,

告诉他，很快就会有人跟踪他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈeni] [ˈefərt] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ʃiːld] , [hɪz; ɪz] [ˈwɛpənz] ,

and	that	any	effort	he	may	make	to	use	his	body	shield	,	his	weapons	,
和	那	任何	努力	他	可能	制作	到	使用	他的	身体	盾	,	他的	武器	,

以及他可能采取的任何使用身体护盾、武器的努力

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [θɔːt] - [ˌreɪdiˈeɪʃ(ə)n] , [wɪl] [biː; bi][ˈnoʊtɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

or	even	his	thought	-	radiations	,	will	be	noted	,	and	will	lead	to	him	.
或者	甚至	他的	想法	-	辐射	,	将要	是	著名的	,	和	将要	带领	到	他	.

甚至他的思想辐射也会被注意到，并最终指向他。

" [wʌns] [juː; jʊ] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈkɑːntækt] , [wiː; wi] [wɪl] [raɪd][ɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

"	Once	you	establish	contact	,	we	will	ride	in	,	if	you	wish	.
"	一次	你	建立	接触	,	我们	将要	骑	在	,	如果	你	希望	.

“一旦你们建立联系，如果你们愿意，我们会开车过去。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [əˈʃʊr] [hɪm; ɪm][ðæt] [ˈhiːl] [biː; bi] [ˈiːðər] [ˈhʌntɪd] [daʊn] [ˈprɑːmptli] ,

And	we	can	assure	him	that	he'll	be	either	hunted	down	promptly	,
和	我们	能	保证	他	那	地狱	是	任何一个	猎杀	向下	及时	,

我们可以向他保证，他要么会被迅速抓获，要么……

[ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [əˈsuːm] [ænd; ənd] [əkˈsept] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] — [ænd; ənd][ə; eɪ]

or	he	will	have	to	assume	and	accept	the	role	of	a	native	—	and	a
或者	他	将要	有	到	认为	和	接受	这	角色	的	一个	本国的	—	和	一个

['veri] [ˌɪnkənˈspɪkjuəs] ,

very	inconspicuous	,
非常	不显眼	,

否则他将不得不扮演并接受一个本地人的角色——而且是一个非常不起眼的角色，

[ʌnˌɪnflʊˈenʃəl] [ˈneɪtɪv] , [æt; ət] [ðæt] .

uninfluential	native	,	at	that	.
不具影响力	本国的	,	在	那	.

而且还是那种没什么影响力的本地人。

" [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [səˈrendər] [æt; ət] ['eni] [taɪm]

"	Tell	him	that	he	is	free	to	come	to	us	and	surrender	at	any	time
"	告诉	他	那	他	是	自由的	到	来	到	我们	和	投降	在	任何	时间

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][nekst] ['twenti] ['aʊərz] ,

within	the	next	twenty	hours	,
之内	这	下一个	二十	小时	,

“告诉他，他可以在接下来的二十小时内随时来向我们投降。”

['plænəteri] .

planetary	.
行星	.

行星状的。

['æftər] [ðæt] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈspiːdiənt] [miːnz] .

After	that	,	he	will	be	taken	by	the	most	expedient	means	.
后	那	,	他	将要	是	已采取	经过	这	最多	权宜	方法	.

之后，他将被以最便捷的方式带走。

['æftər][ðə; ði] [səˈrendər] ['dedlaɪn] ,

After	the	surrender	deadline	,
后	这	投降	最后期限	,

投降期限过后，

[juː; jʊ][kæn; kən] [əˈʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [les] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

you	can	assure	him	that	his	life	will	be	of	less	importance	to	us	,
你	能	保证	他	那	他的	生活	将要	是	的	较少的	重要性	到	我们	,

你可以向他保证，他的生命对我们来说不再那么重要了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sektər] ['gɑːrdzmən] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hʌmb(ə)l] ['neɪtɪv] .

and	to	the	Sector	Guardsman	,	than	that	of	the	most	humble	native	.
和	到	这	行业	卫兵	,	比	那	的	这	最多	谦逊的	本国的	.

对于一名守卫兵来说，这比最卑微的本地人还要重要。

" [hɪəz] [jʊr; jər]['ment(ə)l]['æmplɪfaɪər] , [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Here's	your	mental	amplifier	,	if	you	need	it	.
"	这里是	你的	精神的	放大器	,	如果	你	需要	它	.

“如果你需要的话，这就是你的精神放大器。”

" ['genˈroʊ][kɪr] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɔfəd] ['sɜːrklət] , [ðen] ['sloʊli] [ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ][hænd] .

"	Genro	Kir	looked	at	the	proffered	circlet	,	then	slowly	extended	a	hand	.
"	genro	基尔	看起来	在	这	提供的	圆环	,	然后	缓慢地	扩展	一个	手	.

“基尔元罗看了看递过来的头饰，然后缓缓伸出手。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] , [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

He	**took**	**the**	**device**	**,**	**turned**	**it**	**around**	**in**	**his**	**hands**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**,**
他	采取	这	设备	,	转向	它	大约	在	他的	双手	为了	一个	很少	时刻	,

他拿起那个装置，在手里把玩了一会儿。

[ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

then	**put**	**it**	**on**	**.**
然后	放	它	在	.

然后穿上它。

['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [set] [ɪn] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt]['kwaɪətli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [grɪm] [feɪst]

Suddenly	**,**	**his**	**face**	**set**	**in**	**decision**	**,**	**and**	**he**	**sat**	**quietly**	**for**	**a**	**while**	**,**	**grim**	**faced**
突然	,	他的	脸	放	在	决定	,	和	他	卫星	悄悄	为了	一个	尽管	,	严峻	面对

.

:
.

突然，他脸上露出了坚定的神情，沉默地坐了一会儿，脸色凝重。

[æt; ət] [læst] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

At	**last**	**,**	**he**	**looked**	**up**	**.**
在	最后的	,	他	看起来	向上	.

最后，他抬起了头。

" [aɪ] [gɑːt] [hɪm; ɪm] .

"	**I**	**got**	**him**	**.**
"	我	得到	他	.

我抓到他了。

[hiː; hi]['ɑːrgjuːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pʊr] ['ɑːrgjumənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**argued**	**a**	**little**	**,**	**but**	**he**	**had**	**a**	**poor**	**argument**	**,**	**and**	**he**	**knew**	**it**	**.**
他	争论	一个	小的	,	但	他	有	一个	贫穷的	争论	,	和	他	知道	它	.

他稍微争辩了一下，但他的论点很站不住脚，他自己也知道。

['hiːl] [biː; bi] [hɪr] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] , [skriːnz] [daʊn] .

He'll	**be**	**here**	**within**	**an**	**hour**	**,**	**screens**	**down**	**.**
地狱	是	这里	之内	一个	小时	,	屏幕	向下	.

他一个小时内就会到，屏幕已经关掉了。

" [ðə; ði] [end]

"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

[-] [noʊt] :

Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['eɪprəl] - .

This	**etext**	**was**	**produced**	**from**	**Astounding**	**Science**	**Fiction**	**April**	**1955**	**.**
这	电子文本	曾是	生产	从	惊人	科学	小说	四月	-	.

这篇电子文本摘自1955年4月的《惊奇科幻小说》。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]

Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .

publication	**was**	**renewed**	**.**
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər]	['spelɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[kə'rektɪd]	[wɪ'ðaʊt]	[noʊt]	.
Minor	**spelling**	**and**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神